

**XLIII Simposio
Internacional de la
Sociedad Española de
Lingüística**

Resúmenes de las comunicaciones

Comunicaciones de tema libre

LA CREACIÓN DE PALABRAS EN EL DISCURSO PERIODÍSTICO Y LITERARIO

La creación de palabras en nuestra lengua responde a mecanismos internos de productividad morfológica que residen en las reglas de formación de palabras: la derivación (siendo la parasíntesis un caso especial de derivación) y la composición.

La mayor parte de las palabras creadas gracias a estos mecanismos productivos surgen por una necesidad semántica (nuevos objetos, nuevas acciones, nuevas situaciones...), y son transparentes; es decir, su significado es fácilmente deducible a partir del análisis de sus componentes. La creación de estas palabras surgen de manera espontánea y su vida tiene mucho que ver con la permanencia del objeto, la profesión, la acción o la situación a la que se refieren. Esto es, si lo designado es coyuntural la palabra será efímera y si se instala en nuestra sociedad la nueva palabra quedará acuñada y pasará a formar parte del léxico y del diccionario.

Estas palabras son el resultado de la aplicación de reglas morfológicas presentes en la mente de los hablantes. Estas reglas están sujetas a restricciones sintácticas, semánticas y fonológicas que no se violan en ningún caso.

Frente a estos mecanismos morfológicos productivos existen mecanismos "creativos" que se basan en los primeros, pero no respetan estas restricciones o constituyen en sí mismos procesos morfológicos marginales que no se ajustan a los mecanismos morfológicos productivos.

Esta creatividad, que viola las restricciones morfológicas constituye hoy en día una verdadera "moda" en los textos periodísticos, en la publicidad y en los textos literarios. Los acrónimos y las palabras derivadas cuya producción quedaría bloqueada en un proceso productivo de creación son palabras de este tipo.

Los acrónimos (blends) son palabras compuestas que eliminan parte del material fónico de los lexemas que la integran. Constituyen hoy en día una verdadera plaga dentro del campo de la publicidad, las marcas y algunos productos de nueva creación, y aparecen también en artículos periodísticos.

La creación de estos términos no responden a mecanismos morfológicos de productividad, que están internalizados en la mente del hablante, y constituyen la base del conocimiento morfológico de su lengua. Son fruto de creaciones conscientes basadas en la analogía que buscan ser ingeniosas y, en la mayoría de los casos, también divertidas. Muchos de estos términos son verdaderos juegos de palabras fruto de una creación que se acerca mucho a lo literario.

También dentro de estas creaciones en las que prima la analogía encontramos muchas palabras en textos periodísticos y literarios. En todas ellas el escritor utiliza la palabra como un recurso más sobre el que se monta su disertación y su virtuosismo literario. Están creadas conscientemente con una voluntad clara de estilo, y buscan transmitir sensaciones y emociones a través de las connotaciones que impregnan el neologismo.

Defendemos que la base sobre la que se crean la mayor parte de estas palabras es la analogía y no la aplicación de reglas morfológicas productivas.

En esta comunicación analizaremos algunos textos literarios y periodísticos que giran en torno a estas creaciones: *Tristeando como un león*, microrrelato de Angeles Mastretta, *Risas y desrisas*, columna de opinión de Juan José Millas, y *En la isla de Moró*, un relato de ciencia ficción de José María Merino.

En el análisis de los textos veremos como las palabras formadas con voluntad literaria son producto de la creación voluntaria y no de la productividad y violan alguna restricción, por lo que no se habrían formado en circunstancias naturales de productividad.

BIBLIOGRAFÍA

Aguirre, C. (2013): *Manual de morfología*. Barcelona, Castalia.

- Aguirre, C. (2013): "Los neologismos en la prensa y en la jerga juvenil: semejanzas y diferencias" *Tejedora de palabras: la lengua y la literatura en relación con los medios de comunicación*. Madrid, Fragua.
- Bauer, Laurie (2001): *Morphological Productivity*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Lieber, Rochelle (2010): *Introducing Morphology*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Munat, Judith (2007): *Lexical Creativity, Texts and Contexts*. Amsterdam / Philadelphia. John Benjamins Publishing Company.
- Renouf, Antoinette (2007): "Tracing lexical productivity and creativity in the British Media", en Judit Munat, *Lexical Creativity, Texts and Contexts*. Amsterdam / Philadelphia. John Benjamins Publishing Company.

The Interaction of Extraposition and Topicalization in Spanish and English

This talk will explore the availability of extraposition (EX) of a relative clause modifier from a topicalized DP object in Spanish and English. The sentences in (1) illustrate EX from a DP object in Spanish and English.

- (1) a. Hemos visto tres pisos _ esta tarde que nos han gustado mucho.
b. Peter met three senators _ last week who will vote for the amendment.

Although a precise definition of the term topic remains evasive in the literature, a very intuitive conception will be adopted for the purposes of this presentation. Thus, a topic will be understood as the constituent that expresses "what the sentence is about". Although topics need not surface sentence-initially, the discussion will focus on that configuration. Some examples of topic-fronting are provided in (2) for Spanish and (3) for English.

- (2) a. Pedro, no he visto a ese idiota desde ayer.
b. A Pedro no lo he visto desde ayer.
c. Dinero no tengo ahora mismo.
- (3) a. Peter, I can't stand that idiot.
b. Peter I love.
c. Money I don't have.

Even though the sentence-initial constituent in all these clauses is a topic, three syntactically different topicalizing constructions are illustrated in (2) and (3) (see Casielles 2004). The first one – called Left Dislocation (LD) – is illustrated in (2a) and (3a). As can be seen, the construction is available both in English and Spanish. In this case, the s-initial topic correlates with a referential DP (el idiota/the idiot, in the examples) or a strong pronoun inside the sentence. The derivation of these sentences involves base-generation of the topic in the Spec, DiscourseP (see Benincà 2001), a projection that constitutes the roof of the structure.

The second topicalizing construction, illustrated in (2b), is called Clitic Left Dislocation (CLLD) – a term due to Cinque (1990). As can be seen, the topic in this case correlates with a clitic pronoun (lo, in the example). This type of topicalizing construction does not exist in English, a language that lacks clitics altogether. The standard analysis of this construction advocates base-generation of the dislocated topic in the left periphery of the sentence. Given the position of the constituent and the recursiveness of the operation, the topic is assumed to adjoin to IP/TP.

Finally, (3c) constitutes an instantiation of Topicalization. The topic correlates, in this case, with a gap inside the sentence. Although clear in English, the availability of this construction in Spanish is disputed. Thus, some linguists consider that (2c) is like (3c), whereas others claim that (2c) is more correctly analyzed as a case of CLLD with a null clitic (see Rivero (1980) for the former view, Casielles (2004) for the latter). Topicalization involves movement of the topic to the Spec of a designated functional projection (TopicP) in the C-domain.

The question that will have to be answered in what follows is if EX can target these three topics. The sentences in (4) through (8) illustrate in order of appearance English LD, Spanish LD, CLLD (Spanish) and topicalization (English).

- (4) Books, I read three last year that dealt with global warming.

(5) Pisos con terraza, hemos visto tres esta mañana que nos han gustado mucho.

Flats with balcony have(we) seen three this morning that us have(they) liked much

'Flats with a balcony, we have seen three this morning that we really liked.'

(6) a. Lingüistas no es fácil encontrar que tengan formación matemática.

Linguists not is easy to-find that have(Subj) education mathematical

'Linguists with maths training are not easy to find.'

b. Políticos (sí) he conocido que no dicen más que mentiras.

Politicians (yes) have(I) known who not tell(they) more than lies

'[*]Politicians I've met who tell nothing but lies.'

(7) a. *Los libros no los busques en mi casa sobre la crisis económica.

The books not CL look-for(you) in my house about the crisis economic

'[*] The books, don't look for them in my house about the economic crisis.'

b. *Al hombre le envié los papeles ayer que nos compró el coche.

To-the man CL sent(I) the papers yesterday who us bought(he) the car

'[*]To the man I sent the documents yesterday who bought our car.'

(8) *Linguists, you won't find here that speak three Romance languages.

The acceptability of the sentences in (4) and (5) suggest that EX can target a left-dislocated topic. However, it will be shown that these sentences constitute plain cases of EX from an object rather than EX from a topic. The unacceptability of (7) can be attributed to a general ban on extraposition from definite DPs. The acceptability of (6) is more difficult to explain, mainly if it is assumed that the sentences in (6) have the same structure as the sentences in (7). Although an account in structural terms seems doubtful, it is not immediately obvious what may be determining the availability of EX in some of the sentences above and not in others. If the answer comes from the interpretive component, the contrast between the Spanish (6) and the English (8) will have to be explained. This talk will explore potential answers to these and other questions.

References

- Benincà, P. (2001). The Position of Topic and Focus in the Left Periphery. In G. Cinque and G. Salvi (eds.). *Current Studies in Italian Syntax. Essays Offered to Lorenzo Renzi*. Oxford. North Holland. Pp. 39-64.
- Casielles-Suarez, E. (2004). *The Syntax-Information Structure Interface*. New York/London: Routledge.
- Cinque, G. (1990). *Types of A-bar Dependencies*. Cambridge: MIT Press.
- Rivero, M.L. (1980). "On Left-dislocation and Topicalization in Spanish." *Linguistic Inquiry* 11, 363-393.

La oposición veritativo – condicional/ no veritativo – condicional y conceptual – procedimental en los operadores de probabilidad del español

Podemos definir la expresión de la probabilidad como la manifestación de la modalidad epistémica de incertidumbre o, de modo más preciso, la exteriorización de una incertidumbre orientada. En esta comunicación discutimos la naturaleza de los operadores de probabilidad desde una perspectiva pragmática y semántica, atenta a la dilucidación de su naturaleza veritativo – condicional o no veritativo – condicional y de su carácter conceptual o procedimental. Tal cuestionamiento surge de su condición de elementos modalizadores del contenido proposicional, cuantificado en términos de mundos posibles. Los operadores de probabilidad modalizan la proposición, lo que impide entender de idéntica forma una aseveración (Este año tenemos una semana más de vacaciones) – ausente de ingredientes modales – y un enunciado de probabilidad (Es probable que este año tengamos una semana más de vacaciones; A lo mejor este año tenemos una semana más de vacaciones). Las concomitancias y diferencias que conectan la aserción y la expresión de incertidumbre llevan inevitablemente al análisis del presunto estatuto veritativo— condicional de los operadores de probabilidad y, en conexión con él, al examen de su naturaleza procedimental o conceptual. Para ello atenderemos a diversas teorías vertidas sobre el tema y se someterán estos exponentes a diversos test, a fin de dilucidar su peculiar “idiosincrasia”.

Tradicionalmente, entre los elementos privados de contenido veritativo – condicional (truth – conditional content), esto es, no analizables bajo una óptica de verdad, se sitúan los pronombres, los conectores discursivos y los adverbios ilocutivos (sinceramente, confidencialmente, entre otros). Igualmente, construcciones no declarativas como las peticiones y las oraciones interrogativas carecen de condiciones veritativas, al no representar un estado de cosas. Lo mismo cabría decir de las oraciones de probabilidad, ya que en ellas no se afirma el contenido proposicional, que aparece cuantificado en términos de mundos posibles. Por tanto, los operadores de probabilidad serían concebibles como elementos formantes del estrato extraproposicional de la cláusula (Drubig 2001: 44) y, como tales, no aptos para un análisis veritativo. Esta aprehensión de los operadores de probabilidad como faltos de componente veritativo no es nueva: Price (1983) advierte que la oración de probabilidad carece de condiciones de verdad y se distingue netamente de la aserción.

Para acreditar la incapacidad de los operadores de probabilidad de coadyuvar en las condiciones de verdad del enunciado se ha acudido a una serie de test, algunos de los cuales son replicados por Papafragou (2006) en el ámbito del inglés, con el propósito de demostrar la contribución de estos elementos al plano veritativo del enunciado. Nosotros hemos adaptado libremente tales test (scope diagnostic y assent/dissent diagnostic) a la peculiaridad del español, ampliándolos en ocasiones. Los resultados muestran que son muchas y diversas las construcciones sintácticas que impiden la inserción de un contenido epistémicamente modalizado. Este obstáculo – a nuestro juicio, de índole semántica – se materializa en la incapacidad de los operadores de probabilidad para figurar en entornos tan dispares como aquellos donde no se presupone ni se asevera el contenido proposicional y en contextos factivos, esto es, que presuponen la verdad del complemento.

La dualidad conceptual/ procedimental se ha asimilado habitualmente al binomio veritativo–condicional/no veritativo–condicional, mediante la caracterización de los elementos conceptuales como veritativo – condicionales y de los procedimentales como no veritativo – condicionales. Dicha dualidad se plantea asimismo en la elucidación del comportamiento de los operadores de probabilidad, al igual que sucede con otras unidades procedimentales de valor veritativo – condicional – contribuyentes a la verdad del enunciado–, como son los morfemas verbales de tiempo. Paralelamente, contamos con unidades conceptuales que no afectan a las

condiciones de verdad, tales como los adverbios ilocutivos del tipo francamente o lamentablemente (Leonetti y Escandell Vidal 2004). Desde una perspectiva pragmática, Wilson y Sperber (2002), en su constatación del uso poco preciso que hacemos del lenguaje – en la línea en que antes se habían pronunciado Zadeh (1975, 2008) y Lakoff (1973), – desafían la validez de los criterios veritativos para su análisis, dado que en el lenguaje prima la disposición a dar información que, aunque no sea estrictamente verdadera o exacta, es óptimamente la de mayor relevancia (Van Der Henst, Carles y Sperber 2002). En su defensa del valor conceptual de algunos elementos procedimentales, someten adverbios ilocutivos como francamente o seriamente, entre otros, a una serie de pruebas. Tales pruebas han sido aplicadas por nosotros a los operadores de probabilidad, con objeto de desentrañar su carácter en torno a esta cuestión. Las conclusiones arrojadas por dichas comprobaciones sugieren la existencia en ellos de un significado procedimental, puesto que imponen condiciones para la intelección del enunciado, sin que ello implique la inexistencia de un valor conceptual.

Estudio comparativo de madurez sintáctica en las épocas pre y post internet.

Que internet nos ha cambiado es evidente, pero ¿será capaz internet de influir en la madurez sintáctica de nuestros niños y adolescentes? El concepto de madurez sintáctica fue desarrollado por Kellogg Hunt en los años 70 y fue aplicado por otros investigadores como Mónica Véliz o Antonia N. Torres para el español. Por madurez sintáctica se entiende la habilidad para producir oraciones más o menos complejas en relación con su estructura sintáctica.

La complejidad sintáctica de una estructura aumenta a medida que aumenta el número de palabras empleadas en la composición, el número de cláusulas subordinadas, de adjetivos, posesivos, frases preposicionales, participios adjetivos, gerundios, etc. que se insertan en una oración.

Hoy día nuestros jóvenes estudiantes, viven en el mundo de la brevedad y la inmediatez, por lo que aumentar el número de palabras y otros elementos en un texto no es lo habitual ni a lo que están acostumbrados tras pasar una gran parte de su tiempo haciendo justo lo contrario con sus smartphones e internet.

En esta comunicación presentaremos los resultados del último estudio sobre madurez sintáctica llevado a cabo en la era de las tecnologías y lo compararemos con otros realizados antes de la eclosión de internet, smartphones, correo electrónico, whatsapp, y demás aplicaciones tecnológicas. Veremos si los índices de madurez sintáctica de los estudiantes han aumentado o disminuido en estos últimos quince años.

Dado que la principal diferencia entre los estudiantes de hoy y los de la anterior generación es el acceso a las TIC, consideramos este hecho de especial relevancia para el estudio. Las TIC nos pueden llevar a ser personas multitarea y pueden afectar a la manera en que procesamos la información. También afectan a nuestras capacidades cognitivas. Aquí surgen conceptos importantes como la motivación, la resolución de problemas, la memoria a corto y a largo plazo, etc. Explicaremos todos estos conceptos en la comunicación.

También nos detendremos a valorar el efecto de esas TIC en nuestro cerebro, analizando sus ventajas en el plano educativo según informes de la OCDE (2007), UE (2006) y la BECTA (British Educational Communications and Technology Agency, 2009), y sus desventajas, ampliamente desarrolladas por investigadores como Nicholas Carr, Pascual Serrano o Manfred Spitzer.

Finalizaremos la comunicación con algunas conclusiones muy interesantes sobre los resultados obtenidos.

BIBLIOGRAFÍA

- Carr, Nicholas. Superficiales. ¿Qué está haciendo Internet con nuestras mentes? Madrid: Taurus, 2011.
- Serrano, Pascual. La comunicación jibarizada. Cómo la tecnología ha cambiado nuestras mentes. Barcelona: Península, 2013.
- Spitzer, Manfred. Demencia digital. El peligro de las nuevas tecnologías. Barcelona: Ediciones B, 2013.
- Hunt, Kellogg W. "How Little Sentences Grow into Big Ones." Readings in Applied Transformational Grammar. Ed. Mark Lester. Nueva York: Holt, Rinehart and Wiston, 1970. 170-86.
- . "Recent Measures in Syntactic Development." Readings in Applied Transformational Grammar. Ed. Mark Lester. Nueva York: Holt, Rinehart and Wiston, 1970. 187-200.
- . Syntactic Maturity in Schoolchildren and Adults. Chicago: Chicago University Press, 1970. Monográfico de la revista: Monographs of the Society for Research in Child Development. Número 134, vol. 35, 1.
- Torres, Antonia Nelsi. Complejidad sintáctica en estudiantes de Tenerife. Santa Cruz de Tenerife: Centro de la Cultura Popular Canaria, 1996.
- Véliz, Mónica. "Complejidad sintáctica y modo del discurso." Estudios Filológicos 34 (1999): 181-92.

---. "Evaluación de la madurez sintáctica en el discurso escrito." *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* 26 (1988): 105-41.

EACEA P9 Eurydice. *Cifras clave sobre el uso de las TIC para el aprendizaje y la innovación en los centros escolares de Europa 2011*. Bruselas: Ministerio de Educación, IFIE, 2011.

BECTA Research. *The impact of ICT in schools. A landscape review*. Glasgow: University of Strathclyde, 2007.

Scheuermann, Friedrich, y Francesc Pedró, eds. *Assessing the effects of ICT in education. Indicators, criteria and benchmarks for international comparisons*. Luxemburgo: Oficina de publicaciones de la Unión Europea, 2009.

El uso de ironía en programas de radio en España

El propósito de este trabajo es evaluar el uso de la ironía en diferentes programas de radio en España. La radio es un medio de comunicación en el que están presentes diferentes estructuras discursivas que tienen como objetivo captar la atención de los oyentes. Entre esas estructuras está la ironía, a la que recurren los locutores para comunicar sus impresiones acerca de las situaciones o los acontecimientos que suceden cada día en el país o fuera de él, en su trabajo o en su vida personal. Los objetivos del presente estudio son los siguientes: en primer lugar, examinar qué tipo de enunciados irónicos se usan con más frecuencia los locutores en los programas de radio (sarcasmo, hipérbole o pregunta retórica). En segundo lugar, determinar la intención irónica (burla o crítica) que predomina en el uso de los enunciados irónicos. Con este propósito se analizaron tres horas de emisión de tres programas de radio ("Buenos días Javi Nieves" de cadena 100; "No es un día cualquiera" de Radio Nacional y "Julia en la Onda" de Onda Cero) que tienen un horario y un formato de diferentes. En total se analizaron nueve horas de conversaciones entre los locutores y de estos con algunos oyentes que llamaban para participar en los programas. De este análisis se extrajeron una lista de 139 enunciados que fueron identificados como irónicos. En el análisis posterior se observó que: del total de los enunciados irónicos que se produjeron 67 eran de tipo sarcasmo (48%); 48 de tipo hipérbole (34,5 %); y 24 de tipo pregunta retórica (17%). Y la intención que predominó en el uso de los enunciados irónicos tanto sarcasmo, como hipérbole y pregunta retórica fue la crítica sobre la burla.

Evaluación de la sintaxis infantil: estudio de un caso

En el contexto general de evaluación del lenguaje infantil existen múltiples y heterogéneos sistemas confeccionados a partir de presupuestos y metodologías distintas, y objetivos específicos. Pero no importa cuál sea el sistema o técnica de evaluación del lenguaje infantil, éste supone la aplicación de presupuestos y métodos de la Lingüística para resolver problemas de carencias en el lenguaje. En el trabajo realizado se aplican dos técnicas diferentes para estudiar la comprensión lingüística en edades tempranas. Me propongo como objetivo indagar en los fundamentos de ambos tipos de pruebas y, a través de un trabajo de campo, constatar su idoneidad en los resultados. Además, mediante un método comparativo, se analiza qué técnica, en el caso concreto de su aplicación a una niña a la que se identifica como N., ofrece mayor cantidad y calidad de información sobre el estado de desarrollo sintáctico de este sujeto. El estudio de los datos se hace en función de la hipótesis inicial, según la cual las pruebas no estandarizadas, al ser flexibles y observar al niño en su desenvolvimiento lingüístico espontáneo, aportarán más información sobre la capacidad de comprensión lingüística del individuo. Estas pruebas fueron aplicadas a un sujeto que, por su edad, no ha culminado el proceso de adquisición de estructuras sintácticas. Se ha creado, por tanto, un corpus propio en el que estudiar la comprensión de todos los rasgos gramaticales que surjan. El trabajo se centra, entonces, en la comprensión de los aspectos sintácticos de la lengua, lo que no significa que se entienda que éstos se usen y adquieran de forma aislada. El planteo está dividido en tres grandes bloques: uno primero de corte teórico, en el que se presentan los marcos dentro de los cuales se hace el estudio de la comprensión lingüística. Se presenta en este apartado las dos corrientes actuales más trascendentes que interpretan cómo adquieren los niños los recursos sintácticos del lenguaje a saber: i- Las teorías basadas en la lingüística formal, incluyendo las variantes de la gramática generativa. ii- Las teorías basadas en el enfoque *usage-based*. En el segundo bloque se realiza el trabajo práctico que permite contrastar la teoría con la realidad. De la gran cantidad de pruebas disponibles para la evaluación de la comprensión de la sintaxis del español, se eligieron dos pruebas que gozan de prestigio:

1- El Test de Comprensión de Estructuras Gramaticales (CEG), un test estandarizado que atiende al paradigma de elección múltiple y que sigue una línea generativa más que una basada en el uso del lenguaje, en la medida en que en ningún momento se toma en cuenta el contexto de enunciación ni las intenciones comunicativas que tienen los hablantes al interactuar entre sí.

2- La 'hora del juego' lingüística (1997), una prueba cualitativa basada en el uso del lenguaje. Se llevó a cabo un trílogo espontáneo y posteriormente un diálogo semidirigido.

Finalmente, en el último apartado se reflexiona sobre los resultados obtenidos en la aplicación de ambas pruebas. Para ello se emplean los trabajos de Serra (2000) y Tomasello (2003), los cuales presentan una línea de enfoque diferente entre sí. En el primero, los datos de las observaciones son interpretados de forma cuantitativa y se dedica gran parte del trabajo a explicar las teorías generativistas. Tomasello, por su parte, pone el peso del análisis en la interacción comunicativa. Se analizan los datos en términos cualitativos, el acento se desplaza hacia la identificación de las estrategias que desencadenan y posibilitan la adquisición o evolución de la conducta comunicativa.

Lo planteado sobre las distintas líneas, cuantitativas o cualitativas, está acorde con las formas de interpretación de los datos como "producto" (vislumbrando la gramática desde la gramática adulta) o como "proceso" (el lenguaje en fases de desarrollo, abordando su especificidad, análisis operado sobre los materiales comunicativos recolectados) (Fernández Pérez, 2004).

De la observación de los datos extraídos queda claro que N. es una niña con un desarrollo lingüístico por encima de lo esperado para su edad. Las dos pruebas reflejan este estado y, a su vez, las dos reflejan cuál es la estructura que todavía no ha

terminado de adquirir: las oraciones subordinadas. Sin embargo, también se obtiene información distinta de la confrontación de los resultados. La prueba cualitativa refleja la dificultad de N. en la comprensión de las frases negativas que el test cualitativo no muestra. También N. demuestra mayor comprensión de las estructuras de relativo de tipo OS (objeto-sujeto) en la evaluación cualitativa.

Concluyo, fundamentalmente a partir de estos resultados, que por medio de la prueba cualitativa parece lograrse un "retrato" más idóneo del estado lingüístico de N. que por medio de la cuantitativa. Esto no quiere decir que no se reconozca la importancia de esta última; con precaución puede emplearse como complemento de la otra.

Bibliografía básica

FERNÁNDEZ PÉREZ, Milagros (2004): "Adquisición del lenguaje y componentes de la lengua", en Villayandre, M. (ed.): Actas del V Congreso de Lingüística General (León). Madrid: Arco Libros: Vol.1, 71-89.

MENDOZA, Elvira; G. Carballo; J. Muñoz & M.ª D. Fresneda (2005): CEG. Test de Comprensión de Estructuras Gramaticales. Madrid: Tea Ediciones.

SERRA, Miguel.; E. Serrat; R. Solé, A. Bel & M. Aparici (2000): La adquisición del lenguaje. Barcelona: Ariel: capítulos 6 y 7.

SOPRANO, Ana María (1997): La `hora del juego´ lingüística. Disfasias. Afasias. Autismo. Evaluación. Orientación. Bs. Aires: Lumiere.

TOMASELLO, Michael (2003): Constructing a Language. A usage-Based Theory of Language Acquisition. Harvard University Press.

DE LA 'POLIACROASIS' A LA 'POLIHOMILÍA' EN EL DISCURSO HIPERTEXTUAL

Las Tecnologías de la Información y la Comunicación, con Internet a la cabeza, han acarreado una nueva realidad comunicativa que supone, en primer lugar, la ruptura de la linealidad del discurso en los entornos digitales. Este hecho trae consigo una serie de cambios que han sido asumidos de forma natural por parte de todos los actores de la comunicación, descritos en el clásico esquema propuesto por el estructuralista Roman Jakobson en 'Lingüística y Poética' (1960). En efecto, el esquema, que describía un tipo de discurso lineal o secuencial, ha sufrido con el hipertexto una serie de modificaciones que atañen a emisor, receptor, mensaje y canal, principalmente, y que se refleja con claridad en el papel ahora activo del receptor, que ha de ir construyendo su propio discurso de manera ergódica (E. J. Aarseth, 1997), gracias al juego de enlaces que facilita el emisor a lo largo y ancho de todo el texto. Esta cualidad convierte la recepción en un tipo de audición e interpretación múltiple y plural, que podría ser descrita utilizando el término 'poliacroasis' de Tomás Albaladejo Mayordomo (Albaladejo, 1998, 2000, 2001, 2009), formado a partir del griego 'polýs', 'pollé', 'polý', "mucho", "numeroso", y 'akróasis', "audición", "acción de escuchar". (Albaladejo, 2009).

Basándonos en la teoría de la recepción múltiple de Albaladejo, observamos, además, que en ciertos tipos de discurso electrónico existe una suerte de modificación en la construcción del texto y el sentido final del mensaje, por cuanto el receptor deja de ser simple destinatario para convertirse a su vez en copartícipe de la propia emisión, que pasa a ser plural y múltiple. Pensemos, por ejemplo, en textos periodísticos digitales con opción abierta de comentarios a una noticia o en el tipo de escritura colaborativa que suponen las wikis. La posibilidad de participación activa convierte al receptor también en emisor, dado que la construcción del producto textual definitivo es el resultado del juego de enlaces que ha ido trazando en su recorrido particular. Pero no sólo. Con la posibilidad de implementación textual en este tipo de escrituras abiertas se produce una emisión también múltiple que no solo incide sobre los otros receptores sino también sobre el propio mensaje y su significado final, por lo que estaríamos atendiendo a un tipo de 'polihomilía', término que hemos acuñado por analogía con la 'poliacroasis' de Albaladejo, donde 'poli', de 'pollé', 'polý', mantiene el mismo significado de "mucho", "numeroso", al que añadiríamos el de 'homilía', con el significado de "reunión", "conversación", "trato" o "compañía", lo que nos da la idea de un encuentro en el que intercambiar opiniones sobre un mismo tema. En realidad, con este tipo de escritura estamos ante una reunión de emisores, aunque lo sea de forma virtual. En ese sentido hay que recordar que el nuevo espacio discursivo es, asimismo, un nuevo espacio social donde las comunicaciones se dan sin la presencia física de los participantes, lo que conlleva la idea de la inmediatez y espontaneidad del discurso oral, más los usos lingüísticos del discurso escrito, unidos ambos en dicho nuevo espacio, que es digital y telemático.

Así pues, en esta comunicación nos proponemos explicar nuestra teoría sobre la 'polihomilía' del discurso electrónico, utilizando ejemplos reales extraídos de la prensa digital, además de mediante nuestra participación en el proyecto Narratopedia, un espacio de creación literaria colectiva desarrollado en la Universidad Javeriana de Bogotá bajo la dirección de Jaime Alejandro Rodríguez. Nos centraremos, en concreto, en el ejercicio llamado "Narratón", realizado durante el mes de julio 2013, que consistió en escribir una historia, de manera colectiva y durante un tiempo limitado, a partir de una serie de fragmentos propuestos por varios narradores máster. El proyecto, que puede ser consultado y visitado a través de Internet, será mostrado y explicado con el fin de ilustrar la figura del emisor múltiple en el entorno comunicativo hipertextual.

Los usos discursivos de ἔτι en los poemas homéricos

Como es sabido, el adverbio ἔτι se emplea con frecuencia en los poemas homéricos como expresión de Tiempo, en concreto, como expresión de 'fase' ('aún, todavía / ya'):

(1) ὀφείλοισι ἔτι παρὰ θυμῷ... (Il. 1.593) 'Ya le quedaba en su interior poco aliento'

En este uso, ἔτι funciona, por lo general, como satélite del predicado verbal y presenta la mayor parte de los rasgos semánticos y sintácticos propios de los adverbios en sus usos prototípicos.

Junto a pasajes como el de (1), los poemas homéricos ofrecen también otros en los que ἔτι funciona como marcador del discurso. En estos pasajes, ἔτι tiene un significado básicamente relacional, no nocional. Su comportamiento sintáctico parece ajustarse, además, al comportamiento característico de los marcadores del discurso. En efecto, en estos contextos ἔτι no presenta modificadores ni complementos y no está bajo el dominio de la negación oracional; además, no aparece negado, no se emplea como objeto de interrogación y no se coordina con otros adverbios. Nos hallamos, en general, ante oraciones en las que ἔτι se combina, bien con otros adverbios, bien con conjunciones coordinantes. ἔτι, con valor aditivo, refuerza el significado de estos adverbios y conjunciones y suele introducir el último elemento de una escala culminativa:

(2) ἢ ἔτι τίς ποτε χρυσοῦς ἔσθιεν ἔτι χρυσοῦς, ὃς ἐπεί τις ἴσθιεν | πῶς...; (Il. 2.229-230) '¿Acaso necesitas, además, incluso el oro que te pueda traer alguno de los troyanos?'

Frente al uso como expresión de Tiempo, en su uso como marcador del discurso ἔτι se integra, con frecuencia, en el marco del sintagma y admite un análisis como adverbio de foco, es decir, como adverbio que convierte en foco contrastivo el elemento al que modifica.

Aunque la terminología empleada en cada caso no siempre coincida, las gramáticas y los diccionarios diferencian los dos usos de ἔτι en Homero que acabamos de presentar. Sin embargo, hasta ahora no se han determinado los factores semánticos, sintácticos y pragmáticos que favorecen el funcionamiento de ἔτι como marcador discursivo y tampoco las características funcionales de su posible uso como adverbio de foco. Estos serán los objetivos de la presente comunicación.

género y discurso. Acercamiento al concepto desde una perspectiva lexicográfica.

Las ideas que se exponen en este trabajo representan un acercamiento al discurso sobre género sustentado en la ciencia lexicográfica.

La labor de cualquiera de las disciplinas que tradicionalmente se han enfrentado críticamente a género como concepto nos permite vislumbrar que es una noción tan discutida como discutible. Esto es debido a que la naturaleza de su significación está enormemente diversificada y, en consecuencia, una definición completa plantea desde el principio una gran complejidad ya que se superponen distintas problemáticas; por una parte, es difícil que se aluda simultáneamente a todos los matices significativos que requeriría una definición universal; y por otra, resulta obvio recordar que cada disciplina (antropológica, lingüística, filosófica, sociológica, pragmática, literaria) se especializa en un campo de significación concreta, y no en todos los posibles, de tal manera el concepto definido se resuelve, en todos los casos, con cierta ambigüedad.

Desde hace más de medio siglo hemos venido conformando un significado de la palabra género que engloba al conjunto de prácticas, creencias, representaciones y prescripciones sociales que surgen entre los integrantes de un grupo humano en función de la interpretación y valoración que se hace de la diferencia anatómica entre hombres y mujeres. Esta diferenciación, en apariencia simplista, se plasma no solo en la división de las actividades que realiza cada sexo, sino que también afecta a las identidades e interacciones entre hombres y de mujeres.

Se tratará, de este modo, de llamar la atención sobre un catálogo acotado de definiciones que ponen en entredicho la neutralidad descriptiva de los trabajos lexicográficos españoles convertidos en diccionarios. Para ello será necesario delimitar el concepto desde distintos ámbitos que complementan, influyen y dificultan el proceder lingüístico: antropológico, sociolingüístico, filosófico o cognitivo.

Si se partimos del intento de acotar la significación de género desde una perspectiva principalmente lingüística, debemos empezar por aclarar que, ciñéndonos a lo estrictamente gramatical, género es una categoría que permite la clasificación de los sustantivos y otras formas gramaticales no privativamente y no solo en torno al sexo o a su ausencia (género natural), sino entroncado con otras disciplinas entre las que destaca la morfología sobre las demás (género gramatical).

Desde estas líneas plantearemos cómo la gramática, con sus dos (y hasta 3 géneros) es el campo idóneo para centrar el pensamiento acerca de los sexos, estableciendo que sus planteamientos son una buena manera de mantener un equilibrio tácito entre el sexo biológico y el sexo social, entre la natura y la cultura, sin privilegiar la existencia de dos sexos diferentes ni la arbitrariedad de las atribuciones individuales.

Será necesario para llevar a cabo este propósito, partir de la dicotomía cultura/naturaleza, ligada a otra igualmente determinante en la conformación de la noción social de género: dominación/ subordinación. Esta sinergia subyace en la actual distinción entre sexo y género, siendo éste último entendido como un sistema simbólico que surge para dar cuenta tanto de las relaciones que se manifiestan entre el ideal de hombre y el ideal de mujer, como de las relaciones entre el sistema género y otros sistemas sociales anexos y próximos (parentesco, reproducción, sexualidad o religión). Este planteamiento revela que los términos mujer y hombre no tienen una significación invariable, ya que siempre suponen una interpretación cultural e histórica; ninguna forma de sexualidad puede definirse como tal sin el referente de la diferencia de sexos. Del mismo modo, feminidad y masculinidad son términos relacionales que solo alcanzarán sentido en referencia a las diferencias entre los sexos.

Si admitimos desde estos planteamientos que las ideas de que género y sexo no pueden considerarse la una sin la otra, asumimos por ende que la categorización social de la biología influye en la construcción social del género. El sexo (categoría biológica), a su vez, no se entiende sin el género: las categorías sociales de género influyen en la construcción de las categorías biológicas. Sexo y género son, por lo

tanto, ideas unidas indisolublemente ligadas a otros sistemas simbólicos relacionados con la dominación y el poder.

Uno de estos núcleos de significación anexo a este análisis es aquel que incide en las relaciones de parentesco no acordes con el modelo estándar y que son reflejadas de manera desigual por los diccionarios españoles. En estos casos, la noción de género tradicional es cuestionada por infinidad de individuos y agrupamientos familiares de los que la vida y la literatura dan y han dado testimonio. La posibilidad de perpetuar el sistema de género basado en el binarismo masculino/ femenino presupone necesariamente la exclusión de otras alternativas, que quebrarían la noción tradicional de género y la desplazarían más allá de su consideración heterosexual y de la lógica que lo sustenta. Pero la idea de que el género es reversible, se ha demostrado parcial; lo es solo en una dirección: en el mundo público. Y es en este punto donde el diccionario se muestra como un potente depósito cultural: la feminidad está naturalizada, no se reconoce ni se recompensa, pero se castiga su falta. El sujeto humano en tanto que sujeto que habla (sujeto parlante) está atado a los dictados de género, el estudio de diversas fórmulas usadas actualmente en la lengua cotidiana demuestra que este sujeto "de género" puede estar cambiando hacia un sujeto agenérico.

Cuestiones sobre los adverbios de foco en griego clásico

La presente comunicación pretende identificar y hacer una primera descripción sintáctica, semántica y pragmática de los adverbios de foco en griego clásico. Esta subclase de adverbios está descrita en la gramática de varias lenguas modernas, pero no en la del griego clásico a pesar de que contamos con excelentes trabajos filológicos sobre las partículas griegas, que estudian los usos adverbiales de καί en el sentido de 'también, incluso' y de οὐδέ en el sentido de 'tampoco, ni siquiera'.

Los adverbios griegos de foco indican inclusión o adición (καί 'también, incluso', οὐδέ 'tampoco, ni siquiera'), o bien exclusión o limitación (μόνον 'solo'). Dos ejemplos son:

(1) οὐκ ἔτι καὶ τῆς ἀπορίας καὶ τῆς ἀπορίας καὶ τῆς ἀπορίας καὶ τῆς ἀπορίας. (Pl., Criti. 111 a) 'Entonces, además de la belleza, también producía eso en abundancia'

(2) οὐκ ἔτι καὶ ἄνθρωπος, ἔτι καὶ, ὡς ἀπορίας, ὁ ἀπορίας καὶ τῆς ἀπορίας καὶ τῆς ἀπορίας, καὶ τῆς ἀπορίας καὶ τῆς ἀπορίας καὶ τῆς ἀπορίας (Pl., Smp. 202 b-c) '¿Y cómo –dijo– podrían estar de acuerdo, Sócrates, en que es un gran dios quienes afirman que él ni siquiera es un dios?'

Como otros adverbios, estos pueden modificar un sintagma nominal o pronominal. También pueden modificar un verbo, un adjetivo, otro adverbio o una oración. En muchos ejemplos es difícil determinar si el adverbio de foco modifica una oración entera o una unidad menor (constituyente o unidad menor que un constituyente).

No está claro en qué nivel de la estructura sintáctica se sitúan los adverbios de foco. Hay razones distribucionales para suponer que no forman parte de la predicación, como los adverbios que indican el grado de verdad del contenido proposicional (τάχα 'quizá', etc.) o la evaluación modal que hace el hablante (δυστυχῶς 'desgraciadamente', etc.). También se ha supuesto que están en el nivel de la estructura en el que se asignan las funciones pragmáticas. Sin embargo, no hay una opinión general respecto a su posición en la estructura de la oración. La comunicación tratará sobre el nivel de los adverbios de foco en la estructura sintáctica.

Desde el punto de vista semántico, estos adverbios convierten en foco contrastivo el elemento al que modifican, porque comparan, oponen o contrastan el elemento modificado con otras alternativas, que pueden estar mencionadas o permanecer tácitas. Así, en (1) la abundancia de los frutos que producía en época antigua la tierra a la que se refiere el texto se añade a la belleza de los mismos, también mencionada. Por su parte, en (2) se oponen los conceptos de ser un dios y de ser un gran dios. En otros pasajes las alternativas al elemento que expresa el foco no están mencionadas. Cuando una alternativa al elemento modificado por el adverbio de foco es mencionada, el adverbio de foco presenta simultáneamente un valor conjuntivo en la medida en que ayuda a conectar dos unidades en el mismo nivel jerárquico de la estructura sintáctica. La presente comunicación tratará sobre las fronteras entre los adverbios de foco mencionados y los usos conjuntivos de los mismos adverbios en los contextos en los que una alternativa está explícita, como en (1) y (2).

La presente comunicación se referirá también a los adverbios que expresan un grado de una escala (de intensificación o de atenuación), como μάιστα 'en máximo grado'; ἥκιστα 'en mínimo grado', y énfasis, particularización o precisión (, examinando sus semejanzas y diferencias con los adverbios de foco más característicos.

Análisis del léxico disponible de una comunidad rural

En sus comienzos, en los años 50 del siglo XX, la disponibilidad léxica perseguía un claro objetivo didáctico. Los pioneros franceses buscaban obtener las palabras más disponibles del francés para configurar un vocabulario básico de su lengua que pudiera aplicarse a la enseñanza de esta, y su línea de trabajo fue seguida por investigadores de distintas partes del mundo (Dimitrijévic, 1969; Mackey, 1971; López Morales, 1973 y 1999, entre otros). En el ámbito hispánico, los primeros estudios (López Morales, 1973 y 1999; etc.), así como la gran mayoría de los que se integran en el gran Proyecto panhispánico coordinado por Humberto López Morales (Alba, 1995; Echeverría y Valencia, 1999; Mateo García, 1998; Galloso, 2001; por citar algunos), continúan por este camino. Sin embargo, en los últimos tiempos, aunque esta línea de trabajo sigue dando sus frutos, han sido muchas las investigaciones que han adoptado perspectivas distintas en el estudio del léxico disponible. De este modo, se ha examinado el proceso de obtención de vocablos desde el punto de vista psicolingüístico (Hernández Muñoz, 2005), la influencia de distintas variables sociales como la densidad y multiplicidad de la red social desde un punto de vista sociolingüístico (Ávila Muñoz y Villena Ponsoda, 2010) o la presencia de dialectalismos en los repertorios léxicos desde el ámbito de la dialectología (Borrego Nieto y Fernández Juncal, 2002).

Al hilo de los nuevos desarrollos de la disponibilidad léxica, en esta comunicación pretendemos analizar desde un enfoque sociolingüístico el léxico disponible de una comunidad rural del suroeste de la provincia de Burgos. Nuestro objetivo es comprobar cuánto se acerca a la norma o cuánto se aleja de ella el léxico disponible de esta comunidad. Para ello, contamos con las encuestas léxicas de 34 informantes de la comarca del Arlanza, postestratificados en torno a dos grupos de edad (35-50 y mayores de 60) y a tres grados de contacto con la ciudad (bajo, medio, alto), así como también con las encuestas del Léxico disponible de Burgos (Fernández Juncal, 2008), que nos servirán como referencia normativa. En este punto cabe hacer una aclaración: el concepto de norma que manejamos no proviene del ámbito normativo, sino que está ligado al Proyecto panhispánico de léxico disponible. El objetivo esencial de este proyecto es obtener la norma léxica de las distintas comunidades de habla hispánica, para lo cual se toman como informantes a los alumnos preuniversitarios, instruidos pero todavía sin contaminar por el léxico propio de su especialidad. En este sentido, con el término de norma se hace referencia al léxico más general, esto es, al más disponible en la mente de los hablantes de una comunidad.

Para comprobar el acercamiento o alejamiento con respecto a la norma del léxico actualizado por los informantes encuestados nos fijaremos, esencialmente, en la presencia de tres tipos de elementos: dialectalismos o regionalismos, extranjerismos y tecnicismos. Nos interesa no solo el análisis general del léxico obtenido, sino, sobre todo, las diferencias que puedan encontrarse entre los distintos grupos. Por ello, se toman en consideración dos variables: la edad y el contacto con la ciudad. Esta última variable se ha construido a partir de dos tipos de informaciones: si el informante ha vivido en la ciudad (nunca – menos de dos años – más de dos años) y el tipo de contacto que tiene en la actualidad con ella (la visita casi nunca – a veces – a menudo).

En cuanto a los resultados, planteamos como hipótesis de trabajo que, dado el carácter rural de la comunidad estudiada, existirán diferencias con respecto a la norma léxica que hemos marcado como referencia y que estas divergencias se darán en mayor o menor medida en función de la edad y el grado de contacto con la ciudad. Lo que tendremos que determinar es si estas variables, así como el propio carácter rural de la comunidad, tienen una influencia significativa en el léxico actualizado por los hablantes y en qué medida lo condicionan.

Referencias bibliográficas:

- ALBA, O. (1995). *Léxico disponible de la República Dominicana*, Santo Domingo: Pontificia Universidad Católica "Madre y Maestra".
- ÁVILA MUÑOZ, A.M. y J. A. VILLENA PONSODA (2010). *Variación social del léxico disponible en la ciudad de Málaga. Diccionario y análisis*. Málaga: Editorial Sarriá.
- BORREGO NIETO, J. y C. FERNÁNDEZ JUNCAL (2002). "Léxico disponible: aplicación a los estudios dialectales", en Muñoz Núñez, M.D. et al. (eds.), *IV Congreso de Lingüística General*. Cádiz, del 3 al 6 de abril de 2000. Cádiz: Universidad de Cádiz/Universidad de Alcalá, II, pp. 297-306.
- DIMITRIJÉVIC, N. (1969). *Lexical Availability*. Heidelberg: Julius Gross Verlag.
- ECHEVERRÍA, M. y A. VALENCIA (1999). *Disponibilidad léxica en estudiantes chilenos*, Santiago de Chile: Ediciones de la Universidad de Chile, Universidad de la Concepción.
- FERNÁNDEZ JUNCAL, C. (2008). *Léxico disponible de Burgos*, Burgos: Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.
- GALLOSO CAMACHO, M. V. (2001). *El léxico de los estudiantes preuniversitarios en el distrito universitario de Salamanca (Ávila, Salamanca y Zamora)*, Salamanca: Universidad de Salamanca. Tesis doctoral inédita.
- HERNÁNDEZ MUÑOZ, N. (2005). *Hacia una teoría cognitiva integrada de la disponibilidad léxica: el léxico disponible de los estudiantes castellano-manchegos*. Salamanca: Universidad de Salamanca. Tesis doctoral inédita.
- LÓPEZ MORALES, H. (1973). *Disponibilidad léxica en escolares de San Juan*, ms.
- (1999). *El léxico disponible de Puerto Rico*, Madrid: Arco/Libros.
- MACKEY, W. F. (1971). *Le vocabulaire disponible du Français. Le vocabulaire concret usuel des enfants français et acadiens: étude témoin*, Paris-Bruselas-Montreal: Didier.
- MATEO GARCÍA, M.V. (1998). *Disponibilidad léxica en el COU almeriense. Estudio de estratificación social*. Almería: Universidad de Almería.

Coautor(es): Méndez Vallejo, D. Catalina; Parafita Couto, M. Carmen.

Variación intradialectal: marcación de foco en el español del Caribe

En esta presentación estudiamos el marcado de foco en el español caribeño coloquial. A diferencia de otras variedades, que marcan foco mediante la entonación (cf. Zubizarreta 1998), ciertas variedades caribeñas marcan foco con ser (1) (Bosque 1999; Sedano 2003; Toribio 2002; Curnow y Travis 2004; Camacho 2006; autor 2009).

El fenómeno ilustrado en (1), denominado ser focalizador, ha sido analizado en Colombia y Venezuela con detalle (e.g. Sedano 2003; Curnow y Travis 2004; autor 2009). Sin embargo, aunque esta construcción es común en algunas variedades caribeñas (Colombia, Venezuela, Panamá y la República Dominicana), hasta el momento no se ha realizado un trabajo sintáctico para investigar las micro-diferencias entre los dialectos de la zona.

Para obtener datos acerca de la percepción de esta construcción por parte de los hablantes, distribuimos un cuestionario anónimo por internet entre hablantes venezolanos y panameños y un cuestionario escrito entre hablantes dominicanos. En ambos cuestionarios se les pidió a los participantes que evaluaran oraciones con ser focalizador y también con pseudo-escindidas (2). Las oraciones estaban incluidas en mini-diálogos que proporcionaban un contexto. Los participantes tenían que valorar las oraciones según les resultaran más o menos familiares (3).

Los resultados de estas pruebas de aceptabilidad muestran que hay una clara variación entre estos dialectos. Por ejemplo, los hablantes panameños y dominicanos tienen a aceptar la focalización con ser de SCOMPs subordinados (4) y SDets en función de objeto directo (5) en mayor número que los venezolanos. Además, siguiendo los resultados de un estudio anterior con hablantes colombianos (autor 2009), se puede observar que los colombianos aceptan los SDets sujeto focalizados con ser (6) en mayor grado que los dominicanos y los venezolanos.

Teniendo en cuenta los resultados obtenidos, mostramos que el uso del ser focalizador puede estar más o menos constreñido dependiendo del tipo de constituyente que se focalice y de la variedad de español que se analice.

Este artículo contribuye a una mejor comprensión de la tipología del marcado de foco y a los estudios de sintaxis dialectal, especialmente necesarios en casos de lenguas pluricéntricas como el español.

Ejemplos

- (1) a. Mi mamá no toma agua. Toma es pura gaseosa. (Curlow y Travis 2003: 8)
b. Hay es solo cuatro empleadas. (autor 2009: 102)
c. *Solo hay es cuatro empleadas. (autor 2009: 101)
d. *Hay solo es cuatro empleadas. (autor 2009: 102)
- (2) a. Había era una cama vieja.
b. Lo que había era una cama vieja.
- (3) Juan: ¿En el patio no había una mesa de plástico?
María: No, allá había era una cama vieja.
- (4) Empezaron fue a tirar piedras por todas partes.
- (5) Tenemos es dos gatos y un perro.
- (6) Salió fue Lucía.

Referencias

Autor 2009. Referencia anonimizada.

- Bosque, I. 1999. On focus vs. wh-movement: The case of Caribbean Spanish. *Sophia Linguistica* 44-45: 1-32.
- Camacho, J. 2006. In situ focus in Caribbean Spanish: Toward a unified account of focus. *Proceedings of the 9th Hispanic Linguistics Symposium*. Somerville, MA: Cascadilla Press.
- Curnow, J. & C. Travis. 2004. The emphatic *es* construction of Colombian Spanish. En Moskowsky, Christo (ed.): *Selected Papers from the 2003 Conference of the Australian Linguistic Society*: 1-11.
- Sedano, M. 2003. Más sobre pseudohendidas y construcciones con verbo *ser* focalizador en el habla de Caracas. En *Lengua, variación y contexto: Estudios dedicados a Humberto López Morales*. Madrid: Arco/Libros. 823-847.
- Toribio, A. J. 2002. Focus on clefts in Dominican Spanish. En K. Lee and C. Clements (eds.): *Structure, meaning, and acquisition of Spanish*. Somerville, MA: Cascadilla Press. 130-146.
- Zubizarreta, M.L. 1998. *Prosody, Focus, and Word Order*. Cambridge, MA: The MIT Press.

La notación "ae" para el avéstico y su influencia como argumento en la reconstrucción de un diptongo indoeuropeo *ai.

Los principales manuales de indoeuropeo - Adrados et alii (1995), Beekes (1995), Clackson (2007), Mallory y Adams (2006), Meillet (1964) y Meier-Brügger (2003) -, como una de las pruebas de la reconstrucción del diptongo *ai, incluyen la notación avéstica ae (con o sin macrón sobre el segundo elemento) y su posible alternancia con otra notación, oi (igualmente con o sin macrón, en este caso, sobre el primer elemento).

El primer objetivo de esta comunicación será plantear la cuestión de si dicha notación recubre una transcripción o una transliteración de las grafías originales avésticas. Una escritura propia que era conocida por los orientalistas europeos desde el siglo XVII. Los términos para diferenciar ambas operaciones - transcripción y transliteración - aparecen tempranamente en una de las primeras monografías dedicadas al estudio de la escritura avéstica (*The Avestan Alphabet*, Jackson: 1890) y tal diferencia se emplea sistemáticamente en trabajos recientes ("L'article présente une nouvelle transcription, translittération et traduction de la partie central du colophon [...]"), Cantera y de Vaan: 2005). La base teórica para comprender la diferencia entre ambas operaciones la aporta la obra *The Conversion of Scripts: Its Nature, History and Utilization* (Wellisch: 1975), y para los datos sobre el vocalismo avéstico y la evolución del mismo se tiene en cuenta la obra *The Avestan Vowels* (Coo de Van: 2003).

El planteamiento de la cuestión sobre la naturaleza de las notaciones citadas pretende sentar las bases para la discusión de las posibles interpretaciones fonéticas o fonológicas atribuidas a estas notaciones a través de la historia de la disciplina, y la importancia que dichas interpretaciones cobran a la hora de establecer la reconstrucción de un hipotético diptongo *ai. Es decir, parece fundamental entender los motivos por los que los investigadores escogieron una notación como ae para designar un elemento que interviene directamente como argumento en la reconstrucción de un diptongo (lo que, por lo menos en teoría, debería convertirle en un diptongo). Cuando se postula tal interpretación como diptongo de la notación ae aparece toda una serie de problemas teóricos en los niveles fonológicos y fonéticos, que se complica todavía más si se añade el macrón (indicativo de una vocal larga sobre alguno de los elementos).

Unas polémicas que, desde el punto de vista de historia de la ciencia (en este caso historia de la reconstrucción fonológica indoeuropea), unen lo que ocurre en el avéstico con lo que sucede en otras lenguas indoeuropeas. Por ejemplo, la notación ae aparece en latín y la interpretación fonética y fonología - si recubre un diptongo o una vocal larga abierta - de lo que se esconde bajo ese dígrafo ha generado abundante una bibliografía (en el período comprendido entre 1898 [Shiler: "Latin ai and ae: diphthong or monophthong?"] y 1980 [Deroy: "La prononciation du grápheme AE en latin"] se publicaron 13 trabajos abordando directamente esta cuestión). Igualmente la posible alternancia de ae/oi en avéstico, recogida entre otros por Martínez y de Vaan (2001), ocurre también en antiguo irlandés, lengua en la que aumentan hasta cuatro las notaciones que reflejan las posibles evoluciones del diptongo reconstruido *ai (ai/ae/oi/oe). Desde un punto de vista de la lingüística general es pertinente plantearse si la notación ae recubre o no las mismas interpretaciones fonéticas o fonológicas en las lenguas citadas. Una respuesta positiva a esta cuestión refuerza la hipótesis de la existencia de un diptongo *ai en Proto-Indoeuropeo (por supuesto en una "versión" posterior a aquella que aceptara la hipótesis laringal); mientras que una respuesta negativa podría cuestionar dicha existencia.

También, desde un punto de historia de la lingüística (o, más concretamente, de historia de la notación en lingüística - fonología - histórica) resulta relevante investigar

los mecanismos que hacen que coincidan las notaciones, ya que podría permitir reconstruir la historia del razonamiento que ha llegado – por ejemplo – a postular la existencia del diptongo indoeuropeo mencionado.

Localización y naturaleza del antecedente de "cuanto": análisis de ejemplos del CORPES XXI

La mayoría de los estudios que tienen entre sus objetivos analizar el funcionamiento sintáctico y semántico de las unidades que conforman el paradigma de los relativos en español (Bello, 1847; Brucart, 1999; Di Tullio, 2010; Fernández Ramírez, 1987; por citar algunos de distintas épocas) coincide en señalar que, si bien todas estas unidades presentan particularidades, el comportamiento de "cuanto" es singular. La categoría gramatical a la que pertenece, el significado léxico que aporta, el tipo de construcciones relativas que encabeza o su papel como transpositor son solo algunas de las características que han llevado a ciertos autores a dudar de su carácter 'relativo', llegando incluso a hablar de su especial o relativa relatividad (Martínez, 1989; Martínez García, 1986).

Pero, sin duda, es el estudio sobre los posibles antecedentes de "cuanto" el que más interés ha suscitado entre nuestros gramáticos, pues son escasos los entornos sintácticos en los que aparece este relativo en español y los segmentos del discurso con los que cuanto podría establecer una relación de correferencia. Aunque esta cuestión está presente en numerosos tratados gramaticales, aún no ha sido resuelta, pues no existe ningún estudio con ejemplos reales que arroje datos concluyentes al respecto. Por ello, en este trabajo pretendemos examinar las distintas posibilidades de localización del antecedente de "cuanto" a partir de ejemplos del nuevo corpus de referencia de la Real Academia Española: El Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI).

Para ello, en primer lugar, realizaremos un breve estado de la cuestión sobre las distintas posibilidades no excluyentes de localización del antecedente de "cuanto" presentadas en las gramáticas: ausencia de antecedente expreso (Di Tullio, 2010; Fernández Ramírez, 1951; Martínez, 1989; Martínez García, 1986; etc.), antecedente expreso antepuesto al relativo —normalmente "todo" (Bello, 1847; Amado Alonso y Henríquez Ureña, 1938; RAE, 1931; Gili Gaya, 1943, entre otros) o "tanto" (Brucart, 1999; RAE y AALE, 2009, por citar algunos)— y antecedente expreso pospuesto al relativo (Bello, 1847; Alcina y Blecua, 1975, Porto Dapena, 1997; etc.). Todas ellas se ejemplifican en las siguientes secuencias: "Que vengan cuantos quieran / todos cuantos quieran / tantas (personas) cuantas quieran / cuantas personas quieran".

En segundo lugar, nuestro trabajo consistirá en rastrear el corpus en busca de todas las apariciones de "cuanto", para analizar, posteriormente, en cuáles de ellas funciona como un verdadero relativo, caso en el cual establecerá una relación correferencial con un elemento expreso en el discurso o sin correlato fonético (antecedente tácito o envuelto). Los ejemplos reales nos permitirán comprobar, además, si todas las posibilidades anteriormente descritas siguen vigentes en el español actual y si existen otros contextos de uso que no hayan sido tenidos en cuenta hasta ahora.

Conviene señalar que el CORPES XXI sigue en fase de preparación, por lo que únicamente hemos podido acceder a una versión provisional que cuenta en la actualidad (octubre de 2013) con algo más de 160 millones de formas procedentes de fuentes de España y América del período comprendido entre 2001 y 2012.

En definitiva, este estudio pretende ser una aportación más —desde una perspectiva sincrónica— sobre una de las cuestiones claves para el funcionamiento de los relativos en español: la localización y el estatus del antecedente. La caracterización del antecedente de un relativo es importante no solo porque la existencia de este sea consustancial a la naturaleza 'relativa' —de donde se infiere que si una estructura no posee antecedente no estaremos ante un verdadero relativo—, sino también porque influye notablemente en otros rasgos que nos permiten determinar el funcionamiento de estas unidades y sus restricciones de uso: el contenido léxico que conllevan, su

papel como transpositores y las funciones sintácticas que pueden desempeñar en su oración, por ejemplo. En el caso de "cuanto", además, el análisis del antecedente nos aporta datos para determinar si estamos ante un relativo atípico, como afirman algunos autores ya mencionados, o si, por el contrario, deberíamos comenzar a hablar de su no tan relativa relatividad.

Referencias bibliográficas

ALCINA J. Y J.M. BLECUA (1975 [1991]). Gramática española. Barcelona: Ariel

ALONSO, A. Y P. HENRÍQUEZ UREÑA (1938 [1971]). Gramática castellana: primer curso. Buenos Aires: Editorial Losada

BELLO, A. (1847 [1988]). Gramática de la lengua castellana: destinada al uso de los americanos (con las notas de Rufino José Cuervo; estudio y edición de Ramón Trujillo). Madrid: Arco Libros, vol. I.

BRUCART, J. M. (1999). "La estructura del sintagma nominal: las oraciones de relativo", en Gramática Descriptiva de la Lengua Española (eds. Bosque, I. y V. Demonte). Madrid: Espasa

DI TULLIO, A. (2010). Manual de gramática del español. Buenos Aires: Waldhuter Editores.

FERNÁNDEZ RAMÍREZ, S. (1951 [1987]). Gramática española (vol III 3.2. "El pronombre"; volumen preparado por José Polo). Madrid: Arco Libros.

GILI GAYA, S. (1943 [197311]). Curso superior de sintaxis española. Barcelona: Bibliograf.

MARTÍNEZ, J. A. (1989). El pronombre II: numerales, indefinidos y relativos. Madrid: Arco Libros

MARTÍNEZ GARCÍA, H. (1986). "La relativa relatividad de cuanto", en In memoriam Inmaculada Corrales. Universidad de La Laguna, vol I. pp. 309-318

PORTO DAPENA, J.A. (1997). Relativos e interrogativos. Madrid: Arco Libros

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1931). Gramática de la lengua castellana. Madrid: Espasa-Calpe

RAE Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2009). Nueva gramática de la lengua española. Madrid: Espasa

Peculiaridades entonativas en Canarias: el caso de La Palma

El presente trabajo se enmarca en el proyecto de prosodia que desarrolla el grupo de investigación PROFONDIS de la Universidad de La Laguna en el marco del proyecto de gran dominio AMPER (Atlas Multimedia de Prosodia del Espacio Románico). En estudios anteriores de tipo experimental se ha comprobado la existencia de una meseta tonal en el núcleo de las interrogativas absolutas emitidas por mujeres de la Isla de La Palma que probablemente es, al menos en parte, la responsable de que la entonación palmera tenga una melodía peculiar fácilmente identificable en el español de Canarias. En el presente trabajo se analizará un conjunto de oraciones interrogativas procedentes de cuatro tipos de corpus, experimental, inducido, Map Task y conversación libre, es decir, de más formal a espontáneo, emitido por mujeres y hombres de La Palma con el objetivo de comprobar si se da en todos los informantes y en los diferentes tipos de corpus la meseta tonal a la que se ha aludido. La existencia de la misma en todos los casos podría justificar la hipótesis de que, en efecto, la peculiar entonación de la isla se basa en la inexistencia de un movimiento circunflejo final más característico en la entonación del resto de las islas del Archipiélago.

Referencias bibliográficas

Dorta, J. (2000): "Entonación hispánica: interrogativas no pronominales vs. pronominales", *Lingüística Española Actual*, XXII, 1, pp. 51-76.

Dorta, J. (2008): "La entonación de las interrogativas simples en voz femenina. Zonas urbanas de las islas canarias", en A. Turculet (ed.), *La variation diathopique de l'intonation dans le domain roumain et roman*, Presses de l'Université «Al. I. Cuza» de Iași, Rumanía, pp. 123-150.

Dorta, J. y E. Mora (2011): "Patrones entonativos en La Palma (Islas Canarias) y Mérida (Andes venezolanos)", en A. M^a. Cesteros Mancera, I. Molina Martos y F. Paredes García (eds): *La lengua, Lugar de encuentro. Actas del XVI Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina. Sección Análisis de estructuras lingüísticas*, edición en CDrom, pp. 85-94.

Estebas, E. y P. Prieto (2008): "La notación prosódica del español: Una revisión del Sp_ToBi", en *Estudios de Fonética Experimental*, XVII, pp. 263-283.

Fernández Planas, A. M^a (2005): "Aspectos generales acerca del proyecto internacional «AMPER» en España", *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, Laboratorio de Fonética de la Universidad de Barcelona, pp. 13-27.

Quilis, A. (1989): "La entonación de Gran Canaria en el marco de la entonación española", *LEA*, 11, pp. 55-88.

Rietveld, A. C. M. y C. Gussenhoven (1985): "On the relation between pitch excursion size and pitch prominence", *Journal of Phonetics*, 13, pp. 299-308.

Una aproximación al comportamiento de V1 y la negación en las oraciones principales y subordinadas del euskera

En esta comunicación se analizarán dos fenómenos sintácticos del euskera relacionados con el orden de constituyentes que aparecen condicionados por el tipo de oración en el que se insertan, y cuyo análisis tiene implicaciones para la sintaxis de las construcciones de V2 en general y para los efectos de intervención entre operadores.

a) El primer fenómeno hace referencia a la conocida prohibición en euskera de permitir formas finitas en posición inicial absoluta de oración (*V1 de aquí en adelante), prohibición que se relaja en determinados contextos subordinados, tales como las oraciones de relativo, las interrogativas indirectas o las adverbiales temporales (cf. Ortiz de Urbina 1992, 1994).

b) El segundo fenómeno que analizaremos es la posibilidad de tener, precisamente en esos mismos contextos subordinados, el orden V-Neg-Aux (Laka 1990, Ortiz de Urbina 1992; Artiagoitia 2003; Etxepare 2003).

c) Por último, se estudiará una segunda correspondencia existente entre los dos casos mencionados –es decir, la posibilidad de V1 y el orden V-Neg-Aux– y el tipo de complementante seleccionado, resumida en (1):

- (1) a. complementante –en --> V1 y el orden V-Neg-Aux lícitos
 b. complementante –ela --> *V1 y *V-Neg-Aux

* Análisis:

Según el enfoque del fenómeno V2 de las lenguas germánicas (cf. Benincà and Poletto 2004, Roberts 2004, Julien 2008, Leu 2011, Holmberg (en prensa)), V2 es el resultado de la confluencia de las condiciones de legitimación de dos rasgos: un rasgo [uV] que atrae el verbo a una cabeza funcional asociada a la periferia izquierda de la oración, y un rasgo EPP que atrae un sintagma al especificador de esa categoría funcional. La secuencia resultante es SX-Vfin ..., con V2. Dado que el euskera no es estrictamente V2, sino \geq V2, proponemos que en FF Fuerza requiere un elemento acentuado en su especificador, dado que las formas finitas son no acentuadas. Resultado: secuencia SX- (SY)- (SZ)-...Vfin, pero *V1. Cuando no hay un sintagma en la oración que pueda ocupar la posición de Esp,Fuerza, se inserta la partícula expletiva ba-.

- (2) a. *daki asko
 sabe mucho
 b. asko daki
 mucho sabe
 c. badaki
 ba-sabe

* (3) ilustra una asimetría con respecto a *V1 y el orden de la negación dependiendo del tipo de cláusula (–ela vs. –en), resumida más arriba en (1):

- (3) a. Esan dit [*datorr-ela]
 decir aux [viene-C]
 'Me ha dicho que viene'
 b. Uste dut [ez didazu-la esan egia] /*esan ez didazu-la] Neg-Aux-C V
 Pensar aux neg aux-C decir verdad decir neg aux-C
 'Creo que no me has dicho la verdad'
 c. Ez dakit [datorr-en ala ez.]
 Neg saber-1sg viene-comp o neg
 'No sé si viene o no.'
 d. [Etorri ez d-en] gizona (relativo) V Neg Aux C
 Venir neg aux-C hombre

∅ Propuesta: (3d) es el resultado de efectos de intervención entre los operadores presentes en las estructuras subordinadas con el subordinante –en (relativas, factivas, temporales e interrogativas) y la negación (para otros efectos de intervención y de estrategias de reparación véase Haegeman 2010a,b, 2011). Partiendo de la estructura en (4):

(4) SFuerza > SSigma > SFin > STiempo > ...(neg) Sv

Proponemos que, a diferencia de las subordinadas declarativas con –ela, que no tienen operadores, en las subordinadas con –en el operador presente en Esp,Fin bloquea el movimiento del adverbio de negación a su posición de polaridad (Laka 1990), por lo que en última instancia recurre a la estrategia de mover y arrastrar todo el predicado verbal a dicha posición --> V-Neg-Aux (3d). Además, proponemos que el rasgo que caracteriza el tipo de cláusula subordinada con el complementante –en se proyecta en el núcleo Fin, de modo que Fuerza no se proyecta y V1 es posible (3c), mientras que el tipo de cláusula declarativa se proyecta en la cabeza Fuerza, lo que excluye V1.

REFERENCIAS CITADAS:

- Artiagoitia, X., 2003. Adjunct subordination. In: Hualde, J. I., Ortiz de Urbina, J. (eds.), *A grammar of Basque*. Walter de Gruyter, Berlin, pp. 710–762.
- Benincà, P., Poletto, C., 2004. Topic, focus, and V2. In: Rizzi, L. (ed.), *The Structure of CP and IP*. pp. 52-75.
- Etxepare, R., 2003. Negation. In: Hualde, J. I., Ortiz de Urbina, J. (eds.), *A grammar of Basque*. Walter de Gruyter, Berlin, pp. 564–571.
- Haegeman, L., 2010a. The internal syntax of adverbial clauses. *Lingua* 120, 628–648.
- Haegeman, L., 2010b. The movement derivation of conditional clauses. *Linguistic Inquiry* 41, 595–621.
- Haegeman, L., 2011. The syntax of MCP: deriving the truncation account. In: Aelbrecht, L., Haegeman, L., Nye, R. (Eds.), *Main clause phenomena: New Horizons*. Benjamins, Amsterdam, pp. 113–134.
- Julien, M., 2008. Embedded V2 in Norwegian and Swedish. *Working Papers in Scandinavian Syntax* 80, 103–161.
- Laka, I., 1990. Negation in syntax, on the nature of functional categories and projections. Ph.D. thesis, MIT.
- Leu, T. 2011, Generalized x-to-c in Germanic. Ms. UQAM.
- Holmberg A., (en prensa). Verb second. In: Kiss, T., Alexiadou, A. (Eds.), *Syntax: an International Handbook of Contemporary Syntactic Research*. 2nd Edition. Walter de Gruyter, Berlin.
- Ortiz de Urbina, J., 1992. Inversión y movimiento verbal en euskara. *Revista española de lingüística* 22, 107–132.
- Ortiz de Urbina, J., 1994. Verb-initial patterns in Basque and Breton. *Lingua* 94. 125-153.
- Roberts, I., 2004. The C-system in Brythonic Celtic languages, V2, and the EPP. In: Rizzi, L. (ed.), *The cartography of syntactic structures*, vol. 2. Oxford University Press, New York/Oxford, pp. 297–327.

Sobre la evolución distribucional y semántica de medio en español: nuevos datos

En los últimos años, el adverbio/prefijo medio (medio enamorarse, medio tonto) ha recibido cierta atención en la bibliografía especializada desde una perspectiva sincrónica. Varias son las cuestiones que han despertado el interés de los investigadores en relación con esta unidad gramatical: por una parte, su estatuto categorial (adverbio o prefijo), especialmente en combinación con un verbo acompañado por un pronombre átono (medio se enamoró / se medio enamoró) (Bosque, 1990; García-Medall, 2004; RAE, 2009); por otra, su uso concordado ante sustantivos y adjetivos (medios hermanos, media abierta) en numerosas zonas del mundo hispanohablante (Pato, 2010); en tercer lugar, el tipo aspectual de adjetivos y verbos con que se combina (Sánchez López, 2006; Felíu Arquiola, 2012, 2013); finalmente, su valor semántico (aspectual o evaluativo) (Hernández Paricio, 2011; Felíu Arquiola, 2013).

En lo que respecta a los estudios históricos sobre el adverbio medio, la situación difiere sustancialmente, pues muy pocos son los trabajos que se centran en la evolución de medio o en su empleo en un momento histórico concreto. Junto con el ya mencionado estudio de Pato (2010), que aborda tanto la dimensión sincrónica como la histórica del uso concordado de medio, constituyen excepciones a la afirmación anterior, por una parte, los trabajos de Buenafuentes de la Mata (2013, en prensa), centrados en el estudio diacrónico del adjetivo medio como formador de compuestos (media firma, medio paño), y, por otra, el trabajo de Felíu Arquiola y Pato (2013), en el que se estudia la evolución distribucional y semántica de medio como modificador de verbos finitos (medio llenaron el Pabellón; uno medio aplaudía).

El objetivo de esta comunicación es contribuir con nuevos datos al estudio de la evolución del adverbio medio a lo largo de la historia de la lengua tanto desde un punto de vista distribucional como semántico. En lo que respecta a la perspectiva distribucional, mostraremos, a partir de datos procedentes del Corpus del español y de otras fuentes disponibles en línea, cómo el adverbio medio ve ampliadas sus posibilidades combinatorias a lo largo de los siglos, desde un grupo inicialmente reducido de categorías léxicas (Adj, N) a un grupo mayor de categorías léxicas (V, Adv) y también a categorías sintagmáticas, incluida la cláusula o la oración. En cuanto a la perspectiva semántica, mostraremos cómo dicha extensión distribucional lleva aparejado un cambio semántico, de manera que medio pasa de modificador aspectual (El pantalón está medio roto) a modificador evaluativo (Este ejercicio es medio difícil), para terminar funcionando ya en el siglo XX como atenuador oracional de la modalidad, entendida en un sentido amplio (medio que no lo creí; medio como que no esperaba que terminara así).

El trabajo viene a completar, de este modo, el estudio que iniciamos sobre la evolución histórica de medio y cuya primera parte fue presentada en el Simposio de la SEL de 2013.

Referencias

- Bosque, Ignacio (1990) "Tiempo y aspecto en los adjetivos y en los participios", en *Tiempo y aspecto en español*, Madrid: Cátedra, pp. 177-214.
- Buenafuentes de la Mata, Cristina (2013) "Sobre formación de palabras y procesos de gramaticalización", en I. Pujol Payet (ed.), *Formación de palabras y diacronía*, Anejo de *Revista de Lexicografía*, 19, La Coruña: Universidad de La Coruña, pp. 21-48.

- Buenafuentes de la Mata, Cristina (en prensa) "Mediodía, media hermana, medio paño: estudio diacrónico del adjetivo medio como formador de palabras", Actas del IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua, Cádiz.
- Felú Arquiola, Elena (2012) "Algunas notas sobre <medio + adjetivo>", en M. Campos Souto, R. Mariño Paz, J. I. Pérez Pascual y A. Rifón (eds.), *Assi como es de suso dicho. Estudios de morfología y léxico en homenaje a Jesús Pena*, San Millán de la Cogolla: Cilengua (Grupo USC FILGA), pp. 213-224.
- Felú Arquiola, Elena (2013) "Clases aspectuales de verbos y el adverbio/prefijo medio", en J. F. Val, J. L. Mendivil, M. C. Horno, I. Ibarretxe, A. Hijazo, J. Simón e I. Solano (eds.), *Actas del 10º Congreso Internacional de Lingüística General / Proceedings of the 10th International Conference on General Linguistics*, Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza.
- Felú Arquiola, Elena y Enrique Pato (2013) "Distribución y valores semánticos de medio como modificador de verbos: evolución histórica", comunicación presentada en el XLII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística, 22-25 de enero de 2013, CSIC (Madrid).
- García-Medall, Joaquín (2004) "Prefijos y sufijos aspectuales: medio-, -a medias y a medio-", en M. Villayandre Llamazares (coord.) *Actas del V Congreso de Lingüística General* (León 5-8 de marzo de 2002), vol. 2, Madrid: Arco/Libros, pp. 1213-1223.
- Hernández Paricio, Francisco (2011) "Problemas con sin (+ infinitivo)", en M. V. Escandell Vidal, M. Leonetti y C. Sánchez López (eds.) *60 problemas de gramática dedicados a Ignacio Bosque*, Madrid: Akal, pp. 373-379.
- Pato, Enrique (2010) "La recategorización del adverbio medio en español", *Boletín de Filología*, XLV (2), pp. 91-110.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009) *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa.
- Sánchez López, Cristina (2006) *El grado de adjetivos y adverbios*, Madrid: Arco/Libros.

(5) {□□.} □□□□ή□ ἀ□□□ί□ □ή□□□ □□□□ □□ □□□□□□□□□□ | {□□.} ἔ□□□□□, □□□□ώ□ ω□ □□□□□□ □□□□□ □□□□□□. | {□□.} □ύ□ ἔ□□□□ □□□□□□□□□□ □□ŭ □ὰ□ ἄ□□□□□□□□ | {□□.} ἦ□□□□□□□□ □ŭ□□□ □□□□□□□□ □□ŭ□□□ □□□□□ί□. (E. El. 757-60).
 ‘– Electra: Estás invocando mi muerte. ¿A qué estamos esperando? –Corifeo: Aguarda a conocer claramente tu suerte. –Electra: No es posible. Hemos sido vencidos. ¿Dónde están, si no, los mensajeros? – Corifeo: Ya vendrán. No es sencillo matar a un rey’.

El contexto es el siguiente: Electra, la hija de Agamenón, que ha planeado junto a su hermano Orestes el homicidio de Egisto para vengar el asesinato de su padre, aguarda noticias en compañía del coro y empieza a desesperar ante la falta de información. Inmediatamente después de que tenga lugar este diálogo, irrumpe en escena un ἄ□□□□□□ que viene a comunicarle (ἀ□□□□□□) la tan ansiada noticia. Orestes ha matado a Egisto:

(6) ὦ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□, | □□□ώ□□' Ὀ□□□□□□ □ἄ□□□□ ἄ□□□□□□ □□□□□□, | Ἄ□□□□□□□□□□□ □ἔ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□ | □ί□□□□□□□□□□ (...). (E. El. 761-3). ‘¡Gloriosas vencedoras doncellas micénicas! Que ha vencido Orestes se lo comunico a todos sus amigos, y que el asesino de Agamenón, Egisto, yace muerto en el suelo’.

Por tanto, a partir de discursos de distinta índole, que serán tipificados, en este trabajo se pretende identificar la evolución semántica de ἄ□□□□□□ y sus derivados.

Dificultades y retos de los estudios de gramaticalización en lengua árabe

A pesar de que los estudios de gramaticalización han gozado de enorme prestigio e interés en las últimas décadas, estos apenas han sido aplicados a la lengua árabe, la más hablada de entre las semíticas. En primer lugar, se analizan las dificultades que plantea el estudio del cambio lingüístico en esta lengua, que se pueden concretar en las siguientes:

(a) Particular situación sociolingüística de diglosia: el árabe estándar clásico, que es la "variedad alta", se utiliza para la escritura y el lenguaje académico y formal, mientras que el dialecto, utilizada para la comunicación diaria, es considerada la "variedad baja" (Ferguson 1959). El árabe clásico está considerado una lengua sagrada porque es la del Corán, lo que ha ejercido una fuerte fijación en su desarrollo e incluso ha determinado que se postule que no ha evolucionado en 1400 años. Paralelamente, los dialectos están muy desprestigiados socialmente, son considerados carentes de gramática e inadecuados para ser estudiados (Versteegh 1997a: 132, Owens 2006: 9).

(b) Compleja equiparación de los términos gramaticales de las dos tradiciones lingüísticas. La tradición lingüística árabe, una de las más antiguas, no solo tenía objetivos diferentes de los de la tradición occidental, sino también acercamientos al lenguaje y metodologías distintos (Versteegh 1997a: 75). De igual manera, la equivalencia de términos técnicos supone un problema añadido (Versteegh 1997b: 6), puesto que su estructuración de la lengua es diferente. Por ello, trabajar con la lengua árabe desde un marco teórico concebido con presupuestos occidentales y realizar las adaptaciones pertinentes constituye una de las trabas más señaladas.

(c) Existe una acusada carencia de recursos: los corpus con los que se cuenta son escasos, deficientes en muchos aspectos, de difícil acceso y con pocas herramientas desarrolladas para tratarlos. Otro de los puntos más remarcables es la inexistencia de diccionarios etimológicos e históricos de la lengua árabe de referencia, lo que dificulta enormemente el estudio de la evolución lingüística.

(d) La falta de tradición investigadora en el terreno del cambio lingüístico en árabe, especialmente en sintaxis histórica, junto al resto de cuestiones citadas, lleva a que los escasos trabajos de investigación realizados al respecto sufran de carencias (p. ej. Taine-Cheick 2004, Pereira 2009). Por citar un caso, en el detallado estudio de Essees (2010) únicamente se contemplan ejemplos de El Corán y de Las mil y una noches para analizar la evolución de preposiciones y subordinantes desde el siglo VII hasta el XIX.

Sin embargo, esta lengua semítica tiene algunas características que la convierten en especialmente interesante para desarrollar estudios diacrónicos: cuenta con textos escritos desde el siglo VI a. C, goza de una de las tradiciones gramaticales más antiguas y prolíficas (Versteegh 1997b: 5), engloba a multitud de dialectos variados, abarca una muy extensa zona geográfica y además proviene de una familia lingüística diferente de la indoeuropea.

En este trabajo se analizan, por un lado, las aportaciones que el estudio del cambio lingüístico en árabe puede ofrecer al campo de la gramaticalización: apuntes sobre los efectos de un layering (Hopper 1991: 22) más marcado en la lengua; un amplio campo de estudio para la gramaticalización areal y el contacto lingüístico (Heine y Kuteva 2005); valiosa información dialectal así como datos para proponer mejoras en los acercamientos metodológicos y para afianzar o matizar patrones de evolución lingüística ya propuestos.

Por otra parte, se señala también la relevancia de aplicar al árabe metodologías desarrolladas en el marco de la gramaticalización. Estas permitirían incorporar los dialectos al estudio lingüístico; adaptar al árabe algunos de los procedimientos desarrollados para analizar la evolución de las lenguas romances desde el latín y cuestionar ciertos postulados sobre los que todavía se sustenta gran parte de la tradición gramatical árabe, por citar solo algunos.

Se ejemplificará la argumentación con algunos de los resultados obtenidos en el estudio que estamos desarrollando sobre la partícula espacio-temporal *hatta* ('hasta', 'incluso'), para el que hemos analizado 850 muestras extraídas de textos del ámbito de la historia y la geografía de seis épocas históricas a lo largo de más de trece siglos (desde el s. VII hasta el s. XXI). Para la investigación, se ha trabajado con un extenso corpus inédito desarrollado en la Universidad de El Cairo (Al-Said et al. 2012) y con la Wikipedia egipcia, que ha proporcionado los datos dialectales.

Bibliografía

- Al-Said, A., Rashwan, M. A. y Abdulaziz, M. H. 2012: «The Historical Arabic Dictionary Corpus. Approach & Processing», *The Computer Research Journal*, Vol. X-1 (en árabe).
- Ferguson, C. A. 1959: «Diglossia», en Hymes, D. (ed.). 1964, *Language in Culture and Society*, Nueva York, Harper & Row, pp. 429-439.
- Heine, B. y Kuteva, T. 2005: *Language contact and grammatical change*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Hopper, P. J. 1991: «On some principles of grammaticalization», en Traugott, e. C. y Heine, B., *Approaches to Grammaticalization*, Vol. I. Amsterdam, John Benjamins, pp. 17-36.
- Owens, J. 2006: *A Linguistic History of Arabic*, Oxford, Oxford University Press.
- Pereira, Ch. 2010. «Les mots de la sexualité dans l'arabe de Tripoli (Libye): désémantisation, grammaticalisation et innovations linguistiques», en Beaumont, V, Cauvin Verner C. y Pouillon F. (eds.), *L'Année du Maghreb. Numéro VI. Dossier: Sexualités au Maghreb : Essais d'ethnographie contemporaines*, París, CNRS Editions, pp. 117-140.
- Taine-Cheikh, Catherine 2004: «De la grammaticalisation de 'comme' (comparative) en arabe», en Haak, M., R. de Jong y K. Versteegh (eds.), *Approaches to Arabic dialects. Collection of articles presented to Manfred Woidich on the occasion of his sixtieth birthday*, Leiden, Brill, pp. 309-328.
- Versteegh, K. 1997a: *The Arabic Language*, Edimburgo, Edinburgh University Press.
- Versteegh, K. 1997b: *Landmarks in Linguistic Thought III. The Arabic Linguistic Tradition*, Londres y Nueva York, Routledge.

Usos adverbiales de οὐκί en las declamaciones etopoéticas de Libanio

La presente comunicación, que se enmarca en un proyecto de investigación centrado en el estudio de los adverbios de foco en griego antiguo, se propone analizar los usos adverbiales de οὐκί que acompañan a su función principal de conjunción coordinante copulativa. Como base de este estudio se toma el corpus formado por las declamaciones etopoéticas de Libanio de Antioquía, el maestro de retórica más destacado del siglo IV d. C. Estas obras forman parte de su producción de carácter escolar y están compuestas en un ático que imita al de los autores de la época clásica, con muy raras concesiones a la lengua de su época.

En griego antiguo οὐκί puede emplearse como adverbio con una función focalizadora, llamando la atención sobre una palabra o partes más amplias de una oración, a la que precede. Dentro de los diversos tipos de adverbios de foco οὐκί se sitúa entre los de inclusión o aditivos, reflejando matices que varían según los contextos, recogidos en la traducción al castellano con "también", "incluso" o "hasta". Así, puede emplearse para indicar simplemente que el término focalizado pertenece al mismo grupo que uno o más elementos señalados o no explícitamente (1), pero en otros casos marca el elemento final de una jerarquía dentro de ese grupo (2).

(1) ὑμεῖς οὐκί θεοὶ ἠδὲ ἀθάνατοι ἰσχυροὶ καὶ ἄφρονοι ψεύδομεθα
καὶ ἡμεῖς οὐκί θεοὶ ἀφρονοὶ καὶ ἡμεῖς ἀφρονοὶ. (30, 6)

"Vosotros [los dioses], que queréis ser honrados y gozar de sacrificios, creísteis que era necesario hacer también la raza de los hombres."

(2) οὐκί ἐκεῖ ἐν τῷ Ἄλλῳ ἔστιν ἀκαταστάσιμον καὶ ἐπιβουλή
καὶ ἐπιβουλή καὶ ἐπιβουλή καὶ ἐπιβουλή. (26, 54)

"Dicen que incluso allí [en el Más Allá] hay alborotos y negocios y jueces y juicios de los que llegan y griterío de muertos y conversaciones."

Apuntes para una distribución de medio y mitad

En general, el tratamiento de medio y mitad en la bibliografía sincrónica ha sido bastante exiguo tanto en las gramáticas generales sobre el español, como en los capítulos dedicados a la cuantificación de las últimas obras de referencia. En cuanto a la Gramática descriptiva de la lengua española (1999), más allá de la indicación de su valor como fraccionarios y de sus diferencias categoriales, mitad como sustantivo y medio como adjetivo, de las que derivan ciertas funciones prefijales de medio —como su significado de intensidad con sustantivos (medio actriz, medio verdad) y de atenuación con verbos (medio llover)—, no se profundiza en los usos de medio y mitad ni en su posible relación o disposición complementaria en la lengua (Sánchez 1999; Marcos Marín 1999; Varela y Martín García 1999). No obstante, Bosque (1999) orienta sobre la posible distribución de estos dos términos: los sustantivos discontinuos admiten el cuantificador adjetival medio (1a), mientras que los continuos lo rechazan (1b) y ambos aceptan el cuantificador mitad (1).

- (1) a. Media silla / La mitad de la silla.
- b. *Medio aire / La mitad del aire (Bosque 1999: 13).

La diferencia entre medio y mitad sería, por tanto, similar a la que existe entre entero y todo: el adjetivo entero rechaza los continuos (*el agua entera, *la arena entera), mientras que todo se combina con continuos y discontinuos (toda el agua, toda la arena), distribución sumamente interesante, como se pondrá de manifiesto en este trabajo. En la Nueva gramática de la lengua española (2009), por su parte, medio y mitad se incluyen en el marco de una clase heterogénea y transversal, la de los cuantificadores, que expresan cantidad, número o grado. En coincidencia con la gramática anterior, se insiste básicamente en las diferencias categoriales y se introducen varios usos para medio no mencionados con anterioridad: su naturaleza prefijal por su posibilidad de introducción entre auxiliar y participio en los tiempos compuestos (Ella había medio dejado a Pedro) y entre pronombre y verbo (Se medio enamoró), su naturaleza adverbial (medio cansada) y la posibilidad de concordancia con el adjetivo al que acompaña (media loca) en ciertas zonas (RAE & AALE 1999: 10.4ñ-q y 13.8d). Nuevamente, el único punto de conexión entre medio y mitad atañe al rasgo de continuidad del sustantivo que le sigue: mientras que los discontinuos admiten medio y mitad (medio pastel, la mitad del pastel), los continuos aceptan mitad (la mitad del agua, la mitad del valor) pero suelen rechazar medio (RAE & AALE 1999: 12.2c). En el capítulo dedicado a la cuantificación en el Handbook of Hispanic Linguistics, mitad se aborda desde la perspectiva de la expresión de la partitividad, para lo cual no hay referencias a medio, sino que Gutiérrez-Rexach (2012) se centra en las propiedades distribucionales de mitad, así como en sus características como cuantificador fuerte, como mayoría, que le imposibilita la combinación con construcciones existenciales, frente a los débiles (tercio, parte).

Por otro lado, en trabajos monográficos se han tratado aspectos puntuales que afectan a la gramática de medio y mitad en particular y a la de los cuantificadores en general, pero con frecuencia no se pasa de la descripción morfosintáctica (Martínez García 2007; López Palma 2011). No obstante, en otros trabajos se perciben aspectos relevantes en la distribución de ambos elementos como los señalados por Leonetti (2007), que destaca la propiedad de selección de ciertos rasgos semánticos, ligados al carácter (dis)continuo del sustantivo con el que se combinan, como se comprueba en (2).

- (2) a. más azúcar / ?más ventilador / más ventiladores
- b. algún ventilador / ?algún azúcar (Leonetti 2007: 19).

Existen, además, otras aproximaciones que de manera directa o indirecta han abordado aspectos de interés para este trabajo. Entre ellas, destaca el estudio del comportamiento sintáctico-semántico de las partitivas en inglés y en catalán (Martí 2010). La autora prescinde de *mig* ('medio'), adjetivo que se combina con discontinuos escuetos, por el hecho de que presenta generalmente lecturas o interpretaciones cuantitativas y se centra en la descripción de los cuantificadores que pueden expresar la partitividad. Esta se entiende desde una doble perspectiva: por una parte, como partitiva de conjunto (*set partitive*) con la propiedad de denotar individuos como *molts dels problems* ('muchos de los problemas') frente a **una pila dels problems* ('*una pila de los problemas') y, por otra parte, como partitiva de entidad (*entity partitive*), que denota porciones pero no cantidad como *la meitat del sucre* ('la mitad del azúcar') o *un tros del pastís* ('un pedazo del pastel') frente a **molt del sucre/pastís* ('mucho del azúcar/pastel') (Martí 2010: 35-59). Como se explicará en este trabajo, la distinción entre porción y cantidad será fundamental para la triple distinción de partitivas, pseudopartitivas y un tercer tipo que denominaremos pseudofraccionarias, así como otros aspectos que permitirán comprender el funcionamiento de *medio* y *mitad* en particular y la noción de partitividad en general.

Los verbos de dirección inherente con el clítico se: alteración de la estructura temática

En este trabajo nos ocupamos de las consecuencias que conlleva la inserción del clítico *se* en un número reducido de verbos de movimiento de dirección inherente para sus propiedades temáticas y estructurales (1): (1) a. Las temperaturas (**se*) han subido en el sur del país; b. El conserje (*se*) subió al tejado para quitar el nido; c. Los espeleólogos (*se*) bajaron hasta 150 metros de profundidad; d. Los escaladores (**se*) subieron hacia la cima.

La inserción del clítico incide en varios aspectos de los predicados. En primer lugar, en (1a) y (1b) se muestra que el predicado resultante es incompatible con sujetos inanimados o no humanos y, por ende, sin volición. En segundo lugar, en (1c) y (1d) se evidencia que el clítico *se* asocia a predicados télicos, por ello es compatible en (1c) con el verbo bajar y un SP introducido por *hasta*, que delimita el evento, e incompatible en (1d) con el verbo subir y un SP introducido por *hacia*, que no impone delimitación al evento. El contraste en los ejemplos (2) y (3) es revelador. La lectura que se obtiene de (2a) y (3a) es que el evento de salir y venir se produjo una vez que la reunión o la fiesta terminaron. En (2b) y (3b), con el clítico, se obtienen lecturas diferentes a las mencionadas antes, en este caso el evento de salir y venir tuvo lugar antes de que la reunión o la fiesta terminasen (v. Alarcos 1994, Bello 1988 [1847], García Fernández 2011): (2) a. Salió de la reunión con los representantes sindicales a las tres; b. Se salió de la reunión con los representantes sindicales a la una; (3) a. Vino de la fiesta a las 12; b. Se vino de la fiesta a las 10.

Ello sugiere que el clítico posibilita una interpretación temática del sujeto de estos predicados diferente de la asociada habitualmente a estos verbos inacusativos, es decir, el sujeto no recibe papel temático de tema, sino papel temático de agente. Dentro del enfoque construccionista que adoptamos, el hecho de que los argumentos difieran en su interpretación semántica sugiere que estos ocupan una posición distinta en la estructura sintáctica: *Espec,Sv* en (2a, 3a) y *Espec,Sv** (2b, 3b); en consecuencia, en el componente I-C (intencional conceptual) recibirán una interpretación como tema (2a, 3a) y como agente (2b, 3b) (cf. Chomsky 2007, Fernández Leborans 2008, Hale y Keyser 1993). Asimismo, nos ocupamos de los casos en los que el clítico *se* se asocia a la cópula *estar*, donde la inserción del clítico produce efectos similares a los arriba mostrados. En ellos, la presencia del clítico excluye los sujetos inanimados o no humanos (4). En cuanto al requerimiento de telicidad del predicado, demostraremos que la inserción del clítico conlleva un cambio en la estructura eventiva de estos predicados: (4) a. {Juan/El perro} *se* estuvo callado durante toda la cena; b. El documento (**se*) estuvo tirado en el suelo todo el día.

Sostenemos que los sujetos de los verbos de dirección inherente y la cópula *estar* con el clítico *se* se generan en la posición de especificador de *Sv**, siguiendo la intuición de Hallman (2004), quien muestra que, en inglés, los sujetos de los predicados inacusativos pueden generarse como argumentos externos (5): (5) a. Max studied French and Mary did so, too = Max studied French and Mary studied French, too; b. Max arrived at midnight and Mary did so, too.

Esta posición está disponible gracias a la presencia de un verbo ligero *do* como núcleo de *Sv**. Los verbos ligeros son elementos sintácticos que codifican información semántica. En nuestro caso, estos elementos contribuyen información sobre la estructura eventiva de los predicados y de las propiedades temáticas de los elementos que seleccionan. En consecuencia, proponemos que en las secuencias analizadas está presente un verbo ligero tácito equivalente a *do*, que altera las propiedades temáticas del sujeto del predicado. Subsidiariamente, esta misma entidad, el sujeto, se entiende como el tema del evento, puesto que se trata del elemento que sufre una alteración en su locación espacial. Esta interpretación deriva de la posición que ocupa en la estructura el clítico *se*, esto es, *Espec,Sv*. Nuestro análisis se basa en la propuesta de Ramchand (2008), quien sostiene que el sujeto de ciertos verbos de movimiento recibe los papeles temáticos de *initiator* y *undergoer*, en su terminología. Nuestro análisis es reminiscente del análisis de los verbos reflexivos (directos) propuesto por la gramática tradicional, esto es, se trata de oraciones transitivas, cuyos

argumento sujeto y objeto son correferentes (v. Fernández Leborans 2008). Con ello, elevamos el estatus del clítico *se* a argumental en estas construcciones. La estructura que proponemos es la siguiente: (6) [Sv* [El rector] v* [Sv [se] v [SV sal- [SP de la reunión]]]].

Desplazamiento acentual en secuencias verbo-pronominales con pronombre(s) enclítico(s).

La característica que suele definir a los clínicos pronominales como tales es su atonía acentual (Wanner 1987; Klavans 1995; Quilis 1993; Hualde 2005) ; por ella se justifica la indispensable presencia, en el entorno inmediato de dichas formas, de un verbo. Existen sin embargo, en las lenguas romances, secuencias y situaciones en que los pronombres clínicos tienen, sistemáticamente o no, realización tónica. En tal caso, el acento de la secuencia verbo-pronominal se desplaza de la forma verbal al clítico. Así por ejemplo en francés –donde el clítico empleado en el imperativo pronominal es siempre tónico, (*assieds-toi, écarte-toi, levons-nous...*)–, en lenguas y dialectos del sur de Italia (Loporcaro 2000 ; Ordóñez y Repetti 2005), en catalán (Torres Tamarit 2009) y en gascón (Ordóñez y Repetti 2006). En la variante peninsular del español, parece probado que el desplazamiento acentual y el cambio de tonicidad correspondiente se realiza únicamente en secuencias imperativas con pronombre enclítico (*levantaté, entiendemé...*) ; en otras zonas –español del Río de la Plata, por ejemplo–, el verbo base de la secuencia puede estar en imperativo, en gerundio, o en infinitivo. Sea cual sea el tiempo verbal de la base, una constante persiste: el desplazamiento acentual – el cambio de tonicidad en el clítico– exige, o parece exigir, que el punto de partida – i.e. la secuencia estándar– sea un vocablo proparoxítono (*levántate=>levantaté ; entiéndeme=>entiendemé*).

En la literatura lingüística, este tipo de desplazamientos –poco tratado, a decir verdad– suele ser analizado, sea como una marca de registro específico –nivel de lengua familiar o vulgar–, sea como una tentativa de refuerzo de la secuencia, gracias al « doble acento » (Menéndez Pidal 1966), sea como una consecuencia de factores semánticos particulares (Moyna 1999 ; Huidobro 2005).

El trabajo que presentamos se circunscribirá al español peninsular. Apoyándose en un corpus de enunciados orales auténticos, el objetivo buscado será doble:

- . verificar la hipótesis del nivel de lengua específico
- . y someter a crítica la justificación de un contenido semántico característico.

Bibliografía

- . Canellada, María Josefa/Kuhlman Madsen, Jhon. (1987) : Pronunciación del español. Lengua hablada y literaria. Madrid : Castalia.
- . Colantoni, Laura/Cuervo, María Cristina, « Clínicos acentuados », in Colantoni Laura y Celeste Rodríguez Louro (eds.), *Perspectivas teóricas y experimentales sobre el español de la Argentina* (en prensa).
- . Colantoni, Laura/Cuervo, María Cristina/Hualde, José Ignacio. (2010) : « Stress as a symptom ». Trabajo presentado en el *Linguistic Symposium on Romance Languages 40*, University of Washington, Seattle, 26 au 28 de marzo (comunicación privada).
- . Loporcaro, Michele. (2000) « Stress stability under cliticization and the prosodic status of Romance clitics », en Repetti, Lori (ed.), *Phological Theory and the dialects of Italy* : Amsterdam : John Benjamins, 137-168.
- . MenéndezPidal, Ramón. (1966) : *Manual de gramática histórica*. Madrid : Espasa-Calpe.
- . Ordóñez, Francisco/Repetti, Lori. (2005) : « Stressed clitics ? », en Montreuil, Jean-Pierre (ed), *New perspectives on Romance linguistics. Volume II : Phonetics*. Amsterdam : John Benjamins, 167-181.
- . Quilis, Antonio (1993) : *Tratado de fonética y fonología españolas*. Madrid : Gredos.

Disponibilidad léxica y discursividad

Los estudios de disponibilidad léxica han experimentado en el ámbito hispánico un notable desarrollo en los últimos tiempos (véase al respecto la visión de conjunto que ofrece F. Paredes, 2012). Uno de los aspectos que ha suscitado la atención de los especialistas es el estudio de las listas individuales producidas por los informantes, pues ellas nos revelan el itinerario que estos siguen a través de su red léxica ante el estímulo propuesto (itinerario que, lógicamente, se pierde en los listados globales, fruto de aglutinar las experiencias individuales). En esta línea, M.ª Victoria Galloso (2003) analiza «las relaciones asociativas existentes entre las unidades léxicas que integran un centro de interés y que tienen como consecuencia el que ciertas palabras se presenten siempre juntas, formando grupos compactos o “cadenas de evocación” que se han denominado campos asociativos de la palabra» (133-134).

Proponemos en este trabajo una lectura discursiva de las listas de disponibilidad individuales, en la creencia de que, para extraer toda la información que las series léxicas nos ofrecen, necesitamos analizar las secuencias completas, es decir, percibir las series de palabras como “textos” con una cohesión (microestructural) y una coherencia (macro) internas.

Desde esta perspectiva textual, las listas se conciben como un discurso efectivamente actualizado por un hablante concreto, discurso del que podemos describir su estructura semántica lineal (microestructura), que describe cómo el informante pasa de una palabra a otra; su estructura semántica global (macroestructura), que nos permite reunir las unidades léxicas que componen la lista en grupos que responden a la aplicación de una regla determinada; y, finalmente, su estructura formal global (superestructura), que explicaría la existencia de patrones o modelos de listas.

Referencias

M.ª Victoria Galloso (2003): El léxico disponible de Ávila, Salamanca y Zamora. Burgos: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.

F. Paredes García (2012): «Desarrollos teóricos y metodológicos recientes de los estudios de disponibilidad léxica», Revista Nebrija de Lingüística Aplicada 11 (6), 78-100.

Gumiel Molina, Silvia
Universidad de Alcalá

Horno Chéliz, María del Carmen
Universidad de Zaragoza

Pérez-Jiménez, Isabel
Universidad de Alcalá

Sobre la compatibilidad de modificadores de grado y adjetivos en español

En esta comunicación ofrecemos datos empíricos del español que permiten evaluar y contrastar la hipótesis de Kennedy & McNally (2005) sobre la semántica de los modificadores de grado. Kennedy & McNally (2005) defienden, sobre la base de datos cuantitativos, que los modificadores de grado e inglés (*very, slightly, completely, etc.*) son sensibles a la estructura escalar de los adjetivos. Así, *very* se combina con adjetivos de escala abierta (*tall, fat*) mientras que *slightly* o *completely* se combinan con adjetivos de escala cerrada (parcialmente cerrada: *slightly awake*, o totalmente cerrada: *completely full*).

En español no existe un estudio sistemático de la compatibilidad de los modificadores de grado (*muy, bastante, ligeramente, totalmente*) con distintas clases de adjetivos. El objetivo de esta comunicación es subsanar esta carencia ofreciendo datos atestiguados de corpus que permitan contrastar la validez de la propuesta de Kennedy & McNally para el español. Específicamente, analizaremos cuantitativamente datos extraídos de los corpus CREA, CORPES y AVES con el fin de obtener generalizaciones sólidas acerca del funcionamiento de los modificadores de grado en español en comparación con el inglés.

En segundo lugar, sobre la base de los datos presentados, compararemos la validez de la propuesta de Kennedy & McNally (2005) con la hipótesis defendida en Toledo & Sassoon (2001), en la que se defiende que los modificadores de grado no son sensibles a la estructura escalar de los adjetivos sino que contribuyen a configurar la clase de comparación que todo adjetivo graduable requiere para poder ser evaluado.

Toledo, Assaf & Galit Sassoon. 2011. Absolute vs. Relative adjectives – Variance within vs. Between Individuals. *Proceedings of SALT 21*, 135-154.

Kennedy, Christopher & Louise McNally. 1999. From event structure to scale structure: Degree modification in deverbal adjectives. In *Proceedings of SALT 9*, Tanya Matthews & Devon Strolovitch, eds., 163-180. CLS Publications: Ithaca.

Cuando el adjetivo valorativo desempeña una función discursiva

Ciertos adjetivos adyacentes del español como maldito, dichoso, santo, han perdido su contenido designativo en anteposición y funcionan como operadores. Llamamos "operador" a estos adjetivos que actúan dentro de su propio enunciado y que desempeñan una función supraoracional. Dicha función nos remite a los parámetros del esquema comunicativo, más concretamente al locutor y a sus intenciones comunicativas.

En sintagmas como maldita puerta, dichoso libro, santo ladrón, dichos adjetivos no sirven para calificar al sustantivo sino que pasan a tener una función macroestructural. Por esta razón pensamos que si queremos explicar el comportamiento de estas unidades dentro del discurso, tenemos que tomar en cuenta al locutor (enunciación y modalidad) y a los efectos que intenta ocasionar en los receptores (dar una información o argumentar). El uso de los adjetivos que acabamos de mencionar, le permiten al locutor dejarse ver en su discurso, expresando sus sentimientos, en este caso de queja.

En esta comunicación, nos centraremos en adjetivos valorativos que también se acercan a lo modal como terrible, tremendo. Para estudiar el comportamiento de estos adjetivos en sintagmas como terrible grito, tremendo gemido, tenemos que ir más allá del ámbito oracional. De la misma manera que el estudio de adverbios como desgraciadamente en Desgraciadamente, no ha venido nos permitió entender que el comportamiento de ciertas unidades lingüística no puede explicarse a nivel oracional, el estudio de adjetivos como los mencionados anteriormente nos remiten a una modalidad implícita que podría parafrasear de la manera siguiente : el locutor considera terrible este grito. El adjetivo antepuesto adquiere una función dentro del discurso y nos remite a los parámetros del esquema comunicativo. Dicho adjetivo le permite al locutor dejarse ver en su discurso. Asimismo al anteponer este adjetivo valorativo el locutor lo enfatiza informativamente. ¿Pero esta focalización para qué sirve? ¿Está al servicio de los fines comunicativos y/o argumentativos del locutor?

Nos preguntamos si estos adjetivos valorativos conservan siempre su contenido denominativo en anteposición o si pueden llegar a perderlo parcialmente o completamente y desempeñar un papel similar al de dichoso, maldito y santo. En otras palabras, ¿pueden funcionar como operadores?, ¿o desempeñar un papel a medio camino entre operador y calificativo? ¿Cuáles son los valores discursivos que adquieren estos adjetivos valorativos en posición antepuesta?

Nuestro enfoque será pragmalingüístico ya que se abordará el tema del adjetivo de una forma integral, teniendo en cuenta sus aportes al tipo discursivo y a los fines argumentativos del escritor. Nuestro análisis estará centrado en textos de prosa narrativa del s. XIX y se realizará dentro de una metodología de lingüística pragmática.

Bibliografía

BOSQUE, I. Y DEMONTE, V. (eds.) (1999) : Gramática Descriptiva de la Lengua Española, Madrid, Espasa Calpe.

DONAIRE, M. L. (2009), La place de l'adjectif dans les stratégies énonciatives, Limoges, Lambert/Lucas.

FUENTES RODRÍGUEZ, C. y ALCAIDE LARA, E. (2002), Mecanismos Lingüísticos de la Persuasión, Arco/Lirbos.

FUENTES RODRÍGUEZ, C. (2000), Lingüística pragmática y análisis del discurso, Arco/Libros.

Id., Diccionario de operadores y conectores del español, Arco/Libros, 2009, 414 p.

GUTIÉRREZ ORDOÑEZ, S. (1996), « Sobre la argumentación », Actas III Jornadas de metodología y Didáctica de la lengua y literaturas españolas: Lingüística del texto y pragmática, Cáceres, 91-119.

LO CASCIO, V. (1998), Gramática de la argumentación, Madrid, Alianza.

PENADÉS MARTÍNEZ, I. (1988), Perspectivas de análisis para el estudio del adjetivo calificativo en español, Cádiz, Servicio de publicaciones de la Universidad.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2010) Nueva Gramática de la lengua española, Madrid, Espasa.

SCHNEDECKER, C. (2002), Présentation : les adjectifs « inclassables » des adjectifs du troisième type ?, Langue française, n°136, 3-19.

EL SUFIJO -ENSE EN LA FORMACIÓN DE GENTILICIOS DE ORIGEN CULTO Y SU ALTERNANCIA CON DERIVADOS POPULARES

El sufijo -ense es un elemento derivativo que procede de la terminación latina -ENSIS y permite la formación de adjetivos gentilicios a partir de topónimos (Lang 1992; DESE s. v. -ense; Santana et al. 2004; Rainer 1993 y 1999). Como se trata de un sufijo culto, estas voces se caracterizan por entrar en competencia con sinónimos patrimoniales formados con otros morfemas (sevillano/ hispalense, leonés/ legionense, madrileño/ matritense, etc.).

El objetivo principal de esta comunicación es estudiar la relación sincrónica y diacrónica que establecen estas voces tanto en el sistema léxico como en su uso. El corpus sobre el que se ha desarrollado la investigación se sustenta en la consideración de un pequeño conjunto de derivados en -ense que tiene un correspondiente patrimonial (hispalense/ sevillano, matritense/ madrileño, ilerdense/ leridano, jienense/ jaenés, abulense/ avilés, gerundense/ gironés, legionense/ leonés y cordubense/ cordobés). El análisis de uso de estos pares se lleva a cabo a partir de los datos que aparecen en los corpus (CORDE, CNDHE, CdE y CREA) y en las fuentes lexicográficas (NTLLE).

- [CdE] DAVIES, Mark: Corpus del español (en línea). <http://www.corpusdelespanol.org>
- [CNDHE] REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Corpus del Nuevo Diccionario Histórico del Español (en línea) <http://web.frl.es/CNDHE/view/inicioExterno.view>
- [CORDE] REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (en línea). Corpus diacrónico del español <http://www.rae.es>
- [CREA] REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Corpus de Referencia del Español Actual (en línea) <http://corpus.rae.es/creanet.html>
- [DESE] PHARIES, David (2002): Diccionario etimológico de los sufijos españoles, Madrid, Gredos.
- LANG, Mervyn F (1992): Formación de palabras en español. Morfología derivativa productiva en el léxico moderno, Madrid: Cátedra.
- NTLLE = REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2001): Nuevo Tesoro Lexicográfico de la Lengua Española. Madrid, Espasa Calpe, edición en DVD.
- RAINER, Franz (1993): Spanische Wortbildungslehre, Tübingen, Niemeyer.
- RAINER, Franz (1999): "La derivación adjetival" en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.) Gramática descriptiva de la lengua española. Madrid, Espasa, vol III, pp. 4595-4643.
- SANTANA, Octavio, José Rafael PÉREZ, Gustavo RODRÍGUEZ y Francisco Javier CARRERAS (2004): Relaciones morfológicas sufijales para el procesamiento del lenguaje natural. Madrid: Miletto.

“Locuciones aditivas y focalización: ἤ ἔ ἰ”

En griego antiguo son varias las locuciones aditivas formadas por un adverbio conjuntivo, la partícula ἤ y ἰ adverbial. De acuerdo con la información aportada por los diccionarios y las gramáticas, se trata de locuciones de tres elementos usadas para añadir un miembro discursivo al anterior. Una de esas locuciones es ἤ ἔ ἰ, documentada desde Heródoto en adelante, y en la que llama especialmente la atención que ἔ funcione sin régimen (Schwyzer-Debrunner 1950).

El propósito de mi comunicación es demostrar que en esta y otras locuciones similares el adverbio ἰ marca la función informativa del elemento que le sigue como foco. Para ello ejemplificaré con pasajes tomados de Historias de Heródoto. Dado que ἰ adverbial se sitúa delante del foco de la oración, nos encontramos con ἤ ἔ ἰ cuando se introduce un único término focalizado o cuando este se sitúa al comienzo de su oración de acuerdo con los principios del orden de palabras del griego (H. Dik 1995 y 2007, Mati 2003, Allan 2013). En los casos en los que el foco no ocupa la primera posición de su oración, entre ἤ ἔ y ἰ pueden aparecer otros elementos. La independencia de ἰ con respecto a ἤ ἔ se observa especialmente cuando entre ellos se introducen elementos separados por pausas entonativas (Fraenkel 1964 y 1965). De ahí podemos deducir que la verdadera locución es la formada por el adverbio conjuntivo y la partícula ἰ (Kovacci 1999, Crespo 2012, Redondo 2011).

Por lo demás, la función de ἰ en este tipo de locuciones es la de marcar que el término que le sigue tiene una especial relevancia informativa como foco expansivo (S. Dik 1981), funcionando como adverbio de foco aditivo simple ‘también’ o escalar ‘incluso’ (König 1991), y siendo su forma negativa ἔ.

Bibliografía

- Allan, R. 2012: “Clause intertwining and word order in Ancient Greek”, *Journal of Greek Linguistics* 12, pp. 5-28.
- Crespo Güemes, E. 2012: “De adverbio a conjunción coordinante”, en Homenaje al profesor Manuel García Teijeiro, en prensa.
- Dik, H. 1995: *Word order in ancient Greek: a pragmatic account of word order variation in Herodotus*, Ámsterdam.
- Dik, H. 2007: *Word order in Greek tragic dialogue*, Óxford.
- Dik, S. 1981: “On the typology of focus phenomena”, en T. Hoekstra et al., *Perspectives on Functional Grammar*, Dordrecht, 41-74.
- Fraenkel, E. 1964: “Kolon und Satz: Beobachtungen zur Gliederung des antikes Satzes, II”, “Kolon und Satz: Beobachtungen zur Gliederung des antiken Satzes, II” y “Nachträge zu Kolon und Satz, II”, en *Kleine Beiträge zur Klassischen Philologie*, vol. 1, Roma, 1964, pp. 73-139.
- Fraenkel, E. 1965: *Noch einmal Kolon und Satz*, Múnich, 1965.
- König, E. 1991: *The meaning of focus particles: a comparative perspective*, Londres.
- Kovacci, O. 1999: “El adverbio”, in I. Bosque y V. Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, pp. 705-787.
- Mati, D. 2003: “Topic, focus, and discourse structure. Ancient Greek word order”, *Studies in Language* 27, pp. 573-633.
- Redondo Moyano, E. 2011: “Adverbios conjuntivos combinados con otros conectores”, en *International Conference on Linguistics and Classical Languages*, Rome, en prensa.
- Schwyzer, E. y Debrunner, A. 1950: *Griechisches Grammatik II: Syntax und syntaktische Stilistik*, Múnich.

Hacia una Lingüística Formal Bio-inspirada

El auge de las tecnologías del lenguaje ha puesto de manifiesto la complejidad del fenómeno lingüístico y la necesidad de desarrollar modelos/teorías sobre el funcionamiento de las lenguas que sean lo suficientemente simples y naturales como para permitir su implementación computacional.

A pesar de los avances logrados, los modelos computacionales del lenguaje que se han propuesto hasta el momento distan mucho de ser satisfactorios. Para solucionar el problema del procesamiento automático del lenguaje, la colaboración entre la lingüística teórica y las tecnologías lingüísticas es un requisito indispensable. La interrelación entre las dos disciplinas supone un intercambio de métodos y teorías en el que el lingüista teórico debe proporcionar al tecnólogo modelos matemáticos computacionalmente válidos que formalicen el conocimiento lingüístico.

Los modelos formales del lenguaje clásicos –basados en su mayoría en mecanismos de reescritura– resultan excesivamente complejos y poco naturales desde el punto de vista cognitivo. La poca naturalidad de este tipo de sistemas y la dificultad de determinar la capacidad generativa necesaria para procesar el lenguaje natural ha hecho que la implementación computacional de estos modelos haya proporcionado herramientas no totalmente satisfactorias.

Debemos, por tanto, buscar alternativas a los modelos formales clásicos que resulten más naturales y que sean computacionalmente más eficaces. Considerando la influencia que la biología ha ejercido en numerosas disciplinas durante los últimos años, creemos que los modelos del lenguaje bio-inspirados pueden ser de gran ayuda en la formalización del funcionamiento de las lenguas naturales.

Hasta el momento, la lingüística no ha intentado desarrollar nuevas teorías inspiradas en modelos procedentes de la biología. Esta falta de modelos bio-inspirados en lingüística resulta sorprendente, sobre todo si tenemos en cuenta dos hechos: 1) que desde el descubrimiento de la configuración estructural básica del ADN (Watson y Crick 1953), el código genético ha sido considerado como un "lenguaje"; 2) y que, en las últimas décadas, la biología se ha convertido en una ciencia "piloto" siendo fuente de modelos para otras disciplinas (como la inteligencia artificial, la matemática o la computación) y dando lugar a nuevas perspectivas en investigación.

Teniendo en cuenta lo dicho, en este trabajo planteamos una nueva aproximación teórica al estudio del lenguaje: una "lingüística formal bio-inspirada", esto es el análisis, la descripción y la explicación del lenguaje mediante la aplicación de métodos propuestos en biología. Las analogías y las correspondencias estructurales y funcionales que se han señalado entre las lenguas naturales y el código genético (Jakobson 1973; Marcus 1998; Ji, 2002) respaldan de alguna manera nuestra propuesta.

Para mostrar que una lingüística formal bio-inspirada es posible, presentamos una serie de modelos de inspiración biológica que se han propuesto en el ámbito de la teoría de lenguajes formales (Rozenberg et al. 2012). Estos modelos, por sus características, permiten la descripción de las lenguas naturales en todos los niveles de análisis. En concreto, introducimos: 1) los mecanismos de recombinación y splicing (Head 1987, Păun et al. 1998) que permiten caracterizar la sintaxis y la morfología de una lengua natural; 2) los sistemas de membranas (Păun 2000, 2002; Păun et al. 2010) que pueden ser aplicados a un amplio abanico de problemas desde la semántica hasta la pragmática pasando por la sociolingüística o la evolución del lenguaje; 3) y, por último, las redes de procesadores evolutivos (Castellanos et al. 2010) que destacan por su utilidad en el ámbito del parsing o análisis sintáctico.

Las tecnologías del lenguaje desempeñan un papel central en la sociedad de la información, garantizando un acceso a la información eficaz, rápido, sencillo y flexible. El conocimiento lingüístico es indispensable en el diseño de sistemas de procesamiento automático del lenguaje. La lingüística tiene, por tanto, un papel fundamental en el desarrollo de aplicaciones informáticas que puedan reconocer, comprender, interpretar y generar lenguaje humano en todas sus formas. Corresponde al lingüista proporcionar modelos teóricos adecuados que reflejen la manera en la que los hablantes usan el lenguaje. En esa ingente y difícil tarea, una lingüística formal bio-inspirada puede ser de gran ayuda, ya que ofrece la posibilidad de abordar el problema del procesamiento automático del lenguaje con una formalización simple y "natural". Teniendo en cuenta los buenos resultados obtenidos de la aplicación de los modelos biológicos en áreas como la computación o la inteligencia artificial, creemos que el uso en lingüística de modelos bio-inspirados puede resultar beneficioso no solo en el ámbito de las tecnologías lingüísticas sino también en el área de la lingüística teórica donde puede ayudar a mejorar nuestro conocimiento sobre cómo los humanos procesamos el lenguaje.

Bibliografía

Castellanos, J., Martín-Vide, C., Mitjana, V., & Sempere, J.M. (2003), Networks of evolutionary processors. *Acta Informatica*, 39, 517-529.

Head, T. (1987), Formal language theory and DNA: an analysis of the generative capacity of specific recombinant behaviors. *Bulletin of Mathematical Biology*, 49(6), 737-759.

Jakobson, R. (1973), *Essais de linguistique générale*. 2. Rapports internes et externes du langage. Paris: Les Éditions de Minuit.

Ji, S. (2002), Microsemiotics of DNA. *Semiotica*, 138 (1/4), 15-42.

Marcus, S. (1998), Language at the crossroad of computation and biology. En Gh. Păun (Ed.), *Computing with bio-molecules* (pp. 1-35). Singapore: Springer.

Păun, Gh. (2000), Computing with membranes. *Journal of Computer and System Sciences*, 61, 108-143

Păun, Gh. (2002), *Membrane computing. An introduction*. Berlin: Springer.

Păun, Gh., Rozenberg, G., & Salomaa, A. (1998), *DNA computing. New computing paradigms*. Berlin: Springer

Păun, Gh., Rozenberg, G., & Salomaa, A. (Eds.) (2010), *The Oxford handbook of membrane computing*. Oxford: Oxford University Press.

Rozenberg, G., Bäck, T., & Kok, J.N. (Eds.) (2012), *Handbook of natural computing*. Heidelberg: Springer.

Watson, J.D., & Crick, F. (1953), A structure for deoxyribose nucleic acid. *Nature*, 171, 137.

**Acerca de las construcciones temporales con interpretación concesiva
- Un estudio contrastivo con el japonés -**

Este trabajo tiene como objetivo pormenorizar el significado y la función de las construcciones temporales introducidas por "cuando" con interpretación concesiva. Las construcciones de "cuando" pueden tener valores no solo temporales, sino también condicionales, causales y concesivos: son equivalentes a las construcciones de si, de como y de aunque, respectivamente. Sin embargo, RAE et al. cita un ejemplo donde, aun teniendo un valor próximo al concesivo, es difícil sustituir la conjunción "cuando" por los conectores que expresan esos significados:

(1) ¿Cómo me pueden cobrar cinco mil cuando no hirieron a nadie?
(RAE et al. 2009:1614)

Esto nos sugiere que la concesividad expresada por las concesivas propias y la que se adquiere de las construcciones temporales no son idénticas. De este modo, trataremos de analizar el valor de las construcciones temporales con interpretación concesiva. En cuanto a la metodología, adoptaremos un método contrastivo. Ya que al traducir las construcciones temporales en cuestión siempre se emplea una de las partículas concesivas japonesas, -NONI, consideramos posible especificar el valor propio de dichas construcciones españolas aplicando los resultados de los numerosos análisis sobre esta partícula japonesa.

Por otra parte, realizaremos una comparación entre las oraciones temporales españolas y las japonesas. Las oraciones temporales japonesas, igual que las españolas, pueden ser interpretadas como concesivas. No obstante, debería de haber alguna diferencia semántica entre ambas y tendría sentido precisar puntos comunes y diferencias.

Obra citada

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009)
Nueva gramática de la lengua española, Madrid: Espasa Libros.

Formación de posesivos como adjetivos con pronombres integrados

En este estudio argumentamos que los posesivos se proyectan de una raíz que toma un pronombre como complemento, formando así un dominio sintáctico en el que interviene una serie de morfemas legitimados y combinados siguiendo pautas sintácticas. En el marco teórico de la Morfología Distribuida (Hally y Marantz 1993) tratamos de demostrar que la Inserción de Vocabulario (IV) tiene lugar cíclicamente en el nivel interno a las palabras, restringida siempre por la Fase, y elaborar las condiciones postsintácticas que determinan sus formas definitivas en el Componente Morfológico (CM). El análisis se concentra principalmente en los posesivos posnominales como formas completas; los posesivos de 1ª/2ª personas plurales se excluirán porque su evolución requiere un estudio únicamente dedicado a ellos.

[1] El morfema materializado como -i/-u- es la raíz de la proyección sintáctica de los posesivos, siendo la alternancia un caso de suplección de raíces (Harley (en prensa)). La raíz carece de significado, como las raíces ligadas del inglés -ceive, -fer, -pose (Aronoff 1976); toma un SD complemento, materializado por los exponentes m-/t-/s-, elementos habitualmente usados para expresar 1ª/2ª/3ª personas en las lenguas indoeuropeas y los únicos en los reflexivos de acusativo o dativo en español, una vez desechada la vocal epentética -e. Este SD facilita la lectura de poseedor. Además, puede materializarse independientemente como un elemento-Cu mediante c-, que es la contrapartida de las monoconsonantes m-/t-/s-; su comportamiento pronominal se constata como elemento ligado por un antecedente en el relativo (1a) y como elemento libre en el interrogativo, hoy en día en desuso, (1b):

- (1) a. La dama cuyo soy. b. ¿Cúyo es este libro?

La IV de la raíz se efectúa contextualmente según los rasgos de D: -i- se inserta cuando este exhibe [1p, -pl]; -u- es un exponente elsewhere. La semiconsonante antihiática -y- se agrega tardíamente por operaciones fonológicas; -o/-a son vocales temáticas.

[2]. Basándonos en el supuesto de que las raíces deben ser dominadas por un núcleo categorizador (Marantz 2007), presentamos la siguiente estructura sintáctica para los posesivos:

- (2) [Sa [$\sqrt{}$ +F+a] [SF [SD] F [$\sqrt{}$ $\sqrt{}$ [SD]]]]

El $\sqrt{}$ toma al SD poseedor como complemento y queda dominado inmediatamente por el SF, que legitima al SD como punto de referencia desde el que se establece la relación con el nombre núcleo (cf. Castillo 2001) y que lo atrae a su especificador mediante el rasgo PPA. Este proceso se implementa sin referencia al Caso conforme a la distinción estricta entre legitimación sintáctica y asignación de caso morfológico (Marantz 1992). Como el núcleo del Sa es categorizador y los núcleos categorizadores son núcleos de Fase (Marantz 2007), el PPA de F es paralelo al del ST, también seleccionado por el núcleo de la Fase SC.

Este análisis explica el hecho de que el SD poseedor de la 3ª persona es realizado por s-, y no por l-, que es el exponente ordinario de esta persona. Al respecto, sostenemos que l- es un exponente especificado para caso y s- es un exponente elsewhere (cf. Bonet 1991). Como el SD poseedor carece de caso, se inserta s-. Es de notar que este tampoco concuerda con el caso que el SD argumental en el que aparece el posesivo recibe desde el verbo principal (en el caso opuesto, tendríamos posesivos como *luyo en lugar de suyo en el SD acusativo). Esto se debe a que al darse la concordancia, el SF está materializado como complemento de la Fase Sa y el SD poseedor en su especificador no puede acceder a operaciones de Fases ulteriores (cf. Chomsky 2001). Mientras tanto, es predecible que la desinencia de los posesivos muestre dicha concordancia ya que el núcleo a, al que Conc se adjunta en el CM, permanece en la periferia de la Fase. Datos morfológicamente transparentes los aporta el latín: filius suus/filium suum.

Tras Conc, Tm (vocales temáticas) se adjunta también al segmento más inferior de a en el CM (Oltra-Massuet y Arregi 2005; OMyA). Ahora los nudos terminales de, por ejemplo, tuyas aparecen en el orden [$\sqrt{}$ > F > a > Tm > Conc] > [D]], cuya realización sería [[u > \emptyset > \emptyset > a > s] > [t]]. Su orden final se determina por el Descenso de a a D, la palabra morfosintáctica más cercana en el dominio del complemento de a, como se

define en Embick y Noyer (2001). Esta operación está motivada por la necesidad de que $\sqrt{\quad}$ tenga que “ver” los rasgos de D en adyacencia lineal para seleccionar su exponente. El resultado de $[[D] > [\sqrt{\quad} > F > a > Tm > Conc]]$ satisface, además, las condiciones generales de formación de palabras (Tm precede a la marca de número, que a su vez ocupa la posición final de palabra). Nótese que el presente análisis define el contexto para la suplección de la raíz en términos de adyacencia lineal, esto es, no es suficiente que los nudos relevantes ($\sqrt{\quad}$ y D) se encuentren en la misma fase, como se ha argumentado ocasionalmente en la bibliografía. Esta última opción generaría formas como *ío me/*uyo te/*uyo se, en lugar de mío/tuyo/suyo, con el SD independientemente realizado. Al respecto de cuyo y cúyo, el desplazamiento del SD[wh] a Espec,Sa satisface la adyacencia lineal antes comentada en la sintaxis, lo que hace innecesario el Descenso en el CM. Por último, sugerimos que los posesivos pronominales se derivan de la fusión entre a y Conc del mismo modo en que la fusión entre T y Conc se defiende para el dominio verbal (OMyA). El nudo resultante impide la adjunción de Tm y, consecuentemente, elimina la necesidad de -y- antihiática en un estadio fonológico tardío.

Aznarizar, guionizar, oscarizar, tuitear, zombificar, bloguear... Análisis de verbos nuevos creados sobre bases sustantivas

Los verbos procedentes de bases sustantivas pueden expresar diferentes tipos de contenido semántico. El estudio del corpus que hemos realizado sobre los verbos denominales en español, extraídos del DRAE (2001), nos ha permitido establecer la siguiente clasificación semántica: locales (abotonar 'meter un botón en'), instrumentales (agujar 'hacer heridas con una aguja'), agentivos y actitudinales (capitanear 'acción efectuada por el capitán'), causativos (angustiar 'causar angustia'), agentivos de cambio de estado (bizcochar 'hacer/convertir en bizcocho'), posesivos (odiar 'tener odio'), creativos de objeto y de acto (analizar 'hacer un análisis'; hechizar 'hacer un hechizo'), de transferencia (golpear 'dar golpes'), privativos (despiojar 'eliminar los piojos'), de emisión (endentecer 'comenzar a echar los dientes'), de ingestión de alimentos (chatear 'beber chatos [de vino]'), de experimentación (simpatizar 'sentir simpatía') y meteorológicos (granizar 'caer granizo').

Nuestro objetivo es analizar nuevas formaciones verbales denominales y demostrar que estas creaciones suponen una herramienta intuitiva muy empleada en español. Iniciativas como la del Instituto de Verbología Hispánica han puesto de manifiesto la facilidad con la que los hablantes, tanto nativos como extranjeros, creamos de manera sencilla y regular verbos nuevos derivados a partir de bases nominales. Junto con los datos incluidos en esta fuente (47 verbos nuevos creados, de los que 33 son denominales), hemos analizado las formaciones verbales neológicas registradas en el banco de datos del Observatori de Neologia (BOBNEO) en los años 2011 y 2012 (287 lexemas entre los que el Observatorio de Neología diferencia verbos completamente nuevos, neologismos semánticos y sintácticos; de ellos, hemos extraído 105 verbos creados sobre sustantivos, siendo los más numerosos los lexemas verbales totalmente nuevos) y los hemos organizado semánticamente teniendo en cuenta la clasificación mencionada, demostrando, así, que se trata de una clasificación viable y en expansión gracias a las nuevas creaciones de los hablantes.

Uno de los campos en los que se ha reconocido que estas formaciones resultan ser altamente productivas es el de las nuevas tecnologías, donde han ido incorporándose nuevas formaciones al diccionario (como faxear, formatear o chatear) y en el que los hablantes crean nuevos predicados de manera continua, aunque aún no estén aceptados, pero que comprendemos perfectamente cuando los escuchamos por primera vez (del tipo tuitear o bloguear). Asimismo, resultan ser abundantes las creaciones verbales sobre nombres propios (aznarizar, maragallear o pujolear), cuya comprensión requiere conocimientos socioculturales muy concretos.

En los procesos de creación de verbos denominales debemos tener en cuenta diferentes factores: el tipo de sustantivo sobre el que se forma el verbo, cómo se fusiona el sustantivo al afijo verbal, los afijos empleados en el proceso de verbalización, el contexto de aparición y el conocimiento compartido.

El significado del sustantivo base es una pieza clave para la delimitación del significado final del producto verbal (Clark y Clark 1979); concretamente, si conocemos cuál es el significado del sustantivo y el proceso de fusión que ha sufrido al unirse al afijo verbal, esto es, si se fusiona como un argumento local, un efectuado, un instrumento, un agente, un objeto que se interpreta como un estado o propiedad, etc., seremos capaces de decidir correctamente el contenido principal del evento descrito por ese verbo.

Los afijos empleados en los procesos de verbalización en español conforman un grupo cerrado y bien delimitado que, a los hablantes extranjeros, les permite identificar de manera inequívoca y rápida el tipo de palabra y su función. Los afijos, además, poseen significado y orientan el contenido del educto resultante.

Además de la morfología y la semántica, se hace imprescindible acudir a la pragmática para delimitar correctamente el significado de la nueva unidad. En este sentido, el contexto de aparición del nuevo verbo, tanto el situacional como el sociocultural, es esencial para identificar de forma precisa e inequívoca su significado

(sin duda, los casos más evidentes son los de verbos formados sobre nombres propios). Asimismo, hablante y oyente comparten una serie de conocimientos que deben ponerse en marcha para comprender el significado de una nueva formación.

A los hablantes nativos, estas creaciones nos sirven para transmitir información de manera económica y efectiva, teniendo presente que, si nuestro interlocutor conoce el significado del sustantivo base sobre el que hemos formado el verbo, será capaz de descifrar su significado a partir de la información que compartimos con él y del contexto de producción de la nueva formación. A los hablantes extranjeros, el conocimiento de las reglas de formación de palabras y, en concreto, de los afijos establecidos en español para la creación de verbos y del significado aportado por el sustantivo, les permite crear nuevos verbos con los que llenar vacíos informativos, por lo que pueden recurrir a este procedimiento como una manera eficaz y rápida de comunicarse con sus interlocutores.

En definitiva, pretendemos poner de manifiesto que los verbos procedentes de sustantivos en español constituyen un campo amplio en el que se produce una permanente creación e incorporación de nuevas formas por parte de los usuarios de la lengua y que su contenido semántico puede concretarse de manera transparente si se conoce el sustantivo sobre el que se forma.

Referencias:

Aronoff, Mark (1980): "Contextuals", *Language*, 54, 4, pp. 744-758.

Clark, Eve V. y Herbert H. Clark (1979): "When nouns surface as verbs", *Language*, 55, 4, pp. 767-811.

Instituto de Verbología Hispánica (en línea): <http://www.verbolog.com/instit.htm> (fecha de consulta: 24/11/2012)

Talmy, Leonard (2000): *Toward a Cognitive Semantics*, Cambridge (Massachusetts) / London (England): The MIT Press. Instituto Cervantes

Observatorio de Neología (en línea): <http://www.iula.upf.edu/obneo/> (fecha de consulta: 11/07/2013)

Real Academia Española (2001): *Diccionario de la lengua española*, Madrid: Espasa-Calpe.

La negación enfática en los dialectos catalanes y otros dialectos románicos: un fenómeno de microvariación sintáctica

El objetivo de la comunicación es presentar una caracterización morfosintáctica de las partículas de negación enfática de algunos dialectos catalanes y comparar los resultados obtenidos con el comportamiento de partículas de naturaleza similar de otros dialectos románicos.

En concreto, las partículas estudiadas del catalán son: "pas", de los dialectos catalanes nororiental y noroccidental (1); y "cap", de los dialectos catalanes pallarés y ribagorzano (2). Las partículas de negación enfática de otras lenguas y dialectos románicos tomadas como término de comparación son: "cap", del occitano del Valle de Aran (3); y "mica" del italiano (4). Paralelamente, analizamos el comportamiento de partículas de naturaleza similar que no constituyen una marca de énfasis de la negación, sino que han adquirido un valor negativo intrínseco a través de la evolución diacrónica: pas del rosellonés (5), del occitano (6) y del francés (7).

'No vendré + part.neg.'

- (1) No vindré pas.
- (2) (No) vindré cap.
- (3) (Non) vierè cap.
- (4) (Non) verrò mica.

'No vendré'

- (5) Vindré pas.
- (6) Vendrai pas.
- (7) (Non) viendrai pas.

Más allá de la diferencia léxica, consideramos que el uso de estos elementos constituye un fenómeno de microvariación sintáctica: estos elementos presentan una distribución sintáctica y unos valores semánticos y pragmáticos propios, con similitudes y diferencias.

Uno de los puntos fundamentales de la investigación es el estudio de la diacronía de las partículas de polaridad enfática del catalán. Recogemos algunas hipótesis formuladas en torno al origen de "pas" y de "cap" como minimizadores y las relacionamos con las dinámicas evolutivas planteadas para estos elementos en otras lenguas románicas. Muchas variedades italo románicas presentan marcadores negativos derivados de nombres que expresan una cantidad mínima y que, originalmente, se relacionaban con su complemento preposicional (que contenía un SDef, con un sustantivo que se refería a la cosa cuantificada mínimamente). Según Garzonio y Poletto (2008: 66), inicialmente, estas expresiones podían ser descritas como negaciones enfáticas, donde el énfasis era obtenido negando el grado más pequeño de una escala. Actualmente, las partículas de polaridad enfática de las lenguas románicas presentan estadios distintos del Ciclo de Jespersen (1917). Así, pueden requerir la presencia o ausencia del marcador negativo oracional "no" y aportar un valor enfático o no marcado a la oración.

Además de atender a la diacronía, para postular un análisis teórico de este tipo de partículas, hacemos una descripción morfosintáctica de sus usos y valores sincrónicos en distintos contextos. Analizamos el valor funcional de dichos elementos en distintos dialectos románicos, la relación con el marcador oracional negativo "no" y la posición respecto de las oraciones con tiempo verbal simple y compuesto, la posibilidad o no de aparición simultánea junto a otros términos negativos, y la posibilidad de aparecer aisladamente como respuesta a una interrogativa total.

En cuanto al análisis teórico del conjunto de las partículas de polaridad enfática de los dialectos del catalán, siguiendo la propuesta de Batllori y Hernanz (2013) para el "pas" de los dialectos nororientales y noroccidentales del catalán y para el "mica" italiano, defendemos la existencia una posición de énfasis atenuado (FP) en el interior del

sintagma de inflexión para todos los dialectos que permiten la expresión de la negación enfática a través de este tipo de partículas (low EPPA).

[ForceP . . . [FocusP high EPPAi [PolP ti [FinP.. [FP low EPPA [vP . . .]]]]]]
Batllori y Hernanz (2013)

El análisis teórico se inscribe en el llamado Proyecto Cartográfico, que, partiendo de la propuesta de Rizzi (1997), pretende "dibujar" mapas tan precisos y detallados como sea posible de las configuraciones sintácticas para llegar a un conocimiento integral de la estructura lingüística. A partir de esta representación y concepción de la estructura de las oraciones, la relación entre la sintaxis y la forma lógica se expresa de forma óptima: la interpretación de los elementos constitutivos de los enunciados se lee en la configuración sintáctica (Belletti, 2004: 17). Una de las aportaciones fundamentales de la propuesta cartográfica es la determinación de las distintas posiciones del área del complementador o de la llamada periferia izquierda de la cláusula. Rizzi (1997) asume que en el área del sintagma complementador, además de la especificación de la finitud o no del sintagma de flexión y de la fuerza, aparecen también las posiciones de Tema y de Foco. El foco del sintagma complementador es un foco alto de tipo contrastivo. Este tipo de foco correctivo no permite dar cuenta de los ejemplos de polaridad enfática estudiados. Por eso, siguiendo a Belletti (2004), asumimos la existencia de una periferia parecida a la del sintagma complementador en el área baja del sintagma de inflexión. En dicha periferia del sintagma de inflexión se ubica una posición de foco no contrastivo, informativo y atenuado. La ubicación de las partículas del tipo *pas* y *cap* en esta posición (equivalente al espacio NegP-2 de Zanuttini, 1997) permite expresar sintácticamente el hecho de que, en las oraciones negativas enfáticas, la polaridad de la proposición entre en conflicto con la polaridad asumida por el contexto y, por lo tanto, sea necesario el acceso a las expectativas de alguien sobre la veracidad o no de la proposición expresada.

Discursos y discursividades en blogs de estudiantes de intercambio entre Alemania y Argentina

En un análisis anterior (Lupprich, 2012) pudimos observar que los artículos publicados en la prestigiosa revista alemana *Unispiegel* acerca de las experiencias de estudiantes universitarios europeos en Argentina contenían frecuentes referencias a la nacionalidad. Esto nos resultó sorprendente dado que autores como Stuart Hall (2000: 217) sostienen que la globalización diversifica las identidades anteriormente centradas de las culturas nacionales. Más puntualmente, Tusting, Crawshaw y Callen (2002) muestran cómo estudiantes británicos en situaciones de entrevista evitan las generalizaciones culturales o, cuando las formulan, las legitiman a través del relato de experiencias personales. En base a esta situación nos preguntamos: ¿Qué sucede cuando estudiantes de intercambio de habla alemana publican sus vivencias por su cuenta, independientemente de posibles intervenciones de terceros? ¿Cómo se refieren al tema de la nacionalidad?

Para la presente ponencia seleccionamos cuatro blogs escritos por universitarios alemanes entre los años 2008 y 2011 que pasaron un semestre en diferentes ciudades argentinas. Como hipótesis creemos que también en estos textos la nacionalidad podría ser una categoría destacada que se emplearía para relatar e incluso para explicar diversos acontecimientos. Asimismo suponemos que la evaluación de los dos países podría ser relativamente equilibrada, de modo que no se sostendría la superioridad de una de ambas naciones. Nuestro objetivo, por lo tanto, es rastrear las referencias a Argentina, Alemania y sus respectivos habitantes, para luego determinar la caracterización que se hace de ellos en los blogs mencionados.

Para realizar este análisis recurrimos principalmente a las estrategias discursivas propuestas por Reisigl y Wodak (2009), sobre todo a las estrategias de nominación y de predicación, que a la vez nos permitirán tender un puente hacia el *Membership Categorization Analysis* (Schegloff, 2007; Hester y Eglin, 1997). Respecto de la construcción discursiva de la nacionalidad tendremos en cuenta cómo los discursos pueden construir, reproducir, transformar y hasta destruir las identidades nacionales (de Cillia, Reisigl y Wodak, 1999).

Como resultado vemos que el concepto de "nación" efectivamente es una categoría relevante: se encuentran algunas referencias a Alemania y a las costumbres y valores de sus habitantes (p. ej. "no se puede esperar la puntualidad alemana"), y muchas otras que describen los (supuestos) rasgos de "los argentinos". Estas caracterizaciones en parte aparecen muy generalizadas (p. ej. "mis compañeros/as, como todos los argentinos en general, son muy curiosos/as"); no obstante, se hallan tanto atribuciones claramente positivas como negativas, pero también menciones de la diferencia entre ambas naciones que no son evidentemente valorativas.

Factores sociolingüísticos en un cambio morfológico: la situación de -ico, -ito e -illo en Granada

En el español de Granada (España) coexisten tres sufijos apreciativos (diminutivos) mayoritarios: -ico/a (local), -illo/a (regional) e -ito/a (general), con ejemplos como:

(1) después de cerrar/ pues nos tomábamos allí unas cervecicas/ [informante 49]

(2) pues sí hasta nos tomamos el aperitivo o una cervecilla// [informante 18]

(3) luego vienen por la noche/ se meten su ducha/ y se salen a tomarse su cervecita [informante 1]

Tras el estudio de un corpus estandarizado (PRESEEA) se halló la siguiente distribución porcentual: 13 % de casos de -ico, 42 % de -ito y 45 % de -illo. Los factores que explican el cambio y la variación son diversos y parecen encadenados. Así, hay factores sociales puesto que en el análisis de la varianza es el factor nivel de estudios el que explica mejor los resultados. Hay un cambio por difusión léxica, puesto que la penetración de -ito es mucho mayor en palabras de frecuente aparición, con preferencia por las bases no sustantivas, en especial locuciones (un poquito). Esto parece conllevar la aparición de restricciones fónicas que contribuyen al cambio lingüístico en marcha. Para complicar la situación debemos recordar que el mayor o menor uso de los diminutivos en español muestra un comportamiento idiosincrásico con gran variabilidad.

Algunos adverbios de Inclusión y de 'escala' en los oradores clásicos.

Estos adverbios forman parte de los adverbios de foco, que modifican u acompañan a diversos constituyentes que actúan como foco de una oración (sustantivos, adjetivos, adverbios, sintagmas de diferentes tipos y extensión etc.):

(1) ὅσοι ἐστὶν οἰκιστὰς ἐξέλιπον ἢ ὅσοι ἄλλοθεν ἐλθόντες ἢ ὅσοι ἑλεῖν οὐκ ἔμελλε πᾶσι, ἐκείνοι δὲ πάντες οὐκ ἔμελλε πᾶσι (Aeschin., Tim. 40.5-8) "Cuantos comerciantes, pues, o demás extranjeros o ciudadanos nuestros, por aquellas épocas se sirvieron del cuerpo de Timarco, voluntariamente también a esos pasará por alto".

Tanto los adverbios (y partículas) que indican Inclusión como los que indican 'escala' señalan que hay otros elementos o valores posibles aparte del elemento modificado.

Los de Inclusión comprenden adverbios o expresiones adverbiales como esp. incluso, también, hasta, tampoco, ni siquiera (gr. ἕως, ἴσως, ἔσθι, ἢ). Los de 'escala' son del tipo esp. especialmente, particularmente, sobre todo (gr. ἀλλοθεν, ἀλλοθενθεν, ἄλλοθεν ἢ ἄλλοθεν).

Los primeros implican la existencia o inexistencia de otro elemento o valor aparte del modificado, sin más información (2), contra pronóstico o contra todo pronóstico (3):

(2) οὕτως οἷομαι ὑμῶν ὅτι ὑμῶν οἱ ἄλλοθεν ἐλθόντες, οἱ μὲν οὐκ ἔμελλε πᾶσι, οἱ δὲ μὲν ὅσοι ἦσαν οἱ ἄλλοθεν ἐλθόντες οὐκ ἔμελλε πᾶσι (Antipho, In nov. 27.5-8) "Así también ella, caso de sucumbir por obra vuestra y de la justicia al no haber alcanzado de vosotros resto alguno de respeto, de misericordia ni de avergonzamiento, obtendría el más justo castigo".

(3) οὕτως οἰσθώμεθα ὅτι ὅσοι μὲν ἄλλοθεν ἐλθόντες ἐλέησαν ἀποδοῦναι ἡμῖν ἀλήθειαν (Antipho, In nov. 10.10-11) "porque hará que denuncien la verdad hasta a los más dispuestos a argumentar falsedades".

Los adverbios de 'escala' señalan el predominio del elemento foco sobre los restantes que componen el grupo (4):

(4) οὐδέ γὰρ οἱ ἄλλοθεν ἐλθόντες ἔμελλε πᾶσι ὅσοι ἄλλοθεν ἐλθόντες ἔμελλε πᾶσι ἄλλοθεν ἐλθόντες ἔμελλε πᾶσι ἄλλοθεν ἐλθόντες ἔμελλε πᾶσι ἄλλοθεν ἐλθόντες ἔμελλε πᾶσι (Aesch., Ctes. 113.1-4) "Aunque esta maldición, los juramentos y el oráculo se conservan registrados aún también ahora, los locros de Anfisa, y en mayor medida los que están frente a ellos, hombres siempre opuestos a la ley, trabajaban la llanura".

El presente trabajo tiene como objeto determinar el funcionamiento sintáctico-semántico de algunos adverbios pertenecientes a ambas categorías en la lengua de la oratoria ática clásica. Se atenderán aspectos como (i) la posición fija, prospectiva o retrospectiva del adverbio respecto al elemento focalizado, (ii) el papel de la negación del adverbio de foco y/o del elemento focalizado, (iii) los límites entre algunos adverbios de foco y los conjuntivos (4).

En cuanto al primer aspecto, aunque estos adverbios focalizadores suelen ocupar la posición prospectiva (O. Kovacci), no siempre es así (5):

(5) οὐδὲν ἀποκλείει τις ἀπὸ τῆς βήτης, οἷον οἱ ἀπὸ τῆς βήτης ἐκείνη οὐκ ἔμελλε πᾶσι οἰκιστὰς ἐκείνοι δὲ πάντες οὐκ ἔμελλε πᾶσι (Aesch., Tim 27.2-6) "Y no excluye a nadie de la tribuna porque no se sea descendiente de antepasados generales, ni tampoco porque se practique algún oficio en ayuda de la necesaria alimentación, sino que a estos especialmente los recibe con cariño".

En cuanto al segundo aspecto, habrá que diferenciar secuencias del tipo esp. lo perjudicó sobre todo fulano (este el que más de un grupo), lo perjudicó no sobre todo fulano o lo perjudicó sobre todo no fulano (este lo perjudicó, pero no el que más).

Para realizar este trabajo, se tendrá en cuenta tanto bibliografía reciente aplicada a otras lenguas (español e inglés, fundamentalmente) como la poca bibliografía existente en su aplicación al griego clásico, entre la que se encuentran

trabajos de diferentes miembros del Proyecto de Investigación Adverbios de Foco en griego, coordinado por Emilio Crespo, en el que participo.

Jiménez Delgado, J.M. (2013). "ὀκείως ἰσχυρῶς: estructuras de focalización y polaridad positiva". En XLII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, Madrid (Enero 2013), en prensa.

König, R. E. (1991). The Meaning of Focus Particles: A Comparative Perspective.

Kovacci, O. (1999). El adverbio. En I. Bosque-V. Demonte, Gramática descriptiva de la lengua española I, 705-86.

Martínez Vázquez, R. (2012). "Valores discursivos de la expresión ἄλλοτε ἢ ἄλλοτε en griego antiguo". En XLI Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, Valencia (Febrero 2012), en prensa.

Martínez Vázquez, R. (2013). "Adverbios de foco en griego antiguo: los aditivos ὀκείως, ὀκείως, ὀκείως y ὀκείως". En XLII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, Madrid (Enero 2013), en prensa.

Quirk et al. (1985). A Comprehensive Grammar of Contemporary English.

RAE (2009). El adverbio y el grupo adverbial. En Nueva Gramática de la lengua española. Sintaxis II, 2285-2394.

Redondo, E. (2013). "Adverbios conjuntivos y adverbios de foco: el griego ἄλλοτε". En XLII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística, Madrid (Enero 2013), en prensa.

Revuelta, A. (2006): "Los adverbios. Las partículas" (ISBN 84-9822-488-8), en M^a Dolores Jiménez López (ed.): Sintaxis griega, Liceus E-Excellence.

¿Uso "abusivo" del masculino genérico?: los conceptos de marca y neutralización aplicados al funcionamiento del género.

Teoría del lenguaje: Carácter universal o no del género; relación entre significación y designación; papel de la referencia en el estudio lingüístico.

Lingüística general: Definición del género como signo o figura de contenido; clasificador, morfema desinencial; morfema intenso, categoría gramatical, categoría mixta...

Metodología lingüística: ¿Es objeto de estudio de la Gramática, de la Semántica? (Fernández Pérez 1987:76).

En nuestra opinión, su investigación desborda el campo tradicional de la Gramática – el estudio de la lengua desde una perspectiva inmanente– para situarse en el ámbito de la Pragmática Lingüística. Si partimos del hecho de que la dicotomía lengua / habla (Saussure 1945) es una clasificación epistemológica, dejan de tener sentido preguntas tales como si el sexismo se halla en la lengua o en el uso. Como señalaba Heger (1974:139), "sería, pues, abusivo plantear preguntas materialmente disyuntivas, como, por ejemplo, si un fenómeno debe ser clasificado como hecho de lengua o como hecho de habla". Con el término "pragmática", designamos una perspectiva metodológica que abarca toda la ciencia de la Lingüística (Fuentes 2000: 49). No es una Lingüística Contextual, que analice los elementos y estructuras lingüísticas desde una perspectiva inmanente y luego determine en qué medida los factores contextuales intervienen en la producción e interpretación de los enunciados. Atendemos al contexto, no a modo de apéndice explicativo complementario, sino como información lingüísticamente codificada." (Fuentes 2000: 40).

La referencia es parte esencial de la lengua (Benveniste 1989). Por tanto, introducirla en su estudio es inevitable, y de ningún modo supone confundirla con la realidad. La dependencia tradicional de la Gramática respecto de la Lógica llevó a los gramáticos a basar las distinciones lingüísticas en delimitaciones extralingüísticas; el género, por ejemplo, se definía como "el accidente gramatical que sirve para indicar el sexo de las personas y de los animales y el que se atribuye a las cosas" (Gramática Académica de 1920, ap. 10). Era evidente la confusión de los planos de la realidad, el pensamiento y la lengua. Precisamente como reacción contra esta dependencia, se llegó al extremo de negar cualquier conexión de la lengua con la realidad. Sin embargo, como señalaba Coseriu, "La realidad designada no pertenece al lenguaje pero, precisamente por ello, es el punto de partida necesario para toda consideración semántica del lenguaje, en la práctica y en la ciencia" (1978b, VI, II, 2, 2.3.1).

La crítica fundamental a las guías se ha centrado en el supuesto rechazo de aquellas al uso del masculino genérico. En el análisis de las guías consultadas por Bosque, hallamos un acuerdo prácticamente general de sus autoras con los principios sólidamente establecidos en nuestro sistema gramatical. Casi sin excepción, todas comparten la necesidad de no confundir el género gramatical con el sexo (la lengua con la realidad); y prácticamente todas aceptan el uso del masculino genérico, si bien denuncian un "uso abusivo", que llevaría a la ocultación de la mujer, no incluida en el plano de la representación simbólica.

Partiendo de los conceptos de marca y neutralización, en la presente comunicación se analiza si, efectivamente, puede hablarse de un uso "abusivo", o simplemente se están proyectando los conceptos lingüísticos de marca y neutralización a un plano sociológico, de modo que, en algunas ocasiones, como si de una mala traducción se tratara, se hace equivaler "género marcado" con "género" socialmente derivado o subalterno; igualmente, la posibilidad del masculino de ocupar funcionalmente todo el espacio de la categoría se interpreta como invasión o suplantación. Demostraremos que, a partir de los fenómenos de la marca y la neutralización no está justificado hablar de "la absorción de lo femenino por parte de lo masculino"; como tampoco identificar término genérico o no marcado con elemento principal, básico o esencial (Morera 2011), y al femenino con término derivado o subalterno (Violi 1991: 68).

Solo partimos del uso para la identificación del masculino como término no marcado; solo podemos afirmar que su frecuencia, muy superior, es un indicio de su carácter no

marcado y de su uso extensivo en ciertos contextos. A partir de estos hechos, podemos realizar interpretaciones culturales o antropológicas que pueden ser muy lícitas y aceptables, pero que no derivan directa y automáticamente del funcionamiento de tales principios lingüísticos. La indagación en las causas podría llevarnos a la estructura semántica profunda –como hace Violi, seguidora de Greimas- pero, en cualquier caso estaríamos dando un salto cualitativo.

El funcionamiento de nuestra mente, y de nuestro sistema lingüístico, mediante oposiciones binarias es algo natural (Varo Varo 2003); otra cosa es la elección de uno u otro elemento como marcado / no marcado, hecho que sí puede estar condicionado socialmente, y que, desde luego, no ha de ser forzosamente inmutable. Otra cosa muy diferente ha sido el uso "abusivo" del masculino genérico en nuestras sociedades, es decir, la utilización del masculino genérico en contextos de pertinencia, donde la referencia real era siempre específica, solo a varones, y por tanto, el rasgo sexo no era irrelevante, lo cual quiere decir que no se trataba de un contexto de neutralización, y por tanto donde el masculino no era realmente un genérico. En esos casos, se trataría de distribución defectiva, y la interpretación del masculino sería inevitablemente específica. Tal abuso sí ha dado lugar a la identificación de lo particular varonil con lo universal humano y, como consecuencia, a la exclusión de la mujer del ámbito de la representación simbólica. Ahí es donde sí consideramos que se da sexismo discursivo.

El área conceptual en la construcción de la meronimia

En este estudio revisamos las estructuras conceptuales: marcos (Fillmore 1982), dominio Langacker (1987), los espacios de pensamiento (Lakoff 1987: 281), los espacios conceptuales (Fauconnier 2003), hasta llegar a nuestra propuesta de área conceptual o área de conocimiento, donde se asienta el modelo de análisis léxico-semántico que proponemos para la meronimia y lo aplicamos a algunas relaciones entre unidades léxicas del ámbito de la informática, que se han desprendido de su especificidad y ahora forman parte de la lengua cotidiana.

La meronimia es una relación semántica de inclusión que forma parte de nuestro conocimiento del mundo; es un primitivo semántico que actúa en la construcción e interpretación del significado mediante la activación de áreas conceptuales que completan el significado de la entidad a la que describen.

Muchos estudios sobre la meronimia se han basado en la relación de continuidad del significado que se establecen entre unidades léxicas que conforman el mismo dominio, esta idea de continuidad es la que subyace en la metonimia (Ruiz de Mendoza 2000), figura retórica de pensamiento que conceptualiza la realidad focalizando la atención en unos rasgos determinados, en función del interés que se desee resaltar.

Estos rasgos específicos pertenecen al merónimo, que extiende su significado a todo el conjunto conceptual mediante el proceso de categorización del cual se infiere el significado del holónimo. De este modo, la meronimia se configura como un proceso cognitivo de categorización y composición de significado vinculado a los planteamientos lógicos implicativos de extensión e intensión del significado, que se llevan a cabo entre unidades léxicas que presentan atributos semántico-pragmáticos comunes y que conforman las áreas de conocimiento a partir de las cuales se puede interpretar su significado. Además, destacamos que las relaciones parte/todo se construyen a partir de restricciones convencionales cuyo origen es el significado denotativo y de restricciones contextuales referidas al entorno cognitivo en el que distribuyen estas relaciones dentro de un área conceptual. En nuestro modelo de análisis formalizamos los rasgos semántico-pragmáticos de las unidades léxicas dentro de un área conceptual, mediante los rasgos taxonómicos e idiosincrásicos fundamentados en la estructura de qualia de Pustejovsky (1995) y en los aspectos exclusivamente semánticos de las propuestas Jackendoff (1991).

CROFT, William et Cruse. (2004): *Cognitive Linguistic*. Cambridge: University Press.

CRUSE, D. Alan (2004): *Meaning in language: an introduction to semantics and pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.

CRUSE, D. Alan (1986): *Lexical Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.

GALAN, Carmen y MONTERO, Jesús (2002): *El discurso técnico científico: la caja de herramientas del lenguaje*. Madrid, Arco Libro.

JACKENDOFF, Ray (1990): *Semantic Structures*. Cambridge, Massachusetts and London: The MIT Press.

JACKENDOFF, Ray (1991): "Parts and Boundaries". Levin and Pinker (eds.): *Lexical and Conceptual Semantics*. Amsterdam: Elsevier Science Publishers.

JACKENDOFF Ray (2003): *Foundations of Language*. Brain, Meaning, Grammar, Evolution. New York: Oxford University Press.

LAKOFF, George (1987): *Women, Fire and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind*. Chicago: The University of Chicago Press.

LANGACKER, Ronald (1991): *Foundations of Cognitive Grammar*, vol I: Theoretical Prerequisites y vol. II: Descriptive Application. Stanford, California: Stanford University Press.

LERAT, P (1997): *Las lenguas especializadas*. Barcelona, Ariel

MARTÍN GASCUEÑA, Rosa (2010): *Las relaciones de inclusión en las unidades léxicas*. Tesis doctoral de la Universidad Carlos III de Madrid. Publicado en <http://e-archivo.uc3m.es/bitstream/10016/9986/6/TESIS%20ROSA%20MARTIN%20GASCUENA.pdf>.

MILLER George et al. (1990): Five Papers on Wordnet. CSL Report 43, Cognitive Science Laboratory. Princeton University. Publicado en <http://wordnet.princeton.edu/wordnet/publications/>.

PUSTEJOVSKY, James (1995): The Generative Lexicon. Massachusetts: The MIT Press Cambridge.

ROSCH, Eleonor (1973): "Natural categories", Cognitive Psychology 4, 328-350.

RUIZ DE MENDOZA, Francisco (2000): "The role of mappings in understanding metonymy", en Antonio Barcelona Editor. Metaphor and Metonymy. A Cognitive Perspective. Berlin, Mouton de Gruyter

WIERZBICKA, Anna (1996): Semantic: Primes and Universals. Oxford: Oxford University Press.

EUROWORDNET: Base de datos multilingüe. <http://www.illc.uva.nl/EuroWordNet/>.

DOS FORMAS DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA EN ARAGÓN, JUNTAS Y EN CONTRASTE

En la Comunidad Autónoma de Aragón conviven variedades lingüísticas representativas, a grandes rasgos, respectivamente, del castellano regional de Aragón, del catalán, del aragonés y de hablas de transición (con grado diverso de afinidad al catalán y al aragonés). Entre 2009 y 2012 se han promulgado dos Leyes relativas al reconocimiento, áreas de uso, protección, etc. de las variedades aludidas. Ambas normas legales han estado precedidas de otras (de menor rango) desde 1985, así como de un debate interno en Aragón (con diverso grado de intensidad) desde pocos años antes del comienzo de la Transición política en España. Las dos leyes promulgadas con muy poca diferencia cronológica muestran afinidades en algunos aspectos, pero diferencias muy notables, que afectan especialmente a la propia denominación y caracterización de las lenguas minoritarias reconocidas y a las instituciones encargadas de su tratamiento sociolingüístico, diferencias que reflejan una diferente concepción del estatuto lingüístico de las variedades implicadas, así como actitudes y conductas políticas claramente enfrentadas respecto de las medidas de política lingüística practicadas en otras Comunidades españolas. Tratamos de dar cuenta de todos los aspectos descritos e intentamos mostrar que reflejan dos posicionamientos políticos enfrentados (PP / PSOE), que, de otro lado, se hallan permanentemente condicionados por un tercero (el del Partido Aragonés) en Aragón.

La concepción académica de la ortografía escolar (1844 y 2013)

La Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) han ofrecido recientemente como trabajo mancomunado la última versión de la Ortografía de la lengua española (2010), presentada como obra de consenso y de voluntad panhispánica que, junto con la Nueva Gramática de la lengua española (2009) y la Fonética y fonología de la lengua española (2011), han completado el panorama descriptivo y normativo que pretende "establecer y difundir los criterios de propiedad y corrección" idiomática.

En cuanto a la Ortografía, a la versión más amplia y razonada (2010) le siguió otra más reducida y sintética (Ortografía básica de la lengua española, 2012), y a ambas se les acaba de unir la Ortografía escolar de la lengua española (septiembre de 2013), nueva síntesis pensada para la enseñanza en la que se seleccionan las normas de mayor importancia y que, según se indica en el texto, "sale a la luz con la voluntad de convertirse en un recurso accesible, claro, amable y útil, especialmente para quienes se hallan en el período escolar" (p. 8).

Esta Ortografía escolar puede ser interpretada a partir del paralelismo con la primera de las ortografías escolares de la Academia, el Prontuario de ortografía de la lengua castellana de 1844, obra preparada especialmente para la enseñanza de la ortografía que acababa de ser declarada oficial en España y que constituyó la primera reducción ortográfica de la institución para el ámbito de la educación primaria, lo que plantea un objetivo similar al que se propone la nueva Ortografía escolar de 2013.

En esta comunicación se tratarán diversos aspectos a partir del cotejo de ambas obras: el contexto histórico y legislativo en el que cada una aparece, sus objetivos y justificación, los procesos de reducción (o "manualización") a partir de las obras "mayores" y la adaptación didáctica de acuerdo con sus teóricos destinatarios. Del contraste entre la primera y la última de las ortografías escolares de la(s) Academia(s) se extraerán conclusiones que permitan conocer mejor la historia de la concepción de su ortografía escolar.

Mόσσ and όσσ, focalizadores de exclusión e inclusión en la prosa de Tucídides

Se exponen los resultados de un estudio sobre el adverbio όσσ and el adjetivo μόσσ cuyo objetivo ha sido identificar su empleo como focalizadores y describir las características y peculiaridades sintácticas de estas construcciones en la prosa ática clásica. He tomado como corpus de referencia el texto completo de Tucídides, que emplea estas formas en un total de 122 ocasiones.

El adjetivo μόσσ se emplea (4 instancias) como complemento predicativo con la función de adjunto de Manera.

Por lo demás, el adjetivo se emplea mayoritariamente (59 de 68 empleos del adjetivo) en función predicativa como focalizador exclusivo, expresando un foco restrictivo.

El adverbio όσσ se emplea también como focalizador exclusivo (19 de 54 empleos del adverbio).

Por otra parte, ambas formas se emplean en la construcción ή ήσσ / όσσ - ή (ή) no ya como focalizadores de exclusión, sino como uno de los polos de una correlación aditiva, esto es, como operadores de inclusión, en la que nuestro término introduce la alternativa en tanto que la locución adversativa introduce el elemento de mayor prominencia informativa, a saber, el foco expansivo. El empleo de adverbio es claramente mayoritario en esta construcción (35 instancias de adverbio / 3 de adjetivo).

Estos datos mostrados indican que existe un solapamiento funcional entre ambas formas. Pero ello no quiere decir que sean formas equivalentes. Existen diferencias notables y, junto a una zona de solapamiento, parcelas de uso que son exclusivas de cada forma, como nuestro en las secciones siguientes. En primer lugar se examinan aspectos sintácticos de la construcción, como el comportamiento en asociación con la negación, el alcance la posición del focalizador. En segundo lugar se estudian aspectos más interesantes, como la expresión de la alternativa al elemento focalizado y la posibilidad de focalización de un referente no explícito.

La negación verbal afecta al adjunto de Manera, pero no a los focalizadores.

Respecto al alcance, se observa que, como focalizadores exclusivos, siempre afectan a un término de la predicación o al predicado. Como focalizador de inclusión, sólo el adverbio puede expresar un contraste entre predicaciones enteras, aunque este empleo es escaso.

En cuanto a la posición, tanto el adjetivo como el adverbio actúan retrospectivamente en la casi totalidad de instancias, y sólo el adverbio en la construcción aditiva (ή ήσσ) precede al elemento focalizado un número significativo de veces (21 empleos de la colocación ή ήσσ frente a 15 empleos del adverbio tras el elemento focalizado).

Por lo que respecta a la explicitación de la alternativa o bien a la delimitación explícita del universo de referencia al que pertenecen foco y alternativa(s), existen diferencias relevantes entre la construcción inclusiva o aditiva y la construcción exclusiva o restrictiva. En la correlación aditiva, tanto de adverbio como de adjetivo, el contraste entre alternativa y foco expansivo es siempre un contraste entre términos explícitos. Por su parte, en la construcción de focalización exclusiva con foco restrictivo, el contraste se establece entre un foco explícito y una alternativa implícita, convocada por el focalizador. Ahora bien, las alternativas, o, más correctamente, el universo de referencia al que pertenecen la alternativa y el foco, pueden expresarse por distintos medios. El adverbio admite la expresión de la alternativa solo mediante la construcción coordinativa (ή ήσσ/ή). Por su parte, solo el adjetivo admite un genitivo partitivo como delimitación del universo de referencia.

Sin duda el aspecto más interesante que presenta la construcción del adjetivo y solo él, consiste en la posibilidad de focalizar el referente de un término elidido.

Se presenta un recuento de los datos que hace ver que la zona de solapamiento no es tan extensa como parece a primera vista, sino que cada término campa por su dominio.

Respecto a la distribución de adjetivo y adverbio en las construcciones de foco exclusivo y de correlativo aditivo, señalar que el adjetivo muestra una tendencia al empleo como forma más especializada en la expresión del foco exclusivo (60 instancias de adjetivo / 17 instancias de adverbio) y el empleo el adverbio es manifiestamente predominante en la construcción de correlación aditiva (36 instancias de adverbio / 3 instancias de adjetivo).

Bibliografía:

- Beaver, D.I. – Clark, B.Z. 2002. "The Proper Treatments of Focus Sensitivity", en L. Mikkelsen - C. Potts (eds.), WCCFL 21 Proceedings, Somerville, MA, Cascadilla Press, pp. 15-28.
- Borrego Nieto, J. 1989. "Sobre adverbios atípicos", en *Philologica II. Homenaje a D. Antonio Llorente*, Salamanca.
- Devine, A. M. - Stephens, L. D. 2000. *Discontinuous Syntax: Hyperbaton in Greek*. Cary (N.C.) - Oxford University Press.
- Dik, H. 1995. *Ancient Greek word order*. Amsterdam: Gieben.
- Dik, S. et al. 1981. "On the Typology of Focus Phenomena". En T. Hoekstra, T. van der Hulst y M. Moortgat (eds.), *Perspectives on Functional Grammar*, Dordrecht: Foris, 41-74.
- König, E. 1991. *The Meaning of Focus Particles: A Comparative Perspective*. Londres – Nueva York.
- Kovacci, O. 1999. "El adverbio", en *Gramática descriptiva de la lengua española*, dirigida por I. Bosque y V. Demonte, Madrid, 705-786.
- Matic, D. 2003. "Topic, focus, and discourse structure. Ancient Greek Word Order", *Studies in Language* 27:3, 573-633.
- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G. y Svartvik, J. 1985: *A Comprehensive Grammar of the English Language*, Londres / Nueva York.
- Sudhoff, S. 2010. *Focus Particles in German*, Ámsterdam – Filadelfia, Benjamins.
- Wakker, G. 1997. "Emphasis and affirmation. Some aspects of ἄρα in tragedy", en A. Rijksbaron (ed.), *New Approaches to Greek Particles*, Amsterdam, 209-231.

La entonación prelingüística del español de Castilla La Mancha

En esta comunicación se presentan los resultados de una investigación sobre las características de la entonación prelingüística del español hablado en Castilla La Mancha. Este trabajo forma parte de un proyecto más amplio que abarca el estudio de la entonación de diez variedades dialectales de España peninsular y Canarias.

El análisis se basa en los presupuestos de la teoría del Análisis Melódico del habla (AMH), expuestos de forma detallada en Cantero (2002) y Font (2007), teoría que establece la existencia de tres niveles de entonación:

1. Prelingüística: su principal función es la integración del discurso; dos de los fenómenos que caracteriza son los llamados "acento extranjero" y "acento dialectal".
2. Lingüística: permite la interpretación fonológica del enunciado en base a la combinación de tres rasgos, /enfático/, /suspendido/ e /interrogativo/.
3. Paralingüística: aporta, fundamentalmente, información de carácter personal y expresivo.

La investigación se ha realizado con un corpus de habla espontánea genuina, con 65 informantes y el análisis de 305 enunciados, que contienen 542 grupos fónicos. Este corpus se ha extraído de un corpus más amplio elaborado en el Laboratorio de Fonética Aplicada de la Universidad de Barcelona, con más de 500 informantes y 2500 enunciados.

Para obtener las curvas melódicas seguimos el protocolo descrito de forma pormenorizada en Cantero y Font (2009), y que ha sido utilizado de forma satisfactoria en numerosos trabajos sobre la entonación tanto del castellano y del catalán (se pueden consultar las referencias en <http://www.ub.es/lfa/> y en <https://sites.google.com/site/dolorsfontrotches/>), como de otras lenguas, así como en la comparación del español hablado por españoles y por hablantes de español como L2 (Fonseca 2013, Fonseca y Mateo 2013, Muñoz 2013; entre otros).

Siguiendo la metodología del AMH realizamos un análisis acústico (extracción de los valores de F0 en hercios de cada segmento tonal) de cada uno de los grupos fónicos; a continuación, los valores en hercios se estandarizan, y, posteriormente, se representan gráficamente las curvas melódicas de dichos elementos analizados. Estos resultados nos permiten clasificar y describir los diferentes rasgos prosódicos de la entonación prelingüística de las variedades dialectales del español; aquí, del español hablado en Castilla La Mancha. En nuestra investigación hemos utilizado el programa de análisis y síntesis de voz Praat, para facilitar el análisis hemos automatizado la obtención de los datos mediante el desarrollo de programas ("script") en Praat.

En nuestra comunicación presentaremos los resultados obtenidos, resultados que nos permiten establecer los rasgos prosódicos que los hablantes de esta variedad del español utilizan para integrar su discurso, focalizados, sobre todo, en un tipo de declinación (cuerpo del contorno) característico

Entre la morfología y la semántica: parasíntesis denominal e incoatividad

Esta comunicación se centra en una clase verbal específica: los verbos denominales de naturaleza parasintética con un significado de carácter incoativo. Así pues, es necesaria la vinculación de dos nociones pertenecientes a niveles distintos del estudio lingüístico: la parasíntesis denominal, de carácter morfológico, y la incoatividad, de índole semántica.

La parasíntesis denominal constituye un procedimiento de formación de palabras que sigue el esquema morfológico [prefijo + base nominal + sufijo verbal]; en dicho procedimiento se debe dar la condición sine qua non de que las sumas por separado de ambos afijos y el sustantivo base no existan en la lengua, esto es, que no constituyan una unidad lingüística reconocida (Serrano Dolader: 1999): en el verbo *a-jamon-arse* ('dicho de una persona, especialmente de una mujer: engordar cuando ha pasado de la juventud'), originado a partir del sustantivo *jamón*, no es posible separar, por un lado, **a-jamon ni*, por otro, **jamon-arse*, pues ninguna de estas dos estructuras forma una unidad gramatical con sentido en la lengua. Por lo que respecta a la incoatividad, podría entenderse como la expresión verbal de cambio de estado del sujeto notional (De Miguel: 1999; Iacobini: 2004): '*alimonarse*', del sustantivo *limón*, significa 'dichos de ciertos árboles de hoja perenne, como el olivo: enfermar tomando sus hojas color amarillento'. Los verbos incoativos son verbos intransitivos inacusativos y se relacionan con el concepto de la causatividad, ya que pueden ser de causa externa (existe un elemento externo al objeto 'paciente' que actúa directamente en la consecución de la eventualidad que denota el verbo) o de causa interna (existe una propiedad inherente al único argumento del verbo -sujeto gramatical- que es responsable de que se realice el evento que denota el verbo) (Levin y Rappaport: 1995; Mendikoetxea: 1999).

La relación establecida entre las dos nociones citadas (parasíntesis denominal e incoatividad) es especialmente relevante en el caso de ciertos afijos, cuya combinación da lugar a los siguientes esquemas derivativos de carácter incoativo, los más recurrentes en lengua española (Serrano Dolader: 1995; Pena: 1993):

- [a + sust. + ar] y [en + sust. + ar]. Se trata de dos esquemas derivativos que poseen una gran productividad en español. Ejemplos: '*aborregarse*', '*arrequesonarse*', '*empadrarse*', '*engolondrinar*'.
- [a + sust. + ecer] y [en + sust. + ecer]. Estos dos esquemas con el sufijo *-ecer* tienen una escasa productividad. No obstante, la forma originaria de este sufijo sí poseía una mayor recurrencia lingüística: *-ecer* procede del formante latino *-sc-e/-o*, perteneciente a la tercera conjugación latina y con un significado casi siempre incoativo. Ejemplos: '*anohecer*', '*embosquecer*', '*enfierecerse*'.
- [a + sust. + ear]. Es una categoría semánticamente bien definida o diferenciada. Ejemplos: '*alandrearse*', '*apendejearse*'.

El objetivo de esta comunicación es la clasificación exhaustiva de las unidades seleccionadas desde los puntos de vista morfológico y sintáctico-semántico. Concretamente, se presta especial atención a la naturaleza semántica de la base nominal, siempre de origen románico. De este modo, se distinguen dos grandes bloques de verbos: aquellos cuyas bases expresan algún tipo de estado ('*aburguesarse*'), y aquellos cuyas bases designan objetos, conceptos, etc. ('*arracimarse*'). Por tanto, podemos afirmar que no es condición imprescindible que el sustantivo base exprese estado para que la unidad verbal formada a partir de dicha base posea un significado de cambio de estado. Asimismo, los verbos que designan algún tipo de estado pueden clasificarse en dos grupos: unidades que se caracterizan por un sustantivo base designador de estado propiamente dicho (esquemas de paráfrasis: CONTRAER X; CONVERTIRSE EN X), como '*entirriarse*' o '*adamarse*', y verbos cuya base nominal se refiere a un objeto o una cualidad susceptible de ser interpretada como estado (esquema de paráfrasis: HACERSE COMO X), como '*amacharse*'.

Desde una perspectiva más general, esta comunicación presenta un análisis sistemático de los verbos incoativos denominales de carácter parasintético; dicho

análisis puede arrojar luz sobre conceptos sintáctico-semánticos, como la incoatividad, y conceptos morfológicos, como la parasíntesis, a partir de su configuración léxica.

Bibliografía

IACOBINI, Claudio (2004): "Parasíntesis". En M. Grossmann & F. Rainer (eds.): *La formazione delle parole in italiano*. Tübingen: Niemeyer, págs. 165-188.

LEVIN, Beth Y RAPPAPORT HOVAV, Malka (1995): *Unaccusativity*. At the Syntax-Lexical Semantics Interface. Massachusetts: The MIT Press.

MENDIKOETXEA, Amaya (1999): "Construcciones inacusativas y pasivas". En I. Bosque y V. Demonte (eds.): *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa, vol. 2, págs. 1575-1629.

DE MIGUEL APARICIO, Elena (1999): "El aspecto léxico". En I. Bosque y V. Demonte (eds.): *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa, vol. 2, págs. 2977-3060.

PENA, Jesús (1993): "La formación de verbos en español: la sufijación verbal". En S. Varela (ed.) *La formación de palabras*. Madrid: Taurus Ediciones, págs. 217-281.

SERRANO DOLADER, David (1995): *Las formaciones parasintéticas en español*. Madrid, Arco/Libros.

SERRANO DOLADER, David (1999): "La derivación verbal y la parasíntesis". En I. Bosque y V. Demonte (coords.): *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe, págs. 4683- 4755.

Factores sociolingüísticos en el uso de los marcadores de aproximación: el caso de "lo que es"

Los marcadores de aproximación ("una especie de", "como", etc.) contribuyen a "flexibilizar" los significados léxicos de los elementos a los que acompañan. Como marcadores pragmáticos, su significado es procedimental: guían la producción e interpretación de enunciados por parte de los hablantes; no contribuyen, por tanto, al significado proposicional de un enunciado, razón por la cual habitualmente han sido considerados, sin más, como "expletivos" o "muletillas" y no se ha profundizado en la descripción de su aporte comunicativo.

En esta ocasión vamos a estudiar un marcador de aproximación que ha adquirido cierta frecuencia en los últimos años, "lo que es", tal y como es usado en ejemplos como el siguiente: "A pesar de ser investigador, no tengo acceso a lo que es la terapia de las enfermedades". Para nuestro estudio, nos serviremos del corpus de español hablado PRESEEA-GRANADA (inscrito en el Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América, PRESEEA), cuya muestra está estratificada según las tres variables sociales básicas: sexo, edad y grado de instrucción.

En primer lugar analizaremos el significado procedimental básico de este marcador de aproximación, así como las estrategias pragmáticas asociadas normalmente a su uso (atenuación, fundamentalmente). En segundo lugar, estudiaremos la incidencia de las variables sociales en el uso del marcador, partiendo de la hipótesis inicial de un uso más frecuente en el sociolecto bajo.

La /x/ en Granada. Un paso más hacia la convergencia con el estándar nacional

Los estudios realizados sobre el habla de Granada a lo largo de las últimas décadas han permitido conocer procesos de cambio profundos que, si bien en ocasiones parecen afectar a aspectos puramente fónicos, de simples alternancias de variantes, en otros casos actúan sobre estructuras complejas y ocasionan alteraciones de orden fonológico.

En los últimos 60 años hemos asistido en Granada a modificaciones que han dado al traste con los rasgos que tradicionalmente conformaban la imagen lingüística de esta ciudad. Se trata en todos los casos de cambios que apuntan hacia la convergencia del habla de Granada con el estándar nacional. Ello ha permitido, incluso, hablar de una variedad intermedia llamada "español común".

Los fenómenos que se han ido desestimado, durante los últimos años, en esta ciudad carecían de prestigio abierto (seseo, /c/ fricativa [ʃ], postaspiración de la -s- del grupo -st-, etc.); sin embargo, la aspiración de /x/ no se puede considerar un sonido carente de prestigio. La sustitución de la aspiración por la fricación debe considerarse, pues, de manera diferente a los procesos apuntados arriba. Se trata de la consolidación del proceso de convergencia que veníamos observando.

El trabajo que ofrecemos sobre los resultados de /x/ en Granada pretende comprobar si el proceso de convergencia del habla de esta ciudad con la norma del español estándar afecta solo a los rasgos estudiados hasta ahora o, por el contrario, actúa como una constante en el sentir lingüístico de los hablantes y, en consecuencia, se extiende a otros factores que no se consideran carentes de prestigio en la zona.

Según nuestros datos, se diferencian tres variantes principales: una poco prestigiosa y con escasa presencia, la elisión (7.4%), que apoyan los hombres de nivel de instrucción primaria y modo de vida I. Las otras dos variantes, en cambio, presentan índices relativamente elevados (fricativa 48.2%, aspirada 44.4%). Ambas cuentan con prestigio: abierto, la fricativa; encubierto o de solidaridad, la aspirada.

La articulación aspirada supone la continuación de las formas tradicionales. Está sostenida por hombres de la primera generación e instrucción primaria, pero controlada por los miembros de la segunda generación, las mujeres y por los grupos de instrucción alta.

La variante fricativa es la nueva forma de prestigio que se está extendiendo por la comunidad. Está patrocinada por los miembros de la segunda generación, las clases altas y las mujeres.

Los patrones de estratificación que manifiestan cada una de las variantes apuntan en el sentido del progreso de las soluciones fricativas.

Applying the visual metaphor identification procedure to cartoons

Cómo identificar metáforas visuales en imágenes publicitarias

En los últimos años la metáfora visual ha sido objeto de numerosos estudios. Las investigaciones han girado en torno a dos ejes: taxonomías de metáforas visuales (Forceville 1996; Gziouzepas y Hogg 2011) y uso de la metáfora visual en diversos géneros, incluyendo la publicidad (Forceville 2002, 2006), las viñetas políticas (El Refaie 2003, 2008) y el lenguaje del vino (Caballero y Suárez Toste 2001; Caballero 2010; Negro 2011). En general, la mayoría de estos trabajos postulan un planteamiento cognitivo o retórico de la metáfora visual. El planteamiento cognitivo se centra en el nivel conceptual de la metáfora (El Refaie 2008: 75). En este sentido, las metáforas visuales son consideradas la representación pictórica de conceptos metafóricos, y por tanto se describen mejor en términos del concepto subyacente. Desde una perspectiva retórica, las metáforas visuales son figuras de la retórica visual (Forceville 1994, 1996; Kenney y Scott 2003; McQuarrie y Mick 1999; Phillips 2003; Scott y Batra 2003; Teng y Sun 2002) y se analizan en el marco de las diversas tipologías de retórica visual (Group Vu 1992; Phillips y McQuarrie 2004). Todos estos estudios abordan tres aspectos interrelacionados de la metáfora visual: formales, conceptuales y pragmáticos, con especial énfasis en los criterios formales. En todos ellos la identificación de la metáfora visual se presenta como una tarea sencilla. Una vez identificados el dominio fuente y el dominio meta, se establece la relación entre ellos. El método de identificación de la metáfora visual (Visual Metaphor Identification Procedure) es una aplicación del método de identificación de la metáfora lingüística (Verbal Metaphor Identification Procedure) propuesto por Steen y otros investigadores (2010). El método se sustenta en la idea de que el significado metafórico de las imágenes es un significado indirecto generado por las similitudes o correspondencias entre dominios conceptuales. Esto quiere decir que se deriva de una oposición entre el significado denotativo de la imagen y su significado simbólico. El método defiende que la conceptualización indirecta a través de la metáfora provoca una incongruencia temática en la imagen en la medida en que la metáfora introduce un dominio conceptual extraño en el dominio conceptual al que pertenece la imagen. La aparente incongruencia se resuelve mediante una transferencia del dominio fuente al dominio meta. El objetivo de este artículo es presentar este método de identificación de la metáfora visual e ilustrarlo a través del análisis de varios anuncios publicitarios.

La coyuntura lingüística extremeña: apuntes en torno a la disquisición sobre habla de tránsito-lengua

A principios del siglo XX, a raíz de las tendencias regionalistas que habían impregnado la Europa decimonónica, irrumpe en el panorama lingüístico y cultural extremeño el término "castúo", extraído del texto de Luis Chamizo *El mijón de los castúos*. Esta denominación permitió dar nombre a un concepto que se venía desarrollando ya con la obra de algunos autores cuyo principal propósito era mostrar, por medio de la palabra, la raigambre y la entraña del pueblo extremeño. El principal baluarte de este apego por el terruño es, junto a Luis Chamizo, José María Gabriel y Galán. Para ambos autores, la lengua es el símbolo más idóneo para reflejar el habla y esencia íntima de los labradores extremeños. Con este fin, escogen y reelaboran su propia experiencia, aunque siempre bajo el amparo de la recreación literaria.

En la actualidad, existen en algunos sectores de la sociedad extremeña reivindicaciones regionalistas por las que se intenta alejar la variedad hablada en Extremadura del español. Es indiscutible la existencia de ciertos caracteres distintivos en los diferentes planos gramaticales, pero estos no parecen ser suficientes para concluir que la entidad a la que venimos aludiendo sea una realidad distinta al español. En esta comunicación nos centraremos en el plano fonético, del cual se sirven ampliamente los defensores del castúo o extremeño para reflejar las particularidades que confieren el carácter de lengua o dialecto a esta variedad con respecto a las comunidades vecinas.

Es cierto que algunos rasgos fonéticos como la aspiración de /x/, de /-s/ y otras consonantes implorativas, así como la pérdida de las consonantes sordas intervocálicas, presentan cierta estabilidad en todos los niveles culturales de la sociedad extremeña. Sin embargo, quienes propugnan el castúo como realidad lingüística independiente del español dan un paso más y tratan de aunar elementos diferenciadores con respecto a esta lengua "sin atender siquiera a la antigua distribución geográfica que tales fenómenos han presentado en el territorio" (González Salgado, 2003: 726). Uno de los rasgos que hacen valer es la conservación de consonantes sonoras medievales – como en *podu* ('pozo')-, constreñido a la Alta Extremadura y, además, con desigual intensidad en cada población. Asimismo, parece obviarse en esta defensa el hecho de que las hablas meridionales presentan una mayor fortaleza de expansión.

Proponer elementos diferenciadores con respecto al habla de las comunidades vecinas no es una tarea surgida en las últimas décadas, sino que su origen se halla, principalmente, en la intrahistoria extremeña que trataron de reflejar los autores enraizados en la corriente noventaiochista como Gabriel y Galán o Chamizo. Existen numerosos patrocinadores del castúo como lengua propia que persiguen establecer una normativa que, sin embargo, no parece ajustarse al habla del conjunto de la población extremeña. En esta comunicación se indaga que aquellos que promueven una normativa o reconocimiento de una lengua propia están lejos de un estado de habla que apenas se mantiene y que, si así fuera, se relega ya casi por completo a personas mayores del ámbito rural y con limitada erudición. Veremos si los rasgos que se toman como legítimos atañen a todos los hablantes por igual a partir de diversos testimonios, estudios, textos de distintas áreas de la región y las obras de los autores regionalistas.

La interjección y la periferia izquierda

La interjección y la periferia izquierda (José Pazó Espinosa)

Resumen:

La interjección se ha considerado tradicionalmente como una categoría de palabra más. La literatura de los años más recientes, la deja fuera de las categorías léxicas, así como de las funcionales. ¿Qué clase de categoría es, por tanto?

En nuestro trabajo, partimos en primer lugar de la consideración de la interjección por parte de las gramáticas descriptivas: un elemento de índole pragmática, quasi-léxico, y muy dependiente de aspectos suprasegmentales y entonativos. Es decir, como categoría de palabra, estamos ante una clase de palabra diferente a las demás. Repasamos primero el aspecto indicial (o indexal) de la interjección, que la convierte en un fósil léxico desde el punto de vista de la adquisición y el desarrollo de la lengua materna; luego, nos centramos en su relación y dependencia de patrones entonativos particulares. Este aspecto lo comparte, como clase de palabra, con interjecciones de otras lenguas, así como con partículas funcionales en lenguas como el japonés.

Rizzi (1997) introdujo el concepto de la periferia izquierda, y la definió como un núcleo funcional compuesto de distintos sintagmas, entre los que se encuentra el Sintagma Fuerza (SF). Este sintagma funcional detentaría la fuerza ilocutiva de la oración. Existe, además, un trabajo de Cheng & Rooryk (2000) en el que relacionan la periferia izquierda con fenómenos entonativos de oraciones de subjuntivo introducidas por "wh-" en el francés.

Partiendo de los supuestos anteriores, proponemos que la interjección en español es un fenómeno de la periferia izquierda, una peculiar clase de palabra compuesta por una estructura entonativa hueca o vacía que tiene que "robar" material léxico arbitrario para manifestarse como palabra o enunciado. Esta consideración nos lleva a una revisión del concepto de interjección y su consideración morfológica, léxica, sintáctica y pragmática.

Por un lado tenemos interjecciones propias, formadas por un patrón entonativo particular y un material fónico de origen fundamentalmente onomatopéyico; por otro, las interjecciones impropias, formadas por palabras existentes que se deslexicalizan y sufren un proceso similar al de la gramaticalización al ser asociadas con un patrón entonativo interjectivo.

Proponemos que, en los dos casos, interjecciones propias e impropias, se trata de un proceso similar, de abducción de un material fónico deslexicalizado o simplemente aléxico por parte de una estructura entonativa particular. En ambos casos, este proceso desemboca en un resultado similar al que llamamos "interjección" y que tiene un estatus léxico diferente.

Bibliografía básica

- Alcina Franch, J. y J. M. Blecua (1975), *Gramática española*, Barcelona, Ariel.
- Almela Pérez, R. (1982) *Apuntes gramaticales sobre la interjección*, 2ª ed. Murcia: Universidad de Murcia, 1985.
- Alonso-Cortés, A. (1999) "Las construcciones exclamativas. La interjección y las expresiones vocativas", en *Gramática Descriptiva de la lengua española*, vol. 3, Madrid: Espasa, pp. 3993-4050.
- Bybee, J. (1993) "Mechanisms of Semantic Change in Grammaticalization", en L. De Stadler (ed.), en *Historical Semantics, Historical Word Formation*. The Hague: Mouton, pp. 50-83
- Cheng, L. & Rooryk, J. (2000) "Licensing wh- in situ", *Syntax*, vol. 3, Issue 1, pp. 1-19, April 2000.
- Dik, S. C. (1978) *Gramática funcional*. Madrid: Sociedad General Española de Librería.
- Edeso Natalías, V. (2009) *Contribución al estado de la interjección en español*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

- Escandell Vidal, M. V. y M. Leonetti (2000) "Categorías funcionales y semántica procedimental", en Cien años de investigación semántica: de Michel Bréal a la actualidad, tomo I. Madrid: Ediciones Clásicas, pp. 326-333.
- Fábregas A. y I. Gil (1996) "Algunos problemas de la interjección en lexicografía", en 25 años de lingüística aplicada en España, AESLA, en <http://www.um.es/lacell/aesla/contenido/pdf/5/fabregas.pdf> (26/04/2013)
- Luna, C. de (1996) "Cualidades gramaticales y funcionales de las interjecciones españolas", en T. Kotschi, W. Osterreicher y K. Zimmermann (eds.), El español hablado y la cultura oral en España e Hispanoamérica. Madrid/Frankfurt: Biblioteca Ibero-Americana, Vervuert, pp. 95-116.
- Rizzi, Luigi (1997). The fine structure of the left periphery. In L. Haegeman. (ed.), Elements of Grammar. Dordrecht: Kluwer.

Tres problemas en torno a las construcciones exclamativas: cuantificación, prosodia y ponderación

La etiqueta exclamativa agrupa un conjunto bastante heterogéneo de construcciones que lo único que tienen en común es su interpretación como expresiones de un grado elevado, cualitativo o cuantitativo, de una propiedad relevante para un hablante. Esta heterogeneidad de estructuras se muestra incluso en la variedad de enunciados de naturaleza exclamativa que reconocen los estudios gramaticales hispánicos: interjecciones, locuciones interjectivas, grupos sintácticos interjectivos, onomatopeyas, grupos exclamativos, oraciones exclamativas y vocativos. Existen investigaciones que pretenden ordenar este "cajón de sastre", estableciendo una categorización entre aquellas estructuras que poseen marcas formales de exclamación, llamadas exclamativas y aquellas que no poseen este tipo de indicadores, pero que comparten la fuerza ilocutiva expresiva, denominadas exclamaciones.

Se ha observado, además, que las oraciones exclamativas se caracterizan por presentar una entonación peculiar, rasgo que las distingue de las modalidades interrogativas y declarativas. Al respecto, hay estudios que postulan que los factores prosódicos deben asumirse como los criterios delimitadores de estas modalidades. Esto permitiría afirmar que las manifestaciones entonativas de la expresividad crean significados más o menos estables para los usuarios de una lengua, lo que daría cuenta de una función distintiva de la entonación.

Desde de la perspectiva funcional, se considera que las oraciones exclamativas, junto con las interrogativas y las declarativas, pertenecen al sistema del modo, ya que su diferenciación se explica desde el rol comunicativo que asume el hablante en su interacción con otro individuo. Algunas gramáticas de corte funcionalista siguen el esquema tradicional y ubican las construcciones exclamativas en la modalidad expresiva, sin hacer mayores distinciones entre los distintos tipos de estructuras que incorporan allí. Además, estudian los elementos pronominales que aparecen en algunas de estas construcciones en unidad con los pronombres interrogativos, indicando que la entonación asume un rol distintivo entre estructuras interrogativas y exclamativas para evidenciar el tipo de enunciado que se ha producido. En otros modelos funcionales, la ilocución exclamativa se manifiesta por medio de un operador exclamativo, por ejemplo, la entonación, que permite al oyente identificar un segmento discurso que para el hablante es sorprendente o digno de atención.

Como se observa hasta el momento, en las construcciones de modalidad exclamativa entran en juego dos problemáticas fundamentales: por un lado, el papel de la entonación y, en general, de los elementos prosódicos en la delimitación de dicha modalidad; y, por otro, los mecanismos de cuantificación operantes en las construcciones exclamativas totales, tal como se enuncia en su definición. A estas se podría agregar la ponderación, que semánticamente está presente en estos enunciados, y que suele confundirse en las gramáticas con el elemento cuantificador.

En cuanto a la cuantificación de la propiedad relevante para el hablante en los enunciados exclamativos, cuando se trata de una exclamativa parcial, la función de cuantificar le compete al pronombre, adverbio o palabra exclamativa presente en el enunciado. Para algunos autores, la presencia de este rasgo de cuantificación es obligatoria al momento de distinguir entre oraciones exclamativas –formas oracionales con una estructura sintáctica claramente definida que cuenta con una marca formal de cuantificación gradual superlativa- y exclamaciones – frases y oraciones que poseen fuerza ilocutiva expresiva y exclamativa, pero que no ostentan marcas formales de cuantificación, o que cuya estructura sintáctica coincida con otros tipos oracionales definidos: aseveraciones, interrogaciones, etc. Esta postura no es totalmente compartida por todos los autores. La gramática académica enumera una serie de construcciones consideradas exclamativas, estableciendo una diferencia, eso sí, entre las que poseen palabra exclamativa y las que no. Sin embargo, la interpretación cuantitativa o cualitativa de grado de estos elementos no siempre es tan clara en las gramáticas. Muchas veces se le atribuyen propiedades ponderativas, enfáticas o de intensificación e, incluso, función topicalizadora. Dicha disparidad de

criterios responde a una distinción poco definida de los conceptos implicados, lo que lleva a la confusión terminológica actual.

La última problemática que surge al observar la situación de las oraciones exclamativas es el concepto de ponderación, que aparece imbricado con el de cuantificación. Para algunos, la ponderación es un mecanismo semántico de función expresiva que encarece o magnifica la significación de un segmento discursivo, ya sea positiva o negativamente. Al parecer, de este 'encarecimiento' y 'magnificación' surge el parentesco con la superlación operante en las exclamativas, en la que el hablante expresa que una propiedad presente en un sustantivo, un adjetivo o un adverbio de la oración que enuncia, debe ser considerado en el grado máximo de la escala significativa a la que se adscribe. La ponderación aparece cuando el hablante expresa una valoración, que puede ser positiva o negativa, acerca de esa propiedad cuantificada. De lo anterior, se colige que cuantificación y ponderación no son conceptos sinónimos. Sin embargo, la discusión no acaba en esto, ya que el concepto de ponderación también puede entenderse en relación directa con conceptos informativos tales como énfasis, intensificación y foco, de los cuales pareciera ser parte constituyente, en cuanto evidencia la puesta en relieve de cierta información contextual respecto de otra, dimensión de carácter eminentemente pragmática. Es preciso, por tanto, una delimitación conceptual que dé cuenta de estos estreñimientos y relaciones, dado que no en todos los constructos teóricos se aceptan las relaciones entre sintaxis [estructura formal] y pragmática [estructura informativa]. La presente comunicación aborda las problemáticas señaladas y ofrece, si no un camino de solución, al menos una moción de orden conceptual para entender mejor el fenómeno exclamativo.

¿Qué hace una metáfora como tú en un hablante como este? Variación semántica y creación de identidades ajenas en el discurso referido.

Tradicionalmente, la sociolingüística se ha basado en el análisis de los registros más "naturales" y de los niveles de lengua más difícilmente controlables por el hablante. Ello ha derivado en una preferencia por el estudio del vernáculo, por un lado, y del nivel fonético, por otro, sobre los que supuestamente pesa un menor control consciente (Labov, 1972). Paralelamente, registros más cuidados o niveles como el léxico o el semántico se han dejado de lado, entre otras cosas, por considerarse problemáticos según este criterio de espontaneidad. No obstante, los estudios sociolingüísticos de la Tercera Ola (Eckert, 2005, 2009) han destacado la importancia de los discursos menos espontáneos, ya que los hablantes también encuentran en ellos una herramienta productiva para la creación de identidades sociales. Se ha estudiado cómo las variables fonéticas pueden ser utilizadas para la representación de las voces de otros o de características asociadas a ellas, demostrando tanto la precisión de la conciencia sociolingüística de los hablantes como la importancia de la variación lingüística en la representación de identidades propias y ajenas (ibíd). Una vez demostrado esto en el nivel fonético, es necesario observar si el mismo fenómeno se da también en otros niveles de lengua menos trabajados en sociolingüística, como el léxico-semántico. Teniendo en cuenta que autores como Sapir (1949 [1933]) o Silverstein (1992, 2003) han resaltado la capacidad de este nivel para crear identidades, este estudio pretende responder a las preguntas de investigación siguientes: asumiendo que la variación semántica es portadora de información social, ¿son los hablantes conscientes de ello? ¿son capaces de reconocer las estrategias semánticas ajenas y de usarlas productivamente?

Esta comunicación presenta los resultados de dos estudios de caso realizados a partir de un corpus oral recogido en la ciudad de Madrid, compuesto por 54 entrevistas entorno al tema de la sexualidad. El corpus está estratificado según las variables sociales 'distrito', 'sexo', 'edad' y 'nivel de instrucción' y se compone de aproximadamente un millón de palabras. En el primer caso, se ha trabajado con el subcorpus de conceptos referidos a las características físicas y fisiológicas específicamente masculinas o femeninas, donde cada concepto expresado es tratado como una variable y cada estrategia semántica como una variante. En el segundo, se ha trabajado específicamente con el concepto de 'aborto' y se ha añadido la variable independiente 'ideología'. Los conceptos insertos en fragmentos de discurso referido se estudian aparte, para poder distinguirlos de los conceptos que los hablantes asumen como propios.

Ambos estudios se basan en una metodología mixta, cualitativa y cuantitativa. En primer lugar, tanto la obtención de ocurrencias de las variables como su clasificación según la estrategia semántica se basa en análisis semántico cualitativo, para su posterior codificación. Una vez codificadas según el concepto y la variable semántica concreta, así como según las variables sociales estudiadas, los datos obtenidos se someten a un análisis cuantitativo que permite medir el afianzamiento de las estrategias semánticas en el discurso de los hablantes, según sus características sociales, mediante tests de estadística descriptiva (Ji cuadrado, Fisher, análisis de correspondencias). Tras analizar las preferencias semánticas de cada subgrupo de hablantes, se puede comprobar si al representar las voces de otros subgrupos, en los fragmentos de discurso referido, los hablantes son conscientes de sus preferencias y utilizan las estrategias semánticas que les son propias.

El análisis estadístico en los dos casos de estudio muestra patrones significativos de variación semántica en relación con las variables sociales, de forma independiente y en interacción, lo que parece indicar ciertas preferencias en relación con la identidad. En el primer estudio, se observa por ejemplo que la variable 'sexo' alcanza significación, apuntando a preferencias distintas por parte de hombres y mujeres en la expresión de los conceptos sexuales, notablemente marcadas por una tendencia a la

metonimia por parte de las mujeres y de la metáfora por parte de los hombres. Paralelamente, al analizar los fragmentos de discurso referido, se observa que las mujeres utilizan más metáforas al representar voces masculinas, y viceversa. En el estudio de la variación del concepto de 'aborto', la ideología de los hablantes con respecto al aborto resulta ser la variable más significativa, determinando sus preferencias semánticas. Al analizar las ocurrencias en términos de los once conceptos origen utilizados para referirse al aborto ('aborto', 'interrupción del embarazo', 'muerte/matar', etc.), se observa que hay una clara división en sus frecuencias de uso según la ideología. También en este caso, al representar una voz ajena, los hablantes son capaces de reconocer las variantes semánticas preferidas por otros y utilizarlas para identificarlos en fragmentos de discurso referido, por ejemplo: al citar el discurso antiabortista, la variable 'muerte/matar' para referirse a 'aborto' es dominante.

En conclusión, ambos estudios aportan pruebas de que la variación semántica indica información social de diversa índole. Así mismo, se puede concluir que los hablantes parecen reconocer las estrategias semánticas de otros, puesto que, a la hora de representar sus voces en discurso referido, utilizan precisamente las estrategias más afianzadas en los discursos que aquellos asumen como propios. Estos resultados confirman que también el nivel semántico posee poder indexical, como otros niveles de lengua, y que merece por tanto ser estudiado empíricamente.

De nuevo sobre los Marcos Predicativos de $\alpha\iota\alpha\alpha$

El objetivo de esta comunicación es hacer un estudio de los Marcos Predicativos (MMPP) o esquemas de complementación verbal del verbo griego $\alpha\iota\alpha\alpha$. Este trabajo se enmarca dentro del proyecto de investigación REGLA (Rección y Complementación del Griego y del Latín). El marco teórico se corresponde con el de la Gramática Funcional de Dik (19972), junto con las aportaciones de Baños et alii (2003) y Torrego et alii (2007). El corpus sobre el que se ha hecho la investigación está formado por autores griegos de los siglos V y IV a.C. Como un avance de las conclusiones, los MMPP de $\alpha\iota\alpha\alpha$, sin tener en cuenta los derivados de la voz media, son fundamentalmente los dos siguientes:

- $\alpha\iota\alpha\alpha$ V [/humano/Agente] [/X/Afectado]. Transitivo. Acción. "Coger", "tomar".
- $\alpha\iota\alpha\alpha$ V [/humano/Experimentante] [/X/Afectado] [/X/Base comparación]. Transitivo. Proceso. "Preferir"

Un estudio detallado del léxico de los argumentos, los satélites o complementos no obligatorios, la diátesis verbal y el contexto puede dar razón de todas las acepciones que los diccionarios recogen bajo el lema $\alpha\iota\alpha\alpha$.

Referencias

Baños, J. M. et alii (2003): Praedicativa. Complementación en griego y latín, Santiago de Compostela: Servicio de publicaciones e Intercambio científico de Universidade de Santiago de Compostela.

Dik, S. C. (19972): The Theory of Functional Grammar. Part 1. The Structure of the Clause, Berlín - Nueva York: Mouton de Gruyter.

Torrego, M. E. et alii (2007): Praedicativa II. Esquemas de complementación verbal en griego antiguo y en latín, Zaragoza: Universidad de Zaragoza.

El "Arte de los contratos" (1573) de Bartolomé de Albornoz: un curioso caso de interés por la etimología

Bartolomé de Albornoz es uno de los representantes más singulares de la ética-económica castellana del siglo XVI. La lectura de su "Arte de los contratos" (Valencia, Pedro de Huete, 1573) ciertamente no defrauda, ni en cuanto a elaboración sistemática de la materia de los contratos, ni en cuanto a expresión literaria de una personalidad verdaderamente insólita, ni en cuanto a la importancia que se concede a la filología en la estructuración del discurso jurídico. A pesar de ello, escritor y obra no han conseguido que se les reconozca el lugar y la valoración que merecen, debido, con toda seguridad, a la falta de una edición moderna del texto.

Su amplia formación lingüística (el Brocense lo describe como un «hombre doctísimo y en todas lenguas perfectísimo») en su "Arte para en breve saber latín", 1595) hace que el jurista talabicense reflexione a menudo sobre la utilidad del conocimiento de idiomas. Inquietud que se traduce en un constante afán de precisión terminológica sustentado, a su vez, en dos grandes pilares: la etimología —acude no solo al latín y al griego, sino también al hebreo y al árabe y, entre las lenguas romances, al italiano, francés, catalán y gallego— y la definición casi lexicográfica de algunas voces de especialidad pertenecientes a la nomenclatura económica de la época. Ambos aspectos son analizados en el presente trabajo.

Adverbios de aproximación en griego antiguo

Adverbios de aproximación en griego antiguo
Elena Redondo Moyano
Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea
elena.redondo@ehu.es
Sesión monográfica: Análisis del discurso.

Uno de los procedimientos de los que se sirven las lenguas para marcar la función informativa "foco" es el uso de adverbios. Los adverbios focalizadores especifican la interpretación que ha de darse al segmento focalizado estableciendo relaciones paradigmáticas entre ese segmento y las demás alternativas posibles en el mismo enunciado. Existen varios tipos de adverbios focalizadores, según la relación que establecen entre el foco y sus posibles alternativas. Uno de esos tipos son los llamados "adverbios de aproximación" (cf., por ejemplo, para el español, la NGL: 2992, 3017-19). En griego antiguo podían desempeñar esta función distintos adverbios, como ὀλίγον, ὀλίγον ἄν, ὀλίγον, ὀλίγον y ὀλίγον, los cuales presentan, no obstante, notables diferencias de uso. En esta comunicación, que se inscribe en el marco de un proyecto de investigación destinado al estudio de los adverbios de foco en griego antiguo, un tema muy novedoso en el ámbito de los estudios clásicos, describimos las características sintácticas, semánticas y pragmáticas de los adverbios citados en el corpus de las novelas antiguas conservadas completas.

Referencias:

- I. Bosque-V. Demonte, *Gramática descriptiva de la lengua española*, 1999.
- J. L. Cifuentes Honrubia, "Sobre sintagmas sustractivos: preposiciones, focalizadores y marcadores discursivos", *Estudios de Lingüística* 16, 2002.
- M. Fernández Lagunilla y E. de Miguel, "Relaciones entre el léxico y la sintaxis: adverbios de foco y delimitadores aspectuales", *Verba* 26, 1999, 97-128.
- J. García-Medall, "Sobre casi y otros aproximativos", *DICENDA. Cuadernos de Filología Hispánica* 11, 153-170.
- E. König, *The Meaning of Focus Particles: A Comparative Perspective*, 1991.
- NGL= RAE, *Nueva gramática de la lengua española*, 2009.
- R. Quirk et al., *A Comprehensive Grammar of Contemporary English*, 1985.
- Jerrold M. Sadock, «Almost», en COLE, P. (ed.), *Radical Pragmatics*, Academic Press, New York, 1981, 257-272.
- Scott A. Schwenter, S. Pons Bordería, "Por poco (no): explicación sincrónica y diacrónica de sus componentes y significado", *LEA: Lingüística española actual* 27, 2005, 131-156.

Análisis Histórico del Discurso. Un Estudio del Español Hablado en el Siglo XVII.

Nuestra propuesta se centra en el ámbito del Análisis Histórico del Discurso entendido como análisis diacrónico de fenómenos discursivos contextualizados no contemporáneos (Navarro 2008). Esta disciplina ha recibido numerosas denominaciones relacionadas con metodologías e intereses diferentes pero que comparten una idea fundamental: es necesario combinar el enfoque histórico y el enfoque discursivo para obtener una caracterización adecuada de las lenguas en sus distintos estadios históricos (Lingüística Sociohistórica, Sociolingüística Histórica, Lingüística Textual Diacrónica, Historia Lingüística, Pragmática Histórica).

En este trabajo pretendemos caracterizar desde el punto de vista pragmático-discursivo el español del siglo XVII. Siguiendo los postulados del análisis histórico del discurso, nuestro objetivo es poner de manifiesto el peso de las funciones discursivas y del contexto histórico-social en el estudio y la caracterización de la lengua en una época no contemporánea: el español del siglo XVII.

El análisis del discurso en general y, por extensión, el análisis histórico del discurso centra su foco de interés en el uso comunicativo y contextualizado del lenguaje, analizando textos que los hablantes producen en situaciones comunicativas concretas. De este objetivo general se derivan una serie de preferencias metodológicas que caracterizan el análisis del discurso y que, de alguna manera, dificultan el análisis histórico del discurso debido a la escasez de datos a disposición. Entre estas preferencias destacamos las siguientes (Navarro 2008): 1) el análisis del discurso busca analizar las relaciones entre los textos y los condicionantes impuestos por la situación comunicativa, social, cultural e histórica, teniendo en cuenta las características del contexto y las normas vigentes en la época; 2) se interesa por las estrategias comunicativas disponibles para los usuarios en un momento concreto; y 3) utiliza preferentemente textos reales dando prioridad al discurso oral.

Estas preferencias metodológicas plantean problemas al análisis discursivo de épocas pasadas. Necesitamos disponer de datos sobre el uso social de la lengua y esto constituye un problema, sobre todo si pretendemos analizar los usos orales. Los datos a disposición, en general, son escasos y no presentan las características exigidas por disciplinas como la pragmática o la sociolingüística, ya que siendo textos escritos están sujetos a reglas formales muy restrictivas que impiden que la oralidad de la lengua se vea reflejada en ellos.

Siguiendo a autores como Anipa (2012), en este trabajo proponemos utilizar los textos literarios como corpus para el análisis histórico del discurso. A pesar del debate generado sobre la utilidad de los textos literarios en los análisis sociolingüísticos y pragmáticos de épocas pasadas, ha quedado demostrado que la literatura es parte del lenguaje y como tal puede ser analizada: "Literature, fiction-based or not, is an integral part of language and of the language in which it is written. It is also a manifestation of language use and linguistic behavior and, therefore, a legitimate source of data for (socio) linguistic research. (Anipa 2012, p. 179).

Entre los distintos tipos de textos literarios a disposición, en este artículo proponemos el uso del teatro. El análisis de las obras teatrales puede ayudarnos a superar algunos de los problemas que se han señalado. En primer lugar, el teatro es un tipo de texto escrito que intenta reproducir interacciones conversacionales y, por tanto, puede considerarse una recreación del uso del lenguaje en una época dada. Proporciona "muestras de habla" que, aunque artificiales, son menos formales y conservadoras que los textos escritos, permitiéndonos así acercarnos más a la forma de utilizar el lenguaje en una época concreta. En segundo lugar, la utilización del teatro nos permite conocer los patrones de comportamiento sociolingüístico de la época, las normas vigentes y las características del contexto en las que se produce la interacción.

Además de las ventajas señaladas, el teatro del siglo XVII presenta dos características que lo hacen especialmente adecuado para realizar un análisis como el que proponemos. Por un lado, se considera un teatro de "roles" más que de personajes en el que los participantes en la obra están obligados a comportarse lingüísticamente tal y como se les exige por pertenecer a una clase social determinada. Por otro lado, las normas establecidas por el "decoro" poético garantizan el estricto cumplimiento de las normas de interacción comunicativa vigentes en la época y hace que podamos ver el discurso literario como un reflejo directo del lenguaje cotidiano de ese tiempo.

Para realizar nuestro estudio hemos utilizado un corpus de ocho obras teatrales escritas por mujeres en el siglo XVII. Nos hemos centrado en el análisis del discurso amoroso y para ello hemos utilizado herramientas pragmático-discursivas de análisis. Hemos considerado aspectos estructurales como la coherencia, el estilo, los marcadores del discurso; aspectos interactivos como los actos de habla, los turnos de habla, la cortesía, las fórmulas de tratamiento; y aspectos cognitivos como las creencias compartidas.

El análisis que proponemos se enmarca en un estudio general que estamos realizando en el que utilizamos herramientas literarias para proporcionar una caracterización de la variación sociolingüística de los Siglos de Oro.

Creemos que el trabajo propuesto es relevante por su carácter interdisciplinar. Este estudio puede resultar útil a las dos disciplinas implicadas: por un lado, amplía el ámbito tradicional de la lingüística histórica añadiendo el nivel discursivo, pragmático y sociolingüístico y por otro aporta una dimensión diacrónica a la pragmática y la sociolingüística, disciplinas principalmente sincrónicas.

Bibliografía

Anipa, K. (2012). The use of literary sources in historical sociolinguistic research. In J.M. Hernández-Campoy, & J.C. Conde-Silvestre (Ed.), *The Handbook of Historical Sociolinguistics*, Blackwell, Oxford, pp. 170-190.

Brown, G., y George Y. (1993), *Análisis del Discurso*. Madrid, Visor.

Coulmas, F. (Ed.) (1997), *The Handbook of Sociolinguistics*, Blackwell, Oxford.

Dijk, T.A. van (2012), *Discurso y contexto. Un enfoque sociocognitivo*. Gedisa, Barcelona.

Navarro, F. (2008), *Análisis Histórico del Discurso. Hacia un enfoque histórico-discursivo en el estudio diacrónico de la lengua*, en Moreno Sandoval, A. (ed.), *El valor de la diversidad [meta]lingüística*, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid.

Aplicación de una metodología computacional de lingüística de corpus en el análisis traductológico de obras literarias: un caso práctico.

Desde su aparición, la lingüística de corpus ha hecho posible –a través de esa rama que ha dado en llamarse estilística de corpus– el estudio de textos literarios desde perspectivas hasta hace poco inimaginables. Las metodologías computacionales en las que muchas veces se apoya permiten análisis cuantitativos que arrojan luz sobre aspectos en los que no se había reparado, pero también dejan hueco para el análisis de textos por separado de forma cualitativa –como en este caso–, lo que permite una interpretación literaria aislada.

Contrastado el potencial de los estudios de corpus en la exégesis literaria de un autor, no resulta difícil imaginar aplicaciones prácticas en otras áreas que guarden relación directa con estos enfoques. La traducción es el ejemplo más claro de ello. Así pues, la identificación de un nuevo estilema en la producción de, por ejemplo, un novelista extranjero posibilita, gracias a su demostración tangible con un enfoque de corpus, un estudio sistemático en su traslado al español, lo que sin duda constituye un filón desde el punto de vista traductológico.

Siguiendo esta línea, en esta comunicación se explora, a través de una metodología computacional, el traslado al español de los verbos de habla en la primera novela de Charles Dickens: *The Posthumous Papers of the Pickwick Club*. Más allá de la función discursiva que poseen por definición, las formas de decir pueden atesorar un componente estilístico muy marcado cuando son empleadas de forma deliberada con arreglo a factores de diversa índole: el sexo, el carácter, etc. Dickens es un claro ejemplo de este uso intencional de los verbos de habla, que se complementa a la perfección con su gusto por la *suspended quotation* (Lambert 1981). El discurso de sus personajes aparece introducido por un amplio catálogo de formas de decir que, lejos de estar dispuesto de forma arbitraria, proyecta matices de los que se coligen trazos del carácter de los personajes a los que se asocian.

Su localización sistemática en el texto no resulta difícil si se dispone de las herramientas adecuadas. Con la ayuda de *Wordsmith Tools 4* © (2004) es posible extraer de forma metódica las formas de decir de la ópera prima del autor victoriano para, posteriormente, evaluar cómo han sido vertidas al español en distintas traducciones. Como se podrá comprobar gracias a las dos versiones escogidas para el cotejo traductológico (las de José María Valverde y Benito Pérez Galdós), el traslado de las formas de decir dickensianas a otra lengua es una cuestión realmente delicada, sobre todo si no se repara en su valor estilístico más allá de su rol comunicativo. Preservar la riqueza, la variedad y, sobre todo, la condición de muchos de elementos circunscritos al habla de un solo personaje de forma exclusiva se convierten en asuntos de primer orden a la hora de abordar su traducción.

En el caso concreto de las dos versiones escogidas, se podrá observar la diferencia acusada entre los catálogos de verbos de Galdós –con apenas, cualitativamente hablando, la mitad de formas de decir que el original– y Valverde –mucho más cercano al autor inglés–, amén de los peligros que entraña una traducción descuidada de un elemento que, como un enfoque de corpus deja entrever, goza de un valor estilístico contrastado.

A la luz del análisis de los resultados obtenidos se podrá observar la validez de los estudios de corpus aplicados al campo de la traducción y ratificar el potencial que las aproximaciones computacionales pueden llegar a tener en una disciplina que, después de todo, no deja de ser un arte de consabida complejidad.

Obras citadas:

Lambert, Mark (1981). *Dickens and the Suspended Quotation*. New Haven: Yale University Press.
Scott, Mike (2004). *Wordsmith Tools*. Version 4. Oxford. Oxford University Press.

La asociación de adverbios de modalidad con el foco

La asociación de adverbios de modalidad con foco se ha puesto de manifiesto reiteradas veces. Se sostiene que constituyen una especie de frontera oracional entre foco y presuposición, (Sudhoff, Focus Particles in German, 2010:24-25 entre otros) aunque no formen parte ni del foco ni de la presuposición porque expresan contenido epistémico (Lang, 1979). La asociación ha sido descrita últimamente como "sensibilidad al foco" y más precisamente como sensibilidad al foco de la que presentan elementos que no tienen asociaciones convencionalizadas sino libres (siguiendo a Beaver & Clark, Sense and Sensitivity, 2008). Probablemente antes de decidir qué clase de relación tienen con foco los adverbios de modalidad griegos es necesario describir cuidadosamente qué dominio tienen los focos con los que se relacionan, de qué tipos de focos se trata y qué tolerancia presentan a combinarse con otras partículas o adverbios focalizadores. La comunicación presenta los resultados del análisis del adverbio ἄρα en un corpus formado por textos de historiadores griegos

La flexibilidad categorial en el marco de la Gramática Discursivo-Funcional

La Gramática Discursivo-Funcional (en adelante: GDF), desarrollada por Hengeveld & Mackenzie (2008), adopta el término flexibilidad para hacer referencia a la multifuncionalidad de las unidades léxicas. A diferencia de otros términos usados por la bibliografía actual, tales como conversión o derivación cero, la flexibilidad debe ser concebida en términos exclusivamente sincrónicos, sin presuponer ningún tipo de direccionalidad. Diacrónicamente, admite un origen poligenético, tanto derivativo como no derivativo. Por tanto, tanto las conversiones etimológicas (por ejemplo, inglés: faxN > faxV) como las pseudoconversiones donde no existe realmente un proceso derivativo previo (inglés: love, que tiene un origen etimológico distinto según se trate de un nombre o de un verbo) serían casos de flexibilidad.

De acuerdo con lo anterior, sugiero que deben tenerse en cuenta varios tipos de flexibilidad, según se opere con unidades léxicas propias de lo que la GDF denomina el nivel representacional, o bien con unidades del llamado nivel morfosintáctico. Así, habría que distinguir entre una flexibilidad de lexema, una flexibilidad de stemma y una flexibilidad de palabra.

La flexibilidad de lexema aparece cuando la unidad léxica tiene carácter multifuncional desde el mismo nivel representacional. Sería el caso del inglés love 'amor/amar' o del neerlandés mooi 'bello/bellamente', donde no se percibe ningún tipo de prelación entre sus distintas funciones. La flexibilidad de stemma tiene lugar cuando una unidad léxica tiene carácter multifuncional en el nivel morfosintáctico, pero con rasgos que permiten identificar un lexema monofuncional en el nivel representacional. Tal sería el caso de los llamados verbos instrumentales del inglés, como tape 'pegar con cinta aislante' o butter 'untar con mantequilla'. Son palabras que muestran una multifuncionalidad nombre-verbo, pero donde se percibe una clara prelación del valor nominal sobre el verbal. Por último, la flexibilidad de palabra tiene lugar cuando una unidad léxica adquiere la multifuncionalidad únicamente en una determinada forma flexionada. Habría que incluir aquí el verbo inglés build 'construir', que se comporta como una unidad multifuncional nombre-verbo cuando va con el sufijo de gerundio: building 'edificio'. Del mismo modo, el adjetivo húngaro jó puede funcionar también como adverbio cuando aparece en caso acusativo: jól 'bien'.

Referencias:

Hengeveld, Kees & J. Lachlan Mackenzie (2008). *Functional Discourse Grammar*. Oxford: Oxford University Press.

Las oraciones hendidas y pseudohendidas en español y catalán

Las construcciones hendidas y pseudohendidas, también conocidas en español como escindidas, ecuacionales, perífrasis de relativo, etc. se encuentran presentes no solo en el conjunto de las lenguas románicas, sino también en diversas lenguas del mundo, tipológicamente muy distintas (inglés, japonés, etc.), pero siempre con propiedades formales y funcionales que, en gran medida, coinciden. La escisión (con este término nos referimos tanto a hendidas como a pseudohendidas) ha sido objeto de gran interés en la lingüística generativa desde los inicios de la teoría (Prince 1978; Akmajian 1979; Declerck 1984, 1988; Collins 1991; Delahunty 1982; Delin 1989, 1990; y más recientemente, Lambrecht 2001; Belletti 2008) por tratar-se de un mecanismo sintáctico complejo con propiedades estructurales e interpretativas de gran interés. En español, estas construcciones cuentan con diversos estudios realizados desde diferentes ámbitos y teorías (D'Introno 1979; Guitart 1989; Sedano 1990; Moreno Cabrera 1999; Bosque 1999; Di Tullio 2005; etc.).

En general, las construcciones de escisión que podemos encontrar en español (tanto peninsular como americano) son las que representamos a continuación en (1). Mientras que en catalán son posibles las de (2):

(1)

- a. Fue Juan quien / el que llegó tarde
- b. Juan fue quien / el que llegó tarde
- c. Quien / el que llegó tarde fue Juan
- d. Fue Juan que llegó tarde
- e. Juan fue que llegó tarde

(2)

- a. És en Joan qui ha fet tard
'Es art. Juan quien ha hecho tarde'
- b. En Joan és qui ha fet tard
'Art. Juan es quien ha hecho tarde'
- c. Qui ha fet tard és en Joan
'Quien ha hecho tarde es art. Juan'
- d. És en Joan que ha fet tard
'Es art. Juan que ha hecho tarde'

Las construcciones de (1a-c) han recibido diversos nombres: Fernández Ramírez (1951) las bautizó como "fórmulas perífrásticas de relativo", Moreno Cabrera (1999) adoptó esta idea abreviando el nombre a "perífrasis de relativo" y Alarcos Llorach las denominó "estructuras ecuacionales". En terminología generativista se habla de hendidas o escindidas y pseudohendidas o pseudoescindidas (del inglés "clefts" y "pseudoclefts"). Concretamente, en español se ha denominado como 'escindida' a la construcción de (1a) y pseudoescindidas a (1b-c), mientras que las que corresponden realmente con la escindida del inglés ('It was John that came late') que serían las de (1d-e) son conocidas, generalmente, como "copulativas de que galicado" (RAE 2009); aunque Moreno Cabrera las denomina "perífrasis conjuntivas".

Como podemos deducir a partir de los ejemplos, las construcciones de escisión (en sentido general) están formadas por tres constituyentes principales: un Verbo Copulativo + un Componente Escindido + un Componente Oracional. Estos constituyentes, a su vez, pueden presentar diferentes ordenaciones. Superficialmente, la principal diferencia entre las construcciones (1a-c) y (2a-c), por un lado, y (1d-e) y (2d), por otro, es que éstas últimas presentan un elemento invariable "que" introduciendo el componente oracional, independientemente de la función sintáctica del componente escindido y, en cambio, las primeras contienen un relativo variable que dependerá de la función sintáctica del elemento escindido.

El propósito de esta comunicación es analizar y sistematizar las propiedades sintácticas de las construcciones de escisión de las lenguas románicas y revisar algunos de los aspectos más problemáticos de su análisis. Analizaremos el comportamiento de los

diferentes elementos que las forman (verbo copulativo, relativa libre o componente "que") y las relaciones que se establecen entre ellos y propondremos un análisis sintáctico de estas construcciones dentro del marco del Proyecto Cartográfico y de los trabajos sobre la periferia oracional de Rizzi (1997) y Belletti (2008). Concretamente, nos ocuparemos del carácter "defectivo" del verbo "ser" en estas construcciones y de las relaciones especiales de concordancia (y discordancia) que se establecen entre los diversos componentes (concordancia entre verbos, discordancia de un verbo respecto de su supuesto sujeto, etc).

Pragmáticamente, es evidente que todas las construcciones de (1) y de (2) requieren un contexto discursivo específico previo que las legitime. Semánticamente, estas construcciones presentan la misma estructura proposicional y comparten dos propiedades semánticas definitorias: la presuposición existencial y la implicatura de exhaustividad. En el análisis de la interpretación semántica de las construcciones de escisión hay que distinguir lo que la oración expresa directamente (por ejemplo, en "Es Juan quien llegó tarde", la expresión directa es que "Juan ha llegado tarde") de lo que la oración implica convencionalmente (esto es, que "alguien ha llegado tarde" y que éste "alguien" es "Juan"). Además, cuándo se dice "Es Juan quien ha llegado tarde" implica que sólo "Juan" llegó tarde y nadie más.

Nos podríamos preguntar qué legitima, entonces, la existencia de tal diversidad de construcciones de escisión si, semánticamente, presentan una misma interpretación. La respuesta la encontramos en la estructura informativa. Cada una de estas estructuras presenta una estructura informativa distinta y será más o menos adecuada en un contexto discursivo o en otro.

Sintácticamente, proponemos considerar como verdaderas hendidas (es decir, como estructuras ciertamente 'especiales') sólo a las construcciones de (1d-e) y (2d), adoptando el análisis de Belletti (2008). Mientras que las de (1a-c) y (2a-c) presentarían una misma estructura sintáctica subyacente: la de una copulativa identificativa especificativa con una relativa libre, cuyos constituyentes podrían presentar diferentes ordenaciones, como en: "María es la maestra", "La maestra es María", "Es María la maestra".

Referencias principales:

BELLETTI, Adriana (2008): The CP of clefts. CSICL Working Papers, STiL- Studies in linguistics, vol. 2.

LAMBRECHT, Knud (2001): A framework for the analysis of cleft constructions, *Linguistics: an interdisciplinary journal of the language sciences*, num. 39, ps. 463-513.

MORENO CABRERA, Juan Carlos (1999). Las funciones informativas. Las perífrasis de relativo y otras construcciones perifrásticas. En Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta. (Eds.). *Gramática descriptiva de la lengua española*, 3 (4245-4302). Madrid: Espasa.

RAE (2009): Las funciones informativas. En RAE, *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe, v. II, ps. 2963-3034.

Por qué "¡Quién fuera millonario!" es un raro deseo

Las oraciones de la forma ¡Quién fuera millonario! son una de las formas más frecuentes de expresar vehementemente un deseo en español. Se caracterizan por ir introducidas por el pronombre exclamativo *quién*, generalmente en singular, y por tener un verbo en imperfecto o pluscuamperfecto de subjuntivo. Este tipo de oración optativa es, sin embargo, una auténtica rareza gramatical por varias razones:

a) *Quién* es el único pronombre, adverbio o determinante exclamativo que puede aparecer en exclamativas de sentido optativo. Las secuencias que se ejemplifican a continuación no son admisibles con sentido optativo:

- (1) a. *¡Cuánto dinero ganase yo!
b. *¡Qué grande fuera mi casa!
c. *¡Cuándo estuviera yo de vacaciones!

b) *Quién* tiene en estas oraciones mención de primera persona, a pesar de que sus rasgos gramaticales son de tercera. En otras palabras, *quién* refiere siempre al hablante, de modo que la oración expresa lo que el hablante desearía que le ocurriese a él mismo. Para que ello suceda, *quién* debe ser sujeto de la oración, ya que si desempeña otras funciones la secuencia no es aceptable, como se ve en los siguientes ejemplos:

- (2) a. *¡Con quién se casara su hijo!
b. *¡A quién le tocara la lotería!

c) Al contrario de otras oraciones optativas, no puede subordinarse a predicados de deseo; en ello se diferencia del *quién* utilizado en exclamativas no optativas, que puede depender de verbos de sorpresa o admiración:

- (3) a. *Es deseable *quién* fuera millonario
b. Es sorprendente *quién* es el millonario español que aparece en Forbes.

El objetivo de este trabajo es describir las propiedades de las optativas encabezadas por *quién*. Nos basamos en un análisis de las construcciones optativas según el cual estas son oraciones no dependientes que tienen una periferia izquierda compleja. Defenderemos que, al igual que las construcciones exclamativas y como otras optativas, contienen un operador exclamativo (cf. Gutiérrez Rexach 1996, 2001; Castroviejo 2006) en Fuerza, responsable de que la secuencia sea un enunciado expresivo. EX cuantifica sobre alternativas escalares ordenadas conforme a la escala de preferencias del hablante. Mostraremos que las propiedades semánticas de las oraciones optativas son incompatibles por razones semánticas con las oraciones encabezadas por palabras QU- y explicaremos por qué no son posibles las oraciones optativas del tipo de (1) y por qué no son posibles tampoco subordinadas introducidas por palabras QU- dependientes de predicados volitivos, como (3a). En concreto, defenderemos que se trata de una incompatibilidad semántica entre la naturaleza no verídica de los predicados volitivos, que son predicados intensionales fuertes, y la interpretación de las oraciones encabezadas por palabras QU- como el conjunto de proposiciones verdaderas de la forma $p(x)$ donde x es la variable asociada a la palabra QU-. Explicaremos asimismo cuál es el mecanismo que permite salvar las optativas introducidas por *quién*. Defenderemos que EX posee un rasgo de primera persona responsable de que tanto las exclamativas como las optativas expresen la emoción del hablante respecto de la proposición; propondremos que este rasgo permite asignar un valor constante a la variable ligada por *quién*, lo que salva la interpretación de la construcción optativa.

Referencias

Castroviejo, Elena. 2006. Wh-Exclamatives in Catalan. Universitat de Barcelona, doctoral dissertation.

Gutiérrez Rexach, Javier. 1996. The Semantics of Exclamatives. In E. Garret, F. Lee (eds.) *Syntax at Sunset*. UCLA working papers in linguistics 146-162.

Gutiérrez-Rexach, Javier. 2001. Spanish Exclamatives and the Semantics of the Left Periphery. In Roorych, Johan, de Hults, Yves; Jan Schroten (eds.) *Selected papers from Going Romance 99*, Amsterdam, John Benjamins, 167-194.

Análisis de las enmiendas y novedades incorporadas a la próxima edición del Diccionario de lengua española (DRAE)

El presente trabajo tiene como objetivo central de investigación al diccionario, en el marco del proceso de actualización que la Real Academia Española, junto con las Academias de la Lengua Española (ASALE), viene ejecutando sobre su repertorio.

La Real Academia Española ofrece en su página electrónica las cifras de la actualización ejecutada hasta el momento y eleva a casi diez mil los artículos enmendados tras las modificaciones aprobadas. De estos, 1337 corresponden a nuevos lemas propuestos para su incorporación a la próxima vigésima tercera edición del Diccionario de la lengua española, cuyo avance puede consultarse en la versión electrónica del diccionario.

Nuestra investigación persigue dar a conocer las modificaciones operadas tanto en los artículos enmendados como en las propuestas de incorporación de los nuevos artículos lexicográficos, aprobados por las comisiones académicas. Para este fin, hemos procedido a confeccionar una base de datos, cuyo fichero de cambios se ha organizado en torno a cuatro pestañas: lematización e información interna, artículos DRAE, obras académicas y resumen de cambios.

La primera de ellas, la más destacable, recoge toda la información macro y microestructural. Hemos tratado de incluir toda una gama de campos, organizados en torno a cinco elementos clave caracterizadores de la disposición de un artículo lexicográfico: esto es, los que atañen a la lematización, al origen, a la definición, a la información lexicográfica y al uso.

La segunda pestaña contiene dos campos destinados a mostrar íntegramente la configuración del artículo lexicográfico en la edición vigente y su redacción revisada prevista para la próxima edición.

La tercera contiene tres campos de trabajo para recopilar la información que sobre el lema proporcionen las obras académicas: el Diccionario panhispánico de dudas, la Nueva ortografía de la lengua española y la Nueva gramática de la lengua española. La información aquí incorporada posibilita examinar las coincidencias y divergencias constatables entre las obras de la corporación.

La cuarta, finalmente, está destinada a facilitar las búsquedas de los datos introducidos en nuestro fichero de cambios. Establecemos nueve campos, a modo de resumen de los cambios introducidos en diversos elementos sobre los que se organiza el artículo lexicográfico: lematización, orden de acepción, categorización, etimología, morfología, definición, marcación, ejemplos y otros.

Incorporamos, además, tres desplegable: uno indica el tipo de ficha lexicográfica (entrada, acepción, unidad pluriverbal o locución y remisión), otro permite conocer si la ficha lexicográfica recoge una entrada referida a un artículo lexicográfico de la próxima 23ª edición que sea nuevo, enmendado o suprimido; el último, es de utilidad para conocer si nuestro trabajo de revisión en torno a la recogida de datos sobre dicho artículo lexicográfico está en una fase parcial o total.

A la fase de establecimiento y diseño de nuestra base de datos, le ha seguido, en primer lugar, la recogida de datos lexicográficos y el volcado progresivo de las unidades léxicas enmendadas y de los artículos nuevos; posteriormente, el análisis y tratamiento de las actualizaciones llevadas a cabo por la Academia, referidas a todos los aspectos que conciernen a la descripción interna de un artículo lexicográfico: lematización de las variantes, remisiones, etimología, incorporación y reordenación de las acepciones, adición de locuciones y unidades pluriverbales, acepciones de las formas complejas, cambios en la marcación, adición de ejemplos de uso o de colocaciones o cualquier otro tipo de dato microestructural, como los cambios que afectan a la recategorización gramatical o los cambios en la propia categoría gramatical, etc.

En definitiva, el tratamiento de los datos incorporados a la base informática confeccionada nos facilitará, a la postre, su posterior utilización para el desarrollo de diversos trabajos lingüísticos sobre distintas parcelas, no solo la lexicográfica, sino también la ortográfica y morfológica. Asimismo, el examen de los lemas, desarrollado

hasta el momento, nos permitirá contar con una visión de conjunto de las próximas novedades que el diccionario por antonomasia ofrecerá en su versión renovada.

Cambio semántico en nombres de agente en ruso

En los últimos años, se ha desarrollado una nueva metodología para el análisis semántico de morfemas gramaticales – los mapas semánticos. Han sido definidos por M. HASPELMATH (2003: 213) como una representación geométrica de funciones en el “espacio conceptual/semántico” que se relacionan entre sí mediante líneas de unión, de manera que conforman una red. Los mapas semánticos han sido muy útiles para tratar el problema de la multifuncionalidad de morfemas gramaticales, es decir, cuando el mismo morfema expresa distintas funciones o papeles semánticos. A su vez, E. R. LUJÁN (2010: 163 s.) ha propuesto que los mapas semánticos también pueden servir para representar los papeles semánticos expresados por modelos de formación de palabras de carácter multifuncional. Este es el caso de los sufijos de Agente que también actúan como Instrumento, o de los sufijos de Instrumento que desempeñan funciones tanto de Instrumento como de Locativo en distintos idiomas. En varias lenguas indoeuropeas, así como en las semíticas, se ha observado que la dirección del cambio semántico va del papel de Agente al papel de Instrumento (siguiendo una jerarquía de animación), y desde este último al papel de Locativo. Pero recientemente se ha señalado que el cambio semántico también puede producirse en el sentido contrario: de Locativo a Instrumento (LUJÁN 2010: 169). En esta comunicación analizaremos el cambio semántico en nombres de Agente en ruso, estudiando detalladamente la polisemia que presentan distintos sufijos de Agente e intentando elaborar un mapa semántico de cada uno de ellos.

Sobre el significado léxico-semántico de los sufijos "-dor" y "-nte"

El objetivo de este trabajo es considerar el significado de los sufijos -dor y -nte. El análisis se realiza en el nivel léxico-semántico. Intentaremos clarificar la información que constituye los dos sufijos. Así, no solo quedarían claras las características comunes y distintas entre los dos sufijos similares sino también se explicaría cómo surgen tales características. El significado de los dos sufijos que proponemos es el siguiente, basado en el marco teórico de Lieber (2004).

-dor

Subcategorización sintáctica: se adjunta a V, N

Skeleton: [+materialo o Ø, dinámico ([causatividad relativa+], <raíz>)]

-nte

Subcategorización sintáctica: se adjunta a V

Skeleton: [+materialo o Ø, dinámico ([causatividad relativa-], <raíz>, <raíz>)]

Explicaremos cada uno de los rasgos y elementos de esta descripción propuesta.

Subcategorización sintáctica

Esto es la información sobre a qué tipo de base se adjunta el sufijo. Hemos definido que -dor se adjunta a V ("jugador") y N ("embajador") y -nte a solo V ("estudiante").

Skeleton

Según Lieber, la información que tiene una palabra puede clasificarse en "skeleton" y "body". "Skeleton" es la parte decomposicional que aloja la información sintáctico-semántica. Al contrario, en la parte de "body", hay información semántico-pragmática.

"+materialo o Ø"

En el marco teórico de Lieber, las palabras que tienen este rasgo en su "skeleton" se asocian con la categoría conceptual "SUBSTANCES/THINGS/ESSENCES". Hablando sintácticamente, la palabra con este rasgo es un sustantivo. Si el valor de este rasgo es positivo, esa palabra es sustantivo con referente concreto como "manzana", y si es negativo, con referente abstracto como "tiempo".

El núcleo de las palabras derivadas de las palabras Vdor y Vnte es el sufijo, su categoría sintáctica suele ser sustantivo y su referente tiene materialidad. Así que definimos que los dos sufijos tienen el rasgo "material" positivo.

Sin embargo, no establecemos este rasgo como positivo sino que lo dejamos infraespecificado entre positivo e inexistente (+materialo o Ø). Este rasgo puede estar ausente porque la palabra derivada con los dos sufijos también puede ser adjetivo como "acogedor". En el marco de Lieber, los adjetivos no tienen ese rasgo. Del hecho de que las palabras Vdor y Vnte puedan ser tanto sustantivos como adjetivos ("acogedor", "existente"), se supone que su rasgo material está infraespecificado entre positivo e inexistente.

"dinámico"

Según Lieber, entre los sustantivos hay algunos con carácter eventual. Por ejemplo, el sustantivo "autor" es más eventual que "manzana" por estar relacionado con el acto de escribir. Los dos sufijos españoles que estudiamos, por derivar sustantivos eventuales, consideramos que tienen este rasgo "dinámico".

"<raíz>"

Los afijos siempre se combinan con alguna raíz y se considera que esta característica también se incluye en "skeleton". En "skeleton" de -dor hay <raíz> que quiere decir que este sufijo toma una raíz y en el de -nte hay dos. Esto es porque el

sufijo -nte pueden tener dos bases; "bien(mal)oliente". Es decir los dos sufijos también pueden distinguirse por el número potencial de la raíz que toma.

"[causatividad relativa+/-]"

Ambos sufijos parecen tener información sobre la causatividad del referente. El grado de la causatividad de los dos sufijos parece ser también infraespecificado entre alto ("creador" y "contribuyente") y bajo ("perdedor" y "viviente"). Por eso, las palabras Vdor y Vnte son polisémicos en cuanto a la causatividad. Sin embargo, la información sobre la causatividad de los dos sufijos no es idéntica. Según nuestra observación, la causatividad del sufijo -dor es relativamente más alta que la de -nte. Esta diferencia se supone de varios hechos:

i. Según nuestro análisis estadístico, el sufijo -dor se utiliza mucho más para derivar un sustantivo agentivo.

ii. Algunos verbos pueden combinarse con ambos sufijos. En la pareja nominal de Vdor/Vnte de tales verbos, la causatividad de Vdor puede ser más alta que la de Vnte ("constructor/constituyente", "formador/formante") pero la de Vnte nunca puede ser más alta que la de Vdor. Esta diferencia también se observa bien en el ejemplo siguiente, donde a pesar de que ambos expresan "el que representa", no se puede usar la palabra "representador" para referirse a la imagen, ni "representante" para el pintor.

Pero como el espíritu genial del artista lo trasciende, sigue habiendo una diferencia entre el representante (la imagen) y el representador (el pintor). (CREA)

iii. En la pareja de Vdor y Vnte derivados del mismo verbo, se observan casos en los que Vdor se encarga de ser sustantivo agentivo y Vnte se encarga de ser adjetivo; "seguidor/siguiente", "corredor/corriente", "tirador/tirante". Tampoco se observan casos contrarios en los que Vdor sea adjetivo y Vnte sea sustantivo agentivo.

Hemos analizado cien parejas de Vdor/Vnte de la misma raíz verbal, y no hemos encontrado ni un caso en el que Vnte tuviera una causatividad más alta que la de Vdor. De hecho, se podría decir que la causatividad que tiene el sufijo -dor es relativamente más alta que la de -nte. Para captar esta diferencia incluimos "causatividad relativa+" en Skeleton de -dor y "causatividad relativa-" en el de -nte. Por meter esta información en el significado de los dos sufijos, los hechos siguientes también se explican.

a. El sufijo -nte se combina con los verbos inacusativos, el sufijo -dor no.
Ej. *caidor/ cayente, *nacedor/ naciente, *existidor/ existente

b. La palabra Vnte puede coindexarse con el argumento interior del V. Es decir, Vnte puede tener un papel semántico como paciente, tema (amante, confidente). Al contrario, la palabra Vdor nunca se coindexa con tal argumento.

El lenguaje en los medios de comunicación: estudio del prefijo ex en la prensa local de Sevilla

El lenguaje que se emplea en los medios de comunicación ejerce mucha influencia en la formación de hábitos lingüísticos y refleja en gran medida la lengua en uso. El presente estudio surge de la necesidad de analizar la lengua escrita en la práctica periodística y de comprobar en qué medida se adapta a las recomendaciones académicas/normativas. El Corpus Periodístico de Sevilla (COPSE) elaborado por el Grupo de Investigación "Sociolingüística Andaluza" de la Universidad de Sevilla contiene los textos de más de 1404 ediciones, distribuidas en 468 días que corresponden a las publicaciones de los tres últimos años (2010, 2011, 2012). Como se puede entender, se trata de un corpus muy amplio donde el número total de los textos hallados supera los veinticuatro mil. Nuestro interés se centrará en el estudio del prefijo ex- cuando se antepone a sustantivos o adjetivos con referente de persona para significar que dicha persona ha dejado de ser lo que el sustantivo o el adjetivo denotan. Analizaremos los vocablos que lo contienen desde una perspectiva ortográfica y semántica teniendo como objetivo abordar las funciones del empleo de ex- en la prensa de Sevilla.

La duplicación verbal en chino Mandarin

La duplicación de los constituyentes es un fenómeno lingüístico general y su forma varía según las lenguas. La duplicación verbal en chino Mandarin aún se encuentra menos estudiada en comparación con la de los otros idiomas como los romances.

El objetivo de esta presentación es estudiar los verbos en las duplicaciones verbales en chino Mandarin.:

(1) Kan, Zhangsan kan guo, buguo,...

Leer Zhangsan leer EXP pero

"Hablando de leer, Zhangsan sí (lo) ha leído, pero, (no (lo) entiendo)."

(2) Lian kan Lisi dou bu kan.

LIAN look Lisi DOU not look

"Hablando de mirar, Lisi no le ha dado ni un vistazo."

Las investigaciones sobre las duplicaciones hasta la fecha muestran que el fenómeno duplicado es epifenomenal (Cheng & Vicente 2013). Los autores creen que se derivan de las duplicaciones verbales y las perífrasis de relativo en chino Mandarin. La duplicación de los verbos es un ejemplo del movimiento a barra. Sin embargo, aún quedan oscuras las diferencias entre las duplicaciones verbales y las nominales.

En este trabajo nos hemos centrado en las propiedades sintácticas, semánticas y pragmáticas de los dos verbos en las duplicaciones: ¿Por qué los verbos se duplican? ¿Cómo se duplican los dos verbos y por qué se duplican de tal manera? ¿Qué relaciones existen entre los dos verbos?

Demostremos que la duplicación de los verbos en estas expresiones no tiene que estar relacionada con otras estructuras, puesto que este fenómeno posee su propia propiedad sintáctica, semántica y pragmática. Seguimos la proyección cartográfica (Rizzi 1997; Belletti 2001) analizamos la estructura informativa de estas duplicaciones. De tal manera, no sólo manifestamos la naturaleza de la duplicación verbal en chino Mandarin, sino también argumentamos las relaciones entre los dos verbos.

Como los verbos se duplican de una forma particular en chino Mandarin, proponemos un análisis del motivo de la particular duplicación y explicamos las diferencias entre las duplicaciones de categorías distintas en base a nuestro análisis sobre la estructura interna del fenómeno.

Después de analizar las propiedades de la duplicación verbal, concluimos que la duplicación verbal en chino Mandarin puede disfrutar de una estructura interna independiente de las perífrasis de relativo en esta lengua. De esta manera logramos un análisis discursivo más universal y más económico de estas expresiones.

Bibliografía

- Belletti, A. (2001), "Inversion" as Focalization. In Hulk A. & Pollock J.Y. (eds.), *Inversion in Romance and the theory of Universal Grammar*, Oxford-New York: Oxford University Press.
- Cheng, Lisa & Vicente, L.. 2013. "Verb doubling in Mandarin Chinese," *Journal of East Asian Linguistics* .
- Rizzi, L. 1997. *The Fine Structure of the Left Periphery*. In L. Haegeman, (ed.), *Elements of Grammar: Handbook of Generative Syntax*. Dordrecht: Kluwer.

Sesión: Lenguas en contacto

Code-switching y code-mixing: problemas para su delimitación, posibles definiciones y características distintivas de ambos fenómenos

En situaciones de contacto de lenguas es muy frecuente que, en el discurso bilingüe, se produzca un uso alternante. La alternancia de códigos o code-switching ha sido definido por un buen número de sociolingüistas como el empleo, en una misma secuencia conversacional, de los dos códigos lingüísticos que el bilingüe conoce (Grosjean, 1982: 145-146; Gumperz, 1982: 59-60; Hamers y Blanc, 1983: 198-199; Romaine, 1995 [1989]: 121, 1996 [1994]: 74-77; Thomason, 2001: 132). Es decir, el code-switching, en su concepción clásica y general, es "the juxtaposition within the same speech exchange of passages of speech belonging to two different grammatical systems or subsystems" (Gumperz, 1982: 59).

Esta primera aproximación a la noción de code-switching no resuelve, de entrada, la imprecisión que existe en torno a la distinción entre dos fenómenos que caracterizan el discurso bilingüe: el code-switching y el code-mixing. Ahora bien, es pertinente establecer algunas diferencias entre estos ambos fenómenos a pesar de que, en algunos trabajos, se hayan utilizado de forma equivalente o con una mínima diferencia (Rodríguez Yáñez, 2007: 44-45). Así, Thomason (2001: 132) explica que

[t]he general topic is sometimes subdivided into two categories, code-switching – intersentential switching, which is switching from one to another at a sentence boundary – and code-mixing or intrasentential switching, in which the switch comes within a single sentence. These two categories are used in many sociolinguistic analyses of switching. In this book, however, the term 'code-switching' will be used to refer to both categories, because for the analysis of change mechanisms they seem to be roughly equivalent.

Subyace a esta diferenciación la idea de que las nociones de code-switching y code-mixing se distinguen formalmente en función de la estructura sintáctica a la que afectan: si se produce en el interior de una unidad frasal u oracional se suele hablar de code-mixing; si, por el contrario, afecta a dos estructuras (frases, oraciones, etc.) diferentes se conoce como code-switching. Así formulada la distinción, podría pensarse que se trata de fenómenos que se rigen por unas mismas normas gramaticales y discursivas.

Por otro lado, algunos investigadores entienden que la diferencia entre alternancia y mezcla de códigos no es una cuestión estructural; desde esta perspectiva, se asume que mientras el code-switching supone una mezcla completa de dos códigos lingüísticos, en los casos de code-mixing lo que ocurre es una transferencia de elementos lingüísticos (fonológicos, gramaticales, léxicos, etc.) de una lengua a la otra sin que ello signifique una integración, en sentido estricto, de los dos códigos en una variedad alternantes (Hamers y Blanc, 1983: 199). Esta concepción presume una idéntica función comunicativa del switching y del mixing en tanto en cuanto "le code-mixing peut être aussi un code spécifique du bilingue, qui lui permet d'exprimer des intentions, des attitudes, des rôles, une identité sociale, culturelle ou ethnique" (Hamers y Blanc, 1983: 204).

Una tercera posibilidad es considerar, como señala Rodríguez Yáñez (2007: 45), que ambos fenómenos tienen una naturaleza diferente: "il convient de relier chacun de ces deux termes au type de problème qu'il peut mettre en valeur, et non au type de structure syntaxique dans laquelle il s'insère : un problème essentiellement grammatical dans le cas du terme code-mixing, pragmatique pour le terme code-switching". En otras palabras, el code-switching ha de ser analizado como un instrumento discursivo-conversacional que los hablantes utilizan en la interacción misma; en cambio, el code-mixing ha de interpretarse en relación con las normas morfosintácticas que rigen dicha alternancia. En esta misma línea, Romaine (1995 [1989]: 121) señala que la diferencia en la forma de tratar las variedades alternantes reside en el punto de vista desde el que el investigador se aproxima al fenómeno; desde una orientación pragmática, hay que asumir que "code-switching is to be treated as a discourse phenomenon which

cannot be satisfactorily handled in terms of the internal structure of sentences. The grammatical perspective is primarily concerned with accounting for the linguistic constraints on code-switching". En Appel y Muysken (1996 [1987]: 181-191) y en Romaine (1995 [1989]: 125-141) se desarrolla una somera relación de las restricciones gramaticales del code-switching o, más concretamente, del code-mixing.

En definitiva, parece necesario realizar una revisión de la bibliografía acerca de ambos fenómenos para explicar de dónde procede su confusión y cuáles son sus diferencias sustanciales. Así pues, intentaremos ofrecer un repaso por las principales aproximaciones a los conceptos de code-switching y code-mixing con la finalidad de resolver algunos problemas terminológicos que afectan a estos dos conceptos.

Referencias bibliográficas:

APPEL, RENÉ Y MUYSKEN, PIETER (1996 [1987]): Bilingüismo y contacto de lenguas. Barcelona: Ariel

GROSJEAN, FRANÇOIS (1982): Life with Two Languages. An Introduction to Bilingualism. Cambridge/Massachusetts/London: Harvard University Press

GUMPERZ, JOHN J. (1982): Discourse strategies. Cambridge: Cambridge University

HAMERS, JOSIANE F. Y BLANC, MICHEL (1983): Bilinguïté et bilinguïsm. Bruselas: Pierre Mardaga

RODRIGUEZ YAÑEZ, XOAN PAULO (2007): "Paradigmes pour l'étude sociolinguistique du bilinguïsm", en Jean-Michel Éloy y Tadhg Ó hÍfearnáin (eds.): Langues proches, langues collatérales = Near languages, collateral languages: actes du Colloque international réuni à Limerick, du 16 au 18 juin 2005. París: L'Harmattan, 37-62.

ROMAINE, SUZANNE (1995 [1989]): Bilingualism. Oxford: Blackwell.

ROMAINE, SUZANNE (1996 [1994]): El lenguaje en la sociedad. Barcelona: Ariel

THOMASON, SARAH GREY (2001): Language contact. Washington, D. C.: Georgetown University Press
Milroy y Gordon (2003)

Castellano y nivelación dialectal en el gallego de Santiago de Compostela

El gallego es una lengua formada por un cúmulo de dialectos constitutivos (Gargallo 2012), pues el latín se desarrolló en el solar gallego de forma continua desde la romanización. Como consecuencia, el gallego contiene en su interior una gran variedad geolectal. Esta diversidad tiende a ordenarse en forma de un contínuum de isoglosas sucesivas que acostumbran a discurrir de norte a sur. Por otra parte, es conocido que el gallego vive una situación de contacto lingüístico con el castellano que dura desde los orígenes de ambas lenguas. El castellano ha pesado de diversos modos en la gramática, la fonología y el léxico del gallego.

En virtud del plural que corresponde a los nombres acabados en nasal, el gallego ha sido dividido en tres grandes bloques dialectales (Fernández Rei 1990): el Bloque Occidental, con plurales denominados en *-ns* (can > cans 'perro, perros', algún > algúns); el Central, con plurales denominados en *-s* (can > cas, algún > algús); y el Oriental, con plurales en *-is* (can > cais, algún > algúis).

La ciudad de Santiago está precisamente situada en una zona de transición entre el Bloque Occidental y el Central. Según la teoría dialectológica tradicional, cabría esperar que Santiago, sede del Arzobispado y de la Universidad más antigua de Galicia, actuase como un foco irradiador de formas lingüísticas, de modo que los dialectos circundantes tendiesen a la confluencia con la lengua de la ciudad. Como muestra el estudio de Dubert (1999), esto no es cierto, de modo que toda el área que rodea a Santiago parece actuar, desde el punto de vista lingüístico, con independencia de la capital. Así, mientras que Santiago tiene plurales en *-s* (can > cas), está rodeada de dialectos con plurales en *-ns* (can > cans); mientras que la terminación nominal latina *-ANUM* resultó *-án* en la capital (PLANUM > chan 'suelo'), las parroquias orientales del presentan resultados en *-ao* (chao); mientras que la terminación verbal *-ISTU* de los verbos de la 2ª Conjugación produjo *-iches* en Santiago (BATTUISTU > batiches 'batiste/has batido'), los dialectos occidentales presentan *-eches* (bateches). Y así con otros muchos indicadores dialectales.

Desde este punto de vista, el gallego de Santiago no parece ser más que el gallego de otro punto geográfico a lo largo del contínuum geolectal del noroeste de la Península, incapaz de ejercer influencia niveladora sobre los otros gallegos que lo rodean, a pesar de ser una ciudad y un punto de referencia económico, social y cultural para las muchas aldeas y pequeños municipios que lo rodean.

Posiblemente, la razón de este hecho descansa en que la modalidad de prestigio que exporta Santiago es precisamente el castellano, la lengua techo con la que convive el gallego en la ciudad: los rasgos lingüísticos que las aldeas toman de Santiago son fundamentalmente los castellanizantes. De hecho, la castellanización del gallego de la zona aumenta conforme nos acercamos a la ciudad, y disminuye conforme nos alejamos de ella.

Todo parece indicar que es la presencia del castellano como variedad de prestigio lo que bloquea la acción convergente del gallego de la ciudad. La convergencia entre las hablas rurales y las urbanas parece darse por la acción del castellano. Esto se percibe, entre otros factores, en que rasgos dialectales que caracterizan el habla de las aldeas circundantes y que se alejan del castellano, desaparecen en Santiago: gheada, seseo, vocales epentéticas, semivocales antihíaticas, etc.

Language attrition in a Basque speaking community of France

This paper will present evidence accumulated by the sound project NORANTZ: Contact de langues et variation linguistique: création d'un observatoire des nouveaux parlers basques* which had two main aims: (1) to identify some developing internal (Labov 1994) and contact (i.e. externally) induced linguistic changes (Chambers 2002, Trudgill 1974) in Basque —Eastern varieties (French Basque Country)—, age being the independent variable in elicited and conversational data collected from Basque speakers, and (2) to examine alternative patterns which may be indicative of change in the future. Based on the results of the analysis of these data, we will present diverse processes of language attrition involving convergence and code-switching, produced by these Basque native adults recorded in 2012 and 2013.

Researches in the field of language attrition have been struggling to identify a unifying explanatory framework to the analysis of language attrition data. However, to date we have not been able to agree on the explanatory value of various approaches, descriptions and accounts of a great number of data sets collected from individuals and groups on multitude of backgrounds, languages and social variables. This paper attempts to identify and compare the explanatory power of two approaches to the analysis: the reduction/simplification framework (Schmitt 2004) on the one hand, and convergence and code-switching as mechanisms of language attrition on the other. The purpose of the study is three-fold:

1. To demonstrate that a view of language attrition as the process of simplification and reduction is not sufficiently explanatory;
2. To identify convergence as the mechanism that underlies simplification/reduction; and
3. To discuss convergence and code-switching as possible tools for explaining attrition.

Previous studies on language loss in adults and children under the circumstances of language contact agree (if only implicitly) that attrition is characterised by reduction and simplification of the available L1 lexicon, morphology and syntax (Håkansson 1995, Jake & Myers-Scotton 1997, Myers-Scotton 1993, 1998, 2002, Tsimpli et al. 2004). However, discussing attrition data in terms of reduction and/or simplification does not seem to provide the desired insights into the nature of interaction between the attriting language (L1, Basque) and its dominant counterpart (L2, French), which necessarily takes place in language loss. In order to gain a better understanding of how L2 affects the structure of L1 under attrition, this study attempts to move beyond the simplification/reduction framework. It accounts for the changes in the structures of Basque produced by native speakers from the point of view of varying levels of participation of abstract lexical structure of French in the grammatical frame set by Basque, the attriting native language of the subjects.

We will consider the applicability of these concepts to cross-dialectal oral data emerging from the NORANTZ research project, in which we focus on three age groups: youth (-30), middle-aged (40-60) and octogenarians (+70) from the three traditional provinces of the French Basque Country (the western part of the French département des Pyrénées Atlantiques): Labourd, Lower Navarre and Soule. The subjects, approximately 60, had Basque as their mother tongue and home language, but the majority of informants were immediately exposed to French as they were educated only in French and use French in formal and often informal situations, in oral and in written communication. A sample of data is analysed in detail, in order to determine whether or not the linguistic features favouring attrition can be found.

References

- Chambers, J. K. 2002. Patterns of Variation including Change. In *The Handbook of Language Variation and Change*. Oxford: Blackwell, 349-372.
- Håkansson, G. 1995. Syntax and morphology in language attrition: A study of five bilingual Swedes. *International Journal of Applied Linguistics* 5 (2), 153-171.
- Jake, J. L. & Myers-Scotton, C. 1997. Codeswitching and compromise strategies: Implications for lexical structure. *International Journal of Bilingualism* 1, 25-39.
- Labov, W. 1994. *Principles of Linguistic Change: Internal Factors*. Oxford: Blackwell.
- Myers-Scotton, C. & Jake, J. 2000. Four types of morphemes: Evidence from aphasia, codeswitching, and second language acquisition. *Linguistics* 8 (6), 1053-1100.
- Myers-Scotton, C. 1993. *Duelling Languages: Grammatical structure in code-switching*. Oxford: Clarendon Press.
- Myers-Scotton, C. 1998. A way to dusty death: The matrix language turnover hypothesis. In L. Grenoble & L. Whaley (eds.), *Endangered Languages* (pp. 289-316). Cambridge: CUP.
- Myers-Scotton, C. 2002. *Contact Linguistics: Bilingual encounters and grammatical outcomes*. Oxford: Oxford University Press.
- Romaine, S. 1995. *Bilingualism*. Oxford: Blackwell.
- Schmitt, E. 2004. No more reductions! To the problem of evaluation of language attrition data. In M. S. Schmid, B. Köpcke, M. Keijzer & L. Weilemar (eds.), *First Language Attrition. Interdisciplinary perspectives on methodological issues*. *Studies on Bilingualism* 28. Amsterdam: John Benjamins, 299-316.
- Thomason, S. 2000. *Language contact: an introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Trudgill, P. 1974. Linguistic change and diffusion: description and explanation in sociolinguistic dialect geography. *Language in Society* 3, 215-246.
- Tsimpli, I., A. Sorace, C. Heucock & F. Filiaci. 2004. First language attrition and syntactic subjects: A study of Greek and Italian near-native speakers of English. *International Journal of Bilingualism* 8 (3), 257-277.

* Conseil Régional d'Aquitaine & Conseil Général des Pyrénées Atlantiques & Office Public de la Langue Basque. Ref.: 20081404003.

El uso de los clíticos de tercera persona y la elisión de pronombres de complemento directo en el habla del Ecuador: Una revisión a partir de los datos del Atlas Lingüístico del Ecuador

El uso de los clíticos se ha estudiado ampliamente en Hispanoamérica (cfr. Belloro, 2012 y 2013; Fernández-Ordóñez, 1993; Vaquero, 1996, entre otros). Sobre el español de Ecuador, hay varios estudios (Palacios Alcaine, 2005a, 2005b, 2006) en los que el uso particular de los pronombres de esta zona se considera como resultado del contacto con la lengua quichua. También hay que destacar el estudio de Klein (2010) sobre el leísmo. Este artículo pretende retomar y ampliar la perspectiva de esos trabajos sobre la base de las encuestas del Atlas Lingüístico del Ecuador (ALEcu) (1), que se encuentra en fase de preparación. Además, los resultados de las encuestas del ALEcu se cotejarán con entrevistas a jóvenes de Quito y Guayaquil, que son centros de irradiación lingüística, para analizar los cambios que se está produciendo en los últimos años por influencia de otras variedades con más prestigio lingüístico. Para este trabajo se tendrán en cuenta, principalmente, un total de 55 encuestas realizadas en cinco provincias Sierra de Ecuador (Bolívar, Cañar, Loja, Pichincha y Tungurahua) y cuatro de la costa (Guayas, Esmeraldas, Manabí y El Oro). El número total de encuestas es de 55. Para el ALEcu se hacen tres tipos de entrevistas: dirigida, semidirigida y libre. Analizaremos las 20 preguntas sobre los clíticos que se hacen en las entrevistas dirigidas, y también las entrevistas semidirigidas, en las que los informantes hablan de un tema seleccionado por el entrevistador, y libres, en las que ellos hablan libremente de cualquier tema. El hecho de que todos los informantes seleccionados sean monolingües de español, nos permitirá contrastar los resultados obtenidos con los estudios que se han hecho anteriormente con informantes bilingües (Klee, 1990). Por otro lado, la comparación entre la Costa y la Sierra es importante para ver hasta qué punto el sistema pronominal usado en las dos áreas es diferente y buscar las razones de esas diferencias.

REFERENCIAS

- Belloro, V. (2012). Pronombres clíticos, dislocaciones y doblados en tres dialectos del español. *Nueva Revista de Filología Hispánica* LX (2012) 2, pp. 391-424.
- Belloro, V. (2013). Pronombres átonos del español: entre gramática y pragmática. En Casanova & Calvo Rigual (eds). *Actes del 26é Congrès de Lingüística i Filologia Romaniques* (Valencia, 6-11 de septiembre de 2010), Berlín, Mouton de Gruyter, vol 2., pp. 19-30.
- Fernández-Ordóñez, I. (1993). Leísmo, laísmo y loísmo: estado de la cuestión. En Olga Fernández Soriano (ed.), *Los pronombres átonos, ("Gramática del español", 5)* (pp. 63-96). Madrid: Taurus Universitaria.
- Klee, C.A. (1990). Spanish-Quechua Language Contact: The Clitic Pronoun System in Otavalo, in *Andean Spanish. Word*, 41, 1, pp. 35-46.
- Klein, D. I. (2010). *El leísmo de Ecuador*. GRIN Publishing. Versión Kindle
- Lemus S., J. E. (2005). Pronombres clíticos españoles: un análisis lingüístico- matemático. Publicado en la *Revista Virtual de la Universidad de Arizona*, E.E.U.U.
- Palacios Alcaine, A. (2005a). La influencia del quichua en el español andino ecuatoriano. En Carmen Ferrero Pino y Nilsa Lasso-von Lan (eds.). *Variedades lingüísticas y lenguas en contacto en el mundo de habla hispana* (pp. 44-52). Bloomington: Ed. 1st. Books Library.
- Palacios Alcaine, A. (2005b). El sistema pronominal del español ecuatoriano: un caso de cambio lingüístico inducido por contacto. En Y. Lastra y C. Chamoreau (eds.). *Dinámica lingüística de las lenguas en contacto*. Hermosillo: Universidad de Hermosillo.
- Palacios Alcaine, A. (2006). Cambios inducidos por contacto en el español de la sierra ecuatoriana: la simplificación de los sistemas pronominales (procesos de neutralización y elisión). *Huellas del contacto*, vol. Monográfico de Tópicos del Seminario, Puebla (México), 15.
- Vaquero de R., M. (1996). *El Español de América II: Morfosintaxis y léxico*. En *Dialectología hispanoamericana*. Salamanca: Almar, S.A.

ALFABETIZACIÓN EN CONTEXTOS MULTILINGÜES

Alfabetización en contextos multilingües

La alfabetización ha adquirido nuevos significados en el panorama de la sociedad multicultural que se perfila con mayor énfasis en la actualidad. En una sociedad multicultural y también multilingüe existe una gran diversidad de circunstancias y factores que intervienen en los procesos de alfabetización, y que además tienen significados diferentes para los distintos grupos e individuos, según las características propias de cada uno de ellos y las intenciones de los mismos.

Entre otras cuestiones cabe preguntarse cuáles son los modelos para la alfabetización de los inmigrantes que aprenden español ELE pertenecientes a los grupos minoritarios dentro de una sociedad en la que se utilizan códigos lingüísticos diferentes. ¿Qué supone para sus familias?, ¿qué significa estar alfabetizado?, ¿cómo se puede definir la alfabetización?, ¿conciernen ésta sólo a las escuelas o también a lo que se aprende en la familia y en la comunidad?, ¿qué importancia tiene la alfabetización en términos de identidad personal y de grupo? y por último, ¿qué papel juega la alfabetización en las relaciones de poder entre los grupos?, estas son algunas de las preguntas a las que qué intentaremos dar cumplida respuesta en esta investigación.

Este nuevo panorama sobre los procesos de alfabetización se enmarca dentro de la llamada tendencia de la alfabetización crítica, de enseñanza de la lectura y escritura en un contexto multicultural y, de manera más específica, en un aula multilingüe. Este planteamiento se halla muy ligado a las propuestas de Joe Kincheloe & Shirley Steinberg (1999), o a las de Ram Mahlingam & Cameron Mcarty(2000) que presentan las implicaciones directas de estas sociedades multiculturales para la organización de modelos de diversidad en la educación multicultural que recorren todo el sistema educativo y que engloban la gran diversidad de grupos y minorías que conforman la sociedad actual. En este sentido, juega un papel fundamental la forma en la que los grupos y los individuos pueden incorporarse a las propuestas educativas que se articulan sin que ninguno de ellos sea discriminado o marginado.

Palabras clave: alfabetización, multilingüe, códigos lingüísticos, educación multicultural, diversidad,

**LAS IDEAS LINGÜÍSTICAS DE FRAY M. GILBERTI A TRAVES DE SU VOCABULARIO
BILINGÜE DE 1559 (CASTELLANO-PURÉPECHA)**

El volumen de fray Maturino Gilberti, titulado (al estilo de los antiguos códices medievales) Aquí comienza el vocabulario en lengua castellana y mechucana, fue impreso en México, en 1559. Se trata tal vez del segundo vocabulario más temprano de América. Aquellos diccionarios coetáneos e impresos en la primera imprenta de México se contraponen al Lexicón de Nebrija. El misionero adaptaba a la lexicografía indoamericana las ideas lexicográficas y gramaticales del nebrisense, pero se encontraba con la disimilitud lingüística del nuevo mundo indígena. Nuestra comunicación se propone analizar no ya las voces añadidas por Gilberti en la macroestructura frente a los Vocabularios Nebrija y Molina, sino el pensamiento lingüístico subyacente en el tratado lexicográfico. Es bien sabido que las artes gramaticales y los vocabularios de los misioneros lingüistas superan la tradición lexicográfica y aportan innovaciones que ilustran el tratamiento lingüístico, gramatical y lexicográfico de la lengua objeto de codificación.

FUENTES:

Fray Maturino Gilberti, (O.F.M.), 1498-1585. Aquí comienza el vocabulario en lengua castellana y mechucana / compuesto por el muy reverendo padre Fray Maturino Gylberti de la orden del sephahico padre Sant Francisco. México, 1559.

Lenguas en contacto en la Guatemala colonial: el Libro yntitulado Compendio de nombres en lengua cakchiquel de Pantaleón de Guzmán

En 1704 el franciscano Pantaleón de Guzmán finaliza su Libro yntitulado Compendio de nombres en lengua cakchiquel, volumen bilingüe español-cakchiquel que reúne en sus páginas, además de varias oraciones y textos cristianos, una nomenclatura, esto es, un repertorio léxico temático que organiza el vocabulario en ámbitos designativos como nombres de plantas, de animales, de enfermedades, partes del cuerpo humano o nombres de parentesco. Este compendio, que poco tiene que ver con el resto de la Lexicografía amerindia –mayoritariamente alfabética y confeccionada a partir del Vocabulario español-latino de Antonio de Nebrija y del Vocabulario en la lengua castellana y mexicana de Alonso de Molina (México, Juan Pablos, 1555)– constituye una interesante aportación al corpus de textos “realizados por clérigos cristianos y con el objetivo de facilitar mediante el acceso a tales lenguas la evangelización de los pueblos que las hablaban” (E. Ridruejo 2007: 435) y que no siempre han merecido la atención que merecen.

Estas razones explican la necesidad de un análisis detallado del Compendio de Pantaleón de Guzmán, lo que, sin duda alguna, supone una contribución a la investigación del español en contacto con las lenguas amerindias.

La omisión de objeto en el español andino

La comunicación propuesta constituye una primera presentación de los resultados de un proyecto que abordará el estudio del español hablado en el departamento de Cuzco, centrándose en el análisis de los cambios morfosintácticos inducidos por la situación de contacto lingüístico con el quechua. El estudio se basará en un trabajo de campo realizado Chinchero (Cuzco), formado por quince entrevistas semidirigidas de entre treinta y sesenta minutos de duración realizadas a hablantes bilingües.

El objeto de esta primera aproximación será el análisis de la omisión del pronombre átono de tercera persona, que se da en casos en los que la aparición del pronombre es canónica en español estándar, fundamentalmente en contextos de anteposición del referente y cuando se encuentra definido semántica o sintácticamente, como se ilustra en el siguiente ejemplo:

Bernabé: ¿Y cómo conservan la papai todo el año para que ustedes consuman?

Delia: [En] la casa no más Øi amontonamos, sí, amontona...Øi hacemos secar si está con barro.

Nicolás: Mmh, lo hacen secar y después lo guardan.

Delia: Sí, sí.

Nicolás: Pa' que se mantenga.

Delia: Sí, sí, Øi ponemos así con barro o no más se malogra la papa.

Nicolás: Ah, ya, tienen que hacer secar.

Delia: Sí, Øi tenemos que hacer secar.

Para ello analizaremos el empleo de los pronombres (fundamentalmente la forma lo sin distinción de género y número) así como de la omisión en función de parámetros lingüísticos y extralingüísticos que nos permitan entender en qué contextos se favorece la omisión, y en última instancia tratar de esclarecer el patrón de uso del sistema pronominal para la tercera persona.

Los resultados apuntan a que la omisión se rige fundamentalmente por las variables de animacidad, definitud y especificidad, fenómeno que solo ha sido registrado en español en situaciones de contacto (Gómez Seibane 2012). Basándonos en las propuestas teóricas de Jarvis y Pavlenko (2008) y Palacios (2013), entre otros, plantearemos la hipótesis de un cambio indirecto inducido por contacto con el quechua como explicación del fenómeno descrito.

Referencias bibliográficas

Gómez Seibane, S. 2012. "La omisión y la duplicación de objetos en el castellano del País Vasco". *El castellano del País Vasco*. Bilbao: Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea D.L., 193-214.

Jarvis, S. y A. Pavlenko. 2008. *Crosslinguistic Influence in language and cognition*. New York, Routledge.

Palacios, A. 2013. "Contact-induced Change and Internal Evolution: Spanish in Contact with Amerindian Languages". *The Interplay of Variation and Change in Contact Settings. Morphosyntactic Studies*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins (Studies in Language Variation), 165-198.

Los extranjerismos en el discurso turístico argentino.

La difusión del turismo en español, como en otros idiomas, ha ido en aumento gracias a su internacionalización y a su expansión en internet. Tanto es así, que el léxico turístico se ha asentado como un discurso que deriva, a su vez, en diferentes tipos de discurso. Este discurso turístico está repleto de extranjerismos, principalmente de anglicismos, ya que, debido a su internacionalización, ha encontrado en estas voces una manera de expresarse y llegar al máximo número posible de usuarios.

Así pues, en esta conferencia vamos a dar luz sobre la situación de los extranjerismos en el discurso turístico argentino. Para ello, se han analizado diferentes páginas web hoteleras en Argentina. Se ha elaborado un corpus y se ha pasado el filtro de las recientes obras académicas, tanto del español general (el Diccionario panhispánico de dudas y la Ortografía de la lengua española), como del español argentino (el Diccionario del habla de los argentinos y El gran diccionario de los argentinos), para conocer si responden a un patrón normativo.

De esta manera, sacaremos conclusiones sobre el uso de extranjerismos en el español de Argentina acerca de:

- la razón de su uso;
- en qué contexto se utilizan;
- diferencia en su uso con el español peninsular;
- si se usan adaptaciones o su forma original;
- y si se usa la forma normativa recogida por los diccionarios académicos.

Esta comunicación, además, pertenece a un trabajo mucho más amplio que se está desarrollando en el Departamento de Filología Española de la Universidad de Valencia: Análisis léxico y discursivo de corpus paralelos y comparables (español-inglés-francés) de páginas electrónicas de promoción turística, referencia FFI2011-24712.

LENGUAS INDÍGENAS DEL ECUADOR: VITALIDAD LINGÜÍSTICA Y EL RETO DEL MANTENIMIENTO

LENGUAS INDÍGENAS DEL ECUADOR: VITALIDAD LINGÜÍSTICA Y EL RETO DEL MANTENIMIENTO

Ecuador es un país caracterizado por su diversidad humana, lingüística, ambiental y cultural; en efecto, conviven en solo unos 280.000 Km², trece lenguas indígenas todavía vitales; todas, en algún grado, vulneradas. En relación con el desplazamiento lingüístico, y a partir de estudios sociolingüísticos georeferenciados desarrollados desde el año 2009 en varias regiones del país, el presente trabajo se propone analizar comparativamente la situación de vitalidad de algunas de las lenguas indígenas del Ecuador en su relación histórica de contacto permanente con el español, y más recientemente, en cercana relación con las más sofisticadas formas de modernidad. El abordaje de este tema se hace en tres secciones:

1. La primera contextualiza brevemente a los pueblos y las lenguas indígenas del Ecuador de hoy, y enfatiza en los vacíos que sobre ellos presentan las fuentes de información oficiales.

2. La segunda sección muestra, a partir de más de 1000 encuestas sociolingüísticas georeferenciadas, conversaciones libres, historias de vida y observaciones recabadas conjuntamente con miembros de comunidades indígenas, algunos de los efectos sociolingüísticos (vitalidad y desplazamiento de las lenguas) y lingüísticos (transferencias del castellano en las lenguas indígenas) producidos por el intenso contacto de las lenguas indígenas con el español y la sociedad hispanohablante.

3. La tercera sección, menciona algunas de las más importantes estrategias de mantenimiento y negociación desplegadas, tanto por organizaciones públicas y privadas, como por los propios hablantes, e invita a una reflexión sobre el rol del mundo académico en los procesos de documentación y en la generación de metodologías nuevas, múltiples y, sobretodo, incluyentes.

A lo largo del análisis, se ponen de manifiesto algunas de las contradicciones existentes entre el uso de las lenguas indígenas, su función comunicativa y su rol emblemático, así como también entre el automantenimiento, su posicionamiento identitario y la avasalladora modernización.

Nos damos cuenta entonces, que el emergente reto de construir otro futuro para las lenguas indígenas y sus hablantes está inmerso en los múltiples y dinámicos contactos propios de la globalización, en cambios políticos y económicos profundos que han dado a los pueblos indígenas otros horizontes y otras expectativas matizadas por el reconocimiento de sus derechos humanos y lingüísticos, por el acceso a las más sofisticadas formas de comunicación y nuevas tecnologías, por la cotidianidad multilingüe, multicultural y todavía minorizada que enfrentan sus hablantes, por la vivencia del desplazamiento continuo de sus lenguas y, sobre todo, por la búsqueda de nuevos senderos que los lleven a ser portadores de sus propias voces y agentes de su propio futuro.

Referencias bibliográficas

Haboud, Marleen. (en prensa). Vitalidad de la lengua Tsafiki. Quito: Abya-Yala.

Haboud, Marleen y Olga Mayorga. (en prensa). La lengua Awap'it en mapas parlantes. Quito: PUCE.

Haboud, Marleen. (2013). Estudio sociolingüístico georeferenciado del Kichwa en la Sierra del Ecuador. Proyecto Oralidad Modernidad. Quito: PUCE (documento interno) (sin publicar).

King, Kendall y Marleen. Haboud. (2012). International migration and quichua language shift in the Ecuadorian Andes. McCarty, Teresa (ed.) *Ethnography and Language Policy*. UK: Routledge publishing company.

UNESCO.2010. Atlas mundial de las lenguas en peligro. Paris: UNESCO.

El Code Switching vasco-castellano en el habla informal de jóvenes bilingües: tipología y pragmática.

El objetivo de esta comunicación es analizar la tipología de alternancia lingüística o code-switching en lenguaje coloquial oral de los jóvenes vasco parlantes bilingües. Nuestra propuesta toma como punto de partida el euskera juvenil hablado en Navarra. La metodología a utilizar parte de un corpus oral realizado por jóvenes en edades comprendidas entre 15 y 25 años, en conversaciones informales, cotidianas y sin la observación del investigador.

Una de las consecuencias del bilingüismo entre estos jóvenes vasco parlantes es la alternancia de código, es decir el uso alternativo de dos lenguas por el mismo hablante en el mismo discurso, o la yuxtaposición de oraciones o fragmentos de oraciones de lenguas diferentes en el discurso de un mismo hablante. La alternancia de lenguas o cambio de código o Code Switching (CS) es un fenómeno muy extendido y frecuente entre los hablantes y las comunidades bilingües. De hecho, cualquier oyente, sin ser lingüista puede oír a los protagonistas de una comunicación cómo pasan de una lengua a otra en el seno de una misma frase. Este fenómeno se da profusamente en otras lenguas: francés- árabe (cf. Bentahila 1983) o en comunidades castellanas que hablan inglés, fenómeno documentado ampliamente desde 1979, cf. Appel, Muysken (1996), Alvarez-Cáccamo, C. (2003): Alfonzetti, G. (2003) y Auer (2003). Diversas investigaciones sobre cambio de código entre euskera y castellano se han llevado a cabo en bilingües adultos Etxebarria M., (2004), Epelde I. & Oyharçabal B. (2008), Muñoa (1997) y Rotaetxe (1994).

Para que se produzca el CS, tienen que cumplirse generalmente dos condiciones; como indicó Poplack en la primera regla, la del morfema independiente, el intercambio no puede ocurrir entre morfemas dependientes. La segunda regla, la de equivalencia estructural establece que los códigos no se pueden intercambiar en aquellos puntos en que las estructuras de las dos lenguas no son equivalentes, es decir, el cambio no puede violar las reglas sintácticas de ninguna. De tal forma que el orden de los elementos que preceden y suceden al cambio ha de ser gramatical en ambas lenguas. Cuando no se cumplen estos requisitos, estamos más cerca de la mezcla de lenguas o códigos que de una alternancia propiamente dicha (amalgama). Defensores de que el Code Switching está regido por reglas específicas (Myers-Scotton 1993, 2002, 2004, Muysken 2000). Los que no (The Null Theory; Mahootian 1993, Macswan 199, 2000, Chan 2003)

Algunas investigaciones que se han centrado en las propiedades sintácticas de la alternancia dentro de las estructuras oracionales, muestran que este tipo de cambio requiere un gran dominio de ambas lenguas para no cambiar en puntos no permitidos en ambos sistemas lingüísticos. Los bilingües más competentes en ambas lenguas no sólo practican la alternancia con mayor frecuencia, sino que tienden a realizarla dentro de las estructuras oracionales y en mayor variedad de contextos (Berk-Seligson 1986, Poplack 1988, Poplack et al. 1988)

Una teoría del cambio inducido tiene que tener en cuenta los cambios de código del pasado y los que pueden resultar en el futuro. Es sabido que cuando los agentes del cambio de código son los hablantes de L1 y han recibido la lengua de manera imperfecta, los efectos predominantes lingüísticos son fonológicos y morfosintácticos; pero cuando los agentes del contacto inducido cambian y los hablantes son bilingües competentes en las dos lenguas, los resultados predominantes suele ser el préstamo de vocabulario no básico.

Los resultados esperados nos hacen adelantar alternancia de distintos tipos: intraoracional, interoracional y CS "emblemático" o extraoracional, siguiendo a Poplack (1980). El objetivo de esta comunicación es analizar si el CS es regido por reglas específicas (Myers-Scotton: 1993, 2002), (Muysken: 2000). En definitiva, se trata de definir el contexto en que aparece el cambio de lengua.

BIBLIOGRAFIA

- ALFONZETTI, G. (2003): "The conversational dimension in code-switching between Italian and dialect and dialect in Sicily", in Auer (ed.) Code-Switching in conversation. Language, interaction and identity, London and New York, Routledge.
- ALVAREZ-CÁCCAMO, C. (2003): "From 'switching code' to 'code-switching': Towards a reconceptualisation of communicative codes", in Code-Switching in conversation. Language, interaction and identity, London and New York, Routledge.
- APPEL, R., MUYSKEN, P. (1996): Bilingüismo y contacto de lenguas, Ariel Lingüística.
- AUER, P. (Ed.) (2003): Code-Switching in conversation. Language, interaction and identity, London and New York, Routledge.
- BENTAHILA, A. (1983): "Motivations for code-switching among arabic-french..." Language and communication (3): 233-243.
- BLAS ARROYO, (1998): Las comunidades de habla bilingües, Temas de Sociolingüística española. Libros Pórtico.
Cambridge University Press.
- CLYNE, M.G. (1967): Transference and Triggerig, Martinus Nijhoff, The Hague.
codeswitching. Oxford: Clarendon.
- Consejo Asesor del Euskera del Gobierno Vasco: <http://www.euskara.euskadi.net/r59>
- EASTMAN, C.M. (1992): Codeswitching, Multilingual Matters LTD, Clevedon, Philadelphia, Adelaide.
- MUYSKEN, PIETER (2000): Bilingual speech: a typology of code-mixing. Cambridge: Cambridge University Press.
- MYERS-SCOTTON, CAROL (1993a): Social motivations for code-switching: evidence from evidence from Africa. Oxford: Clarendon.
- _____ (1993b): Duelling Languages: grammatical structure in codeswitching. Oxford: Clarendon.
- MYERS-SCOTTON, Carol. (2000): Contact Linguistics. Bilingual Encounters and Grammatical Out-comes, Oxford: Oxford University Press.
- THOMASON, SARAH G. Forthcoming: On internally- and externally-motivated morphosyntactic change in contact situations (and how to tell which is which). Paper presented in the Workshop Variations et changements morphosyntaxiques en situation de contacts de langues, Paris, September 20th, 21st and 24th, 2007.

Estabilidad e inestabilidad diacrónica en las oraciones de relativo correlativas

Por oposición a otros tipos de oraciones de relativo, las oraciones de relativo correlativas pueden caracterizarse básicamente por los siguientes rasgos:

- No tienen función sintáctica dentro de la oración principal.
- Habitualmente hay un pronombre anafórico dentro de la oración principal que recoge la referencia de la oración de relativo.
- En la mayor parte de los casos van antepuestas a la oración principal.
- Proporcionan información necesaria para la identificación del referente.
- Tienen la restricción de no poder ser apositivas.

Cuando se estudia la diacronía de las oraciones de relativo correlativas a lo largo de un periodo dilatado de tiempo se constata que en algunos casos presentan gran estabilidad diacrónica, mientras que en otros tienden a evolucionar a otros tipos de oraciones.

El objetivo de esta comunicación es indagar en las causas de la estabilidad o inestabilidad diacrónica de este tipo de oraciones de relativo, así como en los procesos por los cuales evolucionan, en su caso, a otros tipos. Para ello se analizarán los hechos de tres familias de lenguas indoeuropeas (el latín y las lenguas romances; las lenguas anatólicas; y las lenguas indo-arias). A partir de los datos se puede constatar que existen dos conjuntos de factores significativos que influyen en la tendencia o no al cambio en este tipo de construcciones:

- factores areales y de contacto con otras lenguas de la misma zona;
- cambio sintáctico (orden de palabras).

REFERENCIAS BÁSICAS

- Alexiadou, Artemis – Paul Law – André Meinunger – Chris Wilder (eds.) 2000: *The Syntax of Relative Clauses*, Amsterdam – Philadelphia, John Benjamins.
- Comrie, Bernard – Helena Kuteva 2005: "Relativization strategies", en: *WALS*, chapters 122-123.
- Hendery, Rachel 2012: *Relative Clauses in Time and Space*, Amsterdam – Philadelphia, John Benjamins.
- Keenan, Edward L. 1985: "Relative clauses", chapter 3 in: Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, vol. II *Complex constructions*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 141-170.
- Lehmann, Christian 1984: *Der Relativsatz*, Tübingen, Gunter Narr.
- Lipták, Anikó (ed.) 2009: *Correlatives Cross-Linguistically*, Amsterdam – Philadelphia, John Benjamins.
- de Vries, Mark 2005: "The fall and rise of universals on relativization", *Journal of Universal Language* 6, pp. 1-33.

"Contacto de lenguas y cambio lingüístico: el caso de Gibraltar "

El presente trabajo se halla relacionado con dos de los campos de investigación de la Sociolingüística: el variacionismo lingüístico, por un lado, y el contacto de lenguas, por otro, ya que nuestro objeto de estudio es el análisis, desde un punto de vista sincrónico, de la variación, de acuerdo con su carácter dinámico, y un posible caso de cambio lingüístico que puede estar teniendo lugar en la comunidad de habla de Gibraltar, debido al contacto de lenguas entre español e inglés.

Si bien Gibraltar es un territorio inglés en el extranjero, cuya única lengua oficial es la inglesa, los hablantes monolingües de inglés conviven, en la zona, con aquellos que emplean, para su comunicación cotidiana, una modalidad lingüística denominada 'yanito'¹ -o 'lanito'-, fruto de los siglos de contacto entre el andaluz que se habla en las zonas colindantes del Campo de Gibraltar y el inglés británico, aunque, según Ballantine (1983), también habrían ejercido su influencia, principalmente en el nivel léxico, otras lenguas, como el genovés, el árabe y el hebreo.

Durante una investigación² realizada sobre algunas dificultades ortográficas en lengua inglesa observadas en alumnos de dos escuelas de Educación Secundaria de Gibraltar, la Westside School y la Bayside School, como parte del proyecto "Lenguas en contacto y disponibilidad léxica: la situación lingüística e intercultural de Ceuta y Gibraltar" (BFF2000-0511)³, comprobamos la presencia repetida del término *draws*, dentro del campo de interés "Furniture", en lugar de "drawers" o "chest of drawers", lo que nos hizo plantearnos la posibilidad de que no se tratase de "fallos" o mistakes (Carrió Pastor, 2008; James, 1998) -cuya causa no se halla ligada a la falta de competencia lingüística y ortográfica del individuo, sino a otros motivos, como la distracción y que, por ello, no resultan de interés para nuestra investigación-, ni de meros "errores de puntuación" o misspellings (James, 1998) , sino de una variante de uso común entre los sujetos de la muestra, fruto de la escritura fonética de la palabra.

Para la comprobación de dicha hipótesis empleamos un cuestionario constituido por 36 imágenes, entre las que se encontraba la correspondiente a "chest of drawers", acompañado por una breve encuesta para la recogida de datos sociolingüísticos. Nuestra muestra de población estaba formada por un total de 156 informantes procedentes de los dos grupos del nivel 8 de la Westside School 4, es decir, alumnos que cursaban el primer año de Educación Secundaria.

Los resultados muestran que más de la mitad de los encuestados utilizan la variante "draws", en lugar de "drawers", lo que nos lleva a las siguientes cuestiones: ¿Se trata de otro ejemplo más de errores ortográficos por escritura fonética, como *biskit (biscuit) o *washing-mashing (washing-machine), en un intento de escribir las palabras tal y como estas se pronuncian? Hay que recordar, en este sentido, que el inglés no es precisamente una lengua transparente, sino bastante opaca, al contrario que el español. ¿O podría tratarse, por el contrario, de una variación surgida en el contexto de esa situación de contacto entre español e inglés, donde la unidad "drawers" está siendo reemplazada por la variante "draws" en un intento de regularizar la lengua?

El siguiente paso de nuestra investigación será aplicar las encuestas a alumnos (monolingües de inglés) que cursen 1º de Secundaria en escuelas del Reino Unido, con el fin de que estos nos sirvan como grupo de control y poder, de este modo, contrastar los resultados. Asimismo, sería interesante ampliar la muestra de población en Gibraltar más allá del contexto escolar, es decir, abarcando a toda la población, pues nos ayudaría a comprender si lo que comenzó como error ortográfico puede haberse convertido en una variación, compartida por gran parte de los miembros de esta comunidad de habla, y si, con el tiempo, el contacto de lenguas en Gibraltar no solo puede repercutir en variaciones en sus usos lingüísticos, sino desembocar en cambios lingüísticos, fruto de una variación tanto diatópica como diacrónica del inglés de Gibraltar con respecto al inglés británico estándar.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

CARRIÓ PASTOR, M. L. (2008). "Los errores lingüísticos como herramienta para el perfeccionamiento del discurso", en M. Casas Gómez (dir.) y R. Márquez Fernández

(ed.), XI Jornadas de Lingüística: Homenaje al Profesor José Luis Guijarro Morales, 22 y 23 de abril de 2008, Cádiz: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, pp. 85-101.

ESCORIZA MORERA, L. (2003). "Lenguas en contacto y disponibilidad léxica: la situación lingüística e intercultural de Ceuta y Gibraltar". LINRED: Revista Electrónica de Lingüística, 1, 7.

JAMES, C. (1998). *Errors in Language Learning and Use. Exploring Error Analysis*. Londres: Longman.

KELLERMAN, A. (2001). *A 'New' New English: Language, Politics, and Identity in Gibraltar*. Heidelberg: Universidad de Heidelberg.

MORENO FERNÁNDEZ, F. (2009). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.

NOTAS

1 Las diferentes teorías sobre el origen del término pueden consultarse en Kellerman (2001).

2 Estudio financiado por una beca F.P.U. de cuatro años, otorgada por el Ministerio de Educación, Ciencia y Deporte.

3 Para una explicación más detallada de este proyecto de investigación, recomendamos la consulta de Escoriza (2003).

4 Quisiéramos dar las gracias al director de la Westside School, el Dr George A. García por su valiosa colaboración para la realización de las encuestas.

Extensión semántica y variación dialectal: La expresión del Foco en el español dominicano.

En este trabajo se explora la expresión del Foco en el español de la República Dominicana a partir de las construcciones documentadas en un corpus de 20 horas de habla espontánea recogido por la autora. En particular, se investigan las posibilidades de teorías recientes sobre la permeabilidad de los distintos componentes de la gramática en contextos de bilingüismo y contacto de lenguas (Sorace 2000, 2011, de Prada 2010, 2013, Palacios 2013).

Si bien el español dominicano comparte muchos rasgos con otras variedades caribeñas del español, también presenta propiedades morfo-fonológicas y sintácticas que son marginales o no se han documentado en otras variedades del Caribe. En cuanto a la expresión del sujeto, tanto desde trabajos con enfoques cuantitativos (Otheguy et al 2007, Otheguy y Zentella 2012) como desde investigaciones realizadas desde la teoría lingüística formal (Toribio 2000, Camacho 2008, 2012) se ha observado que: (i) la inserción de sujetos pronominales explícitos sin fuerza pragmática como los de (1) es más frecuente en español dominicano que en otras variedades del Caribe; (ii) estos sujetos explícitos pueden aparecer en construcciones que sólo aparecen de manera marginal en dialectos, como los infinitivos con sujetos preverbiales expresados de (2) o los expletivos como los de (3); (iii) en las construcciones sí documentadas en otras variedades, como las interrogativas sin inversión sujeto-verbo (4a), en el dialecto dominicano estas construcciones sin inversión se han documentado también con sujetos SN, como en (4b). En todos estos estudios se ha señalado que estos sujetos expresados aparecen en posición preverbal. Todas estas construcciones conviven en español dominicano con las construcciones con sujetos no expresados asociadas a otros dialectos del español, lo que ha llevado a describir a los dominicanos como "bilingües en su propia lengua" (Toribio 2000), o que existe en esta variedad un proceso de reestructuración gramatical en curso respecto a la expresión del sujeto (Martínez Sanz 2011).

Sin embargo, no se han investigado las consecuencias de este posible proceso de reestructuración gramatical en las posibilidades que ofrece este dialecto para la expresión del Foco. En otras palabras, cabe preguntarse con qué recursos cuenta un dialecto del español en el que los sujetos son mayoritariamente preverbiales para la expresión del Foco. Esta cuestión es precisamente la que se aborda en este trabajo. En español existen varias alternativas para focalizar constituyentes: colocándolos en posición postverbal, como en (5); o mediante las llamadas Perífrasis de Relativo o Construcciones Hendidas, como en (6a, b, c). Nótese que tanto (5) como (6a,b) requieren la inserción de un sujeto en posición postverbal.

Construcciones como las de (5) no aparecen en el corpus utilizado en esta investigación. De manera mayoritaria, los sujetos se focalizan con construcciones como las (7a-b) cuando los sujetos focalizados son pronominales, y en construcciones como las de (7c-d) cuando los sujetos son SN. La hipótesis que se maneja en esta investigación es que la frecuencia de uso de los sujetos explícitos, y el hecho de que estos aparezcan en posición preverbal, ha tenido como consecuencia que en el español dominicano se esté produciendo un fenómeno de extensión semántica similar al que se ha observado en otros procesos de cambio diacrónico y contacto de lenguas (Muysken 2000, Bullock y Toribio 2008). En este tipo de procesos, se reducen las opciones sintácticas disponibles para expresar diferencias pragmáticas en una lengua, y se mantiene la estructura que es más congruente entre variedades/lenguas. En sucesivos procesos de adquisición y partiendo de este input variable puede reinterpretarse la preferencia por determinadas estructuras en contextos pragmáticos específicos como una regla sintáctica. Las construcciones documentadas en el corpus que se estudia apoyan la Hipótesis de la Vulnerabilidad (de Prada 2013) según la cual

las construcciones sujetas a variación son las más permeables al contacto entre lenguas/dialectos.

Datos

(1) Cuando yo vine a la ciudad, fue porque mi tía me rescató de allá como quien dice. Yo

era chiquitico, yo tenía aproximadamente ocho años, y ella habló con mi papá, y ø le dijo que ø quería como que yo estuviera con ella. Ella le gustaba mucho los niños chiquitos, pero siempre ella iba a los campos a buscarlos, porque ella decía que los de la ciudad tenían los ojos muy abiertos, entonces ella quería adaptarlos a su manera, no dizque ya agarrar uno cualquiera que ya tuviera experiencia, ella siempre le gustaban los muchachitos chiquitos de campo. (Mauro, 25, UW)

(2) Cuando estaba en Enriquillo, que dormía ahí, optaba por juntarme con algunos amigos y me tomaba unos tragos y llegaba prendío pa' ø acostarme, porque si no tenía que acostarme antes pa' yo dormirme porque con los ronquidos de ellos no podía dormir.

(Federico, 81, UH)

(3) a. Vamos ahí que ello hay sillas (Valderrama, 73, RW)
b. Ello tiene que haber otro paso (Ramphis, 40, RW)

(4) a. ¿A qué hora ustedes cierran? (José, 48, UH)

b. ¿Cómo los curanderos curan? (Camila, 28, UW)

(5) Los regalos los trajo {Marta}

(6) a. Fue {Marta} la que trajo los regalos. [hendida]
b. Quien trajo los regalos fue {Marta}. [pseudo-hendida]
c. {Marta} fue quien trajo los regalos. [pseudo-hendida con inversión]

(7) a. Yo la vi en el Banco Popular, y yo digo, yo como que conozco a esta vieja... ella me miró a mí, [ella fue que me dijo mi nombre.] (Néstor, 56, UH)

b. Entonces como yo era pitcher, yo dije en mi mente, [esa es que dio a mi hermana.] (Ramona, 28, RW)

c. Cuando decían El Jefe nadie se equivocaba, [era Trujillo que llamaba.] (Federico, 81, UH)

d. Porque su mama murió estando ellos ahí; ella quedó Chiquita de nueve años, entonces fue su hermana que la crió (Evangelita, 61, UH)

El seseo en el castellano de Mallorca: una aproximación diacrónica

El desarrollo histórico de las variedades castellanas en los territorios de habla catalana no ha sido hasta la fecha objeto de un análisis profundo y detallado. En concreto, el castellano de las Illes Balears ha recibido poca atención de los investigadores en el plano lingüístico (Moll 1961; Herlig 2003; Romera 2003; Blas Arroyo 2007; Radatz 2008). Existen estudios sincrónicos de prosodia y fonética (Elordieta-Romera en prensa, Prada Pérez 2008; Serrano Vázquez 1996-1997; Simonet 2005, 2010a, 2010b) y, menos abundantes, de sintaxis y pragmática (Prada Pérez 2009, 2010; Romera 2008). Por lo que respecta al plano histórico, se han sentado las bases del estudio con la creación de Corpus Mallorca, un corpus en línea de documentos mallorquines en castellano de los siglos XVIII-XIX (Enrique Arias 2005, 2006, 2010, 2012; Enrique Arias-Miguel Franco, en prensa). En concreto, el estudio de estos documentos ha permitido identificar una serie de rasgos históricos que se conservan en la variedad actual, entre los que se encuentra el seseo.

Por otra parte, la poca bibliografía existente referente a la fonética del castellano en áreas de habla catalana suele pasar por encima la cuestión del seseo tanto sincrónica como diacrónicamente (Moll 1961, Badia y Margarit 1966, Llisteri y Poch 1991), algo que también suele ocurrir cuando se trata de estudiar el seseo no andaluz (Ramírez, Iríbar e Isasi 2010). En general, se admite que este fenómeno se da por influjo del catalán, lengua que no distingue entre /s/ y /z/; sin embargo, también se indica que este rasgo es propio de grupos socioeconómicos bajos y que se ve como estigmatizado. Pero, gracias, al influjo de las generaciones más jóvenes y mejor formadas, el seseo en zonas de habla catalana se encontraría en recesión.

No obstante, los datos del Corpus Mallorca parecen contradecir esta visión escasa y socialmente estratificada del seseo, como mínimo en el castellano balear. Partiendo de esta base, el objetivo de este trabajo es analizar un corpus documentos castellanos del XVIII y XIX producidos por mallorquines, para contextualizar históricamente la cuestión del seseo en las Illes Balears.

Préstamos onomásticos en lenguas de corpus fragmentario: dos casos de Asia Menor relacionados con Licia

A pesar de que el estudio del contacto entre lenguas es una disciplina relativamente joven, las aportaciones que se han ido produciendo en este campo han sido numerosas e importantes. Este tipo de estudios se ha centrado principalmente en lenguas vivas, mientras que el ámbito de los contactos entre familias o grupos lingüísticos de la Antigüedad y la Edad Media se ha atendido, por lo general, de manera parcial y limitada.

Las lenguas de la Antigüedad, a diferencia de las actuales, nos han dejado como único testimonio de su existencia textos escritos. Debido a esta peculiaridad, la metodología necesaria para estudiar el fenómeno del contacto en estas lenguas difiere en bastantes aspectos de la necesaria para las de la actualidad.

El objetivo de esta comunicación es reflexionar sobre los problemas a los que nos enfrentamos a la hora de estudiar el contacto entre lenguas de la Antigüedad, especialmente cuando en el fenómeno se involucra una lengua "de corpus fragmentario", que presenta, dentro de las lenguas antiguas, un grupo mucho más complejo para su estudio debido a la escasez de materiales disponibles. En el simposio del año 2009 presentamos una comunicación en la que tratábamos los aspectos teóricos y metodológicos para el estudio de este tipo de contacto de lenguas. En esta ocasión, y con objeto de completar lo presentado entonces, en lugar de presentar una larga discusión teórica sobre este tema, pretendemos mostrar ejemplos de lo que se puede hacer en este campo. Para este objetivo nos centraremos en el estudio de préstamos onomásticos, uno de los más. Hemos seleccionado dos escenarios de préstamos onomásticos en Asia Menor en los que se encuentran involucrados los habitantes de Licia.

En primer lugar, analizaremos los usos onomásticos de una inscripción aramea. Se trata de la versión aramea de uno de los textos multilingües más famosos de Asia Menor, la estela trilingüe del Letoon. Se trata de una estela trilingüe situada en un complejo cultural cercano a la ciudad de Janto (Licia). El texto presenta en licio, griego y arameo el establecimiento del culto a una divinidad llamada "Rey Caunio", dando todo lujo de detalles sobre el funcionamiento del culto. Nos centraremos en los usos onomásticos no semíticos de la inscripción, y mediante su análisis pretendemos demostrar que podemos sacar conclusiones acerca de la composición del texto arameo y la lengua que se esconde tras la onomástica no semítica.

En segundo lugar, trataremos el caso del préstamo del endónimo de los licios en elamita. Sabemos que en el imperio aqueménida se practicaban con cierta frecuencia deportaciones de poblaciones a otras partes del territorio, donde se les asignaban tareas. De la actividad de estos trabajadores quedaba constancia en los documentos (tablillas) redactados en elamita, una de las lenguas oficiales del imperio. ¿Cómo se designa a estos trabajadores licios en las tablillas? Pues con el endónimo, que el elamita parece tomar prestado directamente del licio. Analizaremos las distintas variantes de este endónimo presentes en los textos. Esto nos permitirá arrojar algo de luz sobre la fonética del elamita (un tema muy debatido y controvertido en la investigación) de época aqueménida.

En definitiva, mediante estos dos casos presentados a modo de ejemplo veremos la manera de proceder para el estudio del contacto de lenguas en la Antigüedad y como, a pesar de las dificultades que presentan, se trata de un campo de estudio en el que queda todavía mucho por hacer.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

- Adamns, M.J.; Swain, S.: 2002: Bilingualism in ancient society : language contact and the written word, Oxford-New York.
- Bádenas de la Peña, P; Torallas Tovar, S.; Luján, E.R.; Gallego, M.A. (eds.): 2004: Lenguas en Contacto: El testimonio escrito, Madrid.
- Hallock, R.T.: 1964: Persepolis Fortification Tablets, Chicago.
- Melchert, H.C.: 2004: A Dictionary of the Lycian Language,

- Thomason, S.G.: 2001: *Language Contact. An Introduction*, Edinburgh.
- Thomason, S.G.; Kaufmann, T.: 1991: *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics*, Berkeley-Los Angeles-Oxford.

Otro caso de lenguas en contacto: el español de Orán durante la Argelia francesa

Esta comunicación trata la situación de la lengua española en la región del Oranesado argelino durante el período de la ocupación francesa donde se concentró un importante porcentaje de hispanoparlantes (y catalanoparlantes) en contacto continuo y directo con la población francesa y con la autóctona. El número de hablantes de español en Orán y otras ciudades periféricas llegó incluso a superar a la población francófona, sin embargo nunca gozó de un estatus de lengua A. La cohesionada comunidad hispánica en el oeste argelino fue prolífica en la publicación de periódicos que, si bien no se conservan en un estado óptimo, son una fuente poco desdeñable para comprender su contexto etnolingüístico.

La comunicación toma por un lado un punto de vista descriptivo y pretende enumerar y delimitar los casos de transferencia tanto de tipo cualitativo como cuantitativo en los diferentes planos del lenguaje resultantes de este caso concreto de contacto de lenguas y por otro un punto de vista sociolingüístico para abordar temas tales como el de ámbitos de uso, actitudes o fidelidad lingüística.

La ausencia como señal. Cuando el clíffico esperado no es pronunciado

En los sistemas pronominales de las variedades de contacto con lenguas amerindias se documenta una frecuencia mayor de elisiones de objeto directo que en las otras variedades de español. Es lo que ocurre en los sistemas del español en contacto con guaraní en Paraguay (Palacios, 1998; Martínez 2000) o en los sistemas ecuatorianos en contacto con el quichua (Palacios, 2006). Los desplazamientos intra-paradigmáticos de las formas pronominales permiten advertir, en estas variedades, la expansión de la forma *le* así como la de la ausencia del clíffico. Es decir, una reducción del empleo de *lo/la* en favor de ambos extremos del continuo de actividad. Por ejemplo:

(1) a. No vos y le dije: no le voy a dejarle en paz porque él no me dijo nada y quiero que me Ø diga él (español paraguayo).

b. Me he ido a las discotecas a ver cómo eran y sí, Ø veo bien diferentes (español ecuatoriano).

Lo que nos interesa destacar en esta investigación es cómo en estas variedades de español la elisión de objeto directo tiene muy pocas restricciones, a diferencia de lo que ocurre en las variedades. Las características de la elisión en estas variedades son: a) se pueden elidir tanto objetos con referentes definidos como indefinidos; b) las restricciones sintácticas que operaban en el español general no tienen validez en esta variedad; c) la única restricción que parece condicionar la elisión de objeto en español paraguayo es que esta se produce mayoritariamente con objetos cuyo referente es inanimado, lo que no excluye que puedan elidirse de manera esporádica objetos con referentes animados; por el contrario, en la variedad ecuatoriana, más evolucionada, se eliden objetos con referentes tanto animados como inanimados.

Nuestra hipótesis es que en estas variedades se ha producido una intensa aceleración del cambio en proceso que documentamos en las otras variedades de español y el motor es el contacto intenso del español con el guaraní y el quichua. En esta presentación intentaremos dar cuenta de la coherencia cognitiva subyacente a la sistematización que se observa en el uso de las formas pronominales y de la posible influencia del guaraní y del quichua en estas variedades de español.

Sesión: Tiempo y aspecto

Sobre el aspecto de las nominalizaciones deverbales: un estudio de corpus de los nominales de percepción en español

Las nominalizaciones deverbales han sido definidas como reclasificaciones de los sintagmas verbales correspondientes (Heyvaert 2003), lo cual ha fomentado la idea de un lazo sistemático entre la nominalización y sus argumentos, por un lado, y la oración y su núcleo verbal, por otro (Hopper/Thompson 1985, Givón 2001, Melloni 2007). Tradicionalmente, esta herencia de la estructura argumental ha dado lugar a una dicotomía estricta entre usos nominales eventivos (p.ej. La construcción del puente duró cinco años) y referenciales (p.ej. Vive en una construcción cúbica de dos plantas) (Grimshaw 1990, Alexiadou 2001, Melloni 2007). Sin embargo, recientemente se han propuesto clasificaciones más matizadas y se ha añadido una tercera categoría, a saber las nominalizaciones de estado que expresan situaciones no-dinámicas (p.ej. preocupación) (Fábregas/Marín 2012).

Varios autores han propuesto una subdivisión aspectual de los nominales, basándose en una serie de pruebas semánticas y sintácticas (Huyghe/Marín 2007, Barque et al. 2009, Fábregas/Marín 2012, Fábregas/Marín/McNally 2012). Así, contrariamente a los eventos, los estados rechazan la combinación con verbos dinámicos, como tener lugar o producirse. No obstante, estos criterios carecen generalmente de una base empírica sólida.

Además, el aspecto de los verbos de percepción ha sido comentado detalladamente (VVP) (De Miguel 1999, Fernández Lagunilla 2003, entre otros), mientras que no existen análisis elaborados de las nominalizaciones de percepción (NNP). Por eso, esta comunicación examina la complejidad aspectual de las NNP, aplicando las pruebas propuestas en la literatura a seis NNP frecuentes, a saber las NNP visual visión, vista y mirada y las NNP auditiva audición, oído y escucha. El método utilizado es de índole empírica y se basa en tres tipos de corpus, a saber un corpus de base que contiene unos 1200 ejemplos anotados manualmente, la base de datos CREA (Corpus de Referencia del Español Actual) y, por extensión, la Red.

La integración de datos empíricos en la descripción aspectual de las nominalizaciones deverbales resulta muy prometedora. Así, la aplicación de las pruebas aspectuales propuestas en la literatura permite destacar ciertas tendencias, como el impacto de los elementos contextuales en el aspecto de las NNP. Además, observamos que la complejidad aspectual de las NNP es comparable a la clasificación de sus verbos de base. De hecho, su comportamiento resulta muy heterogéneo y se destacan diferencias esenciales entre los nominales que refieren a la modalidad de percepción visual por un lado, y los que denotan percepción auditiva por el otro lado. Sin embargo, es necesario tener en cuenta también el impacto de los sufijos. Así, oído y vista están claramente lexicalizados en lecturas referenciales, lo que puede explicarse por la influencia del sufijo de participio pasado.

Referencias

- ALEXIADOU, A. (2001). *Functional structure in nominals : nominalization and ergativity*. Amsterdam: Benjamins.
- BARQUE, L. / HUYGHE, R. / JUGNET, A. / MARÍN, R. (2009). Two types of deverbal activity nouns in French. Paper presented at the 5th International Conference on Generative Approaches to the Lexicon, Pisa.
- CREA: Corpus de Referencia del Español Actual. <http://www.rae.es/>

- DE MIGUEL APARICIO, E. (1999). El aspecto léxico. In: I. Bosque, V. Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, vol. 3. Madrid: Espasa-Calpe, 2977–3060.
- FÁBREGAS, A., / MARÍN, R. (2012). The role of Aktionsart in deverbal nouns: State nominalizations across languages. *Journal of Linguistics* 48, 35-70.
- FÁBREGAS, A. / MARÍN, R. / MCNALLY, L. (2012). From Psych Verbs to Nouns. In: V. Demonte & L. McNally (eds.), *Telicity, Change and State: A Cross-categorical View of Event Structure* (pp. 162-185). Oxford: Oxford University Press.
- FERNÁNDEZ LAGUNILLA, M. (2003). Aproximación aspectual a la gramática de ver. In: J.L. Girón Alconchel, F.J. Herrero Ruiz de Loizaga, S. Iglesias Recuero & A. Narbona Jiménez (eds.), *Estudios ofrecidos al profesor José Jesús de Bustos Tovar*. Madrid: Editorial Complutense.
- GIVÓN, T. (2001). *Syntax : an introduction*. Amsterdam: Benjamins.
- GRIMSHAW, J. (1990). *Argument Structure*. Cambridge: MIT Press.
- HANEGREEFS, L. (2003). *A cognitive-functional approach to nominalization in English*. Berlin; New York: Mouton de Gruyter.
- HEYVAERT, L. (2003). *A cognitive-functional approach to nominalization in English*. Berlin; New York: Mouton de Gruyter.
- HOPPER, P.J. / THOMPSON, S.A. (1985). The iconicity of the universal categories 'noun' and 'verb'. In: Haiman, J. (ed.): *Iconicity in Syntax*. Amsterdam: John Benjamins, 151-183.
- HUYGHE, R., / MARÍN, R. (2007). L'héritage aspectuel des noms déverbaux en français et en espagnol. *Faits de Langues* 30, 92-101.
- MELLONI, C. (2007). *Polysemy in word formation: the case of deverbal nominals*. PhD thesis, Verona.

Funciones pragmático-discursivas del pluscuamperfecto de indicativo español en el género narrativo

En este trabajo, nos proponemos estudiar el funcionamiento del pluscuamperfecto de indicativo español (en adelante PCP) en el género discursivo específico de la narración. En este género, el PCP no únicamente permite referir a hechos anteriores y secundarios a pesar de lo que se ha afirmado al respecto (Weinrich 1968, Gutiérrez Araus 1998, Lamíquiz 1982, Coseriu 1996 y Dietrich 1983). Si el significado de lengua del PCP produce que se recurra a menudo a él para formar construcciones analépticas, presenta no obstante la posibilidad de abrir un marco dentro del cual se incluyen otros eventos, puede denotar progresión –sustituyéndose en estos empleos al pretérito perfecto simple– o incluso puede llegar a introducir una especie de ruptura narrativa. Para observar cómo funciona el PCP en este ámbito, será preciso distinguir dos niveles de análisis: un primer nivel es el orden en el cual aparecen relatados los eventos en el registro narrativo, es decir en el orden establecido por el propio narrador. El segundo tiene que ver con el orden cronológico en el cual dichos eventos vienen denotados por la misma narración ya que el narrador puede respetar la secuencia cronológica de los acontecimientos o no respetarla utilizando procedimientos analépticos. Como hemos mencionado, se ha restringido mucho el PCP a este último procedimiento, lo que se explica por la lectura de anterioridad tradicionalmente atribuida a este tiempo verbal. Sin embargo, cuando el PCP aparece en sus empleos resultativos, es decir, cuando la situación denotada puede considerarse todavía relevante en la ulterioridad de su realización, el PCP puede contribuir a crear un espacio en el cual se puede colocar otro evento o situación. Por otra parte, el PCP puede también contribuir a la progresión de la trama narrativa sin que se pueda considerar como una analepsis e incluso se emplea como herramienta de “ruptura narrativa” cuando el PCP es lo que permite que el narrador se distancie de lo contado, al extraerse de la mera sucesión de los acontecimientos. Así, el PCP se presta muy bien a la expresión de las elipsis temporales: ya sea porque lo que ha ocurrido ha sido tan rápido que el narrador no haya podido aprehenderlo en el transcurso de su realización (es el sentido que contribuye a producir el PCP en este tipo de contextos), ya sea porque el narrador quiere hacer coincidir tal punto de vista con lo que él ha vivido en el mundo narrado: él mismo no ha asistido a la realización de un evento y considera entonces su resultado.

Todos estos empleos del pluscuamperfecto de indicativo se analizarán como la interracción del significado único del PCP –cuya capacidad para ubicar algún evento o situación sobre un eje temporal no es directa– con el co-texto narrativo.

Dicho significado tiene que ser vinculado:

- con el modo inactualizador al que pertenece la forma pues nos apoyamos en la nueva teoría de los modos propuesta por Luquet (2004) en la cual el autor propone diferenciar el carácter actualizador o no actualizador de las formas verbales, utilizando como argumento la presencia o ausencia de un significante diferenciador en la primera persona del singular. Como es notorio, solamente las formas de pretérito, presente de indicativo y futuro tienen una semiología diferenciadora entre la primera y la tercera persona del singular. En base a esta observación, el autor propone otra repartición modal que se estructura en torno a la figura del yo hablante en la cual el imperfecto de indicativo (tiempo del auxiliar había) se considera como un presente actualizador.

- con el aspecto de la forma participial que tiene que concebirse como la expresión de un punto de vista con respecto a la información que se conceptualiza y no necesariamente como el término de cierta sucesión cronológica de los eventos. En este sentido, el participio permite poner a distancia una información.

Describiremos estos empleos partiendo de una serie de enunciados auténticos recogidos en la base de datos de la RAE (CREA).

BLESTEL É., Pour une nouvelle approche du plus-que-parfait en espagnol contemporain. Unicité du signe, motivation, variations. Thèse de doctorat sous la direction de G. LE TALLEC-LLORET, Rennes, université Rennes 2, 2012.

COSERIU E.,

— « Aspect verbal ou aspects verbaux ? Quelques questions de théorie et de méthode », in DAVID J. et MARTIN R., La notion d'aspect, Paris, Klincksieck, 1980, p. 13-25.

— El sistema verbal románico [Das romanische Verbalsystem 1976 - Trad. de C. OPAZO Velásquez], México, Siglo Veintiuno, 1996.

DIETRICH W., El aspecto verbal perifrástico en las lenguas románicas. Estudios sobre el actual sistema verbal de las lenguas románicas y sobre el problema del origen del aspecto verbal perifrástico, Madrid, Gredos, 1983.

GUTIÉRREZ ARAUS MA L.,

— Formas temporales del pasado de indicativo, Madrid, Arco/Libros (Cuadernos de lengua española), 1995.

— « Sistema y discurso en las formas verbales del pasado », Revista Española de Lingüística 28, 2, 1998, p. 275-306.

LAMÍQUIZ V.,

— « Los niveles de actualidad », REL 1-1, Madrid, 1971, p. 89-96.

— El sistema verbal español, Málaga, Librería Ágora, Cuadernos de Lingüística 2, 1982.

LAUZE A., « Quand le plus-que-parfait concurrence le passé simple : problèmes de tension et d'incidence », in BARCELÓ G. J., LAUZE A., PATARD A., De la langue au discours : l'un et le multiple dans les outils grammaticaux, Montpellier, Presses universitaires de la Méditerranée (PULM), 2008.

LUQUET G., La teoría de los modos en la descripción del verbo español. Un nuevo planteamiento, Madrid, Arco/Libros, 2004.

WEINRICH H.,

— Le temps. Le récit et le commentaire, Paris, Seuil, 1973.

— Estructura y función de los tiempos en el lenguaje [1964 - version espagnole de F. LATORRE], Madrid, Gredos, 1968.

Estructuras subeventivas complejas de verbos de desplazamiento del sujeto

La abrumadora mayoría de los trabajos acerca de las aktionsarten parten directamente de la clasificación de cuatro categorías propuesta por Vendler (1957) o bien, en los últimos años, de la versión ampliada a cinco de Smith (1991). Ambas se basan en la diferenciación inicial entre los estados y los eventos y, dentro de estos últimos, entre eventos télicos y atélicos. Esta última distinción se basa sobre todo en dos tipos de pruebas clásicas: unas que contemplan la posibilidad o no de implicación de las formas verbales imperfectivas con respecto a las perfectivas (si alguien se está ahogando, aún no se ha ahogado / si alguien está durmiendo, ya ha dormido) y otras que contemplan las posibilidades de combinación de las construcciones verbales con las indicaciones 'en + grupo cuantificativo temporal' o bien 'durante + grupo cuantificativo temporal' (durmió durante dos horas / *en dos horas – llegó *durante dos horas / en dos horas).

Estas dos últimas indicaciones temporales son las correspondencias en español de las inglesas in X time / for X time, lengua de la que se toma la mayor parte de la teoría y, curiosamente, también del punto de vista sobre los datos empíricos. Sin embargo, tal vez por su falta de correspondencia formal en lenguas como el inglés, parece que en los estudios del español hasta ahora se ha olvidado observar los efectos que sobre el aspecto oracional tienen, por ejemplo, las indicaciones temporales de tipo durativo pero que no van introducidas por preposición del tipo Estuvo dos horas en la biblioteca o Salió unos minutos a la terraza, que a menudo son equivalentes a las indicaciones introducidas por durante, pero que otras veces, muy claramente con ciertos verbos de desplazamiento del tipo subir, bajar, ir o venir focalizan partes de sus estructura subeventiva que en principio no están previstas ni reflejadas en ella:

Así Subió a la montaña durante dos horas no parece tener el mismo aspecto aspectual que Subió a la montaña dos horas, que lo que está focalizando es un estadio posterior a la realización del evento, de carácter estativo y con una duración determinada.

En mi comunicación me ocuparé de ahondar en la descripción de este comportamiento y de plantear una estructura subeventiva que pueda dar cuenta de él.

Movimiento ficticio: pautas aspectuales de la metáfora

La capacidad imaginativa que se manifiesta en enunciados como (1) y (2) se puede caracterizar en términos de movimiento abstracto (Langacker 1986, 1987: 218), ficticio (Talmy 1983, 1996, 2000: Capítulo 2; Matlock 2004) o subjetivo (Matsumoto 1996), por contraste con movimientos concretos, facticos u objetivos. A falta de delimitación temporal, es imprescindible la delimitación espacial para que se produzca la lectura metafórica.

(1) La valla de piedra recorre toda la divisoria de aguas (CREA)

(2) Y al final caminaron más allá del porche y de la terraza, por el sendero que zigzagueaba hacia los campos del cortijo (CREA)

Los estudios existentes son de tipo psicolingüístico (e.g. Matlock 2001, 2004a, 2004b; Valenzuela & Rojo 2003). Enfocados en verbos de trayectoria (ascender, entrar, rodear, etc. (1)) y manera de movimiento (correr, deslizarse, zigzaguear, etc. (2)), sugieren que el procesamiento de movimiento ficticio incluye simulación mental.

El presente estudio es un estudio de corpus, basado esencialmente en el banco de datos CREA. Se propone considerar también verbos de cambio de postura/posición (extenderse, inclinarse, levantarse, etc. (3)) y (des)aparición (aparecer, emerger, surgir, etc. (4)).

(3) Los abetos se {levantaban - *levantaron} majestuosos a lo largo de la alameda (RAE 2009: §23.3x. I, pág.1701)

(4) [...] al otro lado del mar, se divisa la costa africana: unas manchas verde grisáceas que a ratos se eclipsan y poco después reaparecen en formas que deben ser colinas o montañas (M. Vargas Llosa, El País 11.08.2013)

La hipótesis es que la inducción de una representación estática, atemporal, sin progresividad en la concepción del tiempo, puede variar de una subclase semántica a otra y que incluso de un contexto a otro puede resolverse de manera distinta la tensión conceptual entre aspecto léxico y aspecto gramatical. Compárense, por ejemplo:

(5) La cordillera del Himalaya se extiende a lo largo de 2.700 km desde Afganistán (CREA)

(6) La heredad, circundada por una valla de piedra, llegaba hasta el riachuelo (CREA)

(7) La senda dejó de ascender y ahora corría por un llano (traducción de *The Fellowship of the Ring*, en Valenzuela & Rojo (2003: 132))

El análisis se detendrá en (i) la estructura argumental (\pm obligatoriedad de los delimitadores espaciales), (ii) los tiempos verbales (predominio de los imperfectivos), (iii) las perífrasis aspectuales (p.ej. (7)), (iv) la estructura (configurativa) de las entidades sujeto, (v) la modificación adverbial temporal (p.ej. a ratos en (4)), (vi) indicios de la presencia de un perceptor-conceptualizador.

El objetivo es evaluar, en particular a la luz de marcas que activan una perspectiva subjetiva, en qué medida pervive en la disposición construccional aparentemente estática de esos usos figurados la proyección de una cierta secuencialidad en el tiempo del procesamiento, es decir, el reflejo de una visión dinámica en términos de movimiento o cambio de estado.

CREA, Real Academia Española s.d. Banco de datos CREA (Corpus de referencia del español actual). <<http://www.rae.es>> [consulta en línea septiembre 2013-enero 2014].

Langacker, R. W. (1986). Abstract motion. *Proceedings of the Twelfth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 455-471.

Langacker, R. W. (1987). *Foundations of Cognitive Grammar*. Stanford: Stanford University Press.

Matlock, T. (2001). Fictive motion is real motion. Paper presented at the Seventh Annual International Cognitive Linguistics Conference. University of California, Santa Barbara.

Matlock, T. (2004a). The conceptual motivation of fictive motion. In G. Radden & R. Dirven (Eds.), *Studies in linguistic motivation*, 221-248, Berlín: Mouton de Gruyter.

- Matlock, T. (2004b). Fictive motion as cognitive stimulation. *Memory & Cognition* 32-8, 1389-1400.
- Matsumoto, Y. (1996). Subjective motion and English and Japanese Verbs. *Cognitive Linguistics* 7-2, 183-226.
- Morimoto, Y. (2001). *Los verbos de movimiento*. Madrid: Visor Libros.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española. Morfología y sintaxis*. Madrid: Espasa.
- Talmy, L. (1983). How Language Structures Space. In H. L. Pick, Jr. & L P. Acredolo (Eds.), *Spatial Orientation: Theory, Research and Application*, 225-282, NY: Plenum Press.
- Talmy, L. (1996). Fictive Motion in Language and 'Ception'. In P. Bloom, M. A. Peterson, L. Nadel, & M. F. Garrett (Eds.), *Language and Space*, 211-276, Cambridge (MA): MIT Press.
- Talmy, L. (2000). *Toward a Cognitive Semantics. Volume I: Concept Structuring Systems*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- Valenzuela, J. & Rojo, A. (2003). Fictive Motion in English and Spanish. *International Journal of English Studies* 3-2, 123-149.

Tiempo, aspecto y modalidad: Fundamentos cognoscitivos

La modalidad:

La semántica de los verbos modales se fundamenta en tres parámetros: (i) La fuerza modal, (ii) la base modal y (iii) una ordenación de alternativas que pertenecen a la base modal (Kratzer 2012, Ramchand 2012). Estos parámetros explican respectivamente las siguientes diferencias:

- (1) a. La profesora puede mandar tareas a los estudiantes
b. La profesora debe mandar tareas a los estudiantes
- (2) a. [Dadas las normas,] La profesora pudo interrumpir a los alumnos
b. [Dadas las quejas recibidas,] La profesora pudo interrumpir a los alumnos
- (3) a. Es poco posible que la profesora cambie de centro
b. Es altamente posible que la profesora cambie de centro

La base modal y el tiempo:

La interacción entre tiempo, aspecto y modalidad es un fenómeno lingüístico ampliamente reconocido. El parámetro 'base modal' interactúa con el tiempo y el aspecto oracional:

- (4) a. [La directora finalmente dio permiso para que los profesores usaran el laboratorio] La profesora pudo utilizar el ordenador del laboratorio
b. [La profesora tiene llaves del laboratorio, conoce las claves del ordenador y estaba en el centro aquel día] La profesora pudo utilizar el ordenador del laboratorio
- La perspectiva temporal en (4a) –perspectiva desde la que se calcula la base modal– se sitúa en un tiempo anterior al tiempo de la enunciación. Desde esa perspectiva de pasado, la modalidad se proyecta hacia adelante en el eje temporal (indicando así un 'futuro en el pasado'). Por el contrario, la perspectiva temporal en (4b) coincide con el tiempo de la enunciación. Desde esa perspectiva de presente, la modalidad se proyecta hacia el pasado (Condoravdi 2002). Esta diferencia temporal se corresponde sistemáticamente con la interpretación radical y epistémica.

La base modal y el aspecto oracional:

- (5) a. La profesora debe estar en su despacho
b. La profesora debe escribir un artículo sobre modalidad

El verbo modal en la forma de presente de (5a) toma como argumento un estado y puede interpretarse tanto radical como epistémicamente. La oración (5b) toma como argumento una acción (en este caso, una realización) y solo tiene una interpretación radical.

Fundamento de una explicación semántica (y sintáctica):

La distinción entre modalidad radical y epistémica es sistemática, por lo que una solución en términos de ambigüedad no es válida.

La modalidad epistémica (en contextos extensionales) está anclada de forma deíctica al tiempo de la enunciación, mientras que la modalidad radical depende del tiempo de la eventualidad. El tiempo se convierte, así, en un cuarto parámetro de la semántica de los verbos modales. Una implementación semántica de esta idea es la siguiente (Ramchand 2012):

La modalidad radical toma alcance únicamente sobre la eventualidad. Así, en el nivel de la eventualidad (vP) se construye una representación semántica del evento tipo de la oración preyacente: $\Box e[P(e)]$. En el siguiente nivel (AspP), la eventualidad se integra en una situación que incluye variables circunstanciales: $\Box s\exists e[P(e) \ \& \ \text{Integrar}(s,e)]$. Sobre esta situación, se construyen las alternativas sobre las que cuantificará, según la fuerza modal, el verbo modal.

Por su parte, la modalidad epistémica ancla la situación en la que se integra la eventualidad a la situación de enunciación: $\Box s \exists e [P(e) \ \& \ \text{Integrar}(s,e) \ \& \ s=s^*]$. Así, las alternativas sobre las que cuantificará el verbo modal únicamente pueden ser de tipo epistémico, es decir, construidas sobre los diferentes estados epistémicos del hablante. La desaparición de la lectura epistémica en (5b) se sigue también de la presencia de un 'presente' ya fijado antes de calcular las alternativas modales; 'presente' que es incompatible con propiedades no estativas (Ramchand 2012).

Fundamento cognoscitivo

Las teorías que recogen la interacción entre modalidad, tiempo y aspecto se han centrado en la implementación sintáctica y semántica del sistema. En este trabajo queremos acercarnos al fundamento cognoscitivo de dicha interacción.

En la actividad lingüística, un hablante se representa una parte de la situación en la que está inmerso (el foco de la situación presente) y genera un enunciado que apunta a una situación designada que, a su vez, está en una situación de trasfondo designada (Sánchez de Zavala 1997). Las entidades designadas deben recibir valores ontológicos. Hay dos alternativas relevantes: (i) la situación de trasfondo designada está en el foco de la situación presente o (ii) no lo está. En (i), la situación designada se presenta entre los polos 'patentemente real' y 'no real', por lo que se abre la posibilidad radical. En (ii), si la situación de trasfondo es valorada como 'real', la situación designada es 'simplemente real' y la actividad realizada por el hablante tiene como objetivo la aceptación de la situación designada entre los polos 'patentemente real' y 'no real', es decir, incluir la situación designada en el foco de la situación presente. Este 'traslado' ontológico constituye la posibilidad epistémica.

Las diferentes asignaciones de valores a los parámetros de la actividad lingüística (parámetros justificados de forma independiente) da lugar a conjuntos de estructuras lingüísticas con valores interpretativos diferentes, como es el caso de la distinción radical / epistémica.

Referencias

Condoravdi, C. (2002), 'Temporal interpretation of Modals. Modals for the present and for the past', en Kaufmann, S. et al. *The Construction of Meaning*. CSLI Publications, Stanford.

Hacquard, V. (2006), 'Speaker-oriented vs. subject-oriented modals: A split in implicative behaviour', *Sinn und Bedeutung*. Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, 305-319).

Kratzer, A. (2012), 'The Notional Category of Modality', en Kratzer, A., *Modals and Conditionals*, cap. 2, 21-69.

Ramchand, G. (2012), 'Indexical vs. Anaphoric Modals'. Universidad de Tromsø.

Sánchez de Zavala, V. (1997), *Hacia la Pragmática (psicológica)*. Visor.

Análisis aspectual de los verbos de desplazamiento en rumano

En esta comunicación presentamos un análisis de los verbos de dirección ir/irse del español y sus equivalentes rumanos a merge, a pleca y a se duce. El análisis pretende identificar las diferencias y las similitudes que se pueden establecer entre los verbos españoles y sus equivalentes rumanos desde el punto de vista aspectual.

La presentación se estructura de la siguiente manera: en una primera fase identificamos la clase aspectual de los verbos sujeto de nuestro análisis, insistiendo en las diferencias aspectuales existentes entre los verbos rumanos. En una segunda fase, teniendo en cuenta el contexto sintáctico, nos proponemos comprobar la pertenencia de estos verbos a la clase aspectual designada. Nos centramos especialmente en las posibilidades combinatorias con los adverbios de fase.

En definitiva, nos proponemos presentar las distintas particularidades existentes entre los verbos rumanos desde el punto de vista aspectual así como las similitudes y diferencias aspectuales que presentan en relación con sus equivalentes españoles, ir/irse.

Comportamientos sintácticos y aspectuales de los verbos de movimiento en chino y español bajo el punto de vista de la Teoría de Lexicón Generativo

Talmy (2000) considera el castellano como una lengua de marco verbal, que lexicaliza la trayectoria en la raíz verbal y expresa la manera de movimiento en adjuntos, y el chino como una lengua de marco satélite, que codifica la manera en el verbo y la trayectoria en satélites. Sin embargo, existen muchos casos de verbos de manera de movimiento (VMM) en español que se combinan bien con trayectorias (p.ej. volar hacia el norte, caminar a la universidad); al contrario, no todos los VMM en chino pueden llevar una trayectoria en elementos satélites (p. ej. fei<'volar'> xiang<'hacia'> na ke shu<'aquel árbol'>, *niudong<'retorcerse'> xiang<'hacia'> na ke shu<'aquel árbol'>).

Para explicar por qué algunos VMM en español pueden combinarse con trayectorias, Morimoto (2001) propone que hay dos clases de VMM: verbos de manera de movimiento externo (VMM-E) y verbos de manera de movimiento interno (VMM-I). En la estructura léxico-conceptual (ELC) de los VMM-E españoles, un sub-evento de desplazamiento del tipo de IR está incrustado en otro atético MOVESE, lo que los permite aceptar trayectorias atéticas encabezadas por preposiciones como hacia, hasta, por, etc. No obstante, esta propuesta no puede explicar el fenómeno extendido en que un VMM español lleva una trayectoria télica (p. ej. las carpas se deslizaron a un río, Cristian corrió a su alcoba, se trepó a una silla...).

No sólo carecemos una explicación convincente para estos comportamientos sintácticos no canónicos de los verbos de movimiento (VVMM) en español y chino, sino también nos hace falta una interpretación adecuada para el fenómeno en que los VVMM en dichas lenguas cambian de valor aspectual prototípico en función del contexto. Por ejemplo, el verbo de desplazamiento (VD) en español llegar, que tradicionalmente se considera puntual, pasa a ser estativo en la oración El valle llega hasta la costa y el VD en chino chu ('salir'), verbo puntual, se convierte durativo en la enunciación Ta ('él') rengan ('aún') zai ('estar') chu ('salir') qingchundou ('acnés') (Traducción: Aún le están saliendo los acnés.)

Nuestra hipótesis se basa en la Teoría de Lexicón Generativo (TLG) propuesta por Pustejovsky (1991, 1995, 2000, 2001, 2006, 2008, 2011), que defiende que las palabras constan de cuatro niveles de representación léxica, es decir, la Estructura Argumental (EA), la Estructura Eventiva (EE), la Estructura de Qualia (EQ) y la Estructura de Tipificación Léxica (ETL), pero son unidades léxicas infraespecificadas o poco especificadas, que las capacitan para adquirir significados más precisos o específicos en combinación con otras palabras en distintos contextos. Durante este proceso de especificación léxica, entrarán en funcionamiento los mecanismos generativos de Selección, Acomodación y Coacción de tipo (dividida en dos: Introducción y Explotación) y Co-composición.

La infraespecificación del significado de los VVMM los permite combinarse con distintos tipos de trayectorias que no estén en conflicto con sus rasgos definitorios en la EQ y EE e interactuar con los rasgos semánticos y aspectuales contenidos en la EQ y EE de sus argumentos e incluso de los adjuntos que les acompañan, por lo que dichos verbos muestran polimorfología sintáctica en la estructura superficial, cambian de valor aspectual y extienden su significado en función del contexto.

La combinación de los VMMs-E en español, caminar, nadar, correr, trepar, arrastrarse y deslizarse con trayectorias télicas como a la biblioteca, a la cocina, a tierra, a su alcoba, a una silla, a la pared y a un río pone en funcionamiento el mecanismo generativo de la Co-composición, que permite que la Trayectoria traspase su rasgo télico al predicado verbal. Sin embargo, la activación del mecanismo de

rescate, la Co-composición, no se da en cualquier caso sino que requiere un contexto adecuado que favorece la combinación de <VMM-E + Trayectoria télica> en español.

Los VMMs-I son verbos inherentemente inergativos que describen los cambios de postura del cuerpo del sujeto sin desplazarse del sitio donde está. Dichos verbos suelen denotar eventos que constan de muchos actos repetitivos y referirse al estado físico del sujeto durante un desplazamiento espacial expresado por otro verbo (un VD). Tanto los VMMs-I en español como los en chino carecen los elementos semánticos de Desplazamiento y Trayectoria en su EQ, de manera que la construcción <VMM-I + Trayectoria> resulta agramatical en estos dos idiomas. Esto distingue el chino del inglés, lengua prototípica de marco satélite, aunque Talmy también clasifica la lengua china bajo esta etiqueta.

La infraespecificación de la definición aspectual de los VVMM permite que las informaciones contenidas en su EE interactúen con las de la EQ de otros elementos participantes en el evento denotado, por medio de los mecanismos generativos de Introducción y Explotación. Los rasgos aspectuales como [\pm dinamismo], [\pm individual], [\pm continuo] del sujeto y [\pm extensión espacial] del Objeto-lugar referencial, son factores relevantes con respecto a la aspectualidad de los VVMM en español y chino. Además del sujeto y el complemento, en la lengua china los adverbios de manera (p.ej. luluxuxu ('sucesivamente')) y la construcción de predicado secundario resultativo (PSR) también pueden modificar el valor aspectual de los VVDD. Otros elementos tales como el 'se' culminativo en español y el 'le' perfectivo en chino también constituyen factores relevantes respecto al valor aspectual de los VVMM en dichas lenguas.

En síntesis, la capacidad combinatoria con las trayectorias y la composicionalidad del aspecto léxico de los VVMM en español y chino derivan de las informaciones aportadas por sus EE y EQ que interactúan con los rasgos semánticos de otros elementos incorporados en un evento de movimiento denotado.

Tipos de procesos composicionales en la formación de estativos 'de estadio' en español

Desde la conocida hipótesis sobre la naturaleza composicional del aspecto eventivo (Vendler, 1957), se pueden encontrar en la bibliografía cientos de estudios interesantes sobre el efecto de los argumentos, los adjuntos o la información gramatical de la oración sobre la interpretación aspectual de los enunciados. En esta línea, son diversos los estudios (v. Arche, 2006; Rothmayr, 2009; Husband, 2010) que abordan la naturaleza composicional de los enunciados estativos. Esta comunicación pretende ser una contribución en esta línea, analizando un tipo especial de enunciados estativos en español: los denominados enunciados estativos de 'estadio' o stage-level states, del tipo de Juan vive en Zaragoza, La lámpara cuelga del techo o El parque rodea la ciudad. Este tipo de predicados se caracterizan porque, a diferencia de los denominados enunciados estativos 'caracterizadores' o individual-level states, pueden ser complementos de los verbos de percepción, admiten complementos predicativos, la interpretación de sus sujetos suele ser existencial, etc.

En concreto, el objetivo de la investigación que presentamos ha sido trabajar sobre un corpus de 158 reseñas de arquitectura, de las que hemos extraído casi 800 enunciados de este tipo. Tras el análisis de los datos, hemos podido encontrar distintos tipos de procesos de formación de enunciados estativos: enunciados con verbo estativo, en el que se observarán las diferencias con enunciados del tipo caracterizador ('individual-level') y enunciados con verbo no estativo. Entre estos últimos, hemos podido así mismo encontrar diversos tipos de construcciones, partiendo del papel temático de su sujeto (tema, locación, causa o camino). Por último, hemos podido subclasificar también a los enunciados cuyo sujeto es tema, en virtud del tipo de predicado (con o sin alternancia causativa). En cada uno de los subtipos se propone un análisis de la construcción que trata de justificar las características de este tipo de enunciados.

Referencias.

Arche, M.J. (2006): *Individuals in Time*, Linguistik Aktuell/Linguistics Today, John Benjamins Publishing Company

Husband, E.M. (2010): *On the compositional nature of stativity*, ms. Michigan State University

Rothmayr, A. (2009): *The Structure of Stative Verbs*, Amsterdam, John Benjamins

Vendler, Z. (1957): "Verbs and Times", en Z. Vendler, *Linguistics and Philosophy*, Ithaca NY, Cornell University Press: 97-121.

El imperfecto narrativo desde una perspectiva diacrónica

1. Introducción

El imperfecto de indicativo (desde ahora IMP) es una forma verbal que presenta usos 'especiales' que parecen contradecir su semántica básica. En este trabajo nos centraremos en uno de estos usos especiales: el valor narrativo, ejemplificado en (1).

(1) Cinco minutos después llegaba a la cita.

Como podemos apreciar, el IMP aparece en un contexto que demanda perfectividad, esto es, en un contexto donde lo esperable sería el indefinido, como observamos en (2).

(2) Cinco minutos después llegó a la cita.

Si observamos ambos enunciados, podemos observar que (1) presenta un efecto de sentido que desaparece en (2): un efecto cámara, por el cual los hechos descritos por el IMP parecen suceder ante los ojos de destinatario. Este efecto cámara se puede explicar como consecuencia del mecanismo de metarrepresentación, al que recurrimos para explicar este empleo del IMP (Saussure y Sthioul 1999).

El IMP narrativo ha sido abordado en la bibliografía, fundamentalmente francesa, desde tres ámbitos:

- Los elementos que disparan dicha lectura del IMP (Bres 2005).
- La aspectualidad del IMP narrativo: perfectivo (Gosselin 1986) o imperfectivo (Bres 2005; Saussure y Sthioul 1999).
- El origen de dicho valor (Bertinetto, 1986; Muller, 1966 y Szertics, 1974)

2. Objetivo

En este trabajo nos vamos a centrar en el último punto: el origen del valor narrativo del IMP, ya que no parece haber unanimidad en cuanto a la datación de este empleo. Mientras que Bertinetto (1986), para el italiano, y Muller (1966), para el francés, consideran que se trata de una innovación del s.XIX y rechazan los ejemplos atestiguados en épocas anteriores por ser poco convincentes (Muller, 1966) o ejemplos de metáforas muertas (Bertinetto, 1986), Szertics (1974) afirma que este valor, para el español, se encuentra ya en el Romancero viejo y en el Poema de Mio Cid. Sin embargo, no faltan en la bibliografía española investigadores que consideren que se trata de un uso propio del s.XIX.

Dada esta heterogeneidad en cuanto al origen del IMP narrativo, creemos necesario realizar un estudio diacrónico para tratar de arrojar luz acerca del origen del IMP en español, ya que hay pocos trabajos dedicados de forma específica a esta cuestión.

3. Corpus

Para poder realizar nuestro estudio, hemos elaborado un corpus a partir de obras literarias y periodísticas, desde la Edad Media hasta nuestros días, tanto en prosa como en verso. Consideramos, a propósito de las obras en verso, que tanto la rima como la métrica pueden favorecer la presencia de un IMP en lugar de un indefinido, pero en ningún caso condicionarla; es decir, si el poeta emplea el IMP se debe a que la semántica de dicha forma verbal facilita dicho empleo.

4. Conclusiones

Una vez analizados los datos de nuestro corpus, hemos podido comprobar que, tal y como afirma Szertics, en el Romancero y en El Cid aparecen casos de IMP narrativo – aunque no tan numerosos como los que señala este autor–; sin embargo, este empleo no se registra épocas posteriores, hasta el s.XIX, cuando comienza a surgir de nuevo. Es decir, el IMP con valor narrativo se utilizaba ya en la Edad Media, se produjo un declive en los siglos posteriores y resurgió en el s.XIX.

A partir de los datos del español de nuestro corpus, necesitamos una explicación que permita explicar esa evolución discontinua del IMP narrativo, como veremos, sin necesidad de postular un cambio semántico de dicha forma verbal, dado que consideramos que la semántica del IMP no ha sufrido ningún cambio.

5. Bibliografía

- BERTINETTO, P. M. (1987): "Structure and origin of the narrative imperfect", in A. GIACALONE RAMAT et al. (eds): Papers from the 7th International Conference on Historical Linguistics, Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 71-85.
- BRES, J. (2005): L'imparfait dit narratif, Paris: CNRS Editions.
- MULLER, C. (1966): "Pour une étude diachronique de l'imparfait narratif", en Mélanges de grammaire offerts à M. Maurice Grevisse, Gembloux: Duculot, 253-269.
- SAUSSURE, L. y B. STHIOUL (1999) : "L'imparfait narratif: point de vue (et images du monde)", en Cahiers de praxématique: L'imparfait dit narrative. Langue, discours, 32, Université Paul Valéry/Montpellier III: Praxiling, 167-188
- SZERTICS, J. (1974): Tiempo y verbo en el Romancero viejo, Madrid: Gredos.

Sobre la categoría de tiempo en búlgaro.

En búlgaro la categoría de aspecto tiene un papel importante, como en la mayoría de las lenguas eslavas, pero su sistema verbal sigue basándose en la categoría de tiempo. Conserva en principio el esquema antiguo y la tendencia que operó en los siglos XII-XV en los sistemas eslavos (el perfecto se transformó en un pasado con un significado amplio que eliminó los pasados simples) parece ser que también operó en búlgaro, pero condujo a un resultado distinto. En la evolución del sistema hay que señalar también un fenómeno que no existía en la lengua antigua: el valor testimonial relacionado con el pasado frente al valor neutro del no-pasado, que llevó a una delimitación neta de los valores del aoristo y el perfecto.

A partir de esas premisas, y sobre los valores del perfecto, el sistema se ha enriquecido con series de formas con relaciones temporales diversas, entre las que podemos destacar: 1) para referirse a acontecimientos pasados no presenciados es preciso actualizarlos, trasladarlos al presente del hablante lo que llevó a la aparición de los llamados perfectos secundarios, unas formas muy poco estudiadas; 2) el perfecto sin auxiliar tomó un valor "distanciado" que le permite hacer referencia a hechos que el hablante conoce por terceras personas y desarrolló un paradigma completo; 3) sobre el valor inferencial del perfecto se han desarrollado series de formas deductivas, que la gramática moderna denomina "modo conclusivo".

Dedicamos el presente trabajo a la descripción de estas formas y, basándonos en las notaciones E rel R rel S (Comrie, 1985: 122-130) queremos mostrar que esas numerosas formas pueden considerarse siempre tiempos porque manifiestan una relación, directa o indirecta, con el momento del discurso, a pesar de las interpretaciones más restrictivas de algunos autores.

O Pretérito Perfeito Composto em Português europeu: algumas questões sobre quantificação de situações

O pretérito perfeito composto do indicativo (PPC) é um tempo que apresenta certas peculiaridades em Português Europeu (PE) que o distinguem inequivocamente de construções similares em outras línguas românicas (Squartini & Bertinotto, 2000).

- (1) a. J'ai mangé la pomme.
b. Ho mangiato la mela.
c. He comido la manzana.
d. * Tenho comido a maçã.

Enquanto, nas línguas românicas exemplificadas, esta construção veicula apenas um evento, em PE é agramatical por não ser possível atribuir essa leitura, pois é obrigatória, neste contexto, uma leitura iterativa. Esta leitura surge, em PE, quando o ponto de referência é o momento da enunciação e impõe restrições relativamente ao tipo de expressões que podem ocorrer como complemento direto ou como modificadores de tipo temporal, na medida em que o PPC é incompatível com a quantificação cardinal. Cf. (2).

- (2) * Neste mês temos visto três vezes o filme.

Quando o ponto de referência não é o momento da enunciação, o PPC tem o mesmo valor que o pretérito perfeito simples, tal como acontece em outras línguas românicas. Neste caso, não há leitura iterativa, nem restrições quanto à combinação com expressões de quantificação cardinal. Cf. (3).

- (3) Quando a rapariga abriu a porta, já o rapaz {tem tocado/tocou} 3 vezes à campinha.

No sentido de explicar essa leitura iterativa, foi avançado, em Oliveira & Leal (2012), que o PPC não denota uma mera pluralidade de eventualidades básicas, mas antes uma única eventualidade, de natureza grupal, formada pela iteração de eventualidades básicas. Estes autores, inspirados no trabalho de Laca (2006) sobre certas perífrases verbais em espanhol, propõem que o PPC em PE cria um indivíduo atômico de tipo grupal (um coletivo de eventos), pelo que não estão acessíveis para contagem os subeventos que formam esse evento coletivo através da contagem dos elementos que se ligam aos subeventos. Desta forma se explicariam as restrições observadas relativamente à compatibilidade com advérbios de quantificação cardinal (cf. (3)).

Outra questão que se levanta prende-se com o tipo de repetição de situações que está subjacente ao PPC. Levanta-se, assim, a hipótese de esta repetição se enquadrar no âmbito da iteração, da frequência ou mesmo da habitualidade

Segundo Cunha 2006, a iteração comporta-se como um operador aspetual que cria uma situação de tipo processual a partir de um conjunto de eventos delimitados idênticos entre si, organizados em contiguidade e que não suportam pausas significativas, assumindo o papel de subfases sucessivas desse processo. A iteração requer ainda um intervalo de ocorrência relativamente curto e bem delimitado.

Por seu lado, a frequência pode ser entendida como mera quantificação sobre situações (com diferentes padrões de repetição) que não resulta em alterações significativas do ponto de vista aspetual e temporal das eventualidades básicas. As estruturas de frequência admitem pausas entre as situações repetidas e não impõem restrições relativamente à extensão variável do intervalo de enquadramento.

Finalmente, a habitualidade está relacionada com uma repetição de situações que decorre em intervalos de tempo necessariamente longos e preferencialmente não delimitados. As construções habituais estabelecem propriedades caracterizadoras das diversas entidades que predicam e, em PE, comportam-se como perspetivadores aspetuais, na medida em que preservam parte das características básicas das predicções, apesar de as alterarem e as transformarem em estados. Em suma, as construções habituais criam predicados de indivíduo a partir de uma generalização sobre propriedades episódicas.

Tendo em conta as definições anteriores, o PPC em PE não se enquadra facilmente numa destas classificações, embora evidencie algumas destas características. De facto, o PPC não requer intervalos de tempo longos, nem parecem corresponder a propriedades gerais das entidades que predica, pelo que não se enquadra nas estruturas de habitualidade (cf. (4)).

(4) O rapaz tem chegado tarde às aulas nesta semana, o que nem é hábito nele.

Para além disso, o PPC, em certos casos, altera o perfil aspetual na predicção básica. Por exemplo, em (5), o processo culminado é transformado em processo através da remoção da fase de culminação do núcleo aspetual, inferindo-se que a leitura do livro não chegou ao fim. Assim, o PPC não parece, pelo menos em alguns casos, comportar-se como uma construção de frequência.

(5) O rapaz tem lido o manual de instruções.

Finalmente, o PPC pode ter um intervalo de ocorrência relativamente longo. Para além disso, pode ter intervalos significativos entre os subeventos, pelo que a sua classificação enquanto mera iteração de situações não pode ser feita de um modo automático (cf. (6)).

(6) As alterações climáticas têm causado épocas glaciares.

O objetivo desta apresentação é, assim, discutir a quantificação sobre situações que está subjacente ao PPC em PE à luz das noções de frequência, habitualidade e iteração. Baseando-nos em dados de corpora e em exemplos construídos, procuraremos dar conta das diferentes leituras que este tempo gramatical permite, de forma a poder enquadrá-lo enquanto construção representativa de um destes conceitos teóricos.

Bibliografia

- Cunha, L.F. 2006. Iteração, Frequência e Habitualidade: Algumas Reflexões. Actas del VII Congrès de Lingüística General. Barcelona: Universidad de Barcelona (CD-Rom).
- Laca, B. 2006. Indefinites, quantifiers and pluractionals. What scope effects tell us about event pluralities. S. Voegeleer; L. Tasmowski (eds.). Non-definiteness and plurality. Amsterdam: John Benjamins, 191-217.
- Squartini, M.; Bertinetto, P.M. 2000. The Simple and Compound Past in Romance Languages. Dahl, Ö. (ed.). Tense and Aspect in the Languages of Europe. Berlin: Mouton de Gruyter, 403-440.
- Oliveira, F. & A. Leal 2012. Sobre a Iteração do Pretérito Perfeito Composto em Português Europeu. *Linguística* 7, 65-88.

Preposiciones espaciales y la estructura subeventiva

1. Obetivo: El objetivo de esta charla es analizar la interacción de las preposiciones espaciales con la estructura subeventiva en español.

2. Cuestiones principales: Nos centramos en tres problemas clásicos del español relacionados con la combinación entre verbos de movimiento y preposiciones espaciales:

a. ¿Por qué verbos como ir se pueden combinar con a y no con en?

(1) Juan fue {a/*en} su casa.

b. ¿Por qué verbos como entrar se pueden combinar tanto con en como con a?

(2) Juan entró {a/en} su casa.

c. ¿Por qué algunos hablantes admiten la combinación de verbos como correr y no verbos como bailar con a?

(3) Juan {corrió/*bailó} a su casa.

3. Ingredientes:

a. La estructura subeventiva de los verbos (Ramchand 2008):

Ramchand (2008) divide la estructura del evento en tres subeventos: init, proc y res:

(5)

	Sinit		
Iniciador	init'		
	init	Sproc	
		Paciente	proc'
		proc	Sres

Init corresponde al estado inicial, proc al proceso y res al estado resultante.

b. La estructura de las Ps espaciales (Romeu, en preparación):

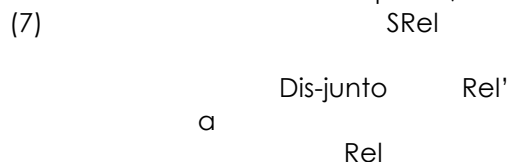
La estructura básica de las construcciones espaciales está encabezada por Rel, que introduce una relación entre una Figura y un Fondo (constituido como un conjunto de puntos en el espacio, por medio de Región). Esta relación puede estar modificada por distintos elementos. Aquí presento Con-junto y Dis-junto.

Con-junto establece que la relación espacial se da solo con respecto a una locación. Se establece una relación de coincidencia central entre la Figura y el Fondo. En español, en lexicaliza Con-junto y Rel:

(6)

		SRel	
	Con-junto	Rel'	
en			
	Rel		

Dis-junto establece que la relación espacial se da como segundo punto de un intervalo. Para que Dis-junto pueda estar presente es necesario poder identificar otra locación en el evento. En español, a lexicaliza Dis-junto y Rel:



4. Propuesta:

a. ¿Por qué verbos como ir se pueden combinar con a y no con en?

Verbos direccionales como ir lexicalizan proc y res. En su significado es imprescindible que haya un cambio de locación. Para que se pueda interpretar que el proceso (proc) y el resultado (res) se llevan a cabo en locaciones distintas, es necesario que la construcción espacial con la que se combina permita interpretar dos puntos en el evento. Esto solo es posible por medio de Dis-junto y, por tanto, a y no en, es el elemento elegido: Juan fue {a/*en} su casa.

b. ¿Por qué verbos como entrar se pueden combinar tanto con en como con a?

Verbos direccionales como entrar también lexicalizan proc y res. No obstante, se diferencian de verbos como ir en que permiten que el proceso se inicie una vez dentro de la locación del resultado, si bien esto no es obligatorio. De esta manera, se pueden combinar tanto con Con-junto como con Dis-junto, es decir, tanto con a como con en: Juan entró {a/en} su casa. La diferencia es mínima. En el caso con a se interpreta una transición de fuera a dentro y en el caso con en se interpreta un movimiento hacia dentro una vez la Figura está dentro del Fondo. Esto ha hecho a autores como Morimoto (2001) señalar que en se prefiere cuando el significado es que la Figura termina en el interior del Fondo.

c. ¿Por qué algunos hablantes admiten la combinación de verbos como correr y no verbos como bailar con a?

Para que a y, por tanto, Dis-junto, pueda estar presente, es necesario poder identificar dos puntos distintos, que puedan ocupar dos locaciones distintas. En el caso de ir esto es posible porque ir introduce proc y res, los cuales representan esos dos puntos. Verbos de manera de moverse como correr o bailar no lexicalizan res (cf. Fábregas 2007). Por tanto, no pueden identificar los dos puntos de esta manera. Sin embargo, el significado de correr, que obliga a interpretar un movimiento hacia adelante permite que se puedan identificar esos dos puntos. Con bailar no es posible. Esto se ve en contrastes como el siguiente: Juan {bailó/*corrió} sin moverse del sitio. Al poder identificar los dos puntos, correr se puede combinar con Dis-junto, pero no bailar: Juan {corrió/*bailó} a su casa.

5. Conclusión: Para analizar la interacción de las preposiciones espaciales con la estructura eventiva es imprescindible examinar la estructura interna de los Vs, pero también de las Ps. Aquí hemos visto que un elemento como a, que lexicaliza Dis-junto, necesita combinarse con verbos que puedan identificar dos puntos.

Referencias:

- Fábregas, Antonio. 2007. "An Exhaustive Lexicalisation Account of Directional Complements". Nordlyd: Tromsø Working Papers on Language & Linguistics 34(2), 165-199.
- Morimoto, Yuko. 2001. Los verbos de movimiento. Madrid: Visor.
- Ramchand, Gillian. 2008. Verb Meaning and the Lexicon: A First Phase Syntax. Cambridge: Cambridge University Press.
- Romeu, Juan. En preparación. Cartografía mínima de las construcciones espaciales. Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid.

El pretérito perfecto compuesto desde la perspectiva de la enseñanza de español como lengua extranjera: Norma, usos y realidades

Esta comunicación tiene por objeto presentar un estudio sobre los usos actuales del pretérito perfecto compuesto (PPC) en español y mostrar sus posibles implicaciones en el ámbito de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE), contexto en el que se tiende a simplificar la dimensión real de los tiempos verbales del pasado de manera generalizada y donde, en concreto, se ignora la variación existente en el uso del PPC en el español de España y de América.

Con este trabajo, nos hemos propuesto investigar una característica de la variación morfosintáctica del PPC que afecta a la norma culta de varias regiones del mundo hispánico. El español de ciertas regiones, como por ejemplo en partes de Castilla, Andalucía o la América andina, pondera de manera frecuente e innovadora la utilización del PPC en lugar del pretérito perfecto simple (PPS). Se trata del uso del PPC con valor de aoristo marcado en contextos en que el español normativo requeriría la forma simple.

Nos interrogaremos acerca de las causas de estos usos menos conocidos para averiguar si subyacen motivaciones pragmáticas, psicológicas o estilísticas que se producen y se descodifican de manera inconsciente entre los hablantes y actúan como motor del cambio lingüístico, junto con otro tipo de factores como el contacto de lenguas o el bilingüismo.

Creemos que este fenómeno, que todavía no ha sido lo suficientemente estudiado dentro de la lingüística aplicada al ELE, representa un capítulo importante en la descripción dialectal del español que, de conocerse mejor, podría tener un gran impacto en la enseñanza y aprendizaje de nuestra lengua.

El PPC es quizás el primer tiempo verbal del pasado que se aprende en la clase de español. Su morfología relativamente sencilla hace que encontremos referencias a este tiempo en los manuales de ELE de nivel A. También, en un segundo momento, se presenta en contraposición al PPS y al imperfecto a partir del nivel B1. Por lo general, este tiempo aparece asociado al uso de la variedad peninsular del español y tiende a presentarse con un uso reducido al de antepresente o pasado reciente asociado al presente. Quedan ignorados por tanto los otros muchos usos dialectales de este tiempo muy expandidos en España y en América, donde conforme a la creencia general de los hablantes de ciertas zonas se tiende a pensar que no existe.

Tanto el PPC como el PPS indican una relación de anterioridad respecto al momento del habla, la forma simple indica una anterioridad que se constituye en un ámbito únicamente pasado, mientras que la forma compuesta indica anterioridad dentro del ámbito del presente, perteneciendo por tanto a la actualidad del hablante. Para comenzar la exploración de los diferentes usos de este fenómeno nos detendremos primero en la noción de aspecto verbal, que consiste en la representación que hace el hablante del proceso expresado por el verbo, es decir, la representación de su duración, su desarrollo o su terminación. Así se pueden explicar la oposición flexional canté/cantaba marcada por sus desinencias, o la oposición sintagmática canté/he cantado caracterizada por la presencia de un verbo auxiliar.

El significado fundamental del PPC es el de indicar que una acción se realiza antes del momento presente que nos sirve de referencia para medir el tiempo, pero dentro del ámbito que tiene como centro la coexistencia o simultaneidad de dicho punto con el momento del habla. Por tanto, el PPC suele estar en relación directa con el presente. Esta relación puede darse de varios modos, pero independientemente de la distancia objetiva entre la realización del proceso referido y el momento del habla, ambos se pueden integrar mediante determinaciones contextuales.

A pesar de la nitidez con la que describe la norma española la oposición de ambos pretéritos, el PPC representa hoy por hoy uno de los casos de variación de mayor trascendencia para el sistema verbal del español a ambos lados del Atlántico, por lo que se hace necesario analizar más en detalle la oposición he cantado/canté, considerando su presencia y uso en el ámbito de la didáctica del ELE. Para ello, analizaremos su presencia en los materiales didácticos que existen para la enseñanza

de español, así como las creencias, conocimientos y actitudes que sobre este fenómeno de variación puedan tener los profesores de español de diferentes regiones del mundo, para comprobar de qué manera enseñan el PPC en sus clases.

Existen muy diversos ámbitos en los que investigar dentro de la lingüística aplicada al ELE. De entre todos ellos encontramos una necesidad que al español le urge establecer: qué modelo lingüístico adoptar en la enseñanza de ELE y qué características diatópicas de la lengua hay que incorporar a los contenidos lingüísticos de los currículos y programaciones de cursos de español a extranjeros: ¿Debería estar la variación en los usos del PPC entre ellas? Intentaremos ofrecer una respuesta a esta pregunta al concluir nuestra presentación.

Condicionales no factuales: contextos de legitimación y anclaje temporal

1. En esta comunicación se analizan los factores que legitiman el empleo del condicional como elemento introductor de modalidad en una serie de contextos no estudiados hasta ahora:

- (1) a. A mi jefe le gustaría {comprarse/que Juan se comprara} un coche nuevo.
b. Mi jefe lamentaría {comprarse/que Juan se comprara} un coche nuevo.
c. #A mi jefe le apetecería {comprarse/que Juan se comprara} un coche nuevo.

d. #Mi jefe tendría ganas de {comprarse/que Juan se comprara} un coche nuevo.

En ausencia de un contexto que apoye la interpretación condicional ('si p, q'), y una vez que las posibles lecturas epistémicas equivalentes a 'es posible que p' han sido descartadas, la situación es la siguiente: mientras que (1a) y (1b) son oraciones bien formadas, (1c) y (1d) resultan inaceptables'.

2. En esta comunicación argumentaremos que la causa radica en que tanto en (1a) como en (1b) el condicional se legitima internamente (en contra de la RAE-ASALE, 2009).

3. El significado del condicional en (1a) y (1b), es, no obstante, diferente. En (1a) se ancla respecto del mundo de la aserción y la interpretación temporal del predicado es de presente (Iatridou y von Stechow, 2008, Laca, 2008). Este mismo significado se obtiene con predicados como convenir, necesitar, y sus adjetivos respectivos conveniente y necesario, (ser) {bueno ~ mejor ~ perfecto}, (ser) {preferible ~ o (ser) deseable ~ aconsejable ~ necesario}, además de los modales deber, poder, tener que, haber que. En (1b) marca que el contexto respecto del cual se interpreta la oración ha cambiado y es ahora un mundo posible, distinto del mundo de la enunciación y el significado es de futuro (Iatridou, 2000).

4. Gustar, por otra parte, difiere de además de apetecer o tener ganas (de) en que es un predicado factivo. El condicional anula la factividad y el resultado es la expresión de un deseo sobre el mundo real, que es precisamente el significado de tener ganas de, apetecer sin la morfología de condicional.

5. (1b) comparte con (1c) y (1d) la propiedad de realizar una aserción sobre un mundo que no es el mundo de la aserción (lamentaría), pero a diferencia de lo que sucede en estos dos últimos casos, el condicional se legitima internamente: (1b) equivale a Si Juan se comprase un coche, mi jefe lo lamentaría mientras que (1c) no equivale a #Si Juan se comprase un coche, a mi jefe le apetecería. Como lamentar se comportan los restantes predicados emotivo-factivos: preocupar, ser preocupante, extrañar, ser extraño. Para Karttunen (1971) existe una oración condicional implícita siempre; para Pesetsky (1995) transformacionalmente: Si mi jefe se comprase un coche, lo lamentaría (si pudiese). Dado que tanto lamentar, predicado psicológico de la clase de temer, como preocupar, tipo de asustar (Grimshaw 1990, Jackendoff 1990, Martin 2006), intervienen en esta alternancia, concluimos que la propiedad relevante es la factividad, y no la estructura argumental del predicado (causativa o no, agentiva o no, estativa o dinámica). De esta forma se obtienen las dos proposiciones (antecedente y consecuente) que conforman una oración condicional.

6. Crucialmente también, los predicados factivo-emotivos i) no restringen la orientación temporal de su complemento, a diferencia de querer, tener ganas o apetecer, y ii) seleccionan en español el modo subjuntivo, a resultas de lo cual la configuración temporal y modal es la misma que presentan una oración condicional contrafactual de futuro (future less vivid contrafactuals, Iatridou 2000). El modo del complemento de los verbos factivos no emotivos (recordar) es el indicativo, luego la posibilidad de legitimar internamente un condicional no factual está excluida: Juan recordaría que Pedro se compró un coche.

Aspecto gramatical y aspecto léxico. El caso del griego antiguo.

La distinción entre Aktionsart o aspecto léxico y aspecto gramatical fue establecida de una manera nítida por vez primera por Jacobsohn (1926) y Hermann (1927), iniciando así una primera clasificación de los tipos de evento treinta años antes que la conocida propuesta de Vendler (1957). Los resultados semánticos de la combinación entre aspecto léxico y aspecto gramatical fueron explorados sistemáticamente por vez primera, hasta donde sé, por Ruipérez (1954), quien de este modo pudo explicar de un modo satisfactorio nociones como "presente incoativo" o "aoristo ingresivo", tradicionalmente asociados a los temas aspectuales de presente y aoristo, no como valores gramaticales, sino como resultados contextuales del cruce de aspecto léxico "transformativo", es decir télico, con el tema aspectual de presente, y léxico "no transformativo" (no télico) con el tema aspectual de aoristo, respectivamente. Más recientemente, estudios como los de Nápoli (2006) ha realizado una exploración mucho más extensa de las mutuas implicaciones entre los dos tipos de aspecto. Como resultado de todo ello, puede afirmarse que el griego antiguo es una de las lenguas mejor descritas en términos aspectuales, tanto en lo que se refiere al aspecto léxico, como al gramatical. No obstante, hay todavía algunos puntos que no quedan suficientemente claros o que no han sido descritos de forma definitiva. En concreto, en la medida en que la telicidad o no telicidad no es un fenómeno asociado sólo al léxico del verbo, sino también dependiente de las características del sujeto o del objeto, según los casos, conviene comprobar si la telicidad / atelicidad contextual da unos resultados semánticos semejantes a los de la telicidad / atelicidad puramente léxica. Este es el objetivo del presente trabajo. En mis conclusiones trataré de mostrar cómo la propuesta de Ruipérez, parcialmente asumida por Nápoli, debe precisarse para diferenciar entre aspecto léxico puramente verbal y oracional.

Referencias

- Hermann, E. (1927): "Objektive und subjective Aktionsart", IF 45, 207-228.
Jacobsohn, R. (1926): Reseña de J. Wackernagel Vorlesungen über Syntax, Gnomon 2, 369-395.
Nápoli, M. (2006): Aspect and actionality in Homeric Greek. A contrastive analysis, Milán, Francoangeli.
Ruipelez, M. S. (1954): Estructura del sistema de tiempos y aspectos del verbo griego antiguo, Salamanca, Universidad de Salamanca.
Vendler, Z. (1957): "Verbs and Times", The Philosophical Review 56, 143-160.

Sesión: Cuestiones abiertas en la lingüística del discurso

Coautor(es): Cantamutto, Lucía; Josu Bermúdez, Rodrigo Agerri, David Buján, Josuka Díaz

Resolución de correferencias en discursos fragmentados para la captura de eventos

Algoritmos recientes de asignación de referencias plenas (named entities recognition) y resolución de correferencias en el tratamiento automático de textos para la extracción de información están consiguiendo resultados muy satisfactorios aplicados a textos en inglés (Lee y otros 2012, Raghunathan y otros 2010). Relacionado con estos avances, el objetivo de nuestra comunicación es doble. Por un lado queremos presentar brevemente los trabajos de adaptación del algoritmo Stanford Multi Sieve Pass y otras herramientas de análisis (OpeNER) a textos en español (Agerri y otros 2013, Bermúdez 2013). Por otro lado, vamos a analizar las correferencias más frecuentes, tanto las que se resuelven de manera satisfactoria, como las que ofrecen dificultades. Para ello nos basamos en los resultados obtenidos sobre el corpus AnCora-CO (utilizado para entrenar la adaptación del algoritmo al español), así como sobre un corpus experimental de textos breves (de mensajería y tuits) anotando manualmente siguiendo las mismas directrices desarrolladas para AnCora-CO (Recasens y Martí 2010).

Como resultado de estos trabajos, el conocimiento sobre la correferencia en español se ha enriquecido notablemente (Recasens 2008, Recasens y Hovy 2010, Recasens y Vila 2010). Estos autores diferencian la correferencia de la anáfora: si bien ambas dan cuenta de relaciones entre elementos dentro del discurso, la anáfora es una relación léxico-gramatical en la que un elemento (generalmente un pronombre) depende de su antecedente, favoreciendo la fluidez del discurso (Recasens, 2008). En tal sentido, la correferencia no es una relación unidireccional y asimétrica, sino simétrica y transitiva. Por tanto, las cadenas de correferencia se dan entre elementos disímiles del discurso (frases nominales, pronombres, nombres comunes, entidades nombradas) que se refieren a una misma entidad.

El algoritmo (propuesto por Raghunathan y otros 2010) realiza secuencialmente una serie de pases de reconocimiento que de manera incremental permite ir proponiendo correferencias entre las entidades candidatas reconocidas en el texto. El texto es previamente segmentado en unidades oracionales debido a que los analizadores de OpeNER, desde el análisis morfosintáctico hasta el de dependencias, pasando por el reconocedor de entidades nombradas, actúan en el seno de la oración. Pese a ello, el algoritmo es capaz de proponer cadenas de correferencia entre candidatos del discurso más allá de los límites oracionales. El resultado final es un discurso fragmentado en enunciados con sentido pleno, es decir, que aun siendo independientes del discurso no han perdido el marco discursivo al que pertenecen (al heredar los metadatos documentales). De esta forma los segmentos obtenidos pueden alimentar sistemas de conocimiento basados en eventos (un evento es una relación que se establece entre entidades desambiguadas), o bien ser enlazados desde depósitos de datos abiertos, o publicados de forma autónoma (vg. en forma de tuits). Son procesos que de manera experimental han sido abordados en los proyectos TourExp, BiDEI y NeLH (Buján y otros 2013).

Consideramos que la evaluación de los resultados del algoritmo Stanford Multi Sieve Pass aplicados al español así como la comprobación de la metodología de anotación manual de correferencias de Recasens y Martí (2010) representan un avance en el conocimiento de las relaciones de correferencia para el análisis del discurso en el plano interoracional. Los resultados además permiten la extracción de información y la captura de eventos a partir de los textos analizados.

Referencias

Agerri Gascón, Rodrigo, Montserrat Cuadros Oller, Seán Gaines, y German Rigau Claramunt. 2013. "OpeNER: open polarity enhanced named entity recognition." *Procesamiento del Lenguaje Natural* 51: 216-218.

Bermúdez, Josu. 2013. "Reconocimiento conjunto de entidades nombradas y de correferencia para mejorar el acceso a la información multilingüe". Informe de tesis doctoral. Universidad de Deusto.

Buján, David, David Martín, Ortiz Torices, Diego López-de-Ipiña, Carlos Lamsfus, Joseba Abaitua, and Aurkene Alzua-Sorzabal. "Context Management Platform for Tourism Applications." *Sensors* 13, no. 7 (2013): 8060-8078.

Lee, H., Peirsman, Y., Chang, A., Chambers, N., Surdeanu, M., & Jurafsky, D. 2011. Stanford's multi-pass sieve coreference resolution system at the CoNLL-2011 shared task. In *Proceedings of the Fifteenth Conference on Computational Natural Language Learning: Shared Task* (pp. 28-34).

Lee, Heeyoung, Angel Chang, Yves Peirsman, Nathanael Chambers, Mihai Surdeanu, and Dan Jurafsky. 2013. "Deterministic Coreference Resolution Based on Entity-centric, Precision-ranked Rules." *Computational Linguistics* (January 3): 1-54. doi:10.1162/COLL_a_00152

Raghunathan, K., H. Lee, S. Rangarajan, N. Chambers, M. Surdeanu, D. Jurafsky, and C. Manning. 2010. "A Multi-pass Sieve for Coreference Resolution." *Proceedings of the 2010 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*, 492-501.

Recasens, Marta. 2008. *Towards coreference resolution for Catalan and Spanish*. Diss. Master Thesis. University of Barcelona.

Recasens, Marta; Lluís Màrquez, Emili Sapena, M^a Antònia Martí, Mariona Taulé. 2010. SemEval-2010 Task 1: Coreference Resolution in Multiple Languages. *Proceedings of the ACL Workshop on Semantic Evaluations (SemEval-2010)*.

Recasens, Marta y M^a Antònia Martí. 2010. AnCorra-CO: Coreferentially annotated corpora for Spanish and Catalan. *Language resources and evaluation*, 44(4), 315-345.

Recasens, Marta, Eduard Hovy, and M. Antònia Martí. 2011. Identity, non-identity, and near-identity: Addressing the complexity of coreference. *Lingua*, 121(6):1138-1152.

Recasens, Marta y Marta Vila. 2010. On Paraphrase and Coreference. *Computational Linguistics*, 36(4):639-647.

Recasens, Marta y Eduard Hovy. 2010. Coreference Resolution across Corpora: Languages, Coding Schemes, and Preprocessing Information. *Proceedings of ACL 2010: 1423-1432*, Uppsala, Suecia.

El marcador discursivo DALE desde la perspectiva de la unicidad del signo.

El sintagma verbal DALE, forma imperativa del verbo DAR en segunda persona del singular seguida del pronombre enclítico átono de tercera persona LE, revela diferentes matices expresivos según el contexto en el que se presenta. En tanto que marcador discursivo, la unidad puede cumplir diferentes funciones en el intercambio conversacional: puede emplearse para impartir una orden, para animar, para expresar desacuerdo con el interlocutor, para expresar fastidio frente a la insistencia del interlocutor, para realizar y aceptar una propuesta. Una gran parte de los estudios acerca de los marcadores del discurso indican que estas herramientas pragmáticas provienen de unidades léxicas plenas que se desemantizan parcial o totalmente y que se rigidifican morfosintácticamente como resultado de un proceso de gramaticalización (MARTÍN ZORRAQUINO, PORTOLÉS 1999; MARTÍN ZORRAQUINO, MONTOLÍO DURÁN 1998) y de subjetivización (COMPANY COMPANY 2004). Contrariamente a lo que proponen estos trabajos, se intenta mostrar en la presente comunicación que los elementos constitutivos del marcador discursivo DALE no están ni degradados nacionalmente ni rigidificados morfosintácticamente. El análisis semasiológico de la unidad DALE al que se procede desde la perspectiva de la unicidad del signo lingüístico, según la cual una forma significativa remite a un mismo y único significado (LUQUET 2012), pone de manifiesto un sentido unitario: el locutor le solicita al interlocutor la realización de un acto. Esta capacidad expresiva es posible gracias al significado único e invariable del verbo DAR, que declara el acceso a la existencia y que lo vincula con el significado de los verbos fundamentales SER, ESTAR, TENER, HABER e IR (MOLHO, 1969; M-F. DELPORT 2004).

Se analizarán enunciados extraídos del CORDE, del CREA y del Corpus del español de Mark Davis.

Corpus

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CORDE) [en línea]. Corpus diacrónico del español. <<http://www.rae.es>>.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CREA) [en línea]. Corpus de referencia del español actual. <<http://www.rae.es>>

DAVIES, Mark. (2002-) Corpus del Español: 100 million words, 1200s-1900s [en línea]. <http://www.corpusdelespanol.org>.

Referencias bibliográficas

CAZALBOU, Renaud, 2008, "Le verb dar est-il un verbe d'existence?", *Chréode, Revue de linguistique hispanique et romane*, Paris, Éditions Hispaniques, p. 181-197.

COMPANY COMPANY, Concepción, 2004, "Gramaticalización por subjetivización como prescindibilidad de la sintaxis", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, El Colegio de México, México, vol. LII, p. 1-27.

DELPORT, Marie-France, 2004, *Deux verbes espagnols : HABER et TENER, Étude lexicosyntaxique, Perspective historique et comparative*, Paris, Éditions Hispaniques.

LUQUET, Gilles, 2012, "La grammaticalisation d'un signe implique-t-elle nécessairement sa désémantisation? Remarques au sujet des descriptions du marqueur espagnol bueno et de son équivalent français (bon)", *Regard sur le signifiant (II)*, Paris, Éditions Hispaniques, p. 207-227.

MARTÍN ZORRAQUINO, María Antonia / MONTOLÍO DURÁN, Estrella (Coord.), 1998, *Los Marcadores del discurso, Teoría y análisis*, Madrid, Arco/Libros, S.L.

MARTÍN ZORRAQUINO, María Antonia / PORTOLÉS, José, 1999, "Los marcadores del discurso" en BOSQUE, Ignacio, DEMONTE, Violeta. (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa, p. 4051-4213.

MOLHO, Maurice, 1969, "Essai sur la sémiologie des verbes d'existence en espagnol", *Linguistique et langage*, Bordeaux, Ducros, p. 57-99

PORTOLÉS, José, 2004, *Pragmática para hispanistas*, Madrid, Editorial Síntesis.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA, 2009, *Nueva gramática la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.

**La atenuación y los atenuantes: estrategias y tácticas
(ES.POR.ATENUACIÓN)**

Este trabajo se inscribe dentro de un proyecto de investigación (ES.POR.ATENUACIÓN) que trata de analizar y explicar la actividad atenuadora en diferentes normas regionales del español y del portugués con el fin de realizar con posterioridad diferentes estudios contrastivos intralingüísticos e interlingüísticos.

Más concretamente, en esta exposición intentaremos explicar algunos de los principios teóricos y metodológicos en los que se sustenta el análisis cualitativo y cuantitativo. Y, sobre todo, nos referiremos al concepto de atenuación (Briz 1995, 2002, 2003, 2005, 2007a, 2012).

Para un proyecto como el citado, que cubre varias zonas y dos lenguas y en el que participan muchos investigadores, es necesario partir de una definición común de atenuación y conciliar en esta los diferentes modos y enfoques empleados por tales investigadores hasta el momento en sus estudios particulares. Y, además de proponer la citada definición, expondremos el principio explicativo de situación y de eficacia conversacional que la soporta, a partir del cual, como veremos, se reconoce cuándo hay o no atenuación o si una expresión es o no atenuante.

Marcadores discursivos y aislabilidad fonética: correspondencia discontinua

Los enfoques analíticos tradicionales establecen una fuerte dependencia entre los marcadores del discurso (DMs) y un número de marcas prosódicas regularmente asociadas a ellos (especialmente las pausas y fuertes variaciones en el tono) (Heeman 1999, Briz 1996, Briz y Grupo Val.Es.Co 2003, Hidalgo 2011, Degand 2005, etc.), principalmente sobre la base exclusiva de DMs definidos en posición posterior en el texto escrito por una coma o punto y coma. En las teorías basadas en unidades discursivas, las unidades mínimas de discurso tienden a ser identificadas sobre la base de criterios prosódicos y, por lo tanto, los marcadores del discurso se consideran unidades independientes, unidades mínimas del discurso (Pereira 2011, Briz y otros 2010, Martín 2006, Berrendoner 2011, Simon y Degand 2009, Montañez 2007).

Esta comunicación, sin embargo, pone en entredicho esta estrecha relación mediante la presentación de un análisis prosódico y discursivo de once marcadores discursivos extraídos de un corpus de español espontáneo (Corpus Val.Es.Co 2.0, la versión en línea). Los datos muestran dos conclusiones principales: en primer lugar, que un marcador de discurso es, en efecto, una unidad de discurso mínimo; en segundo lugar, sin embargo, que la relación entre los marcadores del discurso y las marcas prosódicas no es ni tan frecuente ni tan directa como se podría esperar inicialmente (Cabedo 2009).

Bibliografía

BERRENDONNER, Alain, 2011: "Unités syntaxiques & unités prosodiques", *Langue française* 170, 81-93.

BRIZ GÓMEZ, Antonio, 1996: *El español coloquial: situación y uso*. Madrid: Arco Libros.

BRIZ GÓMEZ, Antonio, José PORTOLÉS LÁZARO y Salvador PONS BORDERÍA, 2008: *Diccionario de partículas discursivas del español (DPDE)*, Madrid: Ministerio de Ciencia y Tecnología, 2008.

CABEDO NEBOT, Adrián, 2009: *La segmentación prosódica en español coloquial*. València: Universitat de València, Servei de Publicacions.

DEGAND, Liesbeth Anne, 2005: "Minimal Discourse Units: Can we define them, and why should we", *Proceedings of SEM-05*, 65-74.

GRUPO VAL.ES.CO, 2003: "Un sistema de unidades para el estudio del lenguaje coloquial", *Oralia: Análisis del discurso oral* 6, 7-61.

HEEMAN, P. A., 1999: "Speech Repairs, Intonational Boundaries and Discourse Markers: Modeling Speakers' Utterances in Spoken Dialog", *Computational Linguistics* 25 4, 527-71.

HIDALGO NAVARRO, Antonio, 2011: "Segmentación y discurso oral: notas sobre el papel demarcativo de la prosodia en la conservación" en *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español: homenaje a Antonio Narbona*, Sevilla: Universidad de Sevilla, Secretariado de Publicaciones, 237-258.

MARTÍN BUTRAGUEÑO, Pedro, 2006: "Prosodia del marcador "bueno"", *Anuario de Letras* 44, 17-76.

MONTAÑEZ MESAS, Marta Pilar, 2007: "Marcadores del discurso y posición final: La forma "¿eh?" en la conversación coloquial española", *Estudios de lingüística* 21, 261-80.

PEREIRA, Daniel Ignacio, 2011: "Análisis acústico de los marcadores discursivos a ver, bueno, claro, vale, ¿cómo? y ya", *Onomázein: Revista de lingüística, filología y traducción de la Pontificia Universidad Católica de Chile* 24, 85-100.

SIMON, Anne Catherine y Liesbeth DEGAND, 2009: "On identifying basic discourse units in speech: theoretical and empirical issues", *Discours.Revue de linguistique, psycholinguistique et informatique* 4.

LOS ACTOS SILENCIOSOS EN LA CONVERSACIÓN ESPAÑOLA: CONDICIONANTES, REALIZACIONES Y EFECTOS

El estudio de los actos silenciosos en el discurso oral ha cobrado un gran interés en las últimas décadas (Saville-Troike 1985; Jaworski 1993; Poyatos 1994; Kurzon 1997; Cestero 1999; Mateu 2001; Ephratt 2008). Recientemente, se han presentado estudios cuantitativos y cualitativos que analizan los silencios en la conversación coloquial y que los interpretan como "realizaciones pragmáticas" (Cortés 2012) con funciones discursivas, epistemológicas y psicológicas, estructuradoras y normativas, que están claramente determinadas por el contexto y por la relación social que existe entre los hablantes ("condicionantes extralingüísticos") (Escandell 2006) y que producen "efectos sociales" (Brenes 2009) concretos (cortesía, descortesía u otras variantes) (Camargo y Méndez 2013; Méndez 2013; Camargo y Méndez en prensa).

En esta comunicación, se presentarán, en primer lugar, los resultados de un estudio previo (Camargo y Méndez 2013) que ha permitido establecer las funciones pragmáticas de los silencios en el discurso oral y determinar la importancia de los factores situacionales y sociales en los actos silenciosos a partir de un corpus de conversaciones informales de 15 horas de duración (5 mujeres y 5 hombres jóvenes universitarios). En segundo lugar, se examinarán los efectos sociales que provocan los silencios a partir de evaluaciones de 100 jóvenes universitarios españoles de distintas procedencias (50 mujeres y 50 hombres) recogidas a través de internet en un cuestionario o test de hábitos sociales.

Las conclusiones del estudio ponen de manifiesto que los condicionantes extralingüísticos que envuelven los actos silenciosos tienen un impacto decisivo en su producción y que estas realizaciones conllevan unos determinados efectos sociales.

PALABRAS CLAVE: Actos silenciosos, realizaciones pragmáticas, condicionantes extralingüísticos, efectos sociales, test de hábitos sociales, corpus conversacional.

REFERENCIAS:

- Brenes Peña, M. E. (2009): *La agresividad verbal y sus mecanismos de expresión en el español actual*, Sevilla: Universidad de Sevilla.
- Camargo Fernández, L. y Méndez Guerrero, B. (2013): "Los actos silenciosos en la conversación de los jóvenes españoles: ¿(des)cortesía o "anticortesía"?", *ELUA*, 27, pp. 111-140.
- Camargo Fernández, L. y Méndez Guerrero, B. (en prensa): "Los actos silenciosos en el habla de las jóvenes españolas. Estudio sociolingüístico"
- Cestero Mancera, A. M. (1999): *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*, Madrid: Arco/Libros.
- Cortés Rodríguez, L. (2012): "Los límites del discurso: condicionantes y realizaciones", *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 51, pp. 3-49.
- Ephratt, M. (2008): "The functions of silence", *Journal of Pragmatics*, 40, pp. 1909-1938.
- Escandell Vidal, M. V. (2006): *Introducción a la pragmática*, Barcelona: Ariel.
- Jaworski, A. (1993): *The power of silence. Social and pragmatic perspectives*, Newbury Park: SAGE.
- Kurzon, D. (1997): *Discourse of silence*, Amsterdam: John Benjamins.
- Mateu Serra, R. M. (2001): *El lugar del silencio en la comunicación*, Lleida: Universitat de Lleida.
- Méndez Guerrero, B. (2013): "El silencio a examen: ¿son descorteses o "anticorteses" nuestros silencios?", M. González Sanz (ed.): *Jóvenes aportaciones a la investigación lingüística*, Sevilla: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla.

Poyatos, F. (1994): La comunicación no verbal (vol. I: "Cultura, lenguaje y conversación"), Madrid: Istmo.

Saville-Troike, M. (1985): "The place of silence in an integrated theory of communication", D. Tannen y M. Saville-Troike (eds.), *Perspectives on silence*, Norwood: Alex Publishing Corporation, pp. 3-18.

MARCAS LINGÜÍSTICO-DISCURSIVAS EN TITULARES DE ARTÍCULOS DE OPINIÓN

En un análisis discursivo sobre cualquier tipo de texto, como el artículo de opinión, es necesario contar con todos los elementos que intervienen en la producción de los enunciados que lo integran. Para Briz (1998: 64-66), hay que contar al menos con tres componentes: el de la enunciación, referido a las acciones e informaciones de los actos de habla; el de la argumentación, donde convergen el sentido, la intencionalidad y la orientación ideológica de los enunciados; y el de la interacción, que permite la relación interlocutiva entre los hablantes. Normalmente el género de opinión (u opinativo) se encuadra entre los periodísticos junto a los informativos y los de interpretación. Eso sí, a diferencia del género informativo, que se basa en contar noticias mediante la narración y la descripción, y del interpretativo –crónica y entrevista-, de carácter explicativo; el de opinión, apunta Gutiérrez Vidrio (2010: 169), es básicamente argumentativo. De todos modos, los textos de opinión no se encuadran exclusivamente en el ámbito periodístico, sino que más bien lo desbordan ampliamente hasta situarse en el ensayístico. No son textos especializados, puesto que no responden a ningún “tecnolecto”. Son, más bien, textos no especializados dirigidos a un público amplio, interesado en los temas de actualidad, y pensados por su tratamiento para que permanezcan en el tiempo.

Los titulares de los textos de opinión son enunciados-pantalla (o enunciados-guía), que encabezan y orientan el desarrollo del contenido adscrito a situaciones enunciativas que llevan al límite la tensión entre economía e informatividad. Para Van Dijk (1983: 86), los titulares son la parte más importante del texto periodístico, puesto que, además de sintetizar el texto que encabezan, orientan en la interpretación del contenido. Es, a su vez, una especie de extracto o resumen de una unidad textual ampliamente desarrollada. A veces, constituyen las únicas secuencias leídas por un gran número de lectores. Para Steel (1971: 15), el titular es la forma periodística por antonomasia. De cualquier forma, entre los rasgos peculiares de los titulares, destacan la representación gráfica por el mayor cuerpo de la tipografía y la discursiva. Por lo demás, los titulares de los artículos son interesantes para identificar las opiniones explícitas e implícitas, puesto que nos proporcionan datos acerca de los valores e ideologías de los articulistas y de los periódicos en que se insertan. Para Van Dijk (1980: 37), una ideología es un instrumento, ‘para interpretar el mundo’ por un lado y ‘para actuar en el mundo’, por otro, e incluye no solo conocimientos y creencias, sino opiniones y actitudes. Ya sabemos que los informadores adaptan sus puntos de vista y sus valores a las exigencias de las organizaciones informativas de las que dependen y también de sus lectores. Para Casado (1978: 84), los titulares constituyen el elemento más característico de la fisonomía de los diarios. Entre los titulares que más abundan, señala Alarcos (1977: 125), están los subjetivos, apelativos, figurados y comprometidos.

Este trabajo trata de analizar los procedimientos para la titulación de los artículos de opinión de tipo periodístico y ensayístico. En todos ellos se observa el predominio de la expresión nominal generalizadora, presentada de formas variadas, como: Decadencia empresarial (editorial económico) / Voces del silencio (M. Vargas Llosa se refiere a la potencia de internet que sorte la información para que llegue a países totalitarios como China o Cuba) (El País, 20/10/2013) o Historiales clínicos (J. José Millás, en El País semanal, 20/10/2013), compara los ficheros organizados por la RAE con los historiales clínicos). De manera semejante, la obra ensayística de Ortega y Gasset nos presenta una amplia variedad de títulos en torno a un tema, al modo de las obras que se distribuyen en capítulos y epígrafes. Por ejemplo, en su obra *Meditaciones del Quijote* se mantiene la misma técnica de dominio de enunciados nominales, grupos nominales e incluso construcciones proposicionales, como: El bosque / Trasmundos / El concepto / Cultura mediterránea / El mito, fermento de la historia / Los molinos de viento / La crítica como patriotismo / Profundidad y superficie / Lo que dijo a Goethe un capitán. Asimismo es un procedimiento constitutivo de los artículos integrados en *El dardo en la palabra*, de Lázaro Carreter (1998), en los que predomina la nominalización sintetizada en la mayor parte de titulares de tipo metalingüístico.

Puede afirmarse que en los artículos de opinión se proyecta una serie de estrategias discursivas por medio de recursos gramaticales, léxicos y estilísticos encaminados a informar, orientar y persuadir al lector sobre el planteamiento y las líneas ideológicas del tema tratado. A su vez, se pretende reconocer los mecanismos que contribuyen a procesar y reflejar el discurso ajeno en el propio, como señala Nadal (2009: 13-17)-. Precisamente a través del discurso ajeno se deja traslucir, de manera explícita e implícita, la presencia de una enunciación ajena a la propia. Por lo demás, se verá que los titulares son indicadores necesarios que actúan de enunciados-pantalla (o guía) para que el lector opte por conocer o no los procedimientos de explicación argumentativa desarrollados en el texto. Por todo ello, en este estudio se pretende identificar y analizar las marcas discursivas que operan en los titulares, considerados como manifestaciones explícitas de la lengua que permiten guiar la interpretación del texto por parte del lector.

El eufemismo político llevado al extremo: el caso Bárcenas

Los discursos políticos y mediáticos de este último año, al tener que dar cuenta de casos claros de corrupción política, han recurrido de manera llamativa a discursos defensivos, eufemísticos, a mecanismos argumentativos de atenuación y hasta a la ocultación absoluta de realidades (Núñez y Guerrero: 2002; Fernández: 1999).

El objeto de mi investigación es el análisis de los procedimientos lingüísticos de atenuación y/o ocultación llevados a cabo por los implicados en estos casos, que creyendo quizás aquello de que lo que no se nombra no existe y conscientes del poder de la palabra en los medios de comunicación, decidieron dejar de llamar a las cosas por su nombre produciendo discursos en los que no sólo evitan las palabras tabú sino también a las "personas tabú" (Casas: 1986; Benveniste: 1979; Senabre: 1971). Nos centraremos en un caso concreto: el caso Bárcenas y su cobertura mediática. Desde un punto de vista pragmático y de análisis crítico del discurso analizaremos el procedimiento argumentativo y atenuador que recorre el discurso político del PP desde que aparece la primera noticia en los medios hasta la actualidad. Fuentes (2000: 12) defiende que la perspectiva pragmática del análisis lingüístico es un "modo de enfocar la morfosintaxis, la léxico-semántica y la fonética-fonología de una lengua, teniendo en cuenta todo aquello que desde el entorno comunicativo en sentido amplio influye en la selección (paradigmática) y funcionamiento (sintagmática) del material lingüístico". Para este tipo de investigación es fundamental una posición crítica que aspire a "producir conocimiento y opiniones, y a comprometerse en prácticas profesionales que puedan ser útiles en general dentro de los procesos de cambio político y social, y que apoye en particular a la resistencia contra el dominio social y la desigualdad" (van Dijk, 1999: 24).

Por lo tanto, analizaremos también el efecto que estos discursos eufemísticos ha tenido en los medios de comunicación y en las redes sociales, y veremos si realmente la atenuación y ocultación de términos sirve para los objetivos de los hablantes (alejarse del tema) o si por el contrario consiguen que se hable no sólo del caso de corrupción sino además del hecho en sí de intentar ocultar información a los ciudadanos. Para esto usaremos como corpus las intervenciones parlamentarias realizadas al respecto y transcribiremos las intervenciones en los medios de comunicación y ruedas de prensa, para ver si hay diferencias entre el discurso soportado a nivel interno en el Parlamento y las declaraciones ofrecidas a nivel externo para todos los ciudadanos. Asimismo, recogeremos el eco producido en los medios de masas ante los citados eufemismos.

Según el diccionario en línea de la RAE un eufemismo es la "[m]anifestación suave o decorosa de ideas cuya recta y franca expresión sería dura o malsonante. Benveniste (1979: 308) señala los dos sentidos opuestos que los diccionarios dan al término: «dire des paroles de bon augure» y por lo tanto, «éviter les paroles de mauvais augure». Fernández Lagunilla (1999: 43) nos dice que «el eufemismo, como recurso mitigador de la expresión que atempera o anula las asociaciones desagradables que provoca el tabú lingüístico o, de, un modo más sencillo, el miedo a las palabras, tiene en el léxico político manifestaciones más representativas».

Este lenguaje maquillado se aleja notoriamente de los objetivos del lenguaje políticamente correcto: evitar temas tabú y proteger la imagen de las personas que pertenecen a alguno de los grupos desfavorecidos que señalaba Fuentes (2010: 862). En este caso nos encontramos con un discurso eufemístico cuyo objetivo es alejarse lo máximo posible del caso de corrupción para minimizar las consecuencias mediáticas, políticas y finalmente electorales. En ocasiones el hablante actúa como representante del partido y por lo tanto intenta proteger la imagen del grupo, y en otras ocasiones hablan a nivel personal para salvaguardar su propia imagen.

El extremo del eufemismo se alcanza con el vacío terminológico, la ausencia absoluta de referencia, cuando el Presidente del Gobierno y prácticamente todos los miembros de su partido se niegan a pronunciar el nombre propio de su ex tesorero generando discursos completos para sustituir la referencia que ellos consideran les está perjudicando. Así el eufemismo ha dejado de ser la sustitución de un término por otro, y se ha convertido en la sustitución de un término por un discurso completo.

Bibliografía

- BENVENISTE, E. (1979): «Euphémismes anciens et modernes», Problèmes de linguistique générale, I, Paris, Gallimard, pp. 308-314.
- CASAS GÓMEZ, M. (1986): La interdicción lingüística. Mecanismos del eufemismo y disfemismo, Cádiz, Servicio de publicaciones Universidad de Cádiz.
- COSERIU, E. (1995): «Lenguaje y política», en Política, lengua y nación, Manuel Alvar (coord.), Madrid, Fundación Friedrich Ebert.
- FERNÁNDEZ LAGUNILLA, M. (1999): La lengua y la comunicación política II: La palabra del poder, Madrid, Arco Libros.
- FUENTES RODRÍGUEZ, C. (2000): Lingüística pragmática y Análisis del discurso, Arco Libros, Madrid.
- _(2010): "Ideología e imagen: la ocultación en la prensa de la violencia social o lo políticamente correcto". En Discurso & Sociedad. Vol. 4(4) 2010, 853- 892
- LEVINSON, S. (1983): Pragmatics, Cambridge, Cambridge University Press
- NÚÑEZ CABEZAS, E. y GUERRERO SALAZAR, S. (2002): El lenguaje político español, Madrid, Cátedra.
- PLANTIN, C. (1998): La argumentación, traducción de Amparo Tusón Valls, Barcelona, Ariel.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2004): En <www.rae.es>.
- SENABRE, R. (1971): "El eufemismo como fenómeno lingüístico", BRAE, LI, págs. 175-189.
- VAN DIJK, T. A. (1999): "El análisis crítico del discurso", en Anthropos, Barcelona, 186, septiembre-octubre, pp. 23-36. Traducción de Manuel González de Avila.

INDICADORES DE CAMBIO DE TEMA EN LOS DISCURSOS DE LOS DEBATES EN TORNO AL ESTADO DE LA NACIÓN (DEN)

Con esta comunicación pretendemos describir determinados recursos de los que se valen nuestros políticos para anunciar, y en muchos casos enfatizar, un nuevo tema. A estas advertencias, que pertenecen al plano secuencial, las vamos a denominar indicadores temáticos o 'macromarcadores'. El corpus empleado, a modo de adelanto de un corpus superior, se basa en los discursos iniciales del presidente del Gobierno y del líder de la oposición en los DEN celebrados desde 2001 –en 2000 no hubo- hasta el efectuado en 2011; en total 9 debates, que abarcan tres legislaturas completas (VII, VIII y IX).

Nos referiremos a cinco de estos indicadores: los vocativos (sin duda los más frecuentes en este tipo de discurso político), la mención inicial del tema, la pregunta retórica, los ordenadores secuenciales (que no hemos de confundir con los ordenadores enunciativos) y las correferencias, retrospectivas y prospectivas. Estas correferencias, que, extrañamente, son poco empleadas en las intervenciones que forman nuestro corpus, son los indicadores de cambio temático más conscientemente empleados por los oradores con objeto de propiciar una mayor cohesión, textura y claridad en su intervención.

**LA CONSTRUCCIÓN DE LA IDENTIDAD DE LOS PRESIDENTES EN LOS DISCURSOS
PARLAMENTARIOS (2001-2011)**

LA CONSTRUCCIÓN DE LA IDENTIDAD DE LOS PRESIDENTES EN LOS DISCURSOS
PARLAMENTARIOS (2001-2011)

La comunicación que queremos presentar tiene por objetivo analizar las construcción de la identidad de los protagonistas Aznar, Zapatero en el mandato de su legislatura desde 2001-2011 y su confrontación con los líderes de la oposición. Este trabajo se inserta en el proyecto I+D : Los debates de la Nación (1983-2010). Análisis pragmalingüístico, que dirige Luis Cortés Rodríguez, de la Universidad de Almería.

Se atenderá al estudio de la polifonía discursiva en función de su posición en el enunciado para conocer el grado de compromiso o de distancia comunicativa que presenta el emisor en relación con el público receptor. El análisis pretende a su vez, profundizar en los aspectos descriptivos del problema del orden de palabras y su focalización tanto en el margen izquierdo como en el derecho. De la misma manera, será importante combinar la cuestión anterior con la posición que ocupan dichas formas en la construcción de la macroestructura del discurso.

La expresión de la (des)cortesía en tribunales académicos

Esta contribución presenta el resultado de un análisis prosódico exploratorio de la (des)cortesía en un corpus de intervenciones académicas. Más precisamente, el corpus incluye lecturas de tesis y de trabajos finales de máster y selecciona las intervenciones de los miembros del comité, de los evaluadores. Así pues, este análisis de corpus aborda un género aún poco tratado en español (pero véase Savio 2009, Müller 2009), utilizando la metodología del proyecto de investigación FONOCORTESÍA (www.fonocortesia.es), cuyo objetivo es el estudio de las estrategias fónicas utilizadas para expresar la (des)cortesía.

Por tanto, cuando un comité de expertos evalúa un trabajo académico, es razonable esperar no solo una marcación prosódica en las alusiones a los aspectos positivos del trabajo del alumno, sino también en los aspectos negativos o mejorables. Todos los miembros deben expresar su opinión particular sobre el trabajo del candidato, por lo que el acto es especialmente adecuado para implementar las estrategias de mitigación/intensificación. Hipotéticamente, esperaríamos estrategias de mitigación cuando el comité enumera puntos débiles y estrategias de intensificación cuando se señalan aspectos positivos. Así mismo, estas estrategias se expresan a través de diversos medios relacionados una mayor marcación prosódica (intensificación) o menor (mitigación); entre estos medios, estarían tales como el aumento/disminución de la velocidad de habla o la modulación de tono o intensidad. La hipótesis de este estudio, sin embargo, se ha visto solo parcialmente confirmada, ya que en varias ocasiones se ha observado intensificación de las críticas y mitigación de los elogios.

Finalmente, se proporcionan dos explicaciones posibles para los ejemplos 'inesperados': el basado en el instinto de conservación de la imagen (es decir, la cortesía no interactiva) y el basado en las estrategias argumentativas, es decir, en razones de retórica pura.

Bibliografía

Müller, Gisela Elina (2009) La fase de discusión en las defensas de tesis doctorales: Comentarios metadiscursivos y conocimiento de la clase textual. In E. Carranza (comp.), Actas del IV Coloquio de Investigadores en Estudios del Discurso y I Jornadas Internacionales sobre Discurso e Interdisciplina, Universidad de Córdoba 16, 17 y 18 de abril de 2009. Córdoba (Argentina): Universidad de Córdoba/ALED, pp.1168-1174.

Savio, Karina (2009) La defensa de tesis: una aproximación desde el género discursivo. In E. Carranza (comp.), Actas del IV Coloquio de Investigadores en Estudios del Discurso y I Jornadas Internacionales sobre Discurso e Interdisciplina, Universidad de Córdoba 16, 17 y 18 de abril de 2009. Córdoba (Argentina): Universidad de Córdoba/ALED, pp. 1451-1458.

Macrosintaxis y pragmática del discurso político: los intensificadores

Uno de los retos que la Lingüística tiene planteados en el momento actual es extender el estudio pragmagramático a las unidades superiores a la oración. Puede pensarse que esto ya se hizo con el estudio de los marcadores discursivos, pero es solo la punta del iceberg. Hay que abogar por una macrosintaxis (Blanche-Benveniste 2002, 2003, Berrendonner 2002, 2003, Deulofeu 2011), hecha, como no puede ser de otro modo, desde una perspectiva pragmática, que parta de los discursos realizados. En la presente comunicación se aborda un campo concreto, para ilustrar un modelo de trabajo o metodología, la Lingüística Pragmática expuesta en Fuentes 2000. Nos centramos en el estudio del uso de intensificadores, en un tipo discursivo muy concreto, el discurso parlamentario andaluz. Es un trabajo sobre corpus, sobre comunicaciones realizadas, donde los agentes comunicativos tienen unos objetivos muy claros y se inscriben dentro del discurso público.

El discurso parlamentario es un tipo discursivo marcado fundamentalmente por la confrontación (Van Dijk 2002, 2004). Los roles interactivos están claramente establecidos y la ideología es una de sus constantes cognitivas (Van Dijk 2001, 2003).

Este estudio se enmarca dentro del proyecto "La perspectiva de género en el lenguaje parlamentario andaluz" (P10-Hum 5872). La investigación realizada hasta ahora nos lleva a determinadas conclusiones que apuntan al uso de la intensificación como estrategia pragmática y a un predominio de las relaciones de poder sobre el género. Hombres y mujeres recurren generalmente a los mismos mecanismos tendiendo siempre a conseguir una mayor fuerza persuasiva de su argumentario frente al del banco contrario, cumpliendo, así, con su objetivo de imponerse al otro. Al mismo tiempo, construyen una identidad "profesional" que los distinguen de otros miembros de su endogrupo (Bucholtz-Hall 2005). Esto se manifiesta en el uso de ciertos adverbios (enormemente, fundamentalmente, absolutamente), elementos de enunciación y modalidad (por supuesto, claro, naturalmente, evidentemente, obviamente...) y estructuras de focalización (así documentamos el empleo de *es* que como operador de intensificación). A ello unimos ahora el estudio de ciertas "comment clauses" (Brinton 2001, 2008, Kalttenböck 2009a, 2009b), parentéticos que refuerzan el argumento presentado (insisto, repito), junto a otros generalmente considerados atenuativos (entiendo, imagino, sospecho, creo, pienso, permítame que le diga...). La distribución de estas unidades, su función sintáctica (Kahane-Pietrandrea 2011), su integración o no en la oración, su evolución a una función modalizadora, su propia configuración entonativa y su posición en la frase, determinan este nuevo valor adquirido en el discurso parlamentario.

Para poder explicar estas construcciones y su posible clasificación como estructuras libres o marcadores discursivos necesitamos acudir a una sintaxis que se libere de las ataduras de la oración, una macrosintaxis o una pragmasintaxis que conecte la descripción de las estructuras sintácticas con las funciones discursivas y/o argumentativas que adopta en el texto, y con el tipo de discurso elegido (Fuentes Rodríguez 2012, 2013). Propuestas cercanas son las de Blanche-Benveniste (2002, 2003), la "Functional Discourse Grammar" (Mackenzie- Gómez González 2004, Hengeveld-Mackenzie 2008) o la de Kalttenböck-Heine-Kuteva (2011) que aboga por una "thetical grammar", que estudia aquellas construcciones referidas a la inscripción de la situación del discurso y a la relación con el sujeto hablante, entre ellas algunas de las que tratamos aquí.

El autor aboga por un estudio integral en el que a la descripción de estructuras marginales de la gramática y sus funciones argumentativas, se una la relación con el tipo de discurso y el fin perseguido en la interacción.

BERRENDONNER, A. 2002. Morpho-syntaxe, pragma-syntaxe, et ambivalences sémantiques. En H.Leth Andersen- H.Nolke (eds): 23-41.

---. 2003. Eléments pour une macro-syntaxe. Actions communicative, types de clauses, structures périodiques. A.Scarano (ed.): 93-109.

- BLANCHE-BENVENISTE, C. 2002. Macro-syntaxe et micro-syntaxe: les dispositifs de la rection verbale, En H.Leth Andersen- H.Nolke (eds): 95-118
- 2003. Le recouvrement de la syntaxe et de la macro-syntaxe. En A.Scarano (ed.): 53-75.
- BRINTON, L. J., 2001. From matrix clause to pragmatic marker: the history of look-forms, *Journal of Historical Pragmatics*, 2, 2, 177-199.
- 2008. *The Comment Clause in English*. Cambridge, Cambridge U.P.
- BUCHOLTZ, M.-K. HALL 2005. Identity and interaction: a socio-cultural linguistic approach. *Discourse Studies* 7, 4-5, 585-614.
- DEULOFEU, H.-J. 2011. L'approche macrosyntaxique en syntaxe: un outil pour traiter le problème des constructions improprement appelées subordonnées. J.J.Bustos et al (eds): *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español. Homenaje a Antonio Narbona*. Vol. II, Universidad de Sevilla, 731-746.
- FUENTES RODRÍGUEZ, C. 2000. *Lingüística pragmática y Análisis del discurso*. Madrid, Arco Libros.
- 2012. El margen derecho del enunciado. *RSEL*, 42 (2), 63-93.
- 2013. La gramática discursiva: niveles, unidades y planos de análisis. *Cuadernos de AISPI*, en prensa.
- HENGEVELD, K. -L. Lachlan MACKENZIE (2008), *Functional Discourse Grammar*, Oxford, Oxford University Press.
- KAHANE,S.- PIETRANDREA, P. 2011. Les parenthétiques comme « Unités Illocutoires Associées » Une perspective macrosyntaxique. Avanzi, M. & J. Glikman (éd.), *Les Verbes Parenthétiques : Hypotaxe, Parataxe ou Parenthèse ?*, Linx, 2011, 61.
- KALTENBÖCK, G., 2009a. English comment clauses: position, prosody, and scope. *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik*, 34, (1), 49-77.
- 2009b. Initial I think: main or comment clause? *Discourse and Interaction* 2/1, 49-70.
- KALTENBOCK, G.- B. HEINE – T. KUTEVA 2011. On thetical grammar. *Studies in Language*, 35:4, 852,-897
- LETH ANDERSEN, H.- NOLKE, H. (eds.) 2002. *Macro-syntaxe et micro-sémantique*. Actes du colloque international d'Arhus, 17-19 mai 2001. Berne, Peter Lang.
- MACKENZIE, J.Lachlan-M.A. GÓMEZ GONZÁLEZ 2004. *A new architecture for Functional Grammar*, Berlin, Mouton de Gruyter.
- SCARANO, A. (ed.) 2003. *Macro-syntaxe et pragmatique. L'analyse linguistique de l'oral*. Roma, Bulzoni Editore.
- VAN DIJK, T. A. 2001. Discourse, Ideology and context. *Folia Lingüística* XXXV, 1-2, 11-40.
- 2002. Political Discourse and Political Cognition. En P. Chilton - C. Schäffner, *Politics as Text and Talk. Analytic Approaches to Political Discourse*, Amsterdam/ Philadelphia, Benjamins, 203-239.
- 2003. *Ideología y discurso*, Barcelona, Ariel.
- 2004. Text and context of parliamentary debates. En P. Bayley (Eds.), *Cross-cultural Perspective on Parliamentary Discourse*. Amsterdam, Benjamins, 339-372.

Constituyentes y relaciones en la oración y en el discurso

Según el criterio de la expansión, toda unidad sintáctica compleja resulta del desarrollo o expansión de otra más simple, de modo que partiendo de un verbo podemos construir una unidad superior: una oración simple, una oración compleja o secuencias de oraciones que establecen relaciones sintácticas mediante diferentes medios. Lo que tienen en común todas estas unidades desde la más simple hasta la más compleja es su constitución como constituyentes, como afirmamos en Garrido y Rodríguez Ramalle (2013). No solo hablamos de constituyentes organizados jerárquicamente cuando estamos ante sintagmas verbales o nominales, pues también las oraciones subordinadas y las oraciones independientes dentro del discurso se organizan del mismo modo. Con respecto al primer asunto, Brucart y Gallego (2009) parten de la noción de constituyente para demostrar la heterogeneidad de los esquemas sintácticos que se incluyen dentro de la etiqueta de la subordinación adverbial. En cuanto al segundo, Garrido (2013) aplica la estructura de constituyentes para analizar la relación entre oraciones dentro del discurso en una columna periodística. En esta misma línea, Rodríguez Ramalle (2013) plantea la existencia de vínculos sintácticos entre oraciones subordinadas e independientes encabezadas por un conjunto de conjunciones y locuciones conjuntivas.

En este trabajo veremos que esta hipótesis tiene consecuencias muy relevantes en el estudio de la construcción de unidades mayores dentro del discurso. Nuestra hipótesis es que las relaciones de constituyentes son idénticas en subordinadas sintácticas y en estructuras independientes. La relación entre oraciones y su integración en un constituyente supraoracional se consigue a partir de nociones que tienen que ver con la organización informativa de las oraciones y la presencia de marcas específicas, tales como anáforas asociativas, encapsuladores o anáforas nominales y ciertas conjunciones y locuciones subordinadas adverbiales.

Si pensamos que hay relación de constituyentes entre las oraciones que integran una unidad mayor, las relaciones son idénticas tanto estemos ante una subordinada sintáctica como ante dos oraciones independientes; seguimos hablando de constituyentes, si bien no dentro de una oración separada por pausas, sino entre diferentes oraciones dentro de una unidad de análisis mayor: el discurso.

Nuestro enfoque no niega el que existen unidades específicas del discurso, pero plantea que existe una continuidad entre algunos principios sintácticos y discursivos: el concepto de constituyente, tal y como se expone en Garrido (2013) es una buena prueba de ello.

Bibliografía básica:

Brucart, José María y Ángel Gallego. (2009). "L'Estudi formal de la subordinació i l'estatus de les subordinades adverbials". *Llengua i Literatura* 20, 139-191.

Garrido, Joaquín. (2013). "Léxico y argumentación en la estructura del discurso". En Carmen Llamas, Concepción Martínez Pasamar y Manuel Casado (eds.), *Léxico y argumentación en el discurso público actual*, 105-127. Lang, Francfort del Meno.

Garrido, Joaquín, y Teresa María Rodríguez Ramalle (2013). "Relaciones de constituyentes en el discurso". VI Coloquio de Investigadores en Estudios del Discurso, ALED, Universidad de Quilmes (Buenos Aires), 12-14 junio 2013. Actas en prensa.

Rodríguez Ramalle, Teresa María. (2013). "La periferia de la oración y su relación con el discurso". XLII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística, CSIC, Madrid.

"La fijación del significado procedimental: sobre los valores evidenciales de porque"

El objetivo de esta comunicación consiste en una indagación sobre los procesos que conducen a la fijación del significado procedimental, a partir del análisis de elementos que activan diferentes valores en el discurso. Nuestro estudio se inserta dentro del Proyecto de investigación Semántica latino-románica: unidades de significado procedimental. Diferencias conservadoras e innovadoras del latín al español y afinidades con otras lenguas (referencia FFI2012-34826, 2012-2015) del Ministerio de Economía y Competitividad. Nuestra hipótesis de partida sostiene que un entorno especialmente adecuado para explorar la consolidación del significado de procesamiento, lo constituyen los elementos que mantienen valores de lengua, pero que activan valores discursivos que coexisten con los de lengua sin desplazarlos en determinadas condiciones pragmáticas. Es el caso de porque, conjunción causal, ampliamente descrita en sus usos como causal del enunciado y causal de la enunciación, pero apenas estudiada con otros valores, propios de enunciados pragmáticos orales, registros coloquiales o familiares y discursos esencialmente dialógicos. Nos referimos a ejemplos como: Va a llorar, porque va a llorar (Grupo ValEsCo, A. Briz (coord.) 1995: La conversación coloquial. Materiales para su estudio, Cuadernos de Filología, anejo XVI, pág. 201) Va a aparecer porque va a aparecer (correo electrónico, 26 de abril de 2012. A propósito del extravío por mensajería de un paquete). Dichas cualidades habían salvado a la monarquía de un golpe mortal y estaba seguro de que le servirían para protegerse de las próximas intenciones de esos aventureros. Porque habría otras, de eso estaba seguro. (Javier MORO (2011): El imperio eres tú, Barcelona, Planeta, pág. 171). Pero la necesidad de que exista un tribunal, organismo especializado en la lucha contra la corrupción, es absolutamente necesario. Porque si ahora, en la propia Audiencia Nacional, que es un tribunal especializado y que tiene medios, porque tiene medios, hay procesos que duran 6-7 años [...] (Ángel Juanes, presidente de la Audiencia Nacional, Ponencia en las Jornadas sobre la situación de la Justicia, celebradas en la Asamblea de Madrid, 30 de septiembre de 2013. Difusión radiofónica a través de la cadena SER. Texto de oralidad secundaria). En los ejemplos anteriores porque marca la seguridad de lo afirmado, apuntando a la fuente de la información transmitida, ya sea ésta explícita o esté implícita en los conocimientos, creencias o expectativas del hablante. Así, puede expresar la confirmación fuerte e incluso la intensificación; como se desprende de la repetición, precedido de porque, del primer argumento asertivo. A partir de aquí, porque pasa también a indicar el compromiso explícito y patente del hablante con la información expresada e inferida, en la órbita los marcadores de modalidad epistémica evidenciales como desde luego, por supuesto o el conversacional claro. Los ejemplos del corpus analizado en nuestra investigación, que aplica principios pertinentistas a la explicación de los valores evidenciales, se extraen de conversaciones reales, registradas por el grupo ValEsCo y de bases de datos representativas del español (CREA y CORDE). Con este trabajo esperamos arrojar luz sobre los procesos de consolidación del significado procedimental mediante la comparación de elementos discursivos gramaticalizados (marcadores evidenciales de modalidad epistémica) con otros que activan valores pragmáticos del mismo tipo (valor evidencial de porque).

Gramática y funciones pragmadiscursivas en algunos verbos de opinión

En esta comunicación pretendo dibujar algunas reflexiones en torno a la sintaxis, la semántica y las funciones pragmáticas de los verbos creer, pensar y opinar, especialmente cuando son empleados en su forma performativa (creo, pienso, opino), la cual presenta perfiles sintácticos y semántico-pragmáticos particulares. Desde hace algún tiempo, se han realizado diversos estudios que tienen como objeto el análisis de las funciones pragmáticas de estos verbos en su empleo performativo, especialmente cuando se usan parentéticamente (cf., por ejemplo, Simon-Vanderbergen 2000 y Kaltenböck 2010 sobre *I think*). Aunque disponemos de algunos trabajos monográficos sobre el español (cf. de Saeger 2006 para creer y pensar y Vázquez Rozas 2006 para supongo), este campo está mucho menos roturado en esta lengua que en el francés o el inglés, por ejemplo.

Los tres verbos mencionados pertenecen a una subclase de verbos cognitivos o de percepción intelectual que ha sido bautizada de diferentes maneras: “predicados doxásticos”, “verbos de conocimiento” (Comesaña 2002) y, sobre todo, “verbos de opinión” (Ducrot 1980; Comesaña 2004). Si nos referimos al español, entre ellos están creer, pensar, suponer, sospechar, opinar, imaginar, etc. El significado común que se ha propuesto es de naturaleza epistémica, de ahí otras rúbricas con que han sido denominados, como “verbos epistémicos” (Thompson § Mulac 1991) o “predicados asertivos débiles” (Hooper 1975), si bien otros los consideran como verbos evidenciales, esto es, como piezas léxicas cuyo significado se vincula, más o menos nuclearmente, con el modo de acceso a la información (Saeger 2006; Mullan 2010; Dendale y Van Bogaert 2007; Hennemann 2012). Por otra parte, se ha atendido con especial detenimiento a su comportamiento formal: además de su aparición como verbos regentes de una completiva (cuya rección, por cierto, se ha bautizado como “débil” por Blanche-Benveniste y Willems 2007), se ha focalizado la mirada en la posibilidad de su ocurrencia parentética, ya en inciso medial, ya en posición final, de ahí que se etiqueten también como “verbos parentéticos” y que hayan tenido protagonismo en las recientes reflexiones sobre las estructuras parentéticas o las reduced parenthetical clauses (Schneider 2007). Su presencia parentética también obliga a indagar en su relación con los niveles funcionales en que operan los adverbios o partículas modalizadoras (Comesaña 2004):

- (1a) Es una cultura, creo, muy alejada de la nuestra
- (1b) Es una cultura, probablemente, muy alejada de la nuestra

- (2a) Es una cultura muy alejada de la nuestra, creo.
- (2b) Es una cultura muy alejada de la nuestra, probablemente

Planteadas todas estas cuestiones, en esta comunicación nos proponemos dirigir la mirada hacia estas dos esferas:

a) Se ha advertido que algunos de estos predicados de opinión tienen una doble naturaleza semántica cuya diferencia, por cierto, se ha intentado demostrar con argumentos sintácticos. Nos estamos refiriendo al hecho de que, además del significado epistémico de ‘opinión’, con algunos de estos predicados se puede presentar no un valor epistémico débil, sino una “adhesión” personal, esto es una ‘creencia’, de ahí que algunos autores defiendan la existencia, por ejemplo, de “dos verbos creer” y otros distinguen dos valores contextuales de un único significado léxico. Se atenderá a los indicios sintácticos que favorecen una u otra lectura, especialmente en sus empleos performativos.

b) En segundo lugar, perseguimos reflexionar sobre las recientes descripciones que defienden que base semántica de estos predicados es de naturaleza evidencial (Saeger 2006; Capelli 2007; Mullan 2010; Dendale y Van Bogaert 2007; Hennemann 2012). Asimismo, haremos una breve referencia, sobre todo con finalidad prospectiva, a las relaciones y diferencias semántico-pragmáticas con signos de opinión personal como en *mi opinión* o *a mi juicio*.

BIBLIOGRAFÍA

- BLANCHE-BENVENISTE C. & WILLEMS D. (2007): "Un nouveau regard sur les verbes faibles", *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, CII/1, 217-254.
- CAPELLI, G. (2007): "I reckon I Know how Leonardo da Vinci must have felt..." Epistemicity, evidentiality and English verbs of cognitive attitude, *Pari, Pari P.*
- COLTIER, D. y DENDALE, P. (2004): "La modalisation du discours de soi: éléments de description sémantique des expressions pour moi, selon moi et à mon avis", *Langue Française*, 142, 41-57.
- COLTIER, DANIELLE y DENDALE, P. (2004): "La modalisation du discours de soi: éléments de description sémantique des expressions pour moi, selon moi et à mon avis», *Langue Française*, 142, 41-57.
- COMESAÑA, S. (2002): "Los verbos de conocimiento en español", *Verba*, 29, 243-260.
- COMESAÑA, S. (2004): "Los verbos de opinión como operadores proposicionales", en M. Villayandre (coord.), *Actas del V Congreso de Lingüística General*, 649-660.
- DENDALE, P. Y J. VAN BOGAERT (2007): "A semantic description of French lexical evidential markers and the classification of evidentials", *Rivista de linguística*, 19/1, 65-90.
- DUCROT, O. (1980): "Je trouve que", en O. Ducrot et al., *Les mots du discours*, Paris, Minuit, 57-92.
- HENNEMANN, A. (2012): "The epistemic and evidential use of Spanish modal adverbs and verbs of cognitive attitude", *Folia Linguistica*, 46/1, 133-170.
- KALTENBÖCK, J. (2010): "Pragmatic functions of parenthetical I think", en Kaltenböck, G., Mihatsch, W. Schneider, S. (eds.). *New approaches to hedging*, Bingley: Emerald, 243-270.
- MULLAN, K. (2010): *Expressing opinions in French and Australian English discourse: a semantic and interactional analysis*, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins.
- NUYTS, J. (2000): *Epistemic Modality. Language and Conceptualization*, Amsterdam: John Benjamins.
- SCHNEIDER, S. (2007): *Reduced parenthetical clauses as mitigators: A corpus study of spoken French, Italian and Spanish*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- SAEGER, B. de (2006): "Evidencialidad y modalidad epistémica en los verbos de actitud proposicional en español", *Interlingüística*, 17, 268-277.
- VÁZQUEZ ROZAS, V. (2006): "Construcción gramatical y valor epistémico. El caso de supongo", en M. Villayandre (ed.), *Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística*, León, Universidad.1888-1900.

"Según qué, según quién, según cómo, según cuándo, según donde". Hacia la fijación de elementos indefinidos

Nuestra comunicación se inscribe en el marco del proyecto investigación FFI2008-02828, Procesos de gramaticalización en la historia del español (III): gramaticalización, lexicalización y tradiciones discursivas, del Ministerio de Ciencia e Innovación (MCINN). Nos ocupamos en ella, dentro de la actual corriente de estudios sobre procesos de creación de unidades en el discurso, de un caso concreto en que se produce un proceso de lexicalización y en el que hay implicados también procesos de gramaticalización: la creación de secuencias formadas por según + determinante, pronombre o adverbio interrogativo, del tipo "para según quién o para según qué sí hay pasta", "no es agradable decir según qué cosas", "todo es según cómo", "La manzana es uno de aquellos alimentos que según cuándo y cómo se convierte en medicamento". En ellas, la secuencia según + determinante pronombre o adverbio interrogativo toma un valor indefinido, funcionando el conjunto como determinante, sustantivo o adverbio: según quién, 'determinadas personas', según qué, 'determinadas cosas', según qué + sust. 'determinados/-as' + sustantivos, según cuándo 'en determinado momento', según cómo 'de determinada manera', según dónde 'en determinado lugar'. El desarrollo de estas construcciones es moderno, y está obviamente en relación con los valores de los elementos integrantes de la secuencia: la preposición según y los diversos elementos interrogativos con que se une. En principio, según + oración interrogativa indirecta (o bien oración de relativo en función sustantiva o adverbial, no siempre fáciles de delimitar) se utiliza básicamente con el valor de conformidad, 'de acuerdo con', heredado del latín secundum: "Yo os la tengo de pedyr y besar a vos, según quien soys, y la dynydad en que seáys y estarés", La corónica de Adramón, c. 1492), a partir del cual probablemente se desliza hacia el de 'en función de', 'dependiendo de', que puede darse cuando se plantea algo que está en función de lo expresado en la subordinada, y esto se presenta no como una posibilidad unívoca sino como algo contingente o que de algún modo puede variar en el momento de cumplirse: "et si mas mandar del auer que ouiere, según como mandare, asis corregan las mandas" (Fuero de Cáceres, c. 1234-1275). Aunque aquí según no deja de presentar el valor de 'conforme a', como ese valor es variable, es una conformidad que está 'en función de', o 'dependiendo de' el valor que toma la variable. El paso siguiente, ya a partir del valor de 'en función de', consiste en señalar dos o más posibilidades dependiendo de cómo se cumpla en cada caso la variable: "Estos, los que en un cuerpo, al parecer inmóvil, representan debilidad o fortaleza, según qué fibras y nervios están vigorosamente tirantes o lánguidamente flojos." (Feijoo, Teatro crítico universal, 1733). Si las dos posibilidades son el cumplimiento de algo o la negación del cumplimiento, "Lo hará o no, según quién se lo pida", estamos señalando que, en definitiva, el cumplimiento de la acción (no ya los posibles modos distintos en que esta se cumpla) depende de cómo se actualice la variable, de ahí que pueda condensarse el anterior enunciado en "Lo hará según quién se lo pida". El último paso en la formación de las construcciones estudiadas consistirá en la reducción de la interrogativa indirecta a exclusivamente el elemento interrogativo (o qué + sustantivo cuando qué es determinante), sin desarrollo oracional, e indicando el interrogativo de un modo general e indeterminado persona, cosa, modo, tiempo o lugar. Este último paso es muy reciente (no se encuentran testimonios anteriores al siglo XX), y de carácter reducido en su extensión: es un uso que parece haber surgido en España y no haber pasado a otras zonas hispanohablantes, pues ni el CREA ni el Corpus del español de Davies recogen ejemplos hispanoamericanos.

Recursos entonativos y verbales de expresión de la vinculación afectiva del hablante en el discurso oral

En este trabajo presentamos los resultados de un estudio en el que nos proponemos indagar en la relación entre entonación y pragmática, y que responde al propósito general de hallar posibles correlaciones entre los recursos entonativos y los recursos verbales en el discurso oral.

Para ello, hemos estudiado el grado de afectividad o vinculación afectiva del hablante en el discurso. La afectividad ha recibido cierta atención en los estudios lingüísticos, en particular en pragmática y análisis del discurso, como expresión de la evaluación de la lengua, o bien como vinculación (involvement, Chafe 1982) en el discurso, y ha dado lugar a varios modelos de descripción de la misma (Janney 1996) y a diversos tipos de discurso, como el discurso político (Nieto y Otero 2012).

En cuanto a la entonación, los lingüistas reconocen claramente la función expresiva de la entonación (Hidalgo Navarro 2002); sin embargo, la relación entre la entonación y la pragmática queda aún por explorar en todas sus dimensiones.

En este estudio queremos, precisamente, poner en relación el uso de las estrategias verbales con los recursos entonativos, siguiendo la hipótesis general de que es posible encontrar correlaciones entre unos y otros recursos.

En concreto, en este estudio hemos examinado un debate político, es decir un discurso oral cara a cara, que se produjo en noviembre de 2011 entre los dos candidatos principales a la Presidencia del Gobierno, Mariano Rajoy y Alfredo Pérez Rubalcaba, en periodo electoral. Del total de las intervenciones del debate, hemos extraído los inicios y los cierres de cada una de las intervenciones, para poder así llevar a cabo un análisis acústico completo de los parámetros entonativos de los mismos.

En un primer momento hemos analizado las distintas estrategias verbales de vinculación afectiva de los hablantes –asertividad, inclusión, especificidad-; por otro lado, hemos realizado un análisis acústico de los inicios y los cierres de las intervenciones de los candidatos, en tres parámetros acústicos: frecuencia fundamental, intensidad y duración.

La comparación entre las estrategias verbales y los picos entonativos de los enunciados analizados muestra que efectivamente se produce una correlación significativa entre unos y otros recursos. En particular, los valores de la Frecuencia fundamental muestran coincidencias importantes con el uso de estrategias verbales de vinculación; asimismo la duración vocálica aparece como un parámetro significativo, asociado a estrategias concretas de vinculación.

Bibliografía

Acuña Ferreira, A.V. (2011). Recursos prosódicos y verbales para la intensificación de las emociones en la conversación cotidiana: ejemplos de su utilización en actividades de queja. *Oralia*, vol.14, págs. 259-293.

Álvarez, A., Blondet, M.A. y Rojas, D. (2003). Cortesía y prosodia: un estudio de la frase cortés en el español de Mérida (Venezuela). En P. Martín Butragueño y Z.E. Herrera (eds.). *La tonía. Dimensiones fonéticas y fonológicas*. México, El Colegio de México, págs. 319-330.

Caffi, C. and Janney, R. W. (1994). "Towards a pragmatics of emotive communication". *Journal of Pragmatics*, 22, 325-373.

Chafe, W. L. (1982): "Integration and involvement in speaking, writing, and oral literature", en D. Tannen (ed.), *Spoken and written language: exploring orality and literacy*. Norwood, Nueva Jersey, Ablex, págs. 35-53.

García Riverón, R. (2002): El significado de la entonación: primer acercamiento a los datos, *Oralia* 5, págs. 53-74.

Hidalgo Navarro, A. (2006): Aspectos de la entonación española: viejos y nuevos enfoques. Madrid, Arco/Libros.

Hidalgo Navarro, A. (2011). La investigación de la entonación coloquial: hacia un estado de la cuestión en el ámbito hispánico. *Oralia*, vol.14, págs. 15-47.

Hidalgo, A. (1998): "Expresividad y función pragmática de la entonación en la conversación coloquial. Algunos usos frecuentes", *Oralia*, 1: 71-98.

Janney, R.W. (1996). *Speech and Affect: Emotive uses of English*. Munich: unpublished.

Janney, R.W. and Arndt, H. (1992). "Intracultural tact versus intercultural tact". In J.R. Watts, S. Ide and K.Ehlich (eds.). *Politeness in Language: Studies in its History, Theory and Practice*. Berlin, Mouton de Gruyter, 21-41.

Nieto y Otero, M.J. (2012). *Afectividad en el discurso político*. Alemania: Editorial Académica Española.

Van Dijk, T. (ed.) (2000). *El discurso como estructura y como proceso*. Barcelona: Gedisa.

Prosodia y (des)cortesía en los marcadores conversacionales: el caso de los enfocadores de la alteridad

La presente investigación se integra en un proyecto más amplio, Fonocortesía: el componente fónico en la expresión de cortesía y descortesía verbales en español coloquial (Ministerio de Economía y Competitividad, FFI2009-07034), interesado en el estudio de la capacidad del componente fónico (a nivel segmental y suprasegmental) para favorecer efectos pragmáticos corteses o descorteses en la conversación coloquial.

Dentro de esa línea investigación general, nuestra aportación consistirá aquí en analizar la variedad de realizaciones prosódicas en determinados marcadores conversacionales, los denominados enfocadores de la alteridad, y las implicaciones que ello pueda tener en la asunción de efectos pragmáticos (des)corteses.

De acuerdo con la propuesta de Martín Zorraquino y Portolés (1999), dentro de este grupo de marcadores se integran formas como *hombre*, *bueno*, *vamos*, *mira*, *oye*, *¿sabes?*, *¿entiendes?*, *¿no?*, *¿verdad?*, *¿eh?*, *por favor*, etc. Intuitivamente, entendemos que en función de su entonación (o su realización prosódica +/- enfática) el valor de estos marcadores en contexto puede variar; tales marcadores, además, son especialmente habituales en la conversación y suelen llevar aparejada algún tipo de peculiaridad prosódica en su articulación.

Nuestro corpus de referencia es, necesariamente, oral, y se fundamenta en el corpus general de conversaciones coloquiales del Grupo Val.Es.Co. (véase Briz y Grupo Val.Es.Co., 2002), revisado y filtrado en el marco del proyecto Fonocortesía mencionado previamente.

Según lo anterior, someteremos algunos de esos enfocadores de alteridad a un análisis acústico minucioso con objeto de comprobar si, efectivamente, su diversa realización prosódica puede determinar efectos pragmáticos corteses o descorteses en el contexto de aparición. Evidentemente, en el análisis de casos nos hemos ceñido a contextos donde dichos efectos eran manifiestos; otra cuestión es que lo cortés o descortés tengan su principal justificación en razones de índole fonopragmática asociadas a los mencionados enfocadores de alteridad: eso es, precisamente, lo que trataremos de demostrar.

El protocolo metodológico aplicado en nuestro análisis acústico será el avanzado en Hidalgo (2010), donde se tienen en cuenta los siguientes aspectos:

- Posición del marcador: inicial, medial, o final de grupo entonativo
- Constitución o no de contorno melódico propio por parte del marcador; en caso afirmativo, determinación del tipo de perfil del marcador
- Análisis del entorno prosódico específico del marcador:
 - a) contexto anterior: +/- Reajuste tonal; presencia/ ausencia de pausa
 - b) contexto posterior: +/- Reajuste tonal; presencia/ ausencia de pausa
- Reducción/No reducción fónica del marcador

En última instancia, nuestro estudio trata de mostrar la productividad comunicativa de la interfaz Marcadores-Prosodia-(Des)cortesía, y contribuir así a una línea de investigación novedosa en el ámbito de los estudios fonopragmáticos.

BIBLIOGRAFÍA

Briz, A. y Grupo Val.Es.Co. (2002): Corpus de conversaciones coloquiales. Anejo 1 de Oralía. Madrid. Arco Libros.

Hidalgo, A. (2010): «Los marcadores del discurso y su significante: en torno a la interfaz marcadores-prosodia en español». En O. Loureda y E. Acín (eds.) Los estudios sobre marcadores del discurso, hoy. Madrid. Arco Libros.

Martín Zorraquino, M^a Antonia y Portolés, J. (1999): «Los marcadores del discurso». En I. Bosque y V. Demonte (dirs.). Gramática descriptiva de la lengua española, Madrid: Espasa Calpe, capítulo 63.

O tópico no discurso oral: anotação e caracterização de diferentes tópicos num corpus de fala

O estudo apresentado é um trabalho desenvolvido no âmbito de um projeto (COPAS), cujo objetivo é a investigação dos mecanismos de contraste e paralelismo utilizados pelos falantes em corpora de fala, espontânea e preparada, envolvendo a descrição e integração dos contributos da prosódia, sintaxe e discurso.

Neste trabalho, procedemos à anotação e caracterização de diferentes tipos de tópico em textos extraídos do corpus de fala do português europeu - CPE FACES, com incidência nos constituintes da periferia esquerda dos segmentos estudados.

Os objetivos deste trabalho são essencialmente três: i) estabilizar a ferramenta de anotação semântico-discursiva dos corpora, através da criação de um conjunto de etiquetas adequadas para a descrição destes constituintes; ii) caracterizar os tipos de tópicos ocorrentes; iii) discutir os resultados obtidos no contexto específico da modalidade oral do discurso.

Para a anotação, foi usada a ferramenta 'Praat' e considerada uma amostra de 116 exemplos, todos sujeitos a uma análise sequencial inicial subsequente à delimitação das fronteiras do constituinte a analisar, determinadas em interação pela prosódia, sintaxe e semântica. Para a anotação das funções discursivas desses constituintes, recorreremos a cinco anotadores, que anotaram o segmento delimitado sempre com o recurso à audição do ficheiro correspondente e contexto discursivo mais alargado, no sentido de delimitar com precisão o tipo de tópico em questão. A anotação semântica realizou-se na sequência das anotações prosódica e sintática, considerando o mesmo segmento textual.

À delimitação desta proposta estão subjacentes os pressupostos de organização informacional do discurso, em especial a distinção já clássica entre os pares dicotómicos tópico/foco e dado/novo, bem como a articulação entre função discursiva e materialização linguística dessa função e a integração da função discursiva delimitada no contexto mais lato do discurso analisado, no sentido de passar de uma análise microestrutural a uma análise de nível macroestrutural. Por outro lado, foi também elemento central das opções realizadas a necessidade de formular uma proposta classificatória com validade teórica e exequibilidade do ponto de vista da anotação computacional, o que constitui uma tarefa árdua, sobretudo atendendo ao facto de que se trata de um tipo de análise pouco estudado no âmbito do português. Assim, seguimos, entre outras, as orientações de anotação propostas por Prince (1981), Degand & Simon (2009), Cook & Bildhauer (2013).

Para a anotação e caracterização da periferia esquerda dos constituintes foram consideradas quatro funções discursivas, duas das quais subdivididas: i) continuing topic – CONT (Givón 1983); ii) familiar topic – F (Chafe 1987); iii) shifting topic – SHIFT (Givón 1983), podendo assumir duas funcionalidades: Rough-shifting topic –SHIFT (RSHIFT) (Walker & prince, 1993) e Smooth-shifting topic – SHIFT(SSHIFT) (Walker & Prince, 1993); iv) contrastive topic – C (Kuno, 1976, Büring 1999), especificada através de dois subtipos: contrastive 1 – C1 (Kuno, 1976, Büring 1999) e constrastive 2 – C2 (Calhoun, Nissin, Steedman & Brenier, 2005).

Os enunciados (1) – (6), extraídos do corpus, ilustram estas funções, respetivamente:

- (1) [...] dessa relação nasceram três filhos [...] - CONT
- (2) [...] mas antes de começarmos a trabalhar os Lusíadas e ver de que modo é que Camões também ele foi um renascentista e um humanista [...] - F
- (3) [...] política sabemos ainda pouca coisa [...] - SHIFT (RSHIFT)
- (4) desporto é lá bastante praticado o baseball [...] - SHIFT(SSHIFT)
- (5) para mim é um herói mas para você não deve ser [...] - C1

(6) [...] e entre as damas que a acompanhavam todas elas de boas famílias vinha Dona Inês de Castro [...] - C2

Os resultados obtidos, de natureza quantitativa e qualitativa, revelam que os falantes organizam o fluxo informacional seguindo diferentes estratégias discursivas, o que lhes permite atingir os objetivos comunicativos relevantes no domínio do discurso produzido. Tais estratégias são linguisticamente materializadas com recurso a diferentes mecanismos, que devem ser analisados em interação com a estrutura sintática, mas sobretudo com a estrutura prosódica.

Referências bibliográficas

Büring. 1999. Topic. In Bosch & van der Sandt (eds.). 1999. Focus. Linguistic,

Calhoun, Nissim, Steedman & Brenier. 2005. A Framework for Annotating Information Structure in Discourse. Disponível em

<http://groups.inf.ed.ac.uk/switchboard/infostruc.pdf>

Chafe, W. 1987. Cognitive constraints on information flow. In Tomli (ed.). Coherence and grounding in discourse. Amsterdam: Benjamins.

Cook & Bildhauer. 2013. Identifying "aboutness topics": two annotation experiments. Dialogue and Discourse, 4(2).

Degand & Simon. 2009. On identifying basic discourse units in speech: theoretical and empirical issues. Discours, 4.

Givón. 1983. Topic continuity in discourse: a quantitative cross-language study. Amsterdam: John Benjamins.

Kuno. 1976. Subject, theme, and the speaker's empathy – A reexamination of relativization phenomena. In Li (ed.) Subject and Topic. New York: Academic Press.

Prince. 1981. Toward a Taxonomy of Given-New Information. In Cole (ed.). Radical Semantics. Nova Iorque: Academic Press.

Walker & Prince. 2003. A Bilateral Approach to Givenness: A Hearer-Status and a Centering Algorithm. In Fretheim & Gundel (eds.). Reference and referent accessibility. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins

Usurpación de la identidad digital con fines paródicos en la red de microblogging Twitter

En los últimos años ha surgido un buen número de trabajos dedicados a la investigación del grado en el que la mediación tecnológica repercute en la construcción de la identidad. Entre ellos cabe mencionar, por ejemplo, los de Caplan (2003), Gibbs, Ellison y Heino (2006), Buote, Word y Pratt (2009), Kim (2009), o Ross et alii (2009). No en vano, como advierte Gergen (2006), en la sociedad actual la tecnología guarda una estrecha relación con la configuración de la identidad del individuo. Esto ha llevado a acuñar el término 'identidad digital', reconocido incluso en el ámbito legislativo como el producto de la aplicación de una serie de "técnicas que permiten a las personas y a las organizaciones identificarse y actuar en redes, mediante mecanismos de autenticación de mayor o menor robustez" (Alamillo, 2010: 37). En realidad, la identidad digital es al mismo tiempo subjetiva y social, ya que en ella influye tanto la percepción de uno mismo como la que tienen los demás. Por otro lado, esta es referencial y suele considerarse de inmenso valor, "por el ingente capital informacional susceptible de contener" (Torres, 2011: 377). Existen diversas identidades virtuales que pueden llegar a solaparse, e incluso a reemplazar la identidad de la persona en contextos físicos (Yus, 2012). Esto resulta especialmente frecuente en la red de microblogging Twitter, donde han proliferado numerosas cuentas parodia creadas por internautas anónimos que se apropian de la identidad de los políticos, periodistas o famosos, para criticarlos o burlarse de ellos. El elevado número de seguidores –entre cien y doscientos cincuenta mil– de algunas de estas cuentas parodia en Twitter, y la enorme repercusión de muchos de sus mensajes, que son retuiteados regularmente, indican que en ocasiones estas poseen mayor difusión que los perfiles de sus alter ego reales. A partir de estos datos, en este trabajo pretendemos explorar las estrategias que se adoptan en Twitter para recrear las identidades de numerosos personajes de la actualidad por medio de la parodia. Si la mayor parte de estas cuentas se utiliza para burlarse o para criticar a personajes públicos, cabría preguntarse qué papel juega el humor verbal en la creación de estas identidades ficticias. Desde una perspectiva pragmalingüística, nuestro propósito es dar respuesta a este interrogante a través del análisis de los tuits publicados en medio centenar de estos falsos perfiles. En concreto, hemos indagado cómo los autores de estas cuentas se sirven de la ironía y del humor imitando los modos de hablar, pensar o actuar de los sujetos parodiados, creando estereotipos que contrastan de algún modo con lo esperable (Méndez, 2006: 1486).

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alamillo, I. (2010). La identidad electrónica en la red. En A. Rallo Lombarte y R. Martínez Martínez. Derecho y redes sociales. Pamplona: Civitas, pp. 37-53.
- Buote, V. M., Word, E. y Pratt, M. (2009). Exploring similarities and differences between online and offline friendships: The role of attachment style. *Computers in Human Behavior*, 25 (2), pp. 560-567.
- Caplan, S. (2003). Preference for Online Social Interaction: A Theory of Problematic Internet Use and Psychosocial Well-Being. *Communication Research*, 30 (6), pp. 625-648.
- Gergen, K. (2006). El Yo saturado: dilemas de identidad en el mundo contemporáneo. Barcelona: Paidós.
- Gibbs, J., Ellison, N. y Heino, R. (2006). Self-Presentation in Online Personals: The Role of Anticipated Future Interaction, Self-Disclosure, and Perceived Success in Internet Dating. *Communication Research*, 33 (2), pp. 152-177.
- Kim, J. (2009). I want to be different from others in cyberspace. The role of visual similarity in virtual group identity. *Computers in Human Behavior*, 25 (1), pp. 88-95.

- Méndez García de Paredes, E. (2006). Humor y discurso referido. En M. Casado Velarde, R. González Ruiz y Romero Gualda, M. V. (eds.). *Análisis del Discurso: lengua, cultura, valores*. Madrid: Arco Libros, pp. 1483-1503.
- Ross, C. et alii (2009). Personality and motivations associated with Facebook use. *Computers in Human Behavior*, 25 (2), pp. 578-586.
- Torres Díaz, M. C. (2011). Identidad y reputación digital: el derecho de rectificación en Internet y la LO 2/1984, de 26 de marzo. En L. Cotino Hueso (ed.). *Libertades de expresión e información en Internet y las redes sociales: ejercicio, amenazas y garantías*. Valencia: Publicacions de la Universitat de València, pp. 375-385.
- Yus Ramos, F. (2012). Identidades físicas e identidades en línea: atracciones, desencuentros y solapamiento. Conferencia presentada en el Congreso "Identidades perversas, identidades en conflicto", Universitat de Lleida, 15 de diciembre de 2012.

UNA APROXIMACIÓN FORMAL AL ESTUDIO PROSÓDICO DEL MARCADOR DISCURSIVO "BUENO"

En líneas generales los marcadores discursivos han sido estudiados desde un enfoque gramatical, léxico, pragmático o pragmasintáctico, si bien, son pocos los estudios que han centrado su atención hacia el plano suprasegmental o prosódico. Nuestra propuesta parte de una hipótesis previa sobre la que ciertos rasgos prosódicos (acento, duración silábica, pausa, fronteras tonales) se asocian, sin duda, a la diversidad funcional de este tipo de unidades lingüísticas. Los distintos enfoques que han venido dándose en el estudio del tratamiento prosódico de los marcadores discursivos han planteado, por un lado, trabajos descriptivos de carácter puramente intuitivo con una gran importancia del factor prosódico en su naturaleza funcional y pragmática. Sin embargo, planteados desde una dimensión puramente perceptiva, todos ellos carecen de análisis instrumentales propios (Martín Zorraquino y Montolío, 1998; Pons, 1998). Por otro lado, el análisis de este tipo de unidades también se ha abordado a partir de la asistencia de herramientas de análisis acústico-instrumental. Estos modelos de estudio han logrado extraer de manera sistemática y objetiva la relación entre los rasgos suprasegmentales y el significado de los marcadores (Briz e Hidalgo, 1998; Cepeda, 1999; Dorta y Domínguez, 2001; Serrano, 2004; Martín Butragueño, 2006, etc.).

Por lo que respecta a nuestra investigación específica, en primer lugar, observaremos cómo se ha avanzado en el estudio de los condicionantes fonológicos que definen este tipo de unidades y, para ello, mostraremos un recorrido sobre los trabajos más decisivos hasta el momento. En segundo lugar, desarrollaremos de forma cualitativa y a título ejemplificador un análisis prosódico sobre el marcador "bueno" mediante la herramienta informática de análisis fonético del habla "Praat", de acuerdo con la bibliografía al uso. Nos centraremos así en el estudio de ciertos rasgos prosódicos presentados como rasgos distintivos (pausas, reducción fonológica, nivel tonal, contorno melódico) a partir de la propuesta de Hidalgo (2010) sobre el análisis de este tipo de operadores. Para ello estudiaremos el corpus de conversaciones coloquiales de Briz y Grupo Val.Es.Co (2002) que recoge 19 conversaciones secretas en diversas situaciones informales sobre la modalidad del español coloquial peninsular; para el caso particular de "bueno", nos hemos apoyado también en la información ofrecida por el "Diccionario de partículas discursivas del español" (Briz, et al., 2008) que incluye el corpus del Grupo Val.Es.Co. (Briz, 2002) como referencia principal en el análisis de tales unidades.

El estudio de los marcadores, partículas u operadores discursivos ha experimentado un movimiento creciente hacia su consideración funcional dentro de la gramática, no obstante, si observamos las diferentes perspectivas teóricas (Pons, 1998), las definiciones actuales unen rasgos formales y funcionales en su contenido; en otros casos, podrán estar definidas por rasgos formales que, para muchos, no constituyen una visión completa por lo que respecta a su identificación o, por el contrario, podrán ser tratadas como categorías funcionales en relación al papel desempeñado en cada uno de los niveles de análisis y en oposición a las categorías proposicionales del lenguaje. No olvidemos que, el objetivo principal de nuestro estudio consiste en correlacionar los factores prosódicos con las diversas funciones pragmlingüísticas propias del discurso oral en el que existe una mayor variabilidad funcional y, para ello, hemos optado por una visión clásica ofrecida por autores como Martín Zorraquino y Portolés (1999).

En definitiva, partiendo de la hipótesis de que ciertos marcadores se apoyan en los elementos prosódicos para la interpretación de su polifuncionalidad como una de sus propiedades más relevantes, y de acuerdo con "el significado léxico del conector, su rango o nivel de organización jerárquica y su emplazamiento sintagmático" (Hidalgo,

2010:65), trataremos de dar sentido a los valores conectivos más usuales del marcador bueno de acuerdo con su realización prosódica.

Bibliografía

- BRIZ, A. e HIDALGO, A. (1998): "Conectores pragmáticos y estructura de la conversación" en MARTÍN ZORRAQUINO, M.A. y MONTOLÍO, E. (eds.), *Los marcadores del discurso, teoría y análisis*. Madrid: Arco Libros, 121-142.
- BRIZ GÓMEZ, A. y Grupo Val.Es.Co (2002): *Corpus de conversaciones coloquiales*. Madrid: Arco Libros.
- BRIZ, A., PONS, S. y J. PORTOLÉS (coords.) (2008): *Diccionario de partículas discursivas del español*. En línea, <www.dpde.es>
- CEPEDA, G. (1999): "La variación pragmático-discursiva, entonacional y sociolingüística de los conectores conjuntivos en el habla de Valdivia, Chile", en SERRANO MONTESINOS, M^a J. (coord.), *Estudios de variación sintáctica*, 103-120.
- DORTA LUIS, J. y DOMÍNGUEZ GARCÍA, N. (2001): "Polifuncionalidad discursiva y comportamiento prosódico prototípico del marcador pues", en *Español Actual*, 75, 45-53.
- HIDALGO, A. (2010): "Los marcadores y su significante. En torno a la interfaz marcadores-prosodia en español", en LOUREDA LAMAS, O. y ACÍN VILLA, E. (coords.), *Los estudios sobre marcadores del discurso en español hoy*. Madrid: Arco Libros, 61-92.
- MARTÍN BUTRAGUEÑO, P. (2006): "Prosodia del marcador bueno", en *Anuario de Letras*, 44, 17-76.
- MARTÍN ZORRAQUINO, M.A. y MONTOLÍO, E. (eds.) (1998): *Los marcadores del discurso, teoría y análisis*. Madrid: Arco Libros.
- MARTÍN ZORRAQUINO, M.A. y PORTOLÉS, J. (1999): "Los marcadores del discurso", en BOSQUE, I. y DEMONTE, V. (eds.): *Gramática descriptiva de la lengua española*, 3, 4051-4213.
- PONS, S. (1998b): *Conexión y conectores, estudio de su relación en el registro informal de la lengua*. Valencia: Cuadernos de Filología.
- ROMERA, M. y ELORDIETA, G. (2002): "Características prosódicas de la unidad funcional del discurso entonces: implicaciones teóricas", en *Oralia*, 5, 247-263.
- SERRANO, M.J. (2004): "La entonación como unidad significativa en el uso de los marcadores discursivos", en VILLAYANDRE LLAMAZARES, N. (coord.), *Actas del V Congreso de Lingüística General*. Madrid: Arco Libros, 3, 2609-2620.

Los apéndices generalizadores en la conversación de los adolescentes españoles

Expresiones como *y tal*, o *cosas así*, y *eso* han sido consideradas tradicionalmente indicios de mal uso lingüístico en el lenguaje corriente juvenil o palabras expletivas usadas en vacilaciones o para evitar el silencio (Cortés 2008a: 409). Sin embargo, a partir de los años setenta, en el marco general del interés por las propiedades de la lengua de todos los días, en contextos comunicativos naturales, y también gracias a la explosión de la lingüística de corpora, han ido aumentando los estudios dedicados a estos mecanismos discursivos. El importante trabajo de Overstreet (1999), el más extenso, hasta ahora, sobre estas estructuras discursivas, contribuyó a la introducción y a la definición de una nueva categoría de análisis lingüístico del discurso, a menudo tratada como una categoría del lenguaje “vago” (Channell 1994), es decir, aquella de los llamados *general extenders*, ejemplificada, en inglés, por expresiones como *and stuff (like that)* y *or something (like that)*: “formas no específicas que extienden de otro modo enunciados gramaticalmente completos” (Cortés 2006:85). Estos “apéndices generalizadores”, que reciben diferentes denominaciones en los varios estudios (Overstreet 2012: 10, nota 1), han sido objeto de un considerable número de investigaciones, sobre diversas variedades del inglés, en primer lugar el lenguaje juvenil (Palacio Martínez 2011), sobre el uso del inglés como segunda lengua (De Cock 2004), o trabajos que abordan el tema en una perspectiva interlingüística (Overstreet 2012:10) y sociolingüística (Norby y Winter 2001). Aunque el interés por la lengua inglesa parece predominante, también ha habido estudios sobre otros idiomas (Overstreet 2012:10). En el panorama hispánico el tema de los *general extenders* no han recibido mucha atención, aunque se debe registrar el aumento de la bibliografía dedicada a estos marcadores conversacionales en los últimos años. Entre los estudios más recientes se encuentran las aportaciones de Cortés (2008a, 2008b) que, basándose en las entrevistas que forman parte del Corpus del habla de Almería, abordan el análisis de los marcadores discursivos que aparecen como elementos finales de una serie enumerativa, proporcionando un acercamiento complejo que combina una perspectiva textual, interaccional y sociolingüística. Los trabajos de Gille y Häggkvist (2006, 2010) y de Gille (2006) también desarrollan el tema de los apéndices y de sus funciones pragmáticas en conversaciones espontáneas en el español coloquial. Por último, mencionamos el estudio de Cato (2011), que investiga la secuencia y las funciones de un apéndice generalizador de forma específica, más concretamente los apéndices de tipo *o cosa*, en textos españoles del siglo XVI.

Nuestro trabajo se propone enriquecer esta línea de investigación sobre la lengua española, proporcionando un primer intento de análisis de los rasgos formales y funcionales de los apéndices generalizadores en la conversación de adolescentes hispanohablantes, enfocando, pues, el estudio en un grupo de usuarios de especial interés para los lingüistas, por el carácter innovativo y dinámico que caracteriza su expresión lingüística. ¿Cómo y por qué los adolescentes españoles usan expresiones como *y tal*, *y todo*, *y eso*, y *cosas así*? ¿Cuáles son las formas más recurrentes, y en qué estructuras discursivas aparecen? Para ofrecer unas primeras respuestas a estos interrogativos, hemos basado nuestro análisis sobre las conversaciones recogidas en el Corpus Oral de Lenguaje Adolescente de Madrid (COLAm), diseñado por la Universidad de Bergen en el ámbito de un proyecto más amplio que abarca varias capitales de habla hispana.

Además de intentar profundizar en la caracterización de un aspecto peculiar de una propiedad que se suele atribuir a la comunicación juvenil, es decir, un estilo verbal “menos cualitativo” (González Rodríguez 2002), nuestra contribución se propone, asimismo, reflexionar sobre el uso de la categoría de “extensión generalizada” y su relación con otros instrumentos teóricos, como por ejemplo la noción de construcción (Bonvino, Masini y Pietrandrea 2009), para un análisis apropiado de las configuraciones del discurso.

Bibliografía

- Channell, J. (1994). *Vague language*. Oxford: Oxford University Press.
- Corpus Oral del Lenguaje Adolescente de Madrid (COLAm), <www.colam.org>
- Cortés Rodríguez, L. (2006). "Los elementos de final de serie enumerativa del tipo y todo eso, o cosas así, y tal, etcétera. Perspectiva textual", *BISAL 1*, págs. 82-106.
- Cortés Rodríguez, L. (2008a). "Los marcadores del tipo y todo eso, o cosas así, y tal, etcétera y su presencia en la serie enumerativa. Perspectiva textual", en L. Cortés (coord.), *Las series enumerativas en el discurso oral en español*, Madrid, Arco/Libros, págs. 409-434.
- Cortés Rodríguez, L. (2008b). "Los marcadores del tipo y todo eso, o cosas así, y tal, etcétera y su presencia en la serie enumerativa. Perspectiva interactiva", en L. Cortés (coord.), *Las series enumerativas en el discurso oral en español*, Madrid, Arco/Libros, págs. 435-453.
- Gille, J. (2006): "Iraq, y cosas así: los apéndices conversacionales en español coloquial". *Moderna språk*, 100, págs. 157-166.
- Gille, J. y C. Häggkvist (2006). "Los niveles del diálogo y los apéndices conversacionales", en J. Falk et al. (eds.) *Discurso, interacción e identidad – Homenaje a Lars Fant*. Stockholm: Stockholms universitet, págs. 65-80.
- Gille, J. y C. Häggkvist (2010). "Apéndices generalizadores introducidos por o". *Oralia 13*, págs. 127-144.
- González Rodríguez, F. (2002). *El lenguaje de los jóvenes*. Barcelona: Editorial.
- Overstreet M. (1999). *Whales, Whales, candlelight, and stuff like that: General extenders in English discourse*. Oxford/New York: Oxford University Press.
- Overstreet M. (2012). "Pragmatic expressions in cross-linguistic perspective", *Applied Research in English*, 1/2, págs. 1-13.

Análisis diafásicos en la oralidad

La comunicación propuesta tiene dos objetivos centrales: presentar la primera fase de la conformación del Corpus Michoacano del Español y mostrar algunas ventajas metodológicas cuando se pueden establecer algunas comparaciones entre discursos de diversas situaciones de comunicación concebidos desde el medio oral.

El Corpus Michoacano del Español, en su primera fase, contiene datos sistemáticos orales de diversidad de contextos, y ahora cuenta ya con más de 35 hrs. de grabación y transcripción disponibles para el análisis lingüístico oral. Para la elaboración de este corpus se ha seguido la propuesta de Koch y Österreicher (1985 y 2001), que permite integrar la variación lingüística desde los ejes de la inmediatez y la distancia comunicativa y con una distinción medial entre el código fónico y el código gráfico. De acuerdo con estos autores, todos los discursos realizables en una lengua específica podrían ser integrados en este doble eje de variación. Una ventaja de este corpus es que posibilita no sólo el análisis de textos orales de manera general con metodologías cualitativas, sino que permite también establecer comparaciones entre textos orales de diferentes registros discursivos, lo que posibilita el estudio diferenciado de ciertos fenómenos, incluso con metodologías cuantitativas.

Estas ventajas metodológicas se mostrarán como segundo objetivo de la comunicación. En particular, se trata de revisar algunos fenómenos como la modalización, o de ciertas estructuras conectivas en el discurso oral. Es posible distinguir formas de modalización epistémica cuando los textos tienen un alto grado de emotividad, sin embargo, hay una tendencia a desaparecer en otros tipos de textos. También se mostrarán formas que, siguiendo una estructura monológica formal que tiende a una concepción escrita del texto, entran en conflicto con la capacidad cognitiva de la memoria de trabajo de los hablantes, por lo que se recurre a usos paratácticos de construcciones comúnmente hipotácticas en la escritura.

La selección de diferentes discursos en el arco de tensión entre cercanía y distancia comunicativas proporciona una visión integradora de la variación lingüística, bajo el presupuesto de que una lengua y su variación sólo pueden ser estudiados desde los discursos emitidos.

Aspectos de integración multimodal en el discurso divulgativo de tema jurídico y tema científico en la prensa digital

El interés por la información judicial ha experimentado un auge considerable en los últimos años, como refleja la creciente presencia en la prensa tanto de informaciones como de secciones específicas relativas a este ámbito (Ronda Iglesias 2001). Este tipo de noticias constituye una sección de interés para la opinión pública por su trascendencia y repercusión informativa.

El periodismo jurídico, igual que otros ámbitos del periodismo de especialidad como el científico, debe satisfacer el derecho de la sociedad a ser informada de forma veraz y rigurosa. Para ello, el periodista debe conocer tanto la actividad que se genera en el contexto sobre el que produce información, como el lenguaje específico que se maneja en cada uno de estos ámbitos profesionales. Pero, para asegurar también el derecho del ciudadano a entender la información, no basta con tener un conocimiento adecuado del contexto y del lenguaje de especialidad, sino que, además, el periodista debe hacer comprensible a una audiencia leiga en materia jurídica conceptos relacionados con la jurisprudencia, que se expresan mediante un lenguaje altamente especializado.

Una manera de cumplir con el cometido de ofrecer al ciudadano una información veraz y comprensible es mediante el recurso a mecanismos de clarificación de terminología propia de este ámbito (por ejemplo, sustitución sinonímica, definición o reformulaciones) y estrategias de divulgación del conocimiento (ejemplificación, construcción de escenarios o estructura retórica en preguntas y respuestas, entre otros). La descripción de los mecanismos de divulgación del conocimiento especializado se ha realizado sobre todo respecto de la divulgación del conocimiento científico en la prensa (Ciapuscio 1993, 1997; Cassany y Martí 1998; Salaverría 2002; Alcívar 2004), aunque empieza a haber estudios sobre el empleo y la divulgación de otros lenguajes, como el jurídico-administrativo en los medios de comunicación (Peral 2011; Yúfera, García y Polanco, e.p.).

Sin embargo, dado el entorno multimodal (Kress 2010), interactivo e hipertextual (Salaverría 2005) en que se inserta la prensa digital, este soporte brinda nuevos recursos para divulgar realidades complejas que se añaden a los mecanismos lingüístico-discursivos que acabamos de señalar. Entre ellos cabe destacar los que pueden desplegarse mediante hipervínculos o vídeos, por ejemplo. Por otro lado, mecanismos ya utilizados en la prensa en papel se transforman para adaptarse al soporte pantalla, como es el caso del uso de la negrita. Pese a que algunos autores consideran que no hay pruebas que demuestren que la incorporación de contenidos multimedia a la prensa mejore el proceso comunicativo (Masip y Micó 2008), parece demostrarse que la incorporación de este tipo de contenidos en una noticia es percibida por los lectores como una innovación y su consumo resulta más satisfactorio (Canavilhas 2007). En el caso de informaciones especializadas, creemos que, junto con los mecanismos lingüísticos, las imágenes y los dispositivos visuales pueden constituir herramientas eficaces para la transmisión de conocimientos especializados.

En este trabajo analizamos en qué medida -y de qué manera- el uso de imágenes y de otros dispositivos de visualización de la información como la negrita y el hipervínculo contribuye a la claridad informativa en la prensa jurídica digital. Para ello, se ha realizado un análisis contrastivo de un corpus compuesto por noticias y crónicas publicadas entre 2010 y 2012 en varios periódicos digitales españoles sobre asuntos legislativos y judiciales, por un lado, y temas científicos, por otro. La finalidad del análisis contrastivo de estos dos géneros informativos es doble. Por una parte, queremos comprobar si en ambos ámbitos se utilizan los mismos recursos de divulgación de la información o si, por el contrario, hay una especialización en el uso de las estrategias de las que disponen los periodistas. Por otra parte, queremos comprobar si el uso de estas estrategias forma parte de una estrategia editorial (de ahí el contraste entre

piezas informativas de tema científico y jurídico de un mismo periódico) o si, por el contrario, responde a una decisión particular del profesional que redacta la información.

Referencias

- Alcíbar, M. (2004): "La divulgación mediática de la ciencia y la tecnología como recontextualización discursiva", *Anàlisi*, 31, pp. 43-70.
- Calsamiglia, H. (1997): "Divulgar: itinerarios discursivos del saber. Una necesidad, un problema, un hecho", *Quark*, 7, pp. 9-18.
- Cassany, D. y J. Martí (1998): "Estrategias de divulgación de un concepto científico: el prión", *Quark*, 12, pp. 58-66. En línea: http://www.upf.edu/pdi/df/daniel_cassany/Estrategias.pdf. [Fecha de consulta: 01/10/2012]
- Canavilhas, J. (2007): *Webnoticias. Propuesta de modelo periodístico para la www*, Covilha, Livros Labcom.
- Ciapuscio, G. (1993): "Reformulación textual: el caso de las noticias de divulgación científica", *Revista Argentina de Lingüística*, Buenos Aires, 9 (1-2), pp. 69-116.
- Kress, G. (2010): *Multimodality: A Social Semiotic Approach to Contemporary Communication*, New York: Routledge.
- Micó, J. L. y Masip, P. (2008): "Recursos multimedia en los cibermedios españoles", *Trípodos*, 2008, pp. 89-105.
- Peral, M. (dir.) (2012): "Estudio de campo: el lenguaje jurídico en los medios", Ministerio de Justicia. En: <http://www.mjusticia.gob.es/cs/Satellite/es/1288775399001/MuestraInformacion.html>. [Consulta 26/11/2012].
- Ronda Iglesias, J. (2001): "La especialización del periodismo judicial", *Revista Latina de Comunicación Social*, 39.
- Ronda Iglesias, J. (2003): "El periodismo judicial en España", *Ámbitos*, 9-10, pp. 187-205.
- Salaverría, R. (2002): "Recursos de estilo en los textos periodísticos de divulgación", en J. J. Fernández Sanz, J. C. Rueda Laffond y C. Sanz Establés (coords.), *Prensa y periodismo especializado (historia y realidad actual)*, Actas del Congreso de Prensa y Periodismo Especializado, (celebrado del 8-10 de mayo de 2002, en Guadalajara).
- Salaverría, R. (2005): *Redacción periodística en internet*, Pamplona: Eunsa.
- Yúfera, I., García Asensio, M. Á. y F. Polanco (e. p.): "El léxico jurídico en el periodismo digital: mecanismos de clarificación", *Lingüística Española Actual*, vol. 35, 1.

Sobre los marcadores discursivos y la posibilidad de trazar los límites de la categoría

A pesar de que, en los últimos años, se ha trabajado mucho y bien sobre los denominados marcadores discursivos, no hay duda de que el estudio de estos elementos plantea muchas cuestiones sobre las que es posible debatir. Los problemas en torno a su denominación (marcadores o la ampliación que supone el término partícula) ponen de manifiesto la cuestión de la delimitación de la categoría. No hay que olvidar que no disponemos de un inventario de marcadores y que no hay acuerdo sobre su definición.

En la comunicación que aquí proponemos, intentaremos señalar los problemas que plantea la delimitación de la categoría de los marcadores contrastando las características que suelen usarse para definirlos con el uso real de los distintos elementos que "marcan el discurso", entre los que se encuentran formas reconocidas por todos como marcadores (p. ej., claro, bueno, además...), pero también otras (esp. conjunciones, como y, pues, pero o conque; interjecciones, como ah o eh, por ejemplo; adverbios, como desgraciadamente o francamente...) no siempre incluidas en la categoría de la que tratamos, pero que también guían el procesamiento del discurso.

Nos proponemos revisar distintas cuestiones relacionadas con las propiedades esenciales de los marcadores para intentar determinar qué elementos pertenecen a la categoría y si es posible una definición válida para todos. En esta tarea, creemos que se impone una perspectiva no discreta y una clara diferenciación entre lo que podemos denominar la "marcación del discurso" y los distintos elementos que pueden desempeñar esta función.

Género discursivo de las intervenciones no programadas del Rey: Concomitancias y distancias con los discursos oficiales programados.

Cada género discursivo tiene unas características lingüísticas prototípicas que lo definen; y, además, unas marcas -lingüísticas y no lingüísticas- que permiten identificarlo como acto enmarcado en ese género, consolidadas en la práctica de la comunicación social, que tienden a mantenerse relativamente estables (Bajtín 1998). La identificación del género es una de las claves que permiten al oyente o lector llevar a cabo con éxito el proceso de interpretación inferencial del mismo.

Un discurso político, por ejemplo, se identifica como tal por un formato y estilo característicos, que sitúan al oyente-lector en los parámetros contextuales (espaciotemporales, ideológicos, etc.) adecuados a la intención del hablante frente a esos oyentes-lectores (Quintáns 1994). Una vez situados en ese marco de interpretación podrán atribuir referentes concretos, desambiguar expresiones o valorar ideológicamente la carga argumentativa del discurso.

Los discursos institucionales del Rey son construidos e interpretados como discursos políticos, y han llegado a consolidarse socialmente como un subgénero específico, con rasgos y claves interpretativas perfectamente reconocibles por el oyente, lo que permite que habitualmente se concluya en una única interpretación inequívoca en la que coinciden amplios sectores (lo que se refleja en los comentarios posteriores de prensa), pese a unas características lingüísticas tendentes a lo contrario por una aparente falta de concreción semántica (Quintáns 1997).

Sin embargo, las intervenciones reales no programadas no responden en principio al mismo esquema de elaboración, exposición y recepción del discurso. Estas alocuciones espontáneas son, en palabras de Barredo (2013, 119) una de las "grietas discursivas del tabú de la expresividad", lo que supone un cambio de estilo importante. Pero mantienen muchas de las características de formato que hacen que se continúen percibiendo como discursos políticos, pese a superar los límites de las convenciones establecidas para el género, en lo que resulta una hibridación entre distintas formas discursivas.

Se propone aquí el análisis de algunas de estas intervenciones no programadas del Rey, pronunciadas en actos públicos o ante la prensa, entre ellas el famoso "Por qué no te callas" del 10 de noviembre de 2007 en Venezuela.

El objetivo es profundizar en el estudio del discurso como unidad lingüística y en la descripción de estructuras discursivas prototípicas (Garrido), centrándonos en el género como idea unificadora y clave de interpretación; y, en particular, en las marcas que permiten al oyente identificarlo. Para ello va a resultar especialmente revelador el caso de estos discursos, en los que la frontera entre distintos géneros aparece en principio sustancialmente difusa.

El planteamiento teórico y metodológico es pragmático, con especial atención a lo específicamente lingüístico, desde una perspectiva funcionalista que parte de la necesidad de analizar la lengua en su uso. Interesa la relación entre las formas lingüísticas, los propósitos comunicativos de los hablantes y las pautas de interpretación de los oyentes, en el espacio sociopragmático en el que la comunicación se lleva a cabo (Brown y Yule 1993). El modelo de análisis explora la reconstrucción del proceso de interpretación inferencial del oyente (Sperber y Wilson) a partir de las pistas lingüísticas del discurso -léxicas y argumentativas (Garrido; Anscombe y Ducrot)- y de la clave del reconocimiento del género.

ANSCOMBRE, Jean-Claude; DUCROT, Oswald. 1994 [1983]. La argumentación en la lengua. Madrid: Gredos

BAJTÍN, Michail 1998 [1975]. Estética de la creación verbal. Madrid: Siglo XXI.

BARREDO, Daniel. 2013. El tabú real. Córdoba: Berenice

BROWN, Gilliam, y George Yule. 1993 [1983]. Análisis del Discurso. Madrid: Visor.

GARRIDO, Joaquín. 2013. "Léxico y argumentación en la estructura del discurso". En Carmen Llamas, Concepción; Martínez Pasamar y Manuel Casado (coord.), Léxico y argumentación en el discurso público actual, 105-127. Francfort del Meno, Lang.

QUINTÁNS, Rebeca. 1997. "Información sobre el contexto en el proceso de interpretación inferencial. Un ejemplo de propaganda electoral". En Actas del X Congreso de Lenguajes Naturales y Lenguajes Formales. 565-572. PPU: Barcelona

QUINTÁNS, Rebeca. 1997. Discursos del rey. Análisis lingüístico pragmático. Tesis Doctoral, Facultad de Ciencias de Información, UCM

SPERBER, Dan; WILSON, Deidre. 1994 [1986]. La relevancia. Madrid: Visor

En torno a la prosodia de los marcadores *anda, vamos, venga y vaya*

Varios estudios se han dedicado a una descripción de los marcadores derivados de verbos de movimiento desde la perspectiva de sus valores pragmáticos (cf. Company Company 2004, Fuentes Rodríguez 1998, Romero Aguilera 2006, Zorraquino y Portolés 1999). Sin embargo, a fin de llegar a una caracterización completa del comportamiento pragmático de los marcadores, estudios recientes han subrayado la importancia de tomar en cuenta su prosodia (cf. Briz 2001; Pons Bordería 2006; Montañez Mesas 2007; Martín Zorraquino y Portolés 1999 y otros). Hidalgo Navarro (2010, p. 65) señala que "en la mente de los especialistas ha acabado calando la importancia de lo prosódico como factor decisivo para explicar la polifuncionalidad de los marcadores". Por ello, el objetivo principal de este estudio es describir los rasgos prosódicos de un subgrupo homogéneo de los marcadores, a saber los derivados de los verbos de movimiento en el español europeo (*anda, vamos, venga y vaya*).

El corpus examinado consta de grabaciones de conversaciones y de entrevistas (del Corpus Oral de Referencia de la Lengua Española Contemporánea, del corpus de Val.es.co y del Corpus Oral del Lenguaje Adolescente). Mediante el programa Praat, llevamos a cabo un análisis cuantitativo de los parámetros siguientes:

1. La posición del marcador dentro del grupo entonativo (inicial, media, final o grupo entonativo independiente)
2. El perfil prosódico del marcador (caso de formar grupo entonativo propio):
 - a. la curva melódica de intensidad
 - b. la curva melódica de la frecuencia fundamental (f0)
3. La intensidad media del marcador
4. La f0 media del marcador
5. La duración del marcador
6. El contorno melódico del marcador:
 - a. la duración de las pausas
 - b. los reajustes de f0 y de intensidad

Los datos proporcionados por el análisis en Praat nos permite pormenorizar la interfaz marcadores-prosodia.

Además de eso, a partir de los datos cuantitativos podemos indagar si existen correlaciones entre los valores pragmáticos de los marcadores y su carácter prosódico. Según Hidalgo Navarro (2010, p. 86-87) hay datos teóricos suficientes para "afirmar que la característica polifuncionalidad de los marcadores discursivos (al menos en algunos de ellos) está estrechamente vinculada al uso de la prosodia (acento, entonación y duración fundamentalmente)". Por eso, añadimos a los parámetros prosódicos la interpretación pragmática de cada ejemplo (valor apelativo, expresivo o metadiscursivo). A partir de análisis de la varianza (ANOVA) de cada parámetro prosódico, averiguamos si los diferentes valores de un marcador son una fuente de variación de su comportamiento prosódico, por ejemplo ¿puede encontrarse una diferencia sistemática entre el valor apelativo, expresivo o metadiscursivo en cuanto a la duración de un marcador o son las diferencias estadísticamente insignificantes? Así, vamos más allá de la pura descripción prosódica de los marcadores al explorar si los valores pragmáticos se relacionan con uno o más rasgos prosódicos.

LA CARACTERIZACIÓN DEL LECTOR A TRAVÉS DEL METALENTUAJE EN LOS MANUALES ACADÉMICOS. REVISIÓN DE UN GÉNERO.

El campo de la comunicación científica ofrece un vasto panorama para los estudios sobre el discurso. Dentro de este ámbito, la diversidad de géneros, propósitos comunicativos y contextos de producción (emisor, receptor, etc.) nos obliga a pensar en productos lingüísticos heterogéneos. Estos se traducen en un lenguaje que en el pensamiento colectivo se considera "desconocido, hermético y difícil para quien no es especialista" (Calsamiglia 2000: 4).

Como consecuencia de esta idea, se ha tendido a separar e incluso contraponer el discurso científico a la divulgación. Si bien es cierto que existen diferencias, estas no son tanto de naturaleza lingüística, sino de enfoque. En este sentido, señala Calsamiglia (2000: 4) que, mientras que la comunidad de expertos concede al objeto científico un valor inmanente, a lo que ella denomina "público general" le interesa su aplicación práctica. Por otro lado, otra de las cuestiones básicas a tener en cuenta es la relación que se establece entre el emisor y el receptor del texto. Esta relación en la divulgación es asimétrica, pues el emisor posee más conocimientos en un campo de especialidad que el potencial receptor.

Con todo, no debemos olvidar que en ambos casos se trata de comunicar ciencia y que la ciencia es en sí misma una actividad comunicativa (Weinrich 1994, en Ciapuscio 2003: 210). Por este motivo, parece más apropiado entender la comunicación de ciencia y su transmisión como un continuum. De este modo, los artículos de investigación formarían la primera parte de la cadena y los textos divulgativos la última. La ciencia y su transmisión son considerados así "un proceso reformulativo continuo [...] en el que se dan relaciones de mutuo condicionamiento" (Ciapuscio 2000: 48).

Nuestro interés por la comunicación del conocimiento científico se concreta en un determinado género: los manuales académicos. Consideramos especialmente interesante este género por la complejidad del mismo. En primer lugar, desde el punto de vista del emisor y del receptor, se trata de un caso de comunicación entre no especialistas, pero dentro del ámbito académico, lo cual obliga al autor del texto y a su lector a partir de unas premisas muy concretas a la hora de elaborar y comprender el escrito. En segundo lugar y atendiendo al propósito comunicativo, los manuales no solo buscan transmitir conocimientos sobre una disciplina determinada, sino que también pretenden desarrollar la capacidad del lector para comprender la retórica específica y las prácticas lingüísticas de una comunidad epistemológica concreta (Hyland: 1999).

Esta complejidad propia de los manuales académicos nos hace ser cautos a la hora de hablar de divulgación, pues se entremezclan al mismo tiempo fines didácticos.

Nuestro objetivo en este estudio es caracterizar los manuales académicos como género discursivo y observar, basándonos en un corpus, cómo el autor perfila la figura de su lector a través del metalenguaje.

Referencias bibliográficas

CALSAMIGLIA, H. (ed.) (2000): *Revista iberoamericana de discurso y sociedad*. Gedisa: Barcelona

CIAPUSCIO, G. E. (2000): "Hacia una tipología del discurso especializado" en Calsamiglia, H. (ed.) (2000): *Revista iberoamericana de discurso y sociedad*. Gedisa: Barcelona.

CIAPUSCIO, G. E. (2003): "Formulation and Reformulations Procedures in Verbal Interactions between Experts and (Semi-)laypersons" en *Discourse Studies* 2003 (5), pp. 207-233, SAGE Benchmarks Discourse Studies.

HYLAND, K. (1999): "Talking to students: metadiscourse in introductory coursebooks" en *English for Specific Purposes*, Vol. 18. The American University: Elsevier Science Ltd.